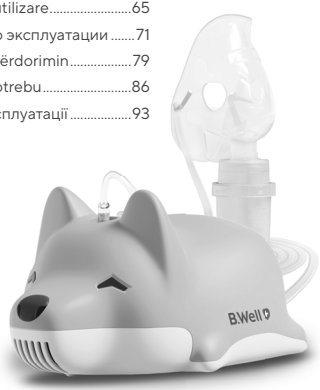
B.WELL SWISS CONTROLLED

B.Well
caring for everyone

EN Instruction for use 3
AZ İstifadəçi təlimatı 9
BG Инструкция за употреба 16
DE Gebrauchsanleitung 24
ET Kasutusjuhend 31
FR Instructions d'utilisation 37
LT Naudojimo instrukcijos 44
LV Lietošanas pamācība 51
PL Instrukcja obsługi 57
RO Instrucțiuni de utilizare 65
RU Руководство по эксплуатации 71
SQ Udhëzime për përdorimin 79
SR Uputstvo za upotrebu 86
UK Інструкція з експлуатації 93

MED-111 / MED-130

Compressor nebulizer
Kompressorlu nebulayzer
Компресорен небулизатор
Kompressor-Vernebler
Kompressornebulisaator
Nébuliseur à compression
Kompresorinis inhaliatorius
Kompresora nebulaizers
Inhalator kompresorowy
Nebulizator cu compresor
Ингалятор компрессорный
Nebulizator kompresor
Kompresor nebulizator
Компресорний небулайзер



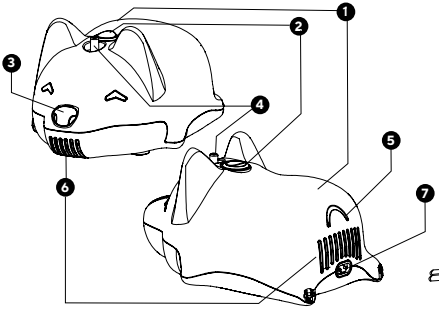
MED

PICTURES MENTIONED IN THE INSTRUCTION FOR USE
İSTİFADƏÇİ TƏLİMATINDA QEYD EDİLMİŞ ŞƏKİLLƏR
СНИМКИ, ПОСОЧЕНИ В ИНСТРУКЦИЯТА ЗА УПОТРЕБА
IN DER GEBRAUCHSANLEITUNG VORHANDENES BILDMATERIAL
KASUTUSJUHENDIS ESITATUD PILDID
IMAGES MENTIONNÉES DANS LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOSE NURODYTI PAVEIKSLĖLIAI

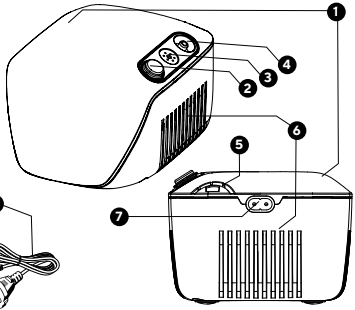
LIETOŠANAS PAMĀCĪBĀ MINĒTIE ATTĒLI
ILUSTRACJE WSPOMNIANE W INSTRUKCJI OBSŁUGI
IMAGINILE MENȚIONATE ÎN INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE
РИСУНКИ, УПОМЯНУТЫЕ В ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
FIGURAT E PËRMENDURA NË UDHËZIMET E PËRDORIMIT
SLIKE NAVEDENE U UPUTSTVU ZA UPOTREBU
ЗОБРАЖЕННЯ, ЩО НАВЕДЕНІ В ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

4-1

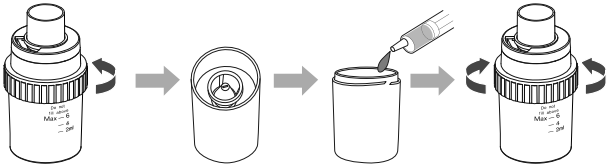
MED-111



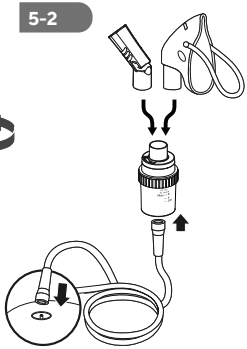
MED-130



5-1



5-2



1. INTRODUCTION

Thank you for purchasing the compressor nebulizer B.Well MED-111 / MED-130.
Our mission is creating products that help people to take care and to protect the health of their loved ones making millions of families happy. B.Well nebulizers are a highly reliable devices. The B.Well company guarantees that this device was made of high-quality materials and meets national and international safety standards.
The compressor nebulizer should be used according to the instruction manual and accompanying labels and pictures.

2. INTENDED USE

This product is intended to be used for inhaling medication for respiratory disorders.(e. g. asthma, chronic obstructive pulmonary disease (COPD), cystic fibrosis).

⚠ In case of any serious incident with the device, immediately contact the manufacturer and national competent authorities.

Intended user

a) Legally certified medical experts, such as doctor, nurse and therapist, or healthcare personnel or patient under the guidance of qualified medical experts.
b) The user should also be capable of understanding general operation of compressor nebulizer and the content of the instruction manual.

Intended patient population

This device is designed for pediatric (2 years and older) and adult patients.

Contraindications

No known contraindications.

Side effects

No known side effects.

Use limitation

The following solutions are strictly forbidden to use as nebulizer therapy medicine:

1. Substances and solutions containing suspended particles (herbal infusions, suspensions, extracts, etc.): suspended particles are significantly larger than the particles of respirable fraction, using it in the nebulizer can bring harm to health.
2. Oil-containing solutions (including ester oils): oil particles form the finest films when entering lower respiratory tract and this increases the risk of "oil pneumonia".
3. Anaesthetic mixture inflammable with air, oxygen or nitrogen protoxide.
4. Flavoring substances.

⚠ This product should not be used by patients, who are unconscious or are not breathing spontaneously.

ⓘ Medical disclaimer

This instruction manual and compressor nebulizers MED-111 / MED-130 are not meant to be a substitute for doctors' advice.
Don't use the information contained herein for diagnosing or treating a health problem or for prescribing medication. If you suspect that you have a medical problem promptly consult your doctor.

3. PRECAUTIONS

Read this instruction manual carefully before use. Keep it for the future reference for the whole life cycle of the device. Do not operate the unit in presence of any anaesthetic mixture inflammable with oxygen or nitrogen protoxide. Device is not suitable for use in anaesthesia or lung ventilation systems. The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, incorrect and/or unreasonable use, or if the equipment is connected to electrical installations which do not comply with current safety regulations.

Rules for usage of the nebulizers MED-111 and MED-130

Only the medicines allowed for using with common aerosol therapy systems should be used for the B.Well compressor nebulizers MED-111 and MED-130. Use this device only with medicines prescribed by your doctor and according to his/her instructions.
Use only original B.Well MED-111 and MED-130 accessories set according to recommendations of your doctor considering the pathology. Check the medicine insert for possible contraindications for the use with aerosol therapy systems.

⚠ Cautions

- Follow the instruction of your physician to operate this unit.
- This product is a nebulizer for the inhalation of medical aerosols and is suitable for children used solutions. Use only the type and amount of medication prescribed by patient's doctor.
- This product is intended for aerosol therapy only. Other use is not recommended.
- Do not untwist the jet nebulizer during operation.
- Do not pour more than 6 ml of solution into the jet nebulizer.

⚠ To reduce the risk of electrocution:

- Always unplug the unit immediately after using.
- Do not use while bathing.
- Do not place or store the unit where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Do not place or drop into water or other liquid.
- Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.

⚠ To reduce the risk of burns, fire or injury:

- Electrical shock hazard – do not remove the cabinet or open the cover.
- Disconnect the power cord from the electrical outlet before cleaning or servicing.
- Do not use oil or grease on or near this device.
- Turn the unit off when it is not in use.
- Keep the cord away from HEATED or HOT surfaces.
- NEVER drop or insert any object into any opening.
- NEVER block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked.
- Avoid operating in wet or damp locations.
- Unplug the unit before filling the nebulizer.
- When using this product near TV, microwave oven, mobile telephone, X-ray, it will be disturbed, so it is suggested to use the device far away from other strong electric field.
- The nebulizer and its components should not be dried in microwave oven, with hair dryer or another household appliances.
- Do not close ventilation holes of the device while using the compressor nebulizer. Do not cover the nebulizer with a blanket, towel, etc. while using it. Do not block the airflow inlet.
- Keep the equipment out of reach of children. The use of this device by children and disabled people requires close supervision of a responsible adult. To avoid strangulation and entanglement, keep cable and airtubes out of reach of children.
- Do not expose to harmful vapors or volatile substances.
- Do not bend the airtube while storing or using.
- Do not damage the device.
- Do not block the cap of air filter.
- The device is approved only for human use. Use it only for the purpose intended.
- Never wet the device, it is not waterproof, never touch plugged compressor with wet or moist hands.
- Do not leave the unit exposed to the weather elements.
- The power supply cord should always be fully unwound in order to prevent dangerous overheating. The power cord of this device cannot be replaced by the user. In case of a power cord damage address to a technical service center authorized by the manufacturer for its replacement.
- Do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket.
- For any repairation address to a technical service center authorized by the manufacturer. The ignorance or violation of mentioned indications shall compromise the device safety.

⚠ To reduce the risk of infection:

- This nebulizer kit is intended for both adult and pediatric patient use.
- Cleaning of the nebulizer is recommended after each aerosol treatment. Disinfecting is recommended once a day. Please follow cleaning and disinfecting instructions in this manual.
- This unit is not suitable for use in anaesthetic breathing systems.
- This unit is not suitable in suspension or high viscosity form. In such cases information should be sought from the drug supplier.
- Closely follow the expiration date instructions of the medecine. Do not use solutions that are expired.
- For greater hygiene you shall have a personal accessories set.
- Cleaning and disinfection of the accessories should be performed if you use the accessories for the first time, after long period of storage and after every use!
  Make sure that all the components are properly disinfected and dried.
- Always clean the compressor nebulizer and its components from remaining drug and washing detergent. Never leave washing detergent in the nebulizing cup, mouthpiece or airtube!

The correct functioning of the equipment may be affected by electromagnetic interferences that exceed the limits indicated by the European standards. Shall this device interfere with other electrical devices, move it and plug it into a different power socket. In case of failure and/or malfunction, read the 10. TROUBLESHOOTING section.
Do not handle or open the compressor housing. Before plugging in the device make sure that the electrical rating, shown on the rating plate on the bottom of the unit corresponds to the mains rating. In case the power plug provided with the device does not fit your socket address the problem to the qualified personnel.
The use of extension cables is not recommended. If its use is indispensable it is necessary to use types complying with safety regulations.
The installation must be carried out according to the instructions of the manufacturer.
An improper installation can cause harm for which the manufacturer cannot be held responsible. If you decide not to use the device any longer, it is recommended to dispose it according to the current country regulations.

4. COMPONENTS

See pictures on page 2.

4-1

1. Compressor
2. ON/OFF switch
3. Filter case
4. Air outlet
5. Nebulizer holder
6. Air-vent openings
7. Power cord connection
8. Power cord

Complete set

Components		Complete set MED-111 / Complete set MED-130	Item nr. for spare part
	1. Compressor nebulizer	1 pc / 1 pc	–
	2. Nebulizer cup	1 pc / 1 pc	1101600
	3. Air tube	1 pc / 1 pc	1101604
	4. Mouthpiece	1 pc / 1 pc	1101601
	5. Adult mask	1 pc / 1 pc	1101598
	6. Child mask	1 pc / 1 pc	1101599
	7. Spare air filter	10 pcs / 5 pcs	1101602
	8. Accessories bag	– / 1 pc	–
	9. Instruction for use	1 pc / 1 pc	–

Above original spare parts are possible to be ordered from your local authorized distributor or costumer service center via item number

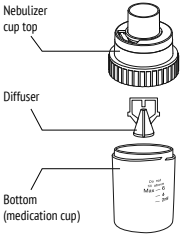
5. PREPARATION FOR USE

The device must be checked before each use, in order to detect possible functioning errors and/or damages due to transportation and/or storage. During inhalation, sit upright and relaxed to avoid compressing your respiratory airways and imparing the treatment effectiveness.
The accessories shall be used by a single patient, it is not recommended for a mutual use of several patients.

- Wash your hands before using the device.
- After unpacking the device, check it for visible damages or defects; pay particular attention to cracks in the plastic housing, which may expose electrical components. Check for accessories integrity.
- Wash and disinfect the nebulizer, mouthpiece or mask (if they are used for the first time after long period of storage and/or if they are used by several patients).
- Place the device on a stable and horizontal surface so that you can easily reach the nebulizer, accessories and ON/OFF switch during the inhalation.

Before use of the device make sure that:

- all the components are properly assembled;
- air filter is inside of the filter cap;
- air filter is clean (if air filter has changed the color or has been used for a long period of time, replace it with a new one).



The nebulizer preparation for use

1. Open the nebulizer cup by turning the top counterclockwise.
2. Make sure that the diffuser is properly fitted on top of the air conduction cone inside the nebulizer.
3. Put the prescribed quantity of medicine into the nebulizer cup.
4. Close the nebulizer cup by turning clockwise the top, paying attention that it is thoroughly sealed.

5-1

ⓘ Capacity of container for drugs is 2–6 ml. There is a scale on the container for drugs. It serves for rough estimate of drug solution capacity.

Connecting components

5-2

Connect one end of the air tube to the nebulizer cup and the other end to the air outlet connector at the device.
Make sure that air tube is properly attached in order to avoid air leakage.
Depending on your choice for inhalation (mask or mouthpiece), attach the selected accessory to the nebulizer cup.

⚠ Hold the nebulizer strictly vertically, do not spill the drug while attaching the air tube.

6. OPERATING

Place compressor on a stable, solid and flat surface so that the unit can be easily reached while are seated.

⚠ Do not incline the nebulizer at more than 45 degrees. If the angle is greater than 45 degree, the drug may spill into your mouth.

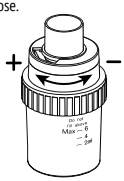
Make sure that the unit is in the OFF «O» position by pressing on the left side of switch. Plug power cord into a socket.

Turn the power on to start the compressor nebulizer.

Choose either a mask or a mouthpiece for your inhalation. The child mask is recommended for children aged 2 to 5 years. The mouthpiece is suitable for children over 5 years and adults.

Mouthpiece: Wrap your lips around the mouthpiece for inhalation. Breathe steadily and deeply, inhaling through your mouth and exhaling through your nose. After inhaling, it is recommended to hold your breath for 2 seconds.

Child, adult mask: Put the mask on in such a way that it covers your nose and mouth. Take a deep breath through your mouth, then hold your breath for 2–3 seconds and exhale through your nose.



- **To adjust airflow:** Rotate the top of the nebulizer cup to open or close the optional hole. Opening the hole will increase airflow and closing it will decrease airflow.

ⓘ It is recommended to adjust the airflow rate for comfortable treatment.

Switch the unit off by setting the switch button into the «O» position and disconnect the plug from the socket when the treatment is completed.

Wash the nebulizer and its accessories as described in the section 8. CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE.

Condensate may form in the air tube. In this case detach the air tube from the nebulizer, turn on the compressor and dry the air tube untill it is completely dry.

⚠ The temperature of inhaled aerosol depends on the temperature of the ambient atmosphere and the temperature of the medicine. If the medicine was stored in refrigerator for a long period of time it is recommended to warm it up to 16–20 °C.

⚠ Do not store the air tube if there is condensate or liquid inside. It can lead to bacterial infection. Rinse your mouth with drinkable room temperature water after the therapy. Rinse your eyes and face with water after using a mask.

⚠ The device requires no calibration.

No modification to the device is permitted.

7. REPLACEMENT OF THE PRODUCTS

Replacement of the air filter

1. Pull the air filter cover out. For MED-111 the air filter cover is the nose of the puppy.
2. Extract the air filter from the device by pulling it out.
3. Replace the filter with a new one.
4. Set the air filter cover back.

⚠ The use of dirty filter or filter made of another material, for example, cotton, may lead to device damage. Use original filters only.

- To avoid the air filter cover obstruction clean it regularly.
- Do not clean the filter for reusing it.
- The air filter shall not be replaced during the operation of the compressor nebulizer.
- Do not use the device without filter!

Replacement of the nebulizer cup

Replace the nebulizer cup after a long period of inactivity, in case it shows deformities, damage, or when the vaporiser head is obstructed by dry medicine, dust, etc.

ⓘ The nebulizer cup need to be replaced after 6–12 months depending on the usage.

⚠ Use only original nebulizer cups with this compressor nebulizer.

8. CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

Cleaning the compressor

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. Use a soft and dry cloth with non-abrasive cleaners to clean the compressor.

ⓘ Make sure the internal parts of the unit are not in contact with liquids. Power plug should be disconnected during the cleaning.

Follow carefully the accessories' cleaning and disinfection instructions as it is very important for the device performances and the therapy success.

Cleaning and disinfecting of the accessories

- Turn the power off and unplug the cord from the socket.
- Remove the air tube from the air outlet.
- **To clean:** Disassemble mouthpiece, nebulizer cup and diffuser, and wash this items in hot water with dish-washing detergent. Rinse accessories thoroughly to remove the detergent and let air dry.
- **To disinfect:** Mix one part of white vinegar (5%) with 3 parts hot water (1.25% acetic acid) in a clean container. Submerge mouthpiece, nebulizer cup and diffuser for half an hour in the solution. Remove from solution and let air dry.
  An alternative is to use quaternary ammomium compound (QAC) as a solution of 30 mg to 4 litres of sterile or distilled water for at least 10 minutes. Discard the vinegar solution after use. QAC can be reused for up to one week.

⚠ In order to avoid spread of infections it is recommended to conduct disinfection of the device components before first and after every use.

ⓘ Compressor nebulizer accessories including child and adult mask, mouthpiece, nebulizer cup, air tube, can be reused at least 20 times.

⚠ The nebulizer must be changed if it gets clogged.

⚠ The nebulizer and accessories must not be boiled.

Maintenance, care, and service

Order all spare parts from your dealer or service center.

⚠ The nebulizer may be damaged if used with a dirty filter or if the filter is replaced by other material such as cotton. Do NOT operate without a filter.

9. DISPOSAL

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material. The products must be disposed in accordance with local regulations. This product does not contain any hazardous substances.

10. TROUBLESHOOTING

Contact an authorized customer service centre in case you need help about the use and the maintenance of the equipment. In case of any malfunction look at the table and try to eliminate it.

Problem	Cause	Solution
Nothing happens when the power switch is pressed	AC plug connected incorrectly to the socket and the compressor	Check that the plug is inserted into the socket. Unplug then reinsert the plug if necessary
No nebulization or low nebulization rate when the power is on	No medication in the nebulizer cup	Add the correct amount of medication to the nebulizer cup
	Too much/little medication in the nebulizer cup	
	Nebulizer cup top missing	Attach the nebulizer cup top
	The nebulizer cup assembled incorrectly	Assemble the nebulizer cup correctly
	Diffuser is blocked	Make sure that the diffuser is free of blockages
	The nebulizer is inclined at a wrong angle	Make sure that the nebulizer is not inclined at an angle of more than 45 degrees
	The air tube is connected incorrectly	Make sure that the air tube is correctly connected to the compressor and nebulizer cup
	The air tube is bended or damaged	Make sure that the air tube is not bended nor damaged
	The air tube is blocked	Make sure that the air tube is free of blockages
	The air filter is dirty	Replace the air filter with a new one
The device is abnormally loud	The air filter cover is attached incorrectly	Attach the air filter cover correctly
The device is very hot	The compressor is covered	Do not cover the compressor with any type of cover during use. Turn off and let it cool down

ⓘ If the suggested remedy does not solve the problem, do not try to repair the device. Return the unit to an authorized retailer or distributor. Or contact the service center.

11. SPECIFICATIONS

Particle size	MMAD * 2.1 µm
Residual medicine volume	0.5 ml
Appropriate medication quantities	2 ml minimum – 6 ml maximum
Geometric standard deviation	1.8 ± 0.06
Aerosol output	1.88 ml (2 ml, 1% NaF)
Aerosol output rate	0.07 ml/min (2 ml, 1% NaF)
Pressure	≥35 Psi (241 kPa)
Noise level	≤58 dB (A)
Electric supply	230 V / 50 Hz
MED-111 size	213 mm × 142 mm × 121 mm
MED-130 size	155 mm × 132 mm × 95 mm
MED-111 weight	1250 g
MED-130 weight	1150 g
Operation condition	Temperature: +5°C to +40°C Humidity: 30% to 85% Atmospheric pressure: 70 kPa to 106 kPa
Storage condition	Temperature: -20°C to +70°C Humidity: 10% to 95% Atmospheric pressure: 70 kPa to 106 kPa

Fine particle fraction (%) (< 4.7 µm)	85%

* MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter, measurements of particle size for compressor nebulizer and nebulizer.

Durable periods

Durable period may vary depending on usage environment.
Conditions: 2 ml of medication 2 times a day for 5 minutes each time at room temperature (23 °C).
Compressor durable period: 10 years (or – 1000 hours).
Nebulizer cup, air tube, mouthpiece, masks – 1 year. Air filter – 60 days.

- Class II device as regards protection against electric shocks.
- Nebulizer, mouthpiece and masks are type BF applied parts.
- Device not protected against sprinkles.

The information defined above is advisory and can change depending on physical properties (temperature, viscosity, density) of the nebulized substance.

12. WARRANTY

Warranty period is 3 years from the date of purchase.
This warranty doesn't cover any damages caused by improper using, and also battery, protective cover and storage bag, packaging and the accessories supplied with the device (nebulizer cup, air tube, mouthpiece, masks, air filters) and those parts subject to normal wear and tear.
The warranty does not apply to damage caused by using adapters not recommended by the B.Well company and the overvoltage. When a manufacturing defect is revealed during the warranty period a faulty unit would be repaired or, if repairing is impossible, replaced with another one. The manufacturer may change units partially or completely if necessary, without prior notice.

Manufacturing date is encoded in the SN number at the bottom of the device: two first numbers are numbers of the week; two other numbers are last numbers of the year.
Manufacturing date of the spare parts, which can be bought separately from the device is encoded in the LOT number on the sticker: two first numbers are numbers of the week, two other numbers are last numbers of the year.

Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased.
Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

13. SYMBOL INFORMATION

	READ INSTRUCTION BEFORE USE		CLASS II EQUIPMENT
	DISPOSAL FOR SEPARATE COLLECTION	CE 0044	CE MARK
	TYPE BF EQUIPMENT	SN	SERIAL NUMBER
MD	MEDICAL DEVICE	EU REP	EU REPRESENTATIVE
IP21	HOUSING INGRESS PROTECTION RATE	5 °C – 40 °C OPERATING CONDITION	OPERATING CONDITION, TEMPERATURE
	MANUFACTURER'S NAME	-20 °C – 70 °C STORAGE CONDITION	STORAGE CONDITION, TEMPERATURE
REF	ARTICLE NUMBER	30% – 85%	OPERATING CONDITION, HUMIDITY 30% / 85%
UDI	UNIQUE DEVICE IDENTIFICATION	70 kPa – 106 kPa	OPERATING CONDITION, ATMOSPHERIC PRESSURE 70 kPa / 106 kPa
	IMPORTER		

14. ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

1* **WARNING:** Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

2* **WARNING:** Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

3* **WARNING:** Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the MED-111 / MED-130, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Last revision 2025-W22

B.Well Swiss AG, Bahnhofstrasse 24,
9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

Metropolis Pharma Ltd
Triq il-Grecja 52,
NXR340452 Naxxar, Malta
info@metropolispharma.eu

1. GİRİŞ

B.Well MED-111 / MED-130 kompressorlu nebulayzerini aldığınız üçün təşəkkür edirik.
Missiyamız insanlara öz yaxınlarına qayğı göstərməyə və onların sağlamlığını qorumağa kömək edən, milyonlarla ailəni xoşbəxt edən məhsullar yaratmaqdır.
B.Well nebulayzerləri son dərəcə etibarlı cihazlardır. B.Well şirkəti bu cihazın yüksək keyfiyyətli materiallardan hazırlandığına və milli və beynəlxalq təhlükəsizlik standartlarına cavab verdiyinə zəmanət verir.
Kompressorlu nebulayzer təlimat kitabçasına və onu müşayiət edən etiket və şəkillərə uyğun olaraq istifadə edilməlidir.

2. NƏZƏRDƏ TUTULAN İSTİFADƏ

Bu məhsul tənəffüs pozğunluqları (məsələn, astma, xroniki obstruktiv ağciyər xəstəliyi (XOAH), kistik fibroz) dərmanlarının inhalyasiyası üzrə istifadə üçün nəzərdə tutulmuşdur.

⚠ Cihazla bağlı ciddi problem baş verərsə, dərhal istehsalçı və yerli müvafiq səlahiyyətli mərkəzlər ilə əlaqə saxlayın.

Nəzərdə tutulan istifadəçi

a) İxtisaslı tibb mütəxəssislərinin rəhbərliyi altında həkim, tibb bacısı və terapevt və ya səhiyyə işçisi, yaxud xəstə kimi qanuni olaraq sertifikatlaşdırılmış tibbi ekspertlər.
b) İstifadəçi həmçinin kompressorlu nebulayzerin ümumi işini və təlimat kitabçasının məzmununu başa düşə bilməlidir.

Nəzərdə tutulan xəstə əhali

Bu cihaz uşaq (2 yaş və yuxarı) və yetişkin xəstələr üçün nəzərdə tutulmuşdur.

Əks göstərişlər

Bilinən əks göstərişləri yoxdur.

Yan təsirlər

Bilinən yan təsirləri yoxdur.

İstifadə məhdudiyyəti

Aşağıdakı məhlulların nebulayzer terapiya dərmanı kimi istifadəsi qəti qadağandır:

1. Tərkibində asılı hissəciklər olan maddələr və məhlullar (bitki mənşəli infuziyalar, suspenziyalar, ekstraktlar və s.): asılı hissəciklər tənəffüs olunan fraksiya hissəciklərindən əhəmiyyətli dərəcədə böyükdür, nebulayzerdə istifadəsi sağlamlığa zərər verə bilər.
2. Yağ tərkibli məhlullar (efir yağları daxil olmaqla): yağ hissəcikləri aşağı tənəffüs yollarına daxil olduqda ən incə təbəqələr əmələ gətirir və bu, "yağ pnevmoniyası" riskini artırır.
3. Hava, oksigen və ya azot protoksidi ilə yanan anestezik qarışıq.
4. Ətirli maddələr.

⚠ Bu məhsul huşunu itirmiş və ya sərbəst nəfəs ala bilməyən xəstələr tərəfindən istifadə edilməməlidir.

ⓘ Tibbi məsuliyyətdən imtina

Bu təlimat kitabçası və MED-111 / MED-130 kompressorlu nebulayzerləri həkim tövsiyəsini əvəz etmək üçün nəzərdə tutulmayıb. Buradakı məlumatlardan sağlamlıq probleminin diaqnozu və ya müalicəsi yaxud dərman preparatlarının təyin edilməsi üçün istifadə etməyin. Əgər tibbi probleminiz olduğundan şübhələnirsinizsə, dərhal həkiminizlə məsləhətləşin.

3. EHTİYAT TƏDBİRLƏRİ

İstifadədən əvvəl bu təlimat kitabçasını diqqətlə oxuyun. Cihazı bütün istifadə dövrü ərzində gələcək istifadə üçün saxlayın. Cihazı oksigen və ya azot protoksidi ilə yanan hər hansı bir anestezik qarışığın olduğu yerdə işlətməyin. Cihaz anesteziya və ya ağciyərlərin ventilyasiyası sistemlərində istifadə üçün uyğun deyil. İstehsalçı uyğun olmayan, düzgün olmayan və/və ya əsassız istifadə nəticəsində və ya avadanlıq mövcud təhlükəsizlik qaydalarına uyğun olmayan elektrik qurğularına qoşulduqda dəyən hər hansı ziyana görə məsuliyyət daşımır.

MED-111 və MED-130 nebulayzerlərindən istifadə qaydaları

B.Well MED-111 və MED-130 kompressorlu nebulayzerləri üçün yalnız ümumi aerozolterapiya sistemləri ilə istifadəsinə icazə verilən dərmanlardan istifadə edilməlidir. Bu cihazı yalnız həkiminizin təyin etdiyi dərmanlarla və onun göstərişlərinə uyğun istifadə edin. Patologiyanı nəzərə alaraq həkiminizin tövsiyələrinə uyğun olaraq yalnız orijinal B.Well
MED-111 və MED-130 aksesuarları dəstindən istifadə edin.
Aerozolterapiya sistemləri ilə istifadə üzrə mümkün əks göstərişlər üçün dərman əlavəsini yoxlayın.

⚠ Xəbərdarlıqlar

- Həkiminizin bu cihazın istifadəsinə dair göstərişinə əməl edin.
- Bu məhsul tibbi aerozolların inhalyasiyası üçün nebulayzerdir və uşaqlar üçün istifadə olunan məhlullara uyğundur. Yalnız həkim tərəfindən təyin olunan dərman növü və miqdarından istifadə edin.
- Bu məhsul yalnız aerozolterapiya üçün nəzərdə tutulmuşdur. Başqa cür istifadəsi tövsiyə edilmir.
- İstifadə zamanı kompressorlu nebulayzeri açmayın.
- Kompressorlu nebulayzerə 6 ml-dən çox məhlul tökməyin.

⚠ Elektrik cərəyanı vurması riskini azaltmaq üçün:

- İstifadə etdikdən sonra həmişə cihazı elektrik şəbəkəsindən ayırın.
- Çimərkən istifadə etməyin.

- Cihazı vanna və ya çanağa düşə və ya çəkilə biləcək yerə qoymayın və saxlamayın.
- Suya və ya digər mayeyə qoymayın və ya salmayın.
- Suya düşmüş məhsulu götürməyə çalışmayın. Dərhal elektrik şəbəkəsindən ayırın.

⚠ Yanma, yanğın və ya yaralanma riskini azaltmaq üçün:

- Elektrik cərəyanı təhlükəsi — korpusu çıxarmayın və ya qapağı açmayın.
- Təmizləmə və ya baxım etməzdən əvvəl elektrik kabelini elektrik rozetkasından ayırın.
- Bu cihazın üzərində və ya yaxınlığında yağ və ya sürtkü yağından istifadə etməyin.
- İstifadə edilmədiyi zaman cihazı söndürün.
- Kabeli QIZMIŞ və ya İSTİ səthlərdən uzaq saxlayın.
- HEÇ VAXT hər hansı dəliyə hər hansı bir cisim atmayın və ya daxil etməyin.
- Məhsulun hava dəliklərini HEÇ VAXT qapamayın və ya onu çarpayı və ya divan kimi yumşaq səthin üzərinə qoymayın, burada hava dəlikləri qapana bilər.
- Yaş və ya nəm yerlərdə istifadədən çəkinin.
- Nebulayzeri doldurmazdan əvvəl cihazı elektrik şəbəkəsindən ayırın.
- Bu məhsulu televizorun, mikrodalğalı sobanın, mobil telefonun, rentgen avadanlığının yaxınlığında istifadə etdikdə, o, pozulacaq, buna görə də cihazı digər güclü elektrik sahəsindən uzaqda istifadə etmək tövsiyə olunur.
- Nebulayzer və onun komponentləri mikrodalğalı sobada, saç qurutma maşını və ya digər məişət texnikası ilə qurudulmamalıdır.
- Kompressorlu nebulayzerdən istifadə edərkən cihazın havalandırma dəliklərini bağlamayın. Nebulayzerdən istifadə edərkən onu ədyal, dəsmal və s. ilə örtməyin. Hava axınının girişini qapamayın.
- Avadanlığı uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın. Bu cihaz uşaqlar və əlillər tərəfindən məsuliyyətli yetişkin bir şəxsin yaxından nəzarəti altında istifadə edilməlidir. Boğulma və dolaşıqlığın qarşısını almaq üçün kabel və hava borularını uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.
- Zərərli buxarlara və ya uçucu maddələrə məruz qoymayın.
- Saxlama və ya istifadə zamanı hava borusunu əyməyin.
- Cihazı zədələməyin.
- Hava filtrinin qapağını bağlamayın.
- Cihaz yalnız insan istifadəsi üçün təsdiq edilmişdir. Onu yalnız nəzərdə tutulan məqsəd üçün istifadə edin.
- Cihazı heç vaxt nəmləndirməyin, o, suya davamlı deyil, yaş və ya nəm əllərlə şəbəkəyə qoşulmuş kompressora toxunmayın.
- Cihazı hava elementlərinə məruz qoymayın.
- Təhlükəli həddindən artıq istiləşmənin qarşısını almaq üçün elektrik kabeli həmişə dolaşıqdan tam açılmış olmalıdır. Bu cihazın elektrik kabeli istifadəçi tərəfindən dəyişdirilə bilməz. Elektrik kabeli zədələndikdə, onun dəyişdirilməsi üçün istehsalçının səlahiyyət verdiyi texniki xidmət mərkəzinə müraciət edin.
- Elektrik kabelini və ya cihazı elektrik rozetkasından ayırmaq üçün onu çəkməyin.
- Hər hansı təmir üçün istehsalçının səlahiyyət verdiyi texniki xidmət mərkəzinə müraciət edin. Qeyd edilən göstəricilərə məhəl qoyulmaması və ya pozulması cihazın təhlükəsizliyinə xələl gətirir.

⚠ İnfeksiya riskini azaltmaq üçün:

- Bu nebulayzer dəsti həm yetişkin, həm də uşaq xəstələr üçün nəzərdə tutulmuşdur.
- Hər aerozol müalicəsindən sonra nebulayzerin təmizlənməsi tövsiyə olunur. Gündə bir dəfə dezinfeksiya etmək tövsiyə olunur. Zəhmət olmasa, bu kitabçadakı təmizləmə və dezinfeksiya təlimatlarına əməl edin.
- Bu cihaz anestezik tənəffüs sistemlərində istifadə üçün uyğun deyil.
- Bu cihaz asma və ya yüksək özlülük şəklində yararlı deyil. Belə hallarda dərman təchizatçısından məlumat alınmalıdır.
- Dərmanın son istifadə tarixinə dair təlimatlara diqqətlə əməl edin. İstifadə müddəti bitmiş məhlullardan istifadə etməyin.
- Daha yüksək gigiyena üçün şəxsi aksesuar dəstiniz olmalıdır.
- Aksesuarları ilk dəfə istifadə edirsinizsə, uzun müddət saxladıqdan sonra və hər istifadədən sonra aksesuarların təmizlənməsi və dezinfeksiyası həyata keçirilməlidir! Bütün komponentlərin düzgün şəkildə dezinfeksiya edildiyindən və qurudulduğundan əmin olun.
- Kompressorlu nebulayzeri və onun komponentlərini həmişə dərman və yuyucu vasitə qalıqlarından təmizləyin. Heç vaxt inhalyatorda, ağızlıqda və ya hava borusunda yuyucu vasitə qoymayın!

Avropa standartlarında göstərilən hədləri aşan elektromaqnit müdaxilələri avadanlığın düzgün işləməsinə təsir edə bilər. Bu cihaz digər elektrik cihazlarına müdaxilə edərsə, onun yerini dəyişin və başqa elektrik rozetkasına qoşun. Nasazlıq və/və ya xəta halında 10-cu bölməni oxuyun. NASAZLIQLARIN AŞKARLANMASI bölməsi.
Kompressor korpusunu tutmayın və ya açmayın. Cihazı elektrik şəbəkəsinə qoşmazdan əvvəl cihazın altındakı məlumat lövhəsində göstərilən elektrik göstaricisinin elektrik şəbəkəsinin parametrlərinə uyğun olduğundan əmin olun. Əgər cihazla birlikdə verilən ştepsel rozetkanıza uyğun gəlmirsə, problemi ixtisaslı işçilərə bildirin.
Uzatma kabellərinin istifadəsi tövsiyə edilmir. Əgər onun istifadəsi zəruridirsə, təhlükəsizlik qaydalarına uyğun növlərindən istifadə etmək lazımdır.
Quraşdırma istehsalçının göstərişlərinə uyğun şəkildə aparılmalıdır. Yanlış quraşdırma istehsalçının məsuliyyət daşıya bilməyəcəyi zərərə səbəb ola bilər. Cihazı artıq istifadə etməmək qərarına gəlsəniz, onu mövcud ölkə qaydalarına uyğun olaraq atmağınız tövsiyə olunur.

4. KOMPONENTLƏR

Səhifə 2-dəki şəkillərə bax.

4-1

① Kompressor
② OYANDIRMA/SÖNDÜRMƏ düyməsi
③ Filtr korpusu
④ Hava çıxışı
⑤ Nebulayzer tutacağı
⑥ Havalandırma dəlikləri
⑦ Elektrik kabeli bağlantısı
⑧ Elektrik kabeli

Tam dəst

Komponentlər		Tam dəst MED-111 / Tam dəst MED-130	Ehtiyat hissəsi üçün məhsul nömrəsi
	1. Kompressorlu nebulayzer	1 əd. / 1 əd.	–
	2. Nebulayzer qabı	1 əd. / 1 əd.	1101600
	3. Hava borusu	1 əd. / 1 əd.	1101604
	4. Ağızlıq	1 əd. / 1 əd.	1101601
	5. Yetişkin maskası	1 əd. / 1 əd.	1101598
	6. Havalandırma dəlikləri	1 əd. / 1 əd.	1101599
	7. Elektrik kabeli bağlantısı	10 əd. / 5 əd.	1101602
	8. Aksesuar çantası	– / 1 əd.	–
	9. İstifadəçi təlimatı	1 əd. / 1 əd.	–

Yuxarıdakı orijinal ehtiyat hissələrini məhsul nömrəsi ilə yerli səlahiyyətli distribyutorunuzdan və ya müştəri xidməti mərkəzindən sifariş etmək mümkündür.

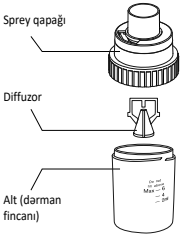
5. İSTİFADƏ ÜÇÜN HAZIRLIQ

Mümkün işləmə xətalarını və/və ya daşınma və/və ya saxlama nəticəsində dəyən zədələri aşkar etmək üçün cihaz hər istifadədən əvvəl yoxlanılmalıdır. İnhalyasiya zamanı tənəffüs yollarınızı sıxmamaq və müalicənin təsirini pozmamaq üçün dik və rahat oturun. Aksesuarlar bir xəstə tərəfindən istifadə edilməlidir, bir neçə xəstənin qarşılıqlı istifadəsi tövsiyə edilmir.

- Cihazı istifadə etməzdən əvvəl əllərinizi yuyun.
- Cihazı qablaşdırmadan çıxardıqdan sonra onu görünən zədələr və ya qüsurlara qarşı yoxlayın; plastik korpusda elektrik komponentlərini üzə çıxara bilən çatlara xüsusi diqqət yetirin. Aksessuarların tam olub-olmadığını yoxlayın.
- Nebulayzeri, ağızlığı və ya maskanı yuyun və dezinfeksiya edin (əgər uzun müddət saxlandıqdan sonra ilk dəfə istifadə olunubsa və/və ya bir neçə xəstə tərəfindən istifadə olunubsa).
- Cihazı sabit və üfüqi bir səthə qoyun ki, inhalyasiya zamanı nebulayzerə, aksessuarlara və YANDIRMA/SÖNDÜRMƏ düyməsinə əliniz asanlıqla çata bilsin.

Cihazı istifadə etməzdən əvvəl aşağıdakılardan əmin olun:

- bütün komponentlər düzgün yığılmışdır;
- hava filtri filtr qapağının içərisindədir;
- hava filtri təmizdir (əgər hava filtri rəngini dəyişibsə və ya uzun müddət istifadə olunubsa, onu yenisi ilə dəyişdirin).



Nebulayzerin istifadəyə hazırlanması

1. Nebulayzer qabının üst hissəsini saat əqrəbinin əksinə çevirərək açın.
2. Dərman keçirici konusunun nebulayzerin içərisindəki hava keçirici konusunun üstündə düzgün şəkildə quraşdırıldığından əmin olun.

3. Nebulayzer qabına müəyyən edilmiş miqdarda dərman qoyun.
4. Nebulayzer qabının üst hissəsini saat əqrəbi istiqamətində çevirərək bağlayın və tam şəkildə bağlandığından əmin olun.

5-1

Dərman qabının tutumu 2-6 ml-dir. Dərman qabının üzərində tərəzi var. O, dərman məhlulunun tutumunun təxmini ölçülməsinə xidmət edir.

Komponentlərin qoşulması

5-2

Hava borusunun bir ucunu nebulayzer qabına, digər ucunu isə cihazdakı hava çıxışı konnektoruna qoşun. Hava sızmasının qarşısını almaq üçün hava borusunun düzgün bağlandığından əmin olun.
İnhalyasiya üçün seçiminizdən (maska və ya ağızlıq) asılı olaraq, seçilmiş aksesuarı nebulayzer qabına əlavə edin.

Nebulayzeri tamamilə şaquli vəziyyətdə saxlayın, hava borusunu qoşarkən dərmanı tökməyin.

6. İSTİFADƏSİ

Kompressoru sabit, möhkəm və düz bir səthə qoyun ki, oturarkən qurğuya cihaza asanlıqla çatmaq mümkün olsun.

Nebulayzeri 45 dərəcədən çox əyməyin. Bucaq 45 dərəcədən çox olarsa, dərman ağzınıza tökülə bilər.
Düymənin sol tərəfinə basaraq cihazın SÖNÜLÜ «O» vəziyyətində olduğundan əmin olun.
Elektrik kabelini rozetkaya qoşun. Kompressorlu nebulayzeri işə salmaq üçün yandırın.
İnhalyasiya üçün maska və ya ağızlıq seçin. Uşaq maskası 2 yaşdan 5 yaşa qədər uşaqlar üçün tövsiyə olunur. Ağızlıq 5 yaşdan yuxarı uşaqlar və yetişkinlər üçün uyğundur.

Ağızlıq: Dodaqlarınızı inhalyasiya ağızlığının ətrafına sarın. Sabit və dərin nəfəs alın, nəfəsi ağzınızdan alıb burnunuzdan verin. Nəfəs aldıqdan sonra nəfəsinizi 2 saniyə saxlamağınız tövsiyə olunur.

Uşaq, yetişkin maskası: Maskanı burnunuzu və ağzınızı örtəcək şəkildə taxın.
Ağzınızla dərindən nəfəs alın, nəfəsinizi 2–3 saniyə saxladıqdan sonra burnunuzla verin.

- **Hava axını tənzimləmək üçün:** İstəyə görə dəlik açmaq və ya bağlamaq üçün nebulayzer qabının yuxarı hissəsini çevirin. Dəlik açmaq hava axınını artıracaq, bağlamaq isə azaldacaq.

Rahat müalicə üçün hava axını sürətini tənzimləmək tövsiyə olunur.
Yandırıb-söndürmə düyməsini «O» vəziyyətinə qoymaqla cihazı söndürün və müalicə başa çatdıqdan sonra ştepseli rozetkadan ayırın.
Nebulayzeri və aksesuarlarını 8-ci bölmədə təsvir olunduğu kimi yuyun. TƏMİZLƏNMƏSİ, BAXIMI VƏ SAXLANMASI.
Hava borusunda kondensat əmələ gələ bilər. Bu halda, hava borusunu nebulayzerdən ayırın, kompressoru yandırın və hava borusunu tamamilə quruyana qədər qurudun.

İnhalyasiya edilən aerozolun temperaturu ətraf mühitin temperaturundan və dərmanın temperaturundan asılıdır. Dərman soyuducuda uzun müddət saxlanılıbsa, onu 16–20 °C-yə qədər qızdırmaq tövsiyə olunur.

Hava borusunu əgər içərisində kondensat və ya maye varsa, saxlamayın. Bakterial infeksiyaya səbəb ola bilər. Müalicədən sonra ağzınızı otaq temperaturunda içməli su ilə yaxalayın. Maskadan istifadə etdikdən sonra gözlərinizi və üzünüzü su ilə yuyun.

Cihaz heç bir kalibrləmə tələb etmir. Cihazda hər hansı bir dəyişiklik edilməsinə icazə verilmir.

7. MƏHSULLARIN DƏYİŞDİRİLMƏSİ

Hava filtrinin dəyişdirilməsi

1. Hava filtrinin qapağını çıxarın. MED-111 üçün hava filtrinin qapağı yelqovanın başlığıdır.
2. Hava filtrini çəkərək cihazdan çıxarın.
3. Filtri yenisi ilə əvəz edin.
4. Hava filtrinin qapağını geri yerinə qoyun.

Çirkli filtrdən və ya başqa materialdan, məsələn, pambıqdan hazırlanmış filtrdən istifadə cihazın zədələnməsinə səbəb ola bilər. Yalnız orijinal filtrlərdən istifadə edin.

- Hava filtrinin qapağının tıxanmasının qarşısını almaq üçün onu mütəmadi olaraq təmizləyin.
- Filtri təkrar istifadə üçün təmizləməyin.
- Hava filtri kompressorlu nebulayzer işləyərkən dəyişdirilməməlidir.
- Cihazı filtrsiz istifadə etməyin!

Nebulayzer qabının dəyişdirilməsi

Uzun müddət qeyri-işlək qaldıqdan sonra, deformasiyalar, zədələnmələr aşkar etdikdə və ya buxarlandırıcı başlığı quru dərman, toz və s. ilə tıxandıqda nebulayzer qabını dəyişdirin.

Nebulayzer qabı istifadədən asılı olaraq 6–12 aydan sonra dəyişdirilməlidir.

Bu kompressorlu nebulayzer ilə yalnız orijinal nebulayzer qablarından istifadə edin.

8. TƏMİZLƏNMƏSİ, BAXIMI VƏ SAXLANMASI

Kompressorun təmizlənməsi

Hər müalicədən sonra dərman qalıqlarını və mümkün çirkləri təmizləmək üçün bütün komponentləri hərtərəfli təmizləyin. Kompressoru təmizləmək üçün aşındırıcı olmayan təmizləyicilərlə yumşaq və quru bir parçadan istifadə edin.

Cihazın daxili hissələrinin mayelərlə təmasda olmadığından əmin olun. Təmizləmə zamanı elektrik kabeli şəbəkədən ayrılmalıdır.

Aksesuarların təmizləmə və dezinfeksiya təlimatlarına diqqətlə əməl edin, çünki bu, cihazın performansı və müalicənin uğurlu olması üçün çox vacibdir.

Aksesuarların təmizlənməsi və dezinfeksiyası

- Cihazı söndürün və kabeli rozetkadan ayırın.
- Hava borusunu hava çıxışından çıxarın.
- **Təmizləmək üçün:** Ağızlığı, nebulayzer qabını və diffuzoru çıxarın və qabyuyan yuyucu vasitəsi ilə isti suda yuyun. Yuyucu vasitədən təmizlənməsi üçün aksesuarları yaxşıca yuyun və havada qurumasına icazə verin.
- **Dezinfeksiya etmək üçün:** Təmiz bir qabın üçdə biri ağ sirkə (5%), qalanı isə isti su (1.25% sirkə turşusu) olacaq şəkildə doldurun. Ağızlığı, nebulayzer qabını və diffuzoru məhlula batırın və yarım saat saxlayın. Məhluldan çıxarın və havada qurumasına icazə verin. Alternativ olaraq dördüncü ammomium birləşməsini (QAC) ən azı 10 dəqiqə ərzində 30 mq-dan 4 litrə qədər steril və ya distillə edilmiş su məhlulu kimi istifadə etmək olar. İstifadədən sonra sirkə məhlulunu atın. QAC bir həftə boyunca təkrar istifadə edilə bilər.

İnfeksiyaların yayılmasının qarşısını almaq üçün cihazın komponentlərini hər istifadədən əvvəl və sonra dezinfeksiya etmək tövsiyə olunur.

Uşaq və yetişkin maskası, ağızlıq, nebulayzer qabı, hava borusu da daxil olmaqla, kompressorlu nebulayzer aksesuarları ən azı 20 dəfə təkrar istifadə edilə bilər.

Nebulayzer tıxandıqda dəyişdirilməlidir.

Nebulayzer və aksesuarları qaynatmaq olmaz.

Baxım, qulluq və xidmət

Bütün ehtiyat hissələrini dilerinizdən və ya xidmət mərkəzindən sifariş edin.

Çirkli filtrlə istifadə edildikdə və ya filtr pambıq kimi başqa bir materialla əvəz edilərsə, nebulayzer zədələnə bilər. Filtrsiz işlətməyin.

9. ATILMASI

Nəzarətsiz tullantıların atılması nəticəsində ətraf mühitə və ya insan sağlamlığına mümkün zərərin qarşısını almaq üçün, zəhmət olmasa, materialın davamlı təkrar istifadəsini təşviq etmək məqsədilə onu digər tullantı növlərindən ayırın və məsuliyyətlə təkrar emal edin. Məhsullar yerli qaydalara uyğun olaraq atılmalıdır.
Bu məhsulun tərkibində heç bir təhlükəli maddə yoxdur.

10. NASAZLIQLARIN AŞKARLANMASI

Avadanlığın istifadəsi və saxlanması ilə bağlı yardıma ehtiyacınız olarsa, səlahiyyətli müştəri xidməti mərkəzi ilə əlaqə saxlayın.
Hər hansı bir nasazlıq halında cədvələ baxın və onu aradan qaldırmağa çalışın.

Problem	Səbəb	Həll
Yandırıb-söndürmə düyməsini basdıqda heç nə baş vermir	AC ştepseli rozetkaya və kompressora səhv qoşulub	Ştepselin rozetkaya daxil edilib-edilmədiyini yoxlayın. Ştepseli şəbəkədən ayırın və lazımdırsa, yenidən daxil edin
Yanılı halda nebulizasiya baş vermir və ya zəif dərəcədə nebulizasiya baş verir	Nebulayzer qabında dərman yoxdur	Nebulayzer qabına lazımi miqdarda dərman əlavə edin
	Nebulayzer qabında həddindən çox/az dərman var	
	Nebulayzer qabının üstü yoxdur	Nebulayzer qabının üstünü əlavə edin
	Nebulayzer qabı səhv yığılıb	Nebulayzer qabını düzgün yığın
	Diffuzor qapanıb	Diffuzorda tıxanma olmadığından əmin olun
	Nebulayzer səhv bucaq altında əyilmişdir	Nebulayzerin 45 dərəcədən çox bucaq altında əyilmədiyindən əmin olun
	Hava borusu səhv qoşulub	Hava borusunun kompressor və nebulayzer qabına düzgün qoşulduğundan əmin olun
	Hava borusu əyilmiş və ya zədələnmişdir	Hava borusunun əyilmədiyindən və ya zədələnmədiyindən əmin olun
	Hava borusu qapanıb	Hava borusunda tıxanma olmadığından əmin olun
	Hava filtri çirklənib	Hava filtrini yenisi ilə əvəz edin

Cihaz qeyri-adi dərəcədə yüksək səslə işləyir	Hava filtrinin qapağı səhv bağlanıb	Hava filtrinin qapağını düzgün şəkildə taxın
Cihaz çox qızır	Kompressor örtülüdür	İstifadə zamanı kompressoru hər hansı bir örtüklə örtməyin. Söndürün və soyumasına icazə verin

Təklif olunan vasitə problemi həll etmirsə, cihazı təmir etməyə çalışmayın.
Cihazı səlahiyyətli satıcıya və ya distribyutora qaytarın. Və ya xidmət mərkəzinə müraciət edin.

11. XÜSUSİYYƏTLƏR

Hissəcik ölçüsü	MMAD* 2.1 µm
Qalıq dərman həcmi	0.5 ml
Müvafiq dərman miqdarı	2 ml minimum — 6 ml maksimum
Həndəsi standart sapma	1.8 ± 0.06
Aerozol çıxışı	1.88 ml (2 ml, 1% NaF)
Aerozol çıxış dərəcəsi	0.07 ml/min (2 ml, 1% NaF)
Təzyiq	≥35 Psi (241 kPa)
Səs-küy səviyyəsi	≤58 dB (A)
Elektrik təchizatı	230V / 50Hz
MED-111 ölçüsü	213 mm × 142 mm × 121 mm
MED-130 ölçüsü	155 mm × 132 mm × 95 mm
MED-111 çəkisi	1250 q
MED-130 çəkisi	1150 q
İstifadə şəraiti	Temperatur: +5°C — +40°C Rütubət: 30% — 85% Atmosfer təzyiqi: 70 kPa — 106 kPa
Saxlama şəraiti	Temperatur: -20°C — +70°C Rütubət: 10% — 95% Atmosfer təzyiqi: 70 kPa — 106 kPa
İncə hissəcik fraksiyası (%) (< 4.7 µm)	85%

* MMAD = Kütləvi Orta Aerodinamik Diametr, kompressorlu nebulayzer və nebulayzer üçün hissəcik ölçüləri.

Davamlılıq müddəti

Davamlılıq müddəti istifadə mühitindən asılı olaraq dəyişə bilər.
Şərait: Otaq temperaturunda (23 °C) 2 ml dərman gündə 2 dəfə, hər dəfə 5 dəqiqə olmaqla.
Kompressorun davamlılıq müddəti: 10 il (və ya — 1000 saat).
Nebulayzer qabı, hava borusu, ağızlıq, maskalar — 1 il.
Hava filtri — 60 gün.

- Elektrik şokundan qorunma baxımından II sinif cihaz.
- Nebulayzer, ağızlıq və maskalar BF tipli yığılan hissələrdir.
- Cihaz çiləmələrdən qorunmur.

Yuxarıda qeyd edilmiş məlumatlar məsləhət xarakteri daşıyır və nebulizasiya edilən maddənin fiziki xüsusiyyətlərindən (temperatur, özlülük, sıxlıq) asılı olaraq dəyişə bilər.

12. ZƏMANƏT

Zəmanət müddəti satın alınma tarixindən etibarən 3 ildir.
Bu zəmanət cihazın düzgün istifadə edilməməsi nəticəsində yaranan hər hansı zədələri, həmçinin batareya, qoruyucu örtük və saxlama çantasını, qablaşdırma və cihazla təchiz edilmiş aksesuarları (nebulayzer qabı, hava borusu, ağızlıq, maskalar, hava filtrləri) və normal aşınmaya məruz qalan hissələri əhatə etmir.
Zəmanət B.Well şirkəti tərəfindən tövsiyə edilməyən adapterlərdən istifadə nəticəsində yaranan zədələrə və həddindən artıq gərginliyə şamil edilmir. Zəmanət müddəti ərzində istehsal qüsuru aşkar edildikdə, nasaz qurğu təmir ediləcək və ya təmir mümkün olmadıqda başqası ilə əvəz olunacaq.
İstehsalçı zəruri hallarda əvvəlcədən xəbərdarlıq etmədən cihazları qismən və ya tamamilə dəyişə bilər.

İstehsal tarixi cihazın altındakı SN nömrəsində kodlanmışdır: ilk iki rəqəm həftənin rəqəmləridir; digər iki rəqəm isə ilin son rəqəmləridir.
Cihazdan ayrıca alına bilən ehtiyat hissələrinin istehsal tarixi stikerin üzərindəki PARTİYA nömrəsində kodlanmışdır: ilk iki rəqəm həftənin rəqəmləri, digər iki rəqəm isə ilin son rəqəmləridir.

Zəmanət xidməti tələb olunarsa, məhsulun alındığı yerdən dilerlə əlaqə saxlayın.
Kompensasiya məhsulun dəyəri ilə məhduddur. Tam məhsul orijinal faktura ilə geri qaytarıldıqda zəmanət veriləcək. Zəmanət daxilində təmir və ya dəyişdirmə zəmanət müddətini uzatmır və ya yeniləmir. İstehlakçıların qanuni tələbləri və hüquqları bu zəmanətlə məhdudlaşmır.

13. SİMVOLLAR HAQQINDA MƏLUMAT

İSTİFADƏ ETMƏZDƏN ƏVVƏL TƏLİMATLARI OXUYUN

II SİNİF AVADANLIQ

AYRICA TOPLAMA ÜÇÜN TULLAMA

CE 0044

CE NİŞANI

	BF TİPLİ AVADANLIQ	SN	SERİYA NÖMRƏSİ
MD	TİBBİ CİHAZ	EU REP	EC NÜMAYƏNDƏSİ
IP21	KORPUSUN MÜDAXİLƏYƏ QARŞI QORUNMA DƏRƏCƏSİ	5 °C – 40°C OPERATING CONDITION	İSTİFADƏ ŞƏRAİTİ, TEMPERATUR
	İSTEHSALÇININ ADI	-20°C – 70°C STORAGE CONDITION	SAXLAMA ŞƏRAİTİ, TEMPERATUR
REF	MƏHSUL NÖMRƏSİ	30% – 85%	İSTİFADƏ ŞƏRAİTİ, RÜTUBƏT 30% / 85%
UDI	UNİKAL CİHAZ İDENTİFİKASİYASI	70 kPa – 106 kPa	İSTİFADƏ ŞƏRAİTİ, ATMOSFER TƏZYİQİ 70 kPa / 106 kPa
	İDXALÇI		

14. ELEKTROMAQNİT UYĞUNLUQ MƏLUMATI

1* **XƏBƏRDARLIQ:** Bu avadanlıq digər avadanlığa birləşmiş və ya üst-üstə yığılmış şəkildə istifadə edilməməlidir, çünki bu, qeyri-müvafiq işləməyə səbəb ola bilər. Əgər belə istifadə zəruridirsə, bu avadanlıq və digər avadanlıqların normal işləməsini yoxlamaq üçün onlara nəzarət edilməlidir.

2* **XƏBƏRDARLIQ:** Bu avadanlığın istehsalçısı tərəfindən müəyyən edilmiş və ya təmin edilənlərdən başqa aksesuarların, ötürücülərin və naqillərin istifadəsi bu avadanlığın elektromaqnit emissiyalarının artmasına və ya elektromaqnit toxunulmazlığının azalmasına və düzgün işləməməsinə səbəb ola bilər.

3* **XƏBƏRDARLIQ:** Portativ RF rabitə avadanlıqlarından (antena kabelləri və xarici antenalar kimi periferiya qurğuları da daxil olmaqla) MED-111 və MED-130-un hər hansı hissəsinə, o cümlədən istehsalçı tərəfindən göstərilən kabellərə 30 sm-dən (12 düym) yaxın istifadə edilməməlidir. Əks halda, bu avadanlığın performansının zəifləməsinə səbəb ola bilər.

Son versiya 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим Ви, че закупихте компресорен небулизатор B.Well MED-111/MED-130.
Нашата мисия е да създаваме продукти, които помагат на хората да се грижат и да пазят здравето на своите близки, носейки щастие на милиони семейства.
Небулизаторите B.Well са изключително надеждни устройства. Компанията B.Well гарантира, че това устройство е изработено от висококачествени материали и отговаря на националните и международни стандарти за безопасност.
Компресорният небулизатор трябва да се използва в съответствие с ръководството за употреба и придружаващите го етикети и изображения.

2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този продукт е предназначен да се използва за инхалиране на лекарства при респираторни нарушения (напр. астма, хронична обструктивна белодробна болест (ХОББ), муковисцидоза).

⚠ В случай на сериозен инцидент с изделието незабавно се свържете с производителя и с националните компетентни органи.

Целеви потребител

а) Законно сертифицирани медицински експерти, като лекари, медицински сестри и терапевти, или медицински персонал, или пациент под ръководството на квалифицирани медицински експерти.
б) Потребителят също трябва да е в състояние да разбира общите насоки за експлоатация на компресорния небулизатор и съдържанието на ръководството за употреба.

Целева популация пациенти

Това изделие е предназначено за педиатрични (над 2 години) и възрастни пациенти.

Противопоказания

Няма известни противопоказания.

Странични ефекти

Няма известни странични ефекти.

Ограничение за употреба

Следните разтвори са строго забранени да се използват като лекарства за лечение с небулизатора:

1. Вещества и разтвори, съдържащи суспендирани частици (билкови настойки, суспензии, екстракти и т.н.): суспендираните частици са значително по-големи от частиците на поглъщаната фракция, използването им в пулверизатора може да доведе до увреждане на здравето.
2. Разтвори, съдържащи масла (включително естерни масла): при навлизане в долните дихателни пътища маслените частици формират фино покритие и това увеличава риска от „липоидна пневмония“.
3. Анестетична смес, запалима с въздух, кислород или азотен протоксид.
4. Ароматизиращи вещества.

⚠ Този продукт не трябва да се използва от пациенти, които са в безсъзнание или не дишат спонтанно.

ⓘ Медицинска декларация за отказ от отговорност

Настоящото ръководство за употреба и компресорните небулизатори MED-111/MED-130 не са предназначени да заместят съвета, даден от лекар. Не използвайте съдържащата се тук информация за диагностициране или лечение на здравословен проблем или за предписване на дадени лекарства. Ако подозирате, че имате медицински проблем, незабавно се консултирайте с Вашия лекар.

3. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Преди употреба внимателно прочетете ръководството
Съхранявайте го за бъдещи справки през целия срок на експлоатация на изделието. Не използвайте уреда в присъствието на анестетична смес, запалима с кислород или азотен протоксид. Изделието не е подходящо за употреба в системи за анестезия или белодробна вентилация.
Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неподходящо, неправилно и/или необосновано използване, или ако оборудването е свързано с електрически инсталации, които не отговарят на действащите правила за безопасност.

Правила за употреба на небулизатори MED-111 и MED-130

За компресорните небулизатори B.Well MED-111 и MED-130 трябва да се използват само лекарствата, разрешени за употреба със стандартните системи за аерозолна терапия. Използвайте това изделие само с лекарства, предписани от Вашия лекар, и съгласно неговите инструкции. Използвайте само оригинални комплекти аксесоари за небулизатори B.Well MED-111 и MED-130 според препоръките на Вашия лекар и съобразно патологията. Вижте листовката на лекарството за възможни противопоказания за употреба със системи за аерозолна терапия.

⚠ Предупреждения

- Следвайте инструкциите на Вашия лекар за работа с този уред.
- Този продукт представлява небулизатор за инхалиране на лекарствени аерозоли и е подходящ за разтвори,

използвани от деца. Използвайте само вида и количеството на лекарствата, предписани от лекаря на пациента.
- Този продукт е предназначен само за аерозолна терапия. Не се препоръчва друга употреба.
- Не развъртайте струйния небулизатор по време на работа.
- Не наливайте повече от 6 ml разтвор в струйния небулизатор.

⚠ За да се намали рискът от токов удар:

- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа веднага след употреба.
- Не използвайте уреда, докато се къпете.
- Не поставяйте и не съхранявайте уреда на места, където може да падне или да бъде издърпан във вана или мивка.
- Не поставяйте и не изпускайте във вода или друга течност.
- Не посягайте към продукт, който е паднал във вода. Изключете незабавно от контакта.

⚠ За да намалите риска от изгаряне, пожар или нараняване:

- Опасност от токов удар – не сваляйте корпуса и не отваряйте капака.
- Преди почистване или обслужване изключете захранващия кабел от електрическия контакт.
- Не използвайте масло или смазка върху или в близост до това изделие.
- Изключете изделието, когато не се използва.
- Дръжте кабела далеч от НАГРЯТИ или НАГОРЕЩЕНИ повърхности.
- НИКОГА не пускайте и не вкарвайте някакви предмети в отворите.
- НИКОГА не блокирайте въздушните отвори на продукта и не го поставяйте върху мека повърхност, като например легло или диван, където въздушните отвори могат да бъдат запушени.
- Избягвайте работа на мокри или влажни места.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да напълните небулизатора.
- Работата на този продукт може да бъде нарушена ако го използвате в близост до телевизор, микровълнова фурна, мобилен телефон или рентген, затова се препоръчва изделието да се използва далеч от други силни електрически полета.
- Небулизаторът и неговите компоненти не трябва да се сушат в микровълнова фурна, със сешоар или други домакински уреди.
- Не затваряйте вентилационните отвори на изделието, докато използвате компресорния небулизатор. Не покривайте небулизатора с одеяло, кърпа и т.н., по време на употреба. Не блокирайте входа на въздушния поток.
- Съхранявайте оборудването на места, недостъпни за деца. Използването на това изделие от деца и хора с увреждания изисква строг надзор от страна на отговорен възрастен. За да избегнете задушаване и заплитане, дръжте кабела и тръбите за въздух на недостъпни за деца места.
- Не излагайте на вредни изпарения или летливи вещества.
- Не огъвайте тръбата за въздух по време на съхранение или употреба.
- Не повреждайте изделието.
- Не запушвайте капачката на филтъра за въздух.
- Изделието е одобрено само за употреба от хора. Използвайте го само по предназначение.
- Никога не мокрете изделието, то не е водоустойчиво, никога не докосвайте включения компресор с мокри или влажни ръце.
- Не оставяйте уреда изложен на атмосферните влияния.
- Захранващият кабел винаги трябва да бъде напълно развит, за да се предотврати опасно прегряване. Захранващият кабел на това изделие не може да се заменя от потребителя. В случай на повреда на захранващия кабел се обърнете към оторизиран от производителя център за техническо обслужване за неговата подмяна.
- Не дърпайте захранващия кабел или самото изделие, за да го изключите от контакта.
- За всякакъв вид ремонт се обърнете към оторизиран от производителя център за техническо обслужване. Непознаването или неспазването на посочените указания застрашава безопасността на изделието.

⚠ За да се намали рискът от инфекция:

- Този комплект небулизатор е предназначен за употреба както от възрастни, така и от педиатрични пациенти.
- Препоръчва се почистване на небулизатора след всяка аерозолна процедура. Препоръчва се дезинфекция веднъж дневно. Моля, следвайте инструкциите за почистване и дезинфекция в настоящото ръководство.
- Този уред не е подходящ за употреба в дихателни системи за анестезия.
- Този модул не е подходящ за употреба със суспензии или вещества с висок вискозитет. В такива случаи трябва да се потърси информация от доставчика на лекарството.
- Спазвайте стриктно указанията за срока на годност на лекарството. Не използвайте разтвори с изтекъл срок на годност.
- За по-голяма степен на хигиена трябва да разполагате с персонален комплект аксесоари.
- Почистването и дезинфекцията на аксесоарите трябва да се извършват, ако използвате аксесоарите за първи път след дълъг период на съхранение, както и след всяка употреба. Уверете се, че всички компоненти са правилно дезинфекцирани и изсушени.

- Винаги почиствайте компресорния небулизатор и неговите компоненти от останалите по тях лекарства и миещи препарати. Никога не оставяйте миещ препарат в чашката, мундщука или тръбата за въздух на небулизатора!

Правилното функциониране на оборудването може да бъде засегнато от електромагнитни смущения, които превишават границите, посочени в европейските стандарти. Ако изделието пречи на други електрически устройства, преместете го и го включете в друг електрически контакт. В случай на повреда и/или неизправност прочетете раздел 10. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ.
Не пипайте и не отваряйте корпуса на компресора. Преди да включите изделието към електрическата мрежа, се уверете, че номиналната стойност на тока, посочена на табелката за номинална стойност в долната част на изделието, съответства на номиналната стойност на електрическата мрежа. В случай че предоставеният с изделието щепсел не пасва на Вашия контакт, обърнете се към квалифициран персонал.
Не се препоръчва използването на удължители. Ако използването му е наложително, е необходимо да се използват типове, отговарящи на правилата за безопасност.
Монтажът трябва да се извършва в съответствие с инструкциите на производителя. Неправилният монтаж може да доведе до щети, за които производителят не носи отговорност. Ако решите да не използвате повече изделието, препоръчваме да го изхвърлите в съответствие с действащите в държавата разпоредби.

4. КОМПОНЕНТИ

Вижте снимките на страница 2.

4-1

1. Компресор
2. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
3. Отвор за филтъра
4. Отвор за въздух
5. Държач за небулизатора
6. Отвори за вентилация
7. Връзка на захранващия кабел
8. Захранващ кабел

Пълен комплект

Компоненти		Пълен комплект MED-111 / Пълен комплект MED-130	Номер на артикул на резервна част
	1. Компресорен небулизатор	1 pc / 1 pc	–
	2. Чашка на небулизатора	1 pc / 1 pc	1101600
	3. Тръба за въздух	1 pc / 1 pc	1101604
	4. Мундщук	1 pc / 1 pc	1101601
	5. Маска за възрастни	1 pc / 1 pc	1101598
	6. Маска за деца	1 pc / 1 pc	1101599
	7. Резервен въздушен филтър	10 pcs / 5 pcs	1101602
	8. Чанта с аксесоари	– / 1 pc	–
	9. Инструкция за употреба	1 pc / 1 pc	–
Горните оригинални резервни части могат да бъдат поръчани от местния оторизиран дистрибутор или център за обслужване на клиенти по номер на артикула			

5. ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

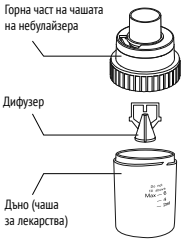
Изделието трябва да се проверява преди всяка употреба за откриване на евентуални грешки във функционирането и/или повреди, дължащи се на транспортиране и/или съхранение.
По време на инхалацията седнете изправени и отпуснати, за да избегнете притискане на дихателните пътища и намаляване

на ефективността на лечението. Аксесоарите трябва да се използват от един пациент, не се препоръчва да се използват съвместно от няколко пациенти.

- Измийте ръцете си, преди да използвате изделието.
- След като разопаковате изделието, проверете го за видими повреди или дефекти; обърнете специално внимание на пукнатините в пластмасовия корпус, които могат да разкрият електрическите компоненти. Проверете целостта на аксесоарите.
- Измийте и дезинфекцирайте небулизатора, мундщука или маската (ако се използват за първи път след дълъг период на съхранение и/или ако се използват от няколко пациенти).
- Поставете изделието на стабилна и хоризонтална повърхност, така че да можете лесно да достигате небулизатора, аксесоарите и бутона за включване/изключване по време на инхалация.

Преди да използвате изделието, се уверете, че:

- всички компоненти са правилно сглобени;
- въздушният филтър се намира от вътрешната страна на капачето за филтъра;
- въздушният филтър е чист (ако въздушният филтър е променил цвета си или е бил използван дълго време, заменете го с нов).



Подготовка на небулизатора за употреба

1. Отворете чашката на небулизатора, като завъртите горната част в посока, обратна на часовниковата стрелка.
2. Проверете дали конусът за отвеждане на лекарството е правилно поставен върху конуса за отвеждане на въздуха в небулизатора.
3. Поставете предписаното количество лекарство в чашката на небулизатора.
4. Затворете чашката на небулизатора, като завъртите горната част по посока на часовниковата стрелка, като обърнете внимание тя да е добре затворена.

5-1

Капацитетът на контейнера за лекарства е 2-6 ml.
Върху контейнера има скала за лекарства. Тя служи за приблизителна оценка на обема на лекарствения разтвор.

Свързване на компонентите

5-2

Свържете единия край на тръбата за въздух към чашката на небулизатора, а другия край — към конектора на отвора за въздух на изделието.
Уверете се, че тръбата за въздух е правилно фиксирана, за да се избегне изтичане на въздух.
В зависимост от избрания начин за инхалиране (маска или мундщук), прикрепете избрания аксесоар към чашката на небулизатора.

Дръжте небулизатора във вертикално положение, не разливайте лекарството, докато поставяте тръбата за въздух.

6. РАБОТА

Поставете компресора на стабилна, твърда и равна повърхност, така че да можете лесно да достигате уреда, докато сте седнали.

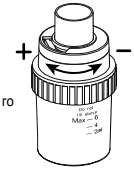
Не накланяйте небулизатора под ъгъл, по-голям от 45 градуса. Ако ъгълът е по-голям от 45 градуса, лекарството може да се разлее в устата Ви.

Уверете се, че уредът е в изключено положение „O“, като натиснете лявата страна на превключвателя.
Включете захранващия кабел в контакт.
Включете захранването, за да стартирате компресорния небулизатор.
Изберете маска или мундщук за вдишване. Детската маска се препоръчва за деца на възраст от 2 до 5 години. Мундщукът е подходящ за деца над 5 години и за възрастни.

Мундщук: Обхванете с устни мундщука за вдишване. Дишайте равномерно и дълбоко, като вдишвате през устата и издишвате през носа. След вдишване се препоръчва да задържите дъха си за 2 секунди.

Маска за деца, маска за възрастни: Сложете маската така, че да покрива носа и устата. Вдишайте дълбоко през устата, след това задръжте дъха си за 2–3 секунди и издишайте през носа.

- **За регулиране на въздушния поток:** Завъртете горната част на чашката на небулизатора, за да отворите или затворите допълнителния отвор. Отварянето на отвора ще увеличи въздушния поток, а затварянето му ще го намали.



Препоръчително е да регулирате скоростта на въздушния поток за комфортно лечение.
Изключете уреда, като поставите бутона за превключване

в положение „O“, и изключете щепсела от контакта, когато лечението приключи.
Измийте небулизатора и неговите аксесоари, както е описано в раздел 8. ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.
В тръбата за въздух може да се образува конденз. В този случай отстранете тръбата за въздух от небулизатора, включете компресора и изсушете тръбата за въздух, докато стане напълно суха.

⚠ Температурата на вдишания аерозол зависи от температурата на околната среда и от температурата на лекарството. Ако лекарството е било съхранявано в хладилник за дълъг период от време, се препоръчва да се затопли до 16–20°C.

⚠ Не прибирайте тръбата за въздух за съхранение, ако в нея има конденз или течност. Това може да доведе до бактериална инфекция. След терапията изплакнете устата си с питейна вода със стайна температура. След използване на маска изплакнете очите и лицето си с вода.

⚠ Изделието не се нуждае от калибриране. Не е позволено модифициране на изделието.

7. ПОДМЯНА НА ПРОДУКТИТЕ

Смяна на въздушния филтър

1. Издърпайте капака на въздушния филтър. При MED-111 капакът на въздушния филтър е носът на кученцето.
2. Извадете въздушния филтър от изделието, като го издърпате.
3. Заменете филтъра с нов.
4. Поставете капака на въздушния филтър обратно.

⚠ Използването на замърсен филтър или филтър, изработен от друг материал, например памук, може да доведе до повреда на изделието. Използвайте само оригинални филтри.

- За да избегнете запушване на капака на въздушния филтър, почиствайте го редовно.
- Не почиствайте филтъра, за да го използвате повторно.
- Въздушният филтър не трябва да се сменя по време на работа на компресорния небулизатор.
- Не използвайте изделието без филтър!

Смяна на чашката на небулизатора

Заменете чашката на небулизатора след дълъг период на неактивност, в случай че тя показва деформации, повреди или когато главата на изпарителя е запушена със засъхнали лекарства, прах и др.

ⓘ Чашата на небулизатора трябва да се сменя на всеки 6–12 месеца в зависимост от интензивността на употреба.

⚠ Използвайте само оригинални чашки за небулизатор с този компресорен небулизатор.

8. ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Почистване на компресора

Почиствайте старателно всички компоненти след всяко лечение, за да премахнете остатъците от лекарства и възможните замърсявания. Използвайте мека и суха кърпа с неабразивни почистващи препарати, за да почистите компресора.

ⓘ Уверете се, че вътрешните части на уреда не са в контакт с течности. Щепселът трябва да бъде изключен по време на почистването.

Следвайте внимателно инструкциите за почистване и дезинфекция на аксесоарите, тъй като това е много важно за работата на изделието и успеха на лечението.

Почистване и дезинфекция на аксесоарите

- Изключете захранването и извадете кабела от контакта.
- Извадете тръбата за въздух от отвора за въздух.
- **За почистване:** Разглобете мундщука, чашката на небулизатора и дифузера и измийте тези елементи в гореща вода с препарат за миене на съдове. Изплакнете добре аксесоарите, за да отстраните почистващия препарат, и оставете да изсъхнат на въздух.
- **За дезинфекция:** Смесете една част бял оцет (5%) с 3 части гореща вода (1,25% оцетна киселина) в чист съд. Потопете мундщука, чашката на небулизатора и дифузера за половин час в разтвора. Извадете ги от разтвора и оставете да изсъхнат на въздух. Като алтернатива използвайте разтвор от 30 mg кватернерно амониево съединение (QAC) в 4 литра стерилна или дестилирана вода за над 10 минути. След употреба изхвърлете разтвора на оцет. QAC може да се използва повторно за период до една седмица.

⚠ За да се избегне разпространението на инфекции, се препоръчва да се извършва дезинфекция на компонентите на изделието преди първата и след всяка употреба.

ⓘ Аксесоарите за компресорен небулизатор, включително маска за деца и възрастни, мундщук, чашка за небулизатор, тръба за въздух, могат да се използват повторно поне 20 пъти.

⚠ Небулизаторът трябва да се смени, ако се запуши.

⚠ Небулизаторът и аксесоарите не трябва да се изваряват.

Поддръжка, грижи и обслужване

Поръчайте всички резервни части от Вашия дилър или център за обслужване.

⚠ Небулизаторът може да се повреди, ако се използва със замърсен филтър или ако филтърът се замени с друг материал, например памук. Да НЕ се работи без филтър.

9. ИЗХВЪРЛЯНЕ

За да предотвратите възможни вреди за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, моля, отделяйте ги от други видове отпадъци и ги рециклирайте отговорно, за да насърчите устойчивата повторна употреба на материала. Продуктите трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби. Този продукт не съдържа опасни вещества.

10. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Свържете се с оторизиран център за обслужване на клиенти, ако се нуждаете от помощ относно използването и поддръжката на оборудването.
В случай на неизправност вижте в таблицата и се опитайте да я отстраните.

Проблем	Причина	Решение
Нищо не се случва при натискане на ключа за захранването	Щепсел за променлив ток е свързан неправилно към контакта и компресора	Проверете дали щепселът е поставен в контакта. Ако е необходимо, изключете щепсела и го включете отново
Липса на небулизация или ниска скорост на небулизация при включване на захранването	В чашката на небулизатора няма лекарство	Добавете правилното количество лекарство в чашката на небулизатора
	Твърде много/малко лекарство в чашката на небулизатора	
	Липсва горната част на чашката на небулизатора	Поставете горната част на чашката на небулизатора
	Чашката на небулизатора е сглобена неправилно	Сглобете правилно чашката на небулизатора
	Дифузерът е блокиран	Уверете се, че дифузерът не е запушен.
Липса на небулизация или ниска скорост на небулизация при включване на захранването	Небулизаторът е наклонен под неправилен ъгъл	Уверете се, че небулизаторът не е наклонен под ъгъл, по-голям от 45 градуса.
	Тръбата за въздух е свързана неправилно	Уверете се, че въздушната трба е правилно свързана към компресора и чашката на небулизатора.
Липса на небулизация или ниска скорост на небулизация при включване на захранването	Тръбата за въздух е огъната или повредена	Уверете се, че тръбата за въздух не е огъната или повредена.
	Тръбата за въздух е запушена	Уверете се, че тръбата за въздух не е запушена.
	Въздушният филтър е замърсен	Заменете въздушния филтър с нов
Изделието е необичайно шумно	Капакът на въздушния филтър е закрепен неправилно	Поставете правилно капака на въздушния филтър.
Изделието е много горещо	Компресорът е покрит	Не покривайте компресора с каквото и да било по време на работа. Изключете захранването и оставете да изстине

ⓘ Ако предложеният метод не разреши проблема, не се опитвайте да ремонтирате изделието.
Върнете го на оторизиран търговец или дистрибутор. Или се свържете с центъра за обслужване.

11. СПЕЦИФИКАЦИИ

Размер на частиците	MMAD * 2,1 µm
Остатъчен обем на лекарството	0,5 ml
Подходящи количества лекарства	Минимум 2 ml – максимум 6 ml
Геометрично стандартно отклонение	1,8 ± 0,06
Аерозолна продукция	1,88 ml (2 ml, 1% NaF)
Скорост на аерозолна продукция	0,07 ml/min (2 ml, 1% NaF)
Налягане	≥35 Psi (241 kPa)
Ниво на шума	≤58 dB (A)
Електрическо захранване	230 V/50 Hz

Размер на MED-111	213 mm × 142 mm × 121 mm
Размер на MED-130	155 mm × 132 mm × 95 mm
Тегло на MED-111	1250 g
Тегло на MED-130	1150 g
Работни условия	Температура: +5°C до +40°C Влажност: 30% до 85% относителна влажност Атмосферно налягане: 70 kPa до 106 kPa
Условия за съхранение	Температура: от -20°C до +70°C Влажност: 10% до 95% относителна влажност Атмосферно налягане: 70 kPa до 106 kPa
Фракция на фините частици (%)(< 4.7 μm)	85%

* MMAD = масов медианен аеродинамичен диаметър, измервания на размера на частиците за компресорен небулизатор и небулизатор.

Срок на годност

Срокът на годност може да варира в зависимост от средата на употреба.
Условия: 2 ml от лекарството 2 пъти дневно в продължение на 5 минути всеки път при стайна температура (23°C).
Срок на годност на компресора: 10 години (или 1000 часа).
Чашка за небулизатор, тръба за въздух, мундщук, маски — 1 година.
Въздушен филтър — 60 дни.

- Изделие от клас II по отношение на защитата от токов удар.
- Небулизаторът, мундщукът и маските са части тип BF.
- Изделието не е защитено срещу напръскване с вода.

Информацията, определена по-горе, е с информационна цел и може да се промени в зависимост от физическите свойства (температура, вискозитет, плътност) на небулизираното вещество.

12. ГАРАНЦИЯ

Гаранционният срок е 3 години от датата на закупуване.
Тази гаранция не покрива повреди, причинени от неправилна употреба, както и батерията, защитния капак и чантата за съхранение, опаковката и аксесоарите, доставени с изделието (чашка за небулизатор, тръба за въздух, мундщук, маски, въздушни филтри) и тези части, които подлежат на нормално износване.

Гаранцията не важи за повреди, причинени от използването на адаптери, които не са препоръчани от компанията B.Well, както и от пренапрежение. При установяване на производствен дефект в гаранционния срок повреденото изделие ще бъде ремонтирано, а ако ремонтът е невъзможен — ще бъде заменено с друго.
Производителят има правото да променя изделията, частично или изцяло, без предварително известие.

Датата на производство е обозначена в серийния номер на изделието: първите две цифри са поредност на седмицата, а другите две цифри са последните цифри на годината.

Датата на производство на резервните части, които могат да бъдат закупени отделно от изделието, е кодирана в номера на партидата (LOT) върху стикера: първите две цифри са поредност на седмицата, а другите две цифри са последните цифри на годината.

При необходимост от гаранционно обслужване се обърнете към търговеца, от когото е закупен продуктът.
Компенсацията е ограничена до стойността на продукта.
Гаранцията ще бъде уважена, ако целият продукт бъде върнат заедно с оригиналната фактура. Ремонтът или замяната в рамките на гаранцията не удължава или подновява гаранционния срок. Законните претенции и права на потребителите не са ограничени от тази гаранция.

13. ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ

	ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА		УРЕД ОТ КЛАС II
	ИЗХВЪРЛЯНЕ ЗА РАЗДЕЛНО СЪБИРАНЕ	CE 0044	МАРКИРОВКА „CE"
	ОБОРУДВАНЕ ТИП BF	SN	СЕРИЕН НОМЕР
MD	МЕДИЦИНСКО ИЗДЕЛИЕ	EU REP	ПРЕДСТАВИТЕЛ НА ЕО
IP21	КОЕФИЦИЕНТ НА ЗАЩИТА СРЕЩУ ПРОНИКВАНЕ	5 °C 40°C OPERATING CONDITION	УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА, ТЕМПЕРАТУРА
	ИМЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	-20°C 70 °C STORAGE CONDITION	УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ, ТЕМПЕРАТУРА
REF	НОМЕР НА АРТИКУЛА	30% 85 %	УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА, ВЛАЖНОСТ 30%/85%
UDI	УНИКАЛНА ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ИЗДЕЛИЕТО	70 kPa 106 kPa	УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА, АТМОСФЕРНО НАЛЯГАНЕ 70 kPa/106 kPa
	ВНОСИТЕЛ		

14. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ

1* **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Използването на това оборудване в съседство или върху/под друго оборудване трябва да се избягва, тъй като може да доведе до неправилна работа. Ако такъв начин на използване се налага, настоящото и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

2* **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използването на аксесоари, преобразуватели и кабели, различни от посочените или предоставените от производителя на това оборудване, може да доведе до увеличаване на електромагнитните емисии или намаляване на електромагнитната устойчивост на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

3* **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всяко преносимо RF оборудване (включително периферни устройства като антенни кабели и външни антени) трябва да се използва не по-близо от 30 cm (12 inch) от която и да е част на MED-111 и MED-130, включително кабелите, определени от производителя. В противен случай може да се стигне до влошаване на работата на това оборудване.

Последна редакция 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

ВЕГА-96 ЕООД
Бул. «Съединение» 70, Източна индустриална зона,
6300 гр. Хасково, България
vega9696ltd@gmail.com

1. EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kompressor-Vernebler MED-111/ MED-130 von B.Well entschieden haben.
Unser Ziel ist es, Produkte zu entwickeln, die Menschen helfen, sich um die Gesundheit ihrer Lieben zu kümmern und sie zu schützen, und damit Millionen von Familien glücklich zu machen.
Vernebler von B.Well sind hochzuverlässige Geräte. Die Firma B.Well garantiert, dass dieses Gerät aus hochwertigen Materialien hergestellt wurde und nationalen und internationalen Sicherheitsnormen entspricht. Der Kompressor-Vernebler ist entsprechend der Gebrauchsanleitung und den vorhandenen Kennzeichnungen und Abbildungen zu verwenden.

2. ZWECKBESTIMMUNG

Dieses Produkt ist für die Inhalation von Medikamenten zur Behandlung von Atemwegserkrankungen (z. B. Asthma, chronisch obstruktive Lungenerkrankung (COPD), Mukoviszidose) bestimmt.

⚠ Bei einem schwerwiegenden Vorfall mit dem Gerät sind umgehend der Hersteller und die zuständigen nationalen Behörden zu benachrichtigen.

Vorgesehene Anwender

a) Gesetzlich anerkannte medizinische Fachkräfte wie Ärzte, Pflegepersonal und Therapeuten, oder medizinisches Personal oder Patienten unter Anleitung qualifizierter medizinischer Fachkräfte.
b) Der Anwender sollte außerdem in der Lage sein, die allgemeine Bedienung des Kompressor-Verneblers und den Inhalt der Gebrauchsanleitung zu verstehen.

Vorgesehene Patienten

Dieses Gerät ist für pädiatrische (ab 2 Jahre) und erwachsene Patienten geeignet.

Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Nebenwirkungen

Es sind keine Nebenwirkungen bekannt.

Anwendungsbeschränkungen

Die folgenden Lösungen dürfen unter keinen Umständen als Medikamente für eine Verneblertherapie verwendet werden:

1. Stoffe und Lösungen, die Schwebstoffe enthalten (Kräutertees, Suspensionen, Extrakte usw.): Schwebstoffe sind wesentlich größer als die lungengängige Fraktion, ihre Verwendung im Vernebler kann gesundheitsschädlich sein.
2. Ölhaltige Lösungen (einschließlich Esteröle): Ölpartikel bilden sehr feine Filme, wenn sie in die unteren Atemwege gelangen, und dadurch erhöht sich das Risiko einer sogenannten „Lipidpneumonie“.
3. Mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas (Stickstoffprotoxid) entflammbares Narkosegasgemisch.
4. Aromastoffe.

⚠ Dieses Produkt sollte nicht bei Patienten verwendet werden, die bewusstlos sind oder nicht spontan atmen.

ⓘ Medizinischer Haftungsausschluss

Diese Gebrauchsanleitung und die Kompressor-Vernebler MED-111/ MED-130 können den Rat einer Ärztin/eines Arztes nicht ersetzen. Verwenden Sie die hierin enthaltenen Informationen nicht zur Diagnose oder Behandlung eines Gesundheitsproblems oder zur Verschreibung von Medikamenten. Wenn Sie vermuten, dass Sie ein medizinisches Problem haben, wenden Sie sich umgehend an Ihre Ärztin bzw. Ihren Arzt.

3. VORSICHTSMASSNAHMEN

Diese Gebrauchsanleitung muss vor dem Gebrauch sorgfältig durchgelesen werden. Sie sollte während der gesamten Lebensdauer des Geräts zur späteren Verwendung aufbewahrt werden. Das Gerät darf nicht mit Narkosegasgemischen verwendet werden, die in Kombination mit Sauerstoff oder Lachgas entflammbar sind. Das Gerät ist nicht für den Einsatz in der Anästhesie oder in Lungenbeatmungssystemen geeignet.
Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen, falschen und/oder unangemessenen Gebrauch entstehen oder wenn das Gerät an elektrische Anlagen angeschlossen wird, die nicht den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.

Regeln für die Verwendung der Vernebler MED-111 und MED-130

Für die Kompressor-Vernebler MED-111 und MED-130 von B.Well dürfen nur Medikamente verwendet werden, die für die Verwendung mit gängigen Aerosoltherapiesystemen zugelassen sind. Dieses Gerät darf nur mit Medikamenten verwendet werden, die Ihnen Ihre Ärztin bzw. Ihr Arzt verschrieben hat, und nur nach ihren/seinen Anweisungen. Verwenden Sie nur das Originalzubehörset von B.Well für den MED-111 und den MED-130 gemäß den Empfehlungen Ihrer Ärztin bzw. Ihres Arztes unter Berücksichtigung der vorliegenden Erkrankung.
Lesen Sie die Packungsbeilage im Hinblick auf mögliche Kontraindikationen für die Verwendung mit Aerosoltherapiesystemen.

⚠ Vorsichtsmaßnahmen

- Befolgen Sie die Anweisungen Ihrer Ärztin bzw. Ihres Arztes zur Verwendung dieses Geräts.
- Dieses Produkt ist ein Vernebler für die Inhalation von medizinischen Aerosolen und für Lösungen zu verwenden, die für Kinder geeignet sind. Verwenden Sie nur die Art und Menge der Medikamente, die Ihnen Ihre Ärztin bzw. Ihr Arzt verschrieben hat.

- Dieses Produkt ist nur für die Aerosoltherapie bestimmt. Eine andere Verwendung wird nicht empfohlen.
- Schrauben Sie den Düsenvernebler während des Betriebs nicht ab.
- Füllen Sie nicht mehr als 6 ml Lösung in den Düsenvernebler.

⚠ Zur Verringerung des Risikos eines Stromschlags:

- Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch immer sofort vom Stromnetz.
- Verwenden Sie das Gerät nicht beim Baden.
- Stellen Sie das Gerät nicht so auf und lagern Sie es nicht dort, wo es herunterfallen oder in eine Wanne oder ein Waschbecken gezogen werden könnte.
- Legen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten bzw. lassen Sie es nicht in Wasser bzw. andere Flüssigkeiten fallen.
- Fassen Sie ein Produkt, das in Wasser gefallen ist, nicht an. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.

⚠ Zur Reduzierung der Gefahr von Verbrennungen, Brand oder Verletzungen:

- Stromschlaggefahr – entfernen Sie nicht das Gehäuse und öffnen Sie nicht die Abdeckung.
- Ziehen Sie vor der Reinigung oder der Wartung des Geräts das Netzkabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie kein Öl oder Fett auf oder in der Nähe des Geräts.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Halten Sie das Kabel von ERWÄRMTEN oder HEISSEN Oberflächen fern.
- Lassen Sie NIEMALS einen Gegenstand in eine Öffnung fallen und führen Sie nie einen Gegenstand in eine Öffnung ein.
- Blockieren Sie NIEMALS die Luftöffnungen des Geräts und stellen Sie das Gerät nie auf eine weiche Unterlage, wie z. B. auf ein Bett oder eine Couch, wo die Luftöffnungen blockiert werden könnten.
- Verwenden Sie das Gerät möglichst nicht an nassen oder feuchten Orten.
- Ziehen Sie vor dem Befüllen des Verneblers den Netzstecker.
- Beim Gebrauch des Produkts in der Nähe von Fernsehgeräten, Mikrowellengeräten, Mobiltelefonen oder Röntgengeräten treten Störungen auf. Es wird daher empfohlen, das Gerät weit entfernt von anderen starken elektrischen Feldern zu verwenden.
- Trocknen Sie den Vernebler und seine Komponenten nicht in der Mikrowelle, mit einem Fön oder anderen Haushaltsgeräten.
- Verschließen Sie nicht die Belüftungsöffnungen des Kompressor-Verneblers während seiner Verwendung. Bedecken Sie den Vernebler während des Gebrauchs nicht mit einer Decke, einem Handtuch usw. Blockieren Sie nicht den Luftstromeinlass.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Verwendung dieses Geräts durch Kinder und Menschen mit Behinderung erfordert eine sorgfältige Überwachung durch eine verantwortliche erwachsene Person. Bewahren Sie Kabel und Luftschläuche außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um Strangulation und Verwicklungen zu vermeiden.
- Setzen Sie das Gerät keinen schädlichen Dämpfen oder flüchtigen Stoffen aus.
- Biegen Sie den Luftschlauch während der Lagerung oder des Gebrauchs nicht.
- Beschädigen Sie das Gerät nicht.
- Blockieren Sie nicht den Deckel des Luftfilters.
- Das Gerät ist nur für den menschlichen Gebrauch zugelassen. Verwenden Sie es nur für den Bestimmungszweck.
- Machen Sie das Gerät niemals nass; es ist nicht wasserdicht. Fassen Sie den Kompressor niemals mit nassen oder feuchten Händen an, wenn er mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus.
- Das Netzkabel sollte immer vollständig abgewickelt werden, um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden. Das Netzkabel dieses Geräts kann nicht vom Anwender ausgetauscht werden. Wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung des Netzkabels an ein vom Hersteller autorisiertes technisches Servicezentrum, um es austauschen zu lassen.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Wenden Sie sich für etwaige Reparaturen an ein vom Hersteller autorisiertes technisches Servicezentrum. Die Missachtung der genannten Hinweise gefährdet die Sicherheit des Gerätes.

⚠ Zur Verringerung des Infektionsrisikos:

- Dieses Vernebler-Kit ist sowohl für Erwachsene als auch für Kinder geeignet.
- Es wird empfohlen, den Vernebler nach jeder Aerosolbehandlung zu reinigen. Die Desinfektion sollte einmal täglich durchgeführt werden. Es sind die Hinweise zur Reinigung und Desinfektion in dieser Anleitung zu beachten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Anästhesie-Beatmungssystemen geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht für Suspensionen oder hochviskose Flüssigkeiten geeignet. In solchen Fällen ist Rücksprache mit dem Medikamentenhersteller zu halten.
- Die Angaben zum Verfallsdatum des Medikaments sind genauestens einzuhalten. Verwenden Sie keine Lösungen, deren Verfallsdatum abgelaufen ist.
- Aus Hygienegründen sollte ein persönliches Zubehörset verwendet werden.
- Das Zubehör sollte vor dem ersten und nach jedem weiteren Gebrauch und nach längerer Lagerung gereinigt und desinfiziert werden! Achten Sie darauf, dass alle Komponenten ordnungsgemäß desinfiziert und getrocknet sind.
- Medikamenten- und Reinigungsmittelreste stets vollständig vom Kompressor-Vernebler und seinen Komponenten entfernen. Es darf auf keinen Fall Reinigungsmittel im Verneblungsbehälter, Mundstück oder Luftschlauch bleiben!

Die korrekte Funktion des Geräts kann durch elektromagnetische

Störungen beeinträchtigt werden, die die in den europäischen Normen angegebenen Grenzwerte überschreiten. Sollte dieses Gerät andere elektrische Geräte stören, bringen Sie es an einen anderen Ort und schließen Sie es an eine andere Steckdose an. Im Falle eines Ausfalls und/oder einer Störung ist Abschnitt 10. FEHLERBEHEBUNG zu beachten.
Das Kompressorgehäuse nicht anfassen oder öffnen. Prüfen Sie vor dem Einstecken des Geräts in die Steckdose, ob die auf dem Typenschild auf der Unterseite des Geräts angegebene elektrische Leistung mit der Netzleistung übereinstimmt. Falls der mit dem Gerät gelieferte Netzstecker nicht in die vorhandene Steckdose passt, wenden Sie sich an das Fachpersonal.
Die Verwendung von Verlängerungskabeln wird nicht empfohlen. Ist deren Verwendung unumgänglich, müssen sie von ihrer Art her den Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Die Installation muss nach den Anweisungen des Herstellers erfolgen. Eine unsachgemäße Installation kann Schäden verursachen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann. Wenn Sie sich entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, wird empfohlen, es gemäß den geltenden Landesvorschriften zu entsorgen.

4. KOMPONENTEN

Siehe Abbildungen auf Seite 2.

4-1

1. Kompressor
2. EIN/AUS-Schalter
3. Filtergehäuse
4. Luftauslass
5. Halter für Vernebler
6. Entlüftungsöffnungen
7. Netzkabelanschluss
8. Netzkabel

Komplettset

Komponenten		Komplettset MED-111 / Komplettset MED-130	Artikelnummer für Ersatzteil
	1. Kompressor-Vernebler	1 St. / 1 St.	–
	2. Verneblerbehälter	1 St. / 1 St.	1101600
	3. Luftschlauch	1 St. / 1 St.	1101604
	4. Mundstück	1 St. / 1 St.	1101601
	5. Maske für Erwachsene	1 St. / 1 St.	1101598
	6. Maske für Kinder	1 St. / 1 St.	1101599
	7. Ersatz-Luftfilter	10 St. / 5 St.	1101602
	8. Zubehörtasche	– / 1 St.	–
	9. Gebrauchsanleitung	1 St. / 1 St.	–

Die oben genannten Original-Ersatzteile können Sie bei einem autorisierten Händler oder Kundendienstzentrum in Ihrer Nähe unter der Artikelnummer bestellen

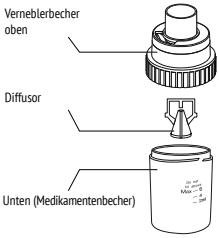
5. VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

Das Gerät muss vor jedem Gebrauch überprüft werden, um eventuelle Funktionsfehler und/oder Schäden durch Transport und/oder Lagerung zu erkennen. Sitzen Sie während der Inhalation aufrecht und entspannt, um zu vermeiden, dass Ihre Atemwege zusammengedrückt werden und die Wirksamkeit der Behandlung beeinträchtigt wird. Das Zubehör darf nur von einem Patienten verwendet werden, eine gemeinsame Nutzung durch mehrere Patienten wird nicht empfohlen.

- Waschen Sie sich vor der Benutzung des Geräts die Hände.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf sichtbare Beschädigungen oder Mängel; achten Sie besonders auf Risse im Kunststoffgehäuse, die elektrische Bauteile freilegen können. Überprüfen Sie, ob das Zubehör in einwandfreiem Zustand ist.
- Waschen und desinfizieren Sie den Vernebler, das Mundstück oder die Maske (wenn diese nach langer Lagerung zum ersten Mal und/oder von mehreren Patienten verwendet werden).
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und waagerechte Fläche, so dass Sie den Vernebler, das Zubehör und den Ein-/Ausschalter während der Inhalation leicht erreichen können.

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass:

- alle Komponenten ordnungsgemäß montiert sind;
- der Luftfilter sich hinter der Filterkappe befindet;
- der Luftfilter sauber ist (wenn sich die Farbe des Luftfilters verändert hat oder wenn der Luftfilter bereits über einen längeren Zeitraum verwendet wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen).



Vorbereitung des Verneblers für den Gebrauch

1. Öffnen Sie den Verneblerbehälter, indem Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Medikamentenleitkonus korrekt auf dem Luftleitkonus im Inneren des Verneblers angebracht ist.
3. Geben Sie die vorgeschriebene Menge des Medikaments in den Verneblerbehälter.
4. Verschließen Sie den Verneblerbehälter, indem Sie den Deckel im Uhrzeigersinn drehen, und achten Sie darauf, dass er gut verschlossen ist.

5-1

Das Fassungsvermögen des Medikamentenbehälters beträgt 2–6 ml. Auf dem Behälter befindet sich eine Skala für Medikamente. Sie dient zur groben Abschätzung der Menge der Medikamentenlösung.

Verbinden von Komponenten

5-2

Verbinden Sie ein Ende des Luftschlauchs mit dem Verneblerbehälter und das andere Ende mit dem Luftauslass am Gerät.
Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch richtig befestigt ist, sodass keine Luft entweicht.
Befestigen Sie je nach Inhalationsart (Maske oder Mundstück) das gewählte Zubehör am Verneblerbehälter.

Halten Sie den Vernebler genau senkrecht und verschütten Sie das Medikament nicht, während Sie den Luftschlauch anbringen.

6. BEDIENUNG

Stellen Sie den Kompressor auf eine stabile, feste und ebene Fläche, so dass Sie das Gerät im Sitzen leicht erreichen können.

Kippen Sie den Vernebler nicht um mehr als 45 Grad. Wenn der Winkel größer als 45 Grad ist, könnte das Medikament versehentlich in den Mund gelangen.

Achten Sie darauf, dass sich das Gerät in der Position Aus „O“ (für OFF) befindet, indem Sie auf die linke Seite des Schalters drücken.
Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.
Schalten Sie den Kompressor-Vernebler ein.
Wählen Sie entweder eine Maske oder ein Mundstück für Ihre Inhalation.
Die Kindermaske wird für Kinder im Alter von 2 bis 5 Jahren empfohlen.
Das Mundstück ist für Kinder ab 5 Jahren und Erwachsene geeignet.

Mundstück: Umschließen Sie das Mundstück zum Einatmen mit den Lippen. Atmen Sie gleichmäßig und tief ein, indem Sie durch den Mund ein- und durch die Nase ausatmen. Nach dem Einatmen wird empfohlen, den Atem für 2 Sekunden anzuhalten.

Maske für Kinder und Erwachsene: Setzen Sie die Maske so auf, dass sie Ihre Nase und Ihren Mund bedeckt. Atmen Sie tief durch den Mund ein, halten Sie dann den Atem 2–3 Sekunden lang an und atmen Sie durch die Nase aus.

- **Zum Einstellen des Luftstroms:** Drehen Sie die Oberseite des Verneblerbehälters, um die optionale Öffnung zu öffnen oder zu schließen. Wenn Sie die Öffnung öffnen, wird der Luftstrom erhöht, wenn Sie sie schließen, wird der Luftstrom verringert.

Es wird empfohlen, die Luftstromrate so anzupassen, dass die Behandlung so komfortabel wie möglich ist.
Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter in die Position „O“ bringen, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die Behandlung beendet ist.
Waschen Sie den Vernebler und sein Zubehör wie in Abschnitt 8 beschrieben. REINIGUNG, PFLEGE/WARTUNG UND LAGERUNG.
Im Luftschlauch kann sich Kondenswasser bilden. Nehmen Sie in diesem Fall den Luftschlauch vom Vernebler ab, schalten Sie den Kompressor ein und trocknen Sie den Luftschlauch vollständig.

Die Temperatur des inhalierten Aerosols hängt von der Temperatur der Umgebungsluft und der Temperatur des Medikaments ab. Wenn das Medikament über einen längeren Zeitraum im Kühlschrank gelagert wurde, wird empfohlen, es auf 16–20 °C zu erwärmen.

Bewahren Sie den Luftschlauch nicht auf, wenn sich Kondenswasser oder Flüssigkeit darin befindet. Dies kann zu einer bakteriellen Infektion führen. Spülen Sie Ihren Mund nach der Therapie mit zimmerwarmem Trinkwasser aus. Spülen Sie Ihre Augen und Ihr Gesicht nach der Anwendung einer Maske mit Wasser.

Das Gerät muss nicht kalibriert werden. Es dürfen keine Änderungen am Gerät vorgenommen werden.

7. ERSATZ DER PRODUKTE

Auswechseln des Luftfilters

1. Ziehen Sie die Luftfilterabdeckung heraus. Beim MED-111 ist die Luftfilterabdeckung die Nase des Welpen.
2. Ziehen Sie den Luftfilter aus dem Gerät.
3. Setzen Sie einen neuen Filter ein.
4. Bringen Sie die Luftfilterabdeckung wieder an.

⚠ Die Verwendung eines verschmutzten Filters oder eines Filters aus einem anderen Material, z. B. aus Baumwolle, kann zu Schäden am Gerät führen. Verwenden Sie nur Originalfilter.

- Reinigen Sie die Luftfilterabdeckung regelmäßig, um eine Verstopfung zu vermeiden.
- Reinigen Sie den Filter nicht, um ihn erneut zu verwenden.
- Der Luftfilter darf nicht während des Betriebs des Kompressor-Verneblers ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Filter!

Auswechseln des Verneblerbehälters

Wechseln Sie den Verneblerbehälter aus, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, wenn der Behälter Verformungen oder Beschädigungen aufweist oder wenn der Verneblerkopf durch trockene Medikamente, Staub usw. verstopft ist.

ⓘ Der Verneblerbehälter muss je nach Gebrauch nach 6–12 Monaten ausgetauscht werden.

⚠ Verwenden Sie mit diesem Kompressor-Vernebler nur Original-Verneblerbehälter.

8. REINIGUNG, PFLEGE/WARTUNG UND LAGERUNG

Reinigung des Kompressors

Reinigen Sie alle Komponenten nach jeder Behandlung gründlich, um Medikamentenreste und mögliche Verunreinigungen zu entfernen. Verwenden Sie zum Reinigen des Kompressors ein weiches, trockenes Tuch mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel.

ⓘ Achten Sie darauf, dass die inneren Teile des Geräts nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen. Während der Reinigung sollte der Netzstecker gezogen werden.

Befolgen Sie sorgfältig die Hinweise zur Reinigung und Desinfektion des Zubehörs, da dies für die Leistung des Geräts und den Therapieerfolg sehr wichtig ist.

Reinigung und Desinfektion des Zubehörs

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie den Luftschlauch vom Luftauslass.
- **Reinigung:** Nehmen Sie das Mundstück, den Verneblerbehälter und den Diffusor auseinander und waschen Sie diese Teile in heißem Wasser mit Geschirrspülmittel.
  Spülen Sie das Zubehör gründlich ab, um Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen, und lassen Sie es an der Luft trocknen.
- **Desinfektion:** Mischen Sie 1 Teil weißen Essig (5 %) mit 3 Teilen heißem Wasser (1,25 % Essigsäure) in einem sauberen Behälter. Legen Sie Mundstück, Verneblerbehälter und Diffusor für eine halbe Stunde in die Lösung. Nehmen Sie die Teile anschließend heraus und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Eine Alternative ist die Verwendung einer quaternären Ammoniumverbindung (QAC) als Lösung von 30 mg auf 4 Liter steriles oder destilliertes Wasser für mindestens 10 Minuten. Entsorgen Sie die Essiglösung nach Gebrauch. Die QAC-Lösung kann bis zu einer Woche lang wiederverwendet werden.

⚠ Um die Ausbreitung von Infektionen zu vermeiden, wird empfohlen, vor der ersten und nach jeder folgenden Anwendung eine Desinfektion der Gerätekomponenten durchzuführen.

ⓘ Das Zubehör für den Kompressor-Vernebler, einschließlich der Maske für Kinder und Erwachsene, Mundstück, Verneblerbehälter, Luftschlauch, kann mindestens 20-mal wiederverwendet werden.

⚠ Der Vernebler muss ausgetauscht werden, wenn er verstopft ist.

⚠ Der Vernebler und das Zubehör dürfen nicht ausgekocht werden.

Wartung, Pflege und Instandhaltung

Bestellen Sie alle Ersatzteile bei Ihrem Händler oder Servicecenter.

⚠ Der Vernebler könnte beschädigt werden, wenn er mit einem verschmutzten Filter verwendet wird oder wenn der Filter durch ein anderes Material wie etwa ein Baumwolltuch ersetzt wird. Verwenden Sie das Gerät NICHT ohne Filter.

9. ENTSORGUNG

Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, trennen Sie dieses Gerät bitte von anderen Abfällen und recyceln Sie es verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Werkstoffen zu unterstützen. Die Produkte müssen in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Vorschriften entsorgt werden.
Dieses Produkt enthält keine Gefahrstoffe.

10. FEHLERBEHEBUNG

Wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum, wenn Sie Hilfe bei der Verwendung und Wartung des Geräts benötigen. Falls eine Störung auftritt, sehen Sie sich die Tabelle an und versuchen Sie, sie zu beheben.

Problem	Ursache	Lösung
Es geschieht nichts, wenn der Netzschalter gedrückt wird	AC-Stecker falsch an die Steckdose und den Kompressor angeschlossen	Überprüfen Sie, ob der Stecker in die Steckdose eingesteckt ist. Ziehen Sie den Stecker gegebenenfalls heraus und stecken Sie ihn wieder ein.
Keine Vernebelung oder niedrige Vernebelung-srate bei einges-chaltetem Gerät	Kein Medikament im Verneblerbehälter	Füllen Sie die richtige Menge des Medikaments in den Vernebler-behälter
	Zu viel/zu wenig Medikament im Verneblerbehälter	
	Oberteil des Vernebler-behälters fehlt	Befestigen Sie das Oberteil des Vernebler-behälters
	Der Vernebler-behälter wurde falsch zusammengesetzt	Setzen Sie den Vernebler-behälter richtig zusammen
	Diffusor ist blockiert	Vergewissern Sie sich, dass der Diffusor frei von Verstopfungen ist
	Der Vernebler ist in einem falschen Winkel geneigt	Achten Sie darauf, dass der Vernebler nicht mehr als 45 Grad geneigt ist
	Der Luftschlauch ist falsch angeschlossen	Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch richtig mit dem Kompressor und dem Vernebler-behälter verbunden ist
	Der Luftschlauch ist abgeknickt oder beschädigt	Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch nicht abgeknickt oder beschädigt ist
	Der Luftschlauch ist verstopft	Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch frei von Verstop-fungen ist
	Der Luftfilter ist verschmutzt	Ersetzen Sie den Luftfilter durch einen neuen
Das Gerät ist ungewöhnlich laut	Die Luftfilterab-deckung ist falsch angebracht	Bringen Sie die Luftfilterabdeckung richtig an
Das Gerät ist sehr heiß	Der Kompressor ist abgedeckt	Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht ab. Ausschalten und abkühlen lassen

ⓘ Wenn die vorgeschlagene Abhilfe das Problem nicht löst, versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren.
Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Händler oder Großhändler zurück. Alternativ können Sie sich an das Servicezentrum wenden.

11. TECHNISCHE DATEN

Partikelgröße	MMAD * 2,1 µm
Medikamenten-restmenge	0,5 ml
Angemessene Medikamenten-mengen	2 ml Minimum – 6 ml Maximum
Geometrische Standardabweichung	1,8 ± 0,06
Aerosol-Abgabe	1,88 ml (2 ml, 1 % NaF)
Aerosol-Abgaberate	0,07 ml/min (2 ml, 1 % NaF)
Druck	≥ 35 Psi (241 kPa)
Geräuschpegel	≤ 58 dB (A)
Stromversorgung	230 V/50 Hz
Größe des MED-111	213 mm × 142 mm × 121 mm
Größe des MED-130	155 mm × 132 mm × 95 mm
Gewicht des MED-111	1250 g
Gewicht des MED-130	1150 g
Betriebsbedingungen	Temperatur: +5 °C bis +40 °C Luftfeuchtigkeit: 30 % bis 85 % Atmosphärischer Druck: 70 kPa bis 106 kPa
Lagerungsbedin-gungen	Temperatur: -20 °C bis +70 °C Luftfeuchtigkeit: 10 % bis 95 % Atmosphärischer Druck: 70 kPa bis 106 kPa
Feinpartikelanteil (%) (< 4.7 µm)	85%

* MMAD = Mittlerer aerodynamischer Durchmesser (Mass Median Aerodynamic Diameter), Messung der Partikelgröße für Kompressoren Vernebler und Vernebler.

Lebensdauer

Die Lebensdauer kann je nach Verwendungsumgebung variieren.
Bedingungen: 2 ml des Medikaments 2-mal täglich für jeweils 5 Minuten bei Raumtemperatur (23 °C).
Lebensdauer des Kompressors: 10 Jahre (oder – 1000 Stunden).
Verneblerbehälter, Luftschlauch, Mundstück, Masken – 1 Jahr.
Luftfilter – 60 Tage.

- Gerät der Klasse II in Bezug auf den Schutz vor Stromschlag.
- Vernebler, Mundstück und Masken sind Anwendungsteile vom Typ BF.
- Das Gerät ist nicht gegen Spritzwasser geschützt.

Bei den vorstehenden Angaben handelt es sich um Empfehlungen, die sich je nach den physikalischen Eigenschaften (Temperatur, Viskosität, Dichte) der vernebelten Substanz ändern können.

12. GARANTIE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab dem Kaufdatum.
Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, sowie auf die Batterie, die Schutzhülle und den Aufbewahrungsbeutel, die Verpackung und das mit dem Gerät gelieferte Zubehör (Verneblerbehälter, Luftschlauch, Mundstück, Masken, Luftfilter) sowie auf die Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen.
Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch die Verwendung von nicht von B.Well empfohlenen Adaptern und durch Überspannung verursacht wurden. Wird während der Garantiezeit ein Fabrikationsfehler festgestellt, wird das defekte Gerät repariert oder, falls eine Reparatur nicht möglich ist, durch ein anderes ersetzt.
Der Hersteller kann Geräte gegebenenfalls ohne vorherige Ankündigung teilweise oder vollständig ändern.

Das Herstellungsdatum ist in der SN-Nummer auf der Unterseite des Geräts verschlüsselt: die ersten beiden Zahlen sind die Wochennummern, die beiden anderen Zahlen sind die letzten beiden Zahlen des Jahres.
Das Herstellungsdatum der Ersatzteile, die separat vom Gerät erhältlich sind, ist in der LOT-Nummer auf dem Aufkleber verschlüsselt: die ersten beiden Zahlen sind Wochenzahlen, die beiden anderen Zahlen sind die letzten beiden Zahlen des Jahres.

Sollte ein Service im Rahmen der Garantie erforderlich sein, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
Die Entschädigung ist auf den Wert der Ware beschränkt. Die Garantie wird gewährt, wenn das vollständige Produkt mit der Originalrechnung zurückgeschickt wird. Eine Reparatur oder ein Austausch innerhalb der Laufzeit der Garantie führt nicht zu einer Verlängerung oder Erneuerung der Laufzeit der Garantie. Die gesetzlichen Ansprüche und Rechte der Verbraucher werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

13. VERWENDETE SYMBOLE

	ANLEITUNG VOR GEBRAUCH LESEN		GERÄT DER KLASSE II
	GETRENNT ENTSORGEN	CE 0044	CE-KENNZEICHNUNG
	GERÄT VOM TYP BF	SN	SERIENNUMMER
MD	MEDIZINPRODUKT	EU REP	BEAUFTRAGTER IN DER EG
IP21	SCHUTZGRAD DES GEHÄUSES GEGEN EINDRINGEN	5 °C – 40 °C OPERATING CONDITION	BETRIEBS-BEDINGUNG, TEMPERATUR
	NAME DES HERSTELLERS	-20 °C – 70 °C STORAGE CONDITION	LAGERUNGS-BEDINGUNG, TEMPERATUR
REF	ARTIKELNUMMER	30 % – 85 %	BETRIEBS-BEDINGUNG, LUFTFEUCH-TIGKEIT 30 %/85 %
UDI	EINDEUTIGE GERÄTEKENNUNG	70 kPa – 106 kPa	BETRIEBS-BEDINGUNG, ATMOSPHÄREN-DRUCK 70 kPa/106 kPa
	IMPORTEUR		

14. ANGABEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

1* **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten ist zu vermeiden, da dies zu einem unsachgemäßen Betrieb führen kann. Wenn eine solche Verwendung notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte hinsichtlich ihrer normalen Funktion überwacht werden.

2* **WARNUNG:** Die Verwendung von Zubehör, Messwandlern und Kabeln, die nicht vom Hersteller dieses Geräts angegeben oder angeboten werden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verringerten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und einen unsachgemäßen Betrieb zur Folge haben.

3* **WARNUNG:** Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht näher als 30 cm an einem Teil des MED-111 und MED-130 verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel. Andernfalls kann es zu einer Beeinträchtigung der Leistung des Geräts kommen.

Letzte Überarbeitung 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

1. SISSEJUHATUS

Täname teid kompressornebulisaatori B.Well MED-111 / MED-130 ostmise eest!
Meie missiooniks on luua tooteid, mis aitavad inimestel oma lähedaste tervise eest hoolitseda ja seda kaitsta, valmistades rõõmu miljonitele perekondadele.
Nebulisaatorid B.Well on ülimalt töökindlad seadmed. B.Well garanteerib, et see seade on valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ja vastab riiklikele ja rahvusvahelistele ohutusstandarditele.
Kompressornebulisaatorit tuleb kasutada kasutusjuhendi ning selles sisalduvate siltide ja piltide järgi.

2. KASUTUSOTSTARVE

See toode on ette nähtud hingamiselundkonna haigusseisundite (nt astma, kroonilise obstruktiivse kopsuhaiguse (KOK), tsüstilise fibroosi) ravimite sissehingamiseks.

⚠ Kui seadmega juhtub tõsine vahejuhtum, võtke kohe ühendust tootjaga ja riiklike pädevate asutustega.

Sihtkasutaja

a) Seadusliku sertifikaadiga meditsiinispetsialistid, nagu arst, õde ja terapeut, või tervishoiutöötaja või patsient, keda juhendab kvalifitseeritud meditsiinispetsialist.
b) Kasutaja peab ka olema võimeline aru saama kompressornebulisaatori üldisest kasutamisest ja kasutusjuhendi sisust.

Patsientide sihtrühm

Seade on ette nähtud pediaatrilistele (alates 2-aastastele) ja täiskasvanud patsientidele.

Vastunäidustused

Teadaolevad vastunäidustused puuduvad.

Kõrvaltoimeid

Teadaolevad kõrvaltoimed puuduvad.

Kasutamispiirang

Nebulisaatorravi ravimina on rangelt keelatud kasutada järgmisi lahuseid.

1. Hõljuvaid osakesi sisaldavad ained ja lahused (taimsed infusioonid, suspensioonid, ekstraktid jne): hõljuvad osakesed on oluliselt suuremad kui sissehingatava fraktsiooniga osakesed ning nende kasutamine nebulisaatoris võib tervist kahjustada.
2. Õli sisaldavad lahused (sh esterõlid): õliosakesed moodustavad alumistesse hingamisteedesse sattudes ülimalt õhukese kihi, mis suurendab lipoidpneumoonia tekkimise ohtu.
3. Anesteetikumisegu, mis on õhu, hapniku või lämmastikprotoksiidiga kokkupuutel tuleohtlik.
4. Maitse- ja/või lõhnaained.

⚠ Toodet ei tohi kasutada patsiendid, kes on teadvuseta või ei hinga iseseisvalt.

ⓘ Meditsiiniline lahtiütlus

See kasutusjuhend ja kompressornebulisaatorid MED-111 / MED-130 ei ole ette nähtud asendama arstilt saadud juhiseid. Ärge kasutage siinset teavet terviseprobleemi diagnoosimiseks ega raviks või ravimite väljakirjutamiseks. Kui arvate, et teil on meditsiiniline probleem, pöörduge viivitamatult arsti poole.

3. ETTEVAATUSABINÕUD

Enne kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke see seadme elutsükli jooksul edaspidiseks kasutamiseks alles. Ärge kasutage seadet keskkonnas, kus esineb mis tahes anesteetikumisegu, mis on hapniku või lämmastikprotoksiidiga kokkupuutel tuleohtlik. Seade ei sobi kasutamiseks anesteesias ega kopsude ventileerimissüsteemides. Tootja ei vastuta ühegi kahju eest, mis on põhjustatud sobimatust, valest ja/või ebamõistlikust kasutamisest või seadme ühendamisest elektripaigaldistega, mis ei vasta kehtivatele ohutuseeskirjadele.

Nebulisaatorite MED-111 ja MED-130 kasutusreeglid

Ettevõtte B.Well kompressornebulisaatoritega MED-111 ja MED-130 on lubatud kasutada ainult ravimeid, mida tohib kasutada tavaliste aerosoolravisüsteemidega. Kasutage seadet ainult arsti väljakirjutatud ravimitega ja temalt saadud juhiste järgi. Kasutage ainult seadmete B.Well MED-111 ja MED-130 originaaltarvikuid, mis on kindlaks määratud arstilt teie patoloogia kohta saadud soovituste järgi. Lugege ravimi infolehest võimalikke vastunäidustusi aerosoolravisüsteemidega kasutamise korral.

⚠ Ettevaatusteated

- Seadme kasutamisel järgige arstilt saadud juhiseid.
- See toode on meditsiiniliste aerosoolide sissehingamiseks ette nähtud nebulisaator, mis sobib ka lastele mõeldud lahuste jaoks. Kasutage ainult patsiendi arsti väljakirjutatud ravimitüüpi ja -kogust.
- Toode on ette nähtud ainult aerosoolraviks. Muuks otstarbeks kasutamine ei ole soovitatav.
- Ärge keerake kasutamise ajal joanebulisaatorit lahti.
- Ärge valage joanebulisaatorisse lahust üle 6 ml.

⚠ Elektrilöögiohu vähendamiseks toimige järgmiselt.

- Eemaldage seade alati vooluvõrgust kohe pärast kasutamist.
- Ärge kasutage seda enda pesemise ajal.
- Ärge asetage ega hoidke seadet kohas, kus see võib kukkuda või sattuda vanni või valamusse.
- Ärge asetage ega pillake seda vette või muusse vedelikku.
- Ärge proovige vette kukkunud toodet käega välja võtta. Eemaldage see kohe vooluvõrgust.

⚠ Põletuste, tulekahju või vigastuste ohu vähendamiseks toimige järgmiselt.

- Elektrilöögi oht – ärge eemaldage mahutit ega avage kaant.
- Enne puhastamist või hooldamist ühendage toitejuhe pistikupesast lahti.
- Ärge kasutage seadmel ega selle läheduses õli ega määrdeainet.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Hoidke juhe eemal KÕETAVATEST või KUUMADEST pindadest.
- ÄRGE KUNAGI pillake ega sisestage ühtegi avasse mis tahes eset.
- ÄRGE KUNAGI blokeerige toote õhuavasid ega asetage seda pehmele pinnale, näiteks voodile või diivanile, mis võib õhuavasid blokeerida.
- Vältige kasutamist märjas või niiskes kohas.
- Enne nebulisaatori täitmist eemaldage seade vooluvõrgust.
- Kui kasutate toodet teleri, mikrolaineahju, mobiiltelefoni või röntgenseadme läheduses, on selle töö häiritud, mistõttu on seadet soovitatav kasutada kaugel muust tugevast elektriväljast.
- Nebulisaatorit ja selle komponente ei tohi kuivatada mikrolaineahjus, fööni või muu kodumasinaga.
- Ärge sulgege kompressornebulisaatori kasutamise ajal seadme õhutusavasid. Ärge katke nebulisaatorit kasutamise ajal tekiga, rätikuga jms. Ärge blokeerige õhu sissevõtuava.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas. Lapsed ja puudega inimesed tohivad seadet kasutada ainult vastutava täiskasvanu range järelevalve all. Lämbumis- ja takerdumisohu vältimiseks hoidke kaableid ja õhuvoolikuid lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge laske seadmel kokku puutuda kahjulike aurude või lenduvate ainetega.
- Ärge painutage hoiustamise või kasutamise ajal õhuvoolikut.
- Ärge kahjustage seadet.
- Ärge blokeerige õhufiltri korki.
- Seade on heaks kiidetud ainult inimtervishoius kasutamiseks. Kasutage seda ainult ettenähtud otstarbel.
- Kuna seade ei ole veekindel, ärge tehke seda kunagi märjaks ega puudutage vooluvõrku ühendatud kompressorit märgade või niiskete kätega.
- Ärge jätke seadet ilmastikuolude kätte.
- Toitejuhe tuleb alati täiesti lahti kerida, et ennetada ohtlikku ülekuumenemist. Kasutaja ei saa selle seadme toitejuhet välja vahetada. Toitejuhtme kahjustuse korral pöörduge selle asendamiseks tootja volitatud tehnilisse hoolduskeskusesse.
- Pistikupesast lahtiühendamiseks ärge tõmmake toitejuhet ega seadet ennast.
- Mis tahes parandustöödeks pöörduge tootja volitatud tehnilisse hoolduskeskusesse. Nimetatud juhiste eiramine või rikkumine halvendab seadme ohutust.

⚠ Nakkusohu vähendamiseks toimige järgmiselt.

- Nebulisaatorikomplekt on ette nähtud kasutamiseks nii täiskasvanud kui ka pediaatrilistele patsientidele.
- Pärast iga aerosoolravi manustuskorda on nebulisaatorit soovitatav puhastada. Desinfitseerimine on soovitatav üks kord päevas. Järgige selles juhendis esitatud puhastus- ja desinfitseerimisjuhiseid.
- Seade ei sobi kasutamiseks anesteetilistes hingamissüsteemides.
- Seade ei sobi suspensiooni ega suure viskoossusega aine korral. Sellistel juhtudel tuleb teavet küsida ravimi tarnijalt.
- Järgige hoolikalt juhiseid ravimi kölblikkusaja kohta. Ärge kasutage lahuseid, mille kölblikkusaeg on möödunud.
- Parema hügieeni tagamiseks on teil isiklik tarvikukomplekt.
- Tarvikuid tuleb puhastada ja desinfitseerida tarvikute esimesel kasutuskorral, pärast pikaaegset hoiustamist ja pärast iga kasutuskorda! Kõik komponendid tuleb kindlasti korralikult desinfitseerida ja kuivatada.
- Puhastage kompressornebulisaator ja selle komponendid alati ravimi- ja pesuainejääkidest. Ärge kunagi jätke pesuainet nebuliseerimistopsi, suuossa ega õhuvoolikusse!

Seadme nõuetekohast toimimist võivad mõjutada elektromagnetilised häired, mis ületavad Euroopa standardites sätestatud piirnorme. Kui see seade häirib teiste elektriseadmete tööd, viige see mujale ja ühendage teise pistikupessa. Rikke ja/või talitlushäire korral lugege jaotist 10. „TÕRKEOTSING".
Ärge käsitsege ega avage kompressorikorpust. Enne seadme vooluvõrku ühendamist kontrollige, kas seadme allosas paiknevale andmesildile märgitud nimiväärtused vastavad toitevõrgu omadele. Kui seadmega kaasas olev toitepistik ei sobi teie pistikupessa, pöörduge probleemiga kvalifitseeritud personali poole.
Pikendusjuhtmete kasutamine ei ole soovitatav. Kui selle kasutamine on hädavajalik, peab kasutama ohutuseeskirjadele vastavat tüüpi pikendusjuhet.
Paigaldamine peab toimuma tootja juhiste kohaselt. Valesti paigaldamine võib põhjustada kahju, mille eest tootja ei vastuta. Kui otsustate seadme kasutamisest loobuda, on soovitatav see utiliseerida kooskõlas riigis kehtivate õigusaktidega.

4. KOMPONENDID

Jooniseid vaadake 2. leheküljelt.

4-1

1. Kompressor
2. Sisse/välja lüliti
3. Filtri korpus
4. Õhu väljavooluava
5. Nebulisaatorihoidik
6. Õhutusavad
7. Toitejuhtme ühendus
8. Toitejuhe

Tervikkomplekt

Komponendid		Tervikkomplekt MED-111 / Tervikkomplekt MED-130	Varuosa osanumber
	1. Kompressor-nebulisaator	1 tk / 1 tk	–
	2. Nebulisaatoritops	1 tk / 1 tk	1101600
	3. Õhuvoolik	1 tk / 1 tk	1101604
	4. Suuosa	1 tk / 1 tk	1101601
	5. Täiskasvanu mask	1 tk / 1 tk	1101598
	6. Lapse mask	1 tk / 1 tk	1101599
	7. Varuõhufilter	10 tk / 5 tk	1101602
	8. Tarvikukott	– / 1 tk	–
	9. Kasutusjuhend	1 tk / 1 tk	–

Ülaltoodud originaalvaruosi on osanumbri alusel võimalik tellida kohalikult volitatud edasimüüjalt või klienditeeninduskeskusest.

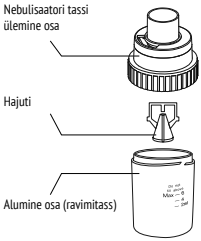
5. KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

Enne iga kasutuskorda tuleb seadet kontrollida, et avastada transportimisest ja/või hoiustamisest tulenevad töötõrked ja/või kahjustused. Sissehingamise ajal istuge sirgelt ja lõdvestunult, et vältida hingamisteede kokkusurumist ja ravitoime halvendamist. Tarvikuid peab kasutama üks patsient, neid ei soovitata mitmel patsiendil ühiselt kasutada.

- Enne seadme kasutamist peske käsi.
- Pärast seadme lahtipakkimist kontrollige, kas esineb nähtavaid kahjustusi või defekte; olge eriti tähelepanelik plastkorpusel esinevate pragude suhtes, kuna nende all võib olla elektrilisi komponente. Kontrollige tarvikute terviklikkust.
- Peske ja desinfitseerige nebulisaator, suuosa või mask (kui neid kasutatakse pärast pikaajalist hoiustamist esimest korda ja/või kui neid kasutab mitu patsienti).
- Asetage seade kindlale ja horisontaalsele pinnale, et pääseksite sissehingamise ajal hõlpsasti ligi nebulisaatorile, tarvikutele ja sisse-/väljalülitile.

Enne seadme kasutamist veenduge järgmises:

- kõik komponendid on õigesti kokku pandud;
- õhufilter on filtrikorgi sees;
- õhufilter on puhas (kui õhufilter on värvi muutnud või seda on pikka aega kasutatud, vahetage see uue vastu).



Nebulisaatori kasutamiseks ettevalmistamine

1. Avage nebulisaatoritops, keerates ülaosa vastupäeva.
2. Veenduge, et ravimi juhtekoonus oleks nebulisaatoris korralikult õhu juhtekoonuse peale paigaldatud.
3. Pange ettenähtud kogus ravimit nebulisaatoritopsi sisse.
4. Sulgege nebulisaatoritops, keerates ülaosa päripäeva ja jälgides tähelepanelikult, et see sulguks korralikult.

5-1

Ravimimahuti maht on 2–6 ml. Ravimimahutile on märgitud skaala.
See annab ravimilahuse mahust ligikaudse ülevaate.

Komponentide ühendamine

5-2

Ühendage õhuvooliku üks ots nebulisaatoritopsiga ja teine ots seadme õhu väljavooluavaga.
Õhulekke vältimiseks veenduge, et õhuvoolik oleks korralikult kinnitatud.
Sissehingamisviisist (maskist või suuosast) sõltuvalt kinnitage valitud tarvik nebulisaatoritopsi külge.

Hoidke nebulisaatorit ainult püstiselt, ärge laske ravimil õhuvooliku kinnitamise ajal seadmest välja lekkida.

6. KASUTAMINE

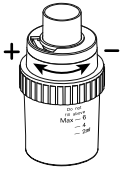
Asetage kompressor kindlale, tugevale ja ühetasasele pinnale, et pääseksite istudes seadmele hõlpsasti ligi.

⚠ Ärge kallutage nebulisaatorit rohkem kui 45 kraadi võrra. Kui nurk on suurem kui 45 kraadi, võib ravim seadmest suhu sattuda.

Veenduge, et seade oleks väljalülitatud asendis „0", vajutades lüliti vasakpoolset otsa.
Ühendage toitejuhe pistikupessa.
Kompressornebulisaatori käivitamiseks lülitage toide sisse.
Valige sissehingamiseks kas mask või suuosa. 2–5-aastaste laste jaoks on soovitatav kasutada lapse maski. Suuosa sobib üle 5-aastastele lastele ja täiskasvanutele.

Suuosa: pange huuled sissehingamiseks suuosa ümber. Hingake ühtlaselt ja sügavalt suu kaudu sisse ja nina kaudu välja. Pärast sissehingamist on soovitatav 2 sekundit hinge kinni hoida.

Lapse, täiskasvanu mask: pange mask peale, nii et see kataks nina ja suu. Hingake suu kaudu sügavalt sisse, seejärel hoidke 2–3 sekundit hinge kinni ja hingake nina kaudu välja.



- **Õhuvoolu reguleerimine:** valikulise ava avamiseks või sulgemiseks keerake nebulisaatoritopsi ülaosa. Avamine suurendab õhuvoolu ja sulgemine vähendab seda.

ⓘ Ravi mugavuse huvides on soovitatav õhuvoolu reguleerida.
Pärast ravi lõppu seadme väljalülitamiseks seadke lülitinupp asendisse „0" ja eemaldage pistik pistikupesast.
Peske nebulisaatorit ja selle tarvikuid juhiste järgi, mille leiate jaotisest 8. „PUHASTAMINE, HOOLDAMINE JA HOIUSTAMINE".
Õhuvoolikus võib moodustuda kondensaat. Sel juhul eemaldage õhuvoolik nebulisaatori küljest, lülitage kompressor sisse ja kuivatage õhuvoolikut, kuni see on täiesti kuiv.

⚠ Sissehingatava aerosooli temperatuur sõltub ümbritseva õhu ja ravimi temperatuurist. Kui ravimit on pikka aega külmikus hoitud, on soovitatav lasta sel soojeneda temperatuurini 16–20 °C.

⚠ Ärge pange õhuvoolikut hoiule, kui selle sees on kondensaati või vedelikku. See võib põhjustada bakteriaalse infektsiooni. Pärast ravi loputage suud toatemperatuuril joogiveega. Pärast maski kasutamist loputage silmi ja nägu veega.

⚠ Seade ei vaja kalibreerimist. Seadet ei ole lubatud ühelgi moel muuta.

7. TOODETE ASENDAMINE

Õhufiltri asendamine

1. Tõmmake õhufiltri kate välja. MED-111 õhufiltri katteks on kutsika nina.
2. Võtke õhufilter seadmest välja, tõmmates seda.
3. Asendage filter uuega.
4. Pange õhufiltri kate tagasi.

⚠ Määrdunud filtri või muust materjalist (nt puuvillast) valmistatud filtri kasutamine võib seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalfiltreid.

- Õhufiltri katte ummistumise ennetamiseks puhastage seda regulaarselt.
- Ärge puhastage filtrit selle korduskasutamise eesmärgil.
- Õhufiltrit ei tohi asendada kompressornebulisaatori kasutamise ajal.
- Ärge kasutage seadet ilma filtrita!

Nebulisaatoritopsi asendamine

Kui nebulisaatoritopsi ei ole pikemat aega kasutatud, vahetage see välja, kui sellel esineb märke moonutustest või kahjustustest või kui kuiv ravim, tolm vms on aurustipea ummistanud.

ⓘ Kasutamisviisist sõltuvalt tuleb nebulisaatoritops välja vahetada pärast 6–12 kuu möödumist.

⚠ Kasutage selle kompressornebulisaatoriga ainult originaalnebulisaatoritopse.

8. PUHASTAMINE, HOOLDAMINE JA HOIUSTAMINE

Kompressori puhastamine

Pärast iga ravikorda puhastage põhjalikult kõik komponendid, et eemaldada ravimijäägid ja võimalik mustus. Kompressori puhastamiseks kasutage pehmet ja kuiva riidelappi ning mitteabrasiivseid puhastusvahendeid.

ⓘ Veenduge, et seadme sisemised osad ei puutuks kokku vedelikega. Puhastamise ajaks tuleb toitepistik lahti ühendada.

Järgige hoolikalt tarvikute puhastus- ja desinfitseerimisjuhiseid, kuna see on seadme jõudluse ja ravi tulemuslikkuse seisukohalt väga oluline.

Tarvikute puhastamine ja desinfitseerimine

- Lülitage toide välja ja eemaldage juhe pistikupesast.
- Eemaldage õhuvoolik õhu väljavooluavast.
- **Puhastamine:** võtke suuosa, nebulisaatoritops ja difuusor lahti ning peske neid esemeid kuumas vees nõudepesuvahendiga. Loputage tarvikuid põhjalikult, et pesuaine maha pesta, ja laske neil õhu käes ära kuivada.
- **Desinfitseerimine:** segage puhtas anumas üks osa valget äädikat (5%) 3 osa kuuma veega (1,25% äädikhape). Leotage suuosa, nebulisaatoritopsi ja difuusorit pool tundi lahuses. Võtke need lahusest välja ja laske neil õhu käes ära kuivada. Alternatiivina võib kasutada kvaternaarset ammooniumkatiooni (KAK), lahustades seda 30 mg 4 liitris steriilses või destilleeritud vees ja leotades vähemalt 10 minutit. Pärast kasutamist visake

äädikalahus ära. KAK-lahust tohib kuni ühe nädala jooksul korduskasutada.

⚠ Nakkuste leviku tõkestamiseks on seadme komponente soovitatav desinfitseerida enne esimest ja pärast iga kasutuskorda.

ⓘ Kompressornebulisaatori tarvikuid, sealhulgas lapse ja täiskasvanu maski, suuosa, nebulisaatoritopsi ning õhuvoolikut, tohib korduskasutada vähemalt 20 korda.

⚠ Nebulisaator tuleb ummistumise korral välja vahetada.

⚠ Nebulisaatorit ja tarvikuid ei tohi keeta.

Hooldamine ja teenindus

Tellige kõik varuosad edasimüüjalt või teeninduskeskusest.

⚠ Nebulisaator võib saada kahjustusi, kui seda kasutatakse määrdunud filtriga või kui filter asendatakse muu materjaliga, näiteks puuvillaga. ÄRGE kasutage ilma filtrita.

9. UTILISEERIMINE

Ennetamaks kontrollimatust jäätmekäitlusest tulenevat võimalikku kahju keskkonnale või inimtervisele, sorteerige see teistest jäätmeliikidest eraldi ja andke vastutustundlikult ringlusse, et materjale oleks võimalik kestlikul viisil korduskasutada. Tooted tuleb utiliseerida kooskõlas kohalike õigusaktidega.
Toode ei sisalda ohtlikke aineid.

10. TÕRKEOTSING

Kui vajate seoses seadme kasutamise ja hooldamisega abi, võtke ühendust volitatud klienditeeninduskeskusega. Mis tahes rikke ilmnemise korral vaadake tabelit ja proovige see kõrvaldada.

Probleem	Põhjus	Lahendus
Toitelüliti vajutamisel ei juhtu midagi	Vahelduvvoolupistik on pistikupesa ja kompressoriga valesti ühendatud	Kontrollige, kas pistik on pistikupessa sisestatud. Vajaduse korral võtke pistik välja ja sisestage uuesti
Toide on sisse lülitatud, aga nebulisatsioon toimub vähesel määral või üldse mitte	Nebulisaatoritopsis pole ravimit	Pange nebulisaatoritopsi õige kogus ravimit
	Nebulisaatoritopsis on liiga palju / liiga vähe ravimit	
	Nebulisaatoritopsi ülaosa puudub	Kinnitage nebulisaatoritopsi ülaosa
	Nebulisaatoritops on valesti kokku pandud	Pange nebulisaatoritops õigesti kokku
	Difuusor on blokeeritud	Veenduge, et difuusorist puuduksid ummistused
	Nebulisaator on kallutatud vale nurga alla	Veenduge, et nebulisaator ei oleks kallutatud suurema kui 45-kraadise nurga alla
	Õhuvoolik on valesti ühendatud	Veenduge, et õhuvoolik oleks kompressori ja nebulisaatoritopsiga õigesti ühendatud
	Õhuvoolikut on painutatud või kahjustatud	Veenduge, et õhuvoolik ei oleks paindunud ega kahjustatud
	Õhuvoolik on blokeeritud	Veenduge, et õhuvoolikust puuduksid ummistused
	Õhufilter on määrdunud	Asendage õhufilter uuega
Seade teeb tavatult tugevat müra	Õhufiltri kate on valesti kinnitatud	Kinnitage õhufiltri kate õigesti
Seade on väga kuum	Kompressor on kaetud	Ärge katke kompressorit kasutamise ajal ühegi kattega. Lülitage välja ja laske maha jahtuda

ⓘ Kui soovitatud lahendus ei lahenda probleemi, ärge proovige seadet parandada.
Tagastage seade volitatud jae- või edasimüüjale. Või võtke ühendust teeninduskeskusega.

11. TEHNILISED ANDMED

Osakeste suurus	MMAD * 2,1 µm
Ravimi jääkmaht	0,5 ml
Sobilikud ravimikogused	2 ml miinimum – 6 ml maksimum
Geomeetriline standardhälve	1,8 ± 0,06
Aerosooli väljalase	1,88 ml (2 ml, 1% NaF)
Aerosooli väljutuskiirus	0,07 ml/min (2 ml, 1% NaF)
Rõhk	≥ 35 Psi (241 kPa)
Müratase	≤ 58 dB (A)
Elektritoide	230 V / 50 Hz
MED-111 suurus	213 mm × 142 mm × 121 mm
MED-130 suurus	155 mm × 132 mm × 95 mm
MED-111 kaal	1250 g
MED-130 kaal	1150 g

Töötingimused	Temperatuur: +5 °C kuni +40 °C Õhuniiskus: 30% kuni 85% Õhurõhk: 70 kPa kuni 106 kPa
Hoiustamistingimused	Temperatuur: −20 °C kuni +70 °C Õhuniiskus: 10% kuni 95% Õhurõhk: 70 kPa kuni 106 kPa
Peenosakeste fraktsioon (%) (< 4.7 µm)	85%

* MMAD = massi mediaani põhine aerodünaamiline läbimõõt, osakeste suuruse mõõt kompressornebulisaatori ja nebulisaatori jaoks.

Kasutusaja kestus

Kasutusaja kestus võib kasutuskeskkonnast olenevalt erineda.
Tingimused: 2 ml ravimit 2 korda päevas iga kord 5 minutit toatemperatuuril (23 °C).
Kompressori kasutusaja kestus: 10 aastat (või – 1000 tundi).
Nebulisaatoritops, õhuvoolik, suuosa, maskid – 1 aasta.
Õhufilter – 60 päeva.

- II klassi seade elektrilöögivastase kaitse poolest.
- Nebulisaator, suuosa ja maskid on BF-tüüpi kehaga kokkupuutuvad osad.
- Seadmel puudub pritsmekaitse.

Ülaltoodud teave on soovituslik ja võib nebuliseeritava aine füüsiliste omaduste (temperatuuri, viskoosuse, tiheduse) põhjal muutuda.

12. GARANTII

Garantiiaeg on 3 aasta alates ostukuupäevast.
Garantii ei kehti ühegi kahjustuse kohta, mis tuleneb sobimatust kasutamisest, samuti akule, kaitsekattele ja hoiukotile, pakendile ja seadmega kaasasolevatele tarvikutele (nebulisaatoritopsile, õhuvoolikule, suuosale, ninaosale, maskidele, õhufiltritele) ega tavapäraselt kuluvatele osadele.
Garantii ei kehti kahjustuste kohta, mis tulenevad selliste adapterite kasutamisest, mida pole soovitanud ettevõte B.Well, ja liigpingest.
Garantii ei kata kuluvaid komponente ja kulumaterjale ning akusid, kotte ja toote pakendit. Tootja võib vajaduse korral seadmeid osaliselt või täielikult muuta ilma sellest ette teatamata.

Tootmiskuupäeva tähistab seadme allküljele märgitud seerinumber (SN): kaks esimest numbrit tähistavad nädalat, kaks järgmist numbrit tähistavad aastaarvu viimaseid numbreid.
Seadmest eraldi ostetavate varuosade tootmiskuupäeva tähistab kleebisel olev partiinumber (LOT): kaks esimest numbrit tähistavad nädalat, kaks järgmist numbrit tähistavad aastaarvu viimaseid numbreid.

Kui garantiiteenuse kasutamine osutub vajalikuks, võtke ühendust edasimüüjaga, kellelt toode on ostetud.
Hüvitise ülempiiriks on toote väärtus. Garantiinõue rahuldatakse, kui terviklik toode tagastatakse koos algse arvega. Garantiiajal tehtav parandus või asendus ei pikenda ega uuenda garantiiaega. See garantii ei piira tarbijate seaduslikke nõudeid ja õigusi.

13. SÜMBOLITE TEAVE

	ENNE KASUTAMIST LUGEGE JUHISEID		II KLASSI SEADE
	UTILISEERIMINE SPETSIAALSE KOGUMISTEENUSE ABIL	CE 0044	CE-MÄRGIS
	BF-TÜÜPI SEADE	SN	SEERIANUMBER
MD	MEDITSIINISEADE	EU REP	ESINDAJA EÜ-S
IP21	KORPUSE ÜMBRISEGA TAGATAV KAITSEASTE	5 °C – 40 °C OPERATING CONDITION	KASUTUSTIN-GIMUS, TEMPERATUUR
	TOOTJA NIMI	-20 °C – 70 °C STORAGE CONDITION	LADUSTAMISTIN-GIMUS, TEMPERATUUR
REF	ARTIKLI NUMBER	30 % – 85 %	TÖÖTINGIMUS, ÕHUNIISKUS 30%/85%
UDI	SEADME KORDUMATU TUNNUSKOOD	70 kPa – 106 kPa	TÖÖTINGIMUS, ÕHURÕHK 70 kPa / 106 kPa
	IMPORTIJA		

14. ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE TEAVE

1* **HOIATUS!** Vältige selle seadme kasutamist teiste seadmete kõrval või virnas, kuna see võib põhjustada talitushäireid. Kui seda ei saa vältida, tuleks seda seadet ja teisi seadmeid jälgida ja kontrollida, kas need toimivad normaalselt.

2* **HOIATUS!** Lisaseadmete, andurite ja kaablite kasutamine, mis ei ole tootja poolt ette nähtud või tarnitud, võib suurendada selle seadme elektromagnetilist kiirgust või vähendada elektromagnetilist immuunsust ning põhjustada ebaõiget toimimist.

3* **HOIATUS!** Kaasaskantavaid raadiosageduslikke sideseadmeid (sh välisseadmeid, nagu antennikaableid ja väliseid antenne) ei tohi seadmete MED-111 ja MED-130 ühelegi osale, sh tootja määratud kaablitele, kasutada lähemal kui 30 cm (12 tolli) kaugusel. Vastasel korral võib nende seadmete jõudlus halveneda.

Viimane redaktsioon 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

UAB "Baltmetics"
Kauno str. 1a – 417, LT-01314 Vilnius, Lithuania
info@medikos.lt

1. INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le nébuliseur à compresseur B.Well MED-111 / MED-130.
Notre mission : créer des produits qui vous aideront à prendre soin de vous et protéger vos proches, pour rendre des millions de familles heureuses.
Les nébuliseurs B.Well sont des appareils hautement fiables. La société B.Well garantit que ce dispositif a été fabriqué à partir de matériaux de haute qualité et qu'il est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.
Le nébuliseur à compresseur doit être utilisé conformément aux instructions d'utilisation et aux étiquettes et images qui l'accompagnent.

2. UTILISATION PRÉVUE

Cet appareil est destiné à l'inhalation de médicaments contre les troubles respiratoires (par exemple asthme, bronchopneumopathie chronique obstructive [BPCO], mucoviscidose).

⚠ En cas d'incident grave avec l'appareil, contactez immédiatement le fabricant et les autorités compétentes nationales.

Utilisateurs prévus

a) Professionnels de santé dûment certifiés, tels que médecins, personnel infirmier ou thérapeutes, personnel soignant ou patient conformément aux consignes de professionnels de santé qualifiés.
b) De plus, l'utilisateur doit être capable de comprendre le fonctionnement général du nébuliseur à compresseur et le contenu des instructions d'utilisation.

Population de patients prévue

Ce dispositif est conçu pour les patients pédiatriques (à partir de 2 ans) et adultes.

Contre-indications

Aucune contre-indication connue.

Effets indésirables

Aucun effet indésirable connu.

Limitations d'utilisation

Il est strictement interdit d'utiliser les solutions suivantes dans le cadre d'un traitement avec le nébuliseur :

1. Substances et solutions contenant des particules en suspension (infusions, suspensions ou extraits de plantes médicinales, etc.) : les particules en suspension sont nettement plus grandes que les particules de la fraction alvéolaire ; leur utilisation avec le nébuliseur peut nuire à la santé.
2. Solutions contenant des huiles (y compris les huiles essentielles) : les particules d'huile forment des pellicules très minces lorsqu'elles pénètrent dans les voies respiratoires inférieures, augmentant ainsi le risque de « pneumonie lipidique ».
3. Mélange anesthésique inflammable au contact de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
4. Substances aromatisantes.

⚠ Ce produit ne doit pas être utilisé par des patients inconscients ou qui ne présentent pas de respiration spontanée.

ⓘ Avertissement médical

Les nébuliseurs à compresseur MED-111 / MED-130, ainsi que les présentes instructions d'utilisation, n'ont pas vocation à se substituer à une consultation médicale. N'utilisez pas les informations fournies dans les présentes pour diagnostiquer ou traiter un problème de santé, ou pour prescrire un médicament. Si vous pensez avoir un problème de santé, consultez rapidement votre médecin.

3. PRÉCAUTIONS

Lisez attentivement ces instructions d'utilisation avant toute utilisation. Conservez-les pour référence pendant toute la durée de vie du dispositif. N'utilisez pas le dispositif en présence d'un mélange anesthésique inflammable au contact de l'oxygène ou du protoxyde d'azote. Ce dispositif ne doit pas être utilisé avec un système d'anesthésie ou de ventilation pulmonaire. Le fabricant ne pourra être tenu responsable pour tout dommage lié à une utilisation impropre, incorrecte et/ou déraisonnable ou si le dispositif est branché à des installations électriques ne répondant pas aux règlements de sécurité en vigueur.

Règles régissant l'utilisation des nébuliseurs MED-111 et MED-130

Les nébuliseurs à compresseur MED-111 et MED-130 peuvent uniquement être utilisés avec des médicaments autorisés pour les systèmes d'aérosolthérapie communs. Utilisez toujours ce dispositif avec les médicaments qui vous ont été prescrits par votre médecin et conformément aux consignes de ce dernier. Utilisez exclusivement les ensembles d'accessoires originaux B.Well pour MED-111 et MED-130, conformément aux recommandations émises par votre médecin en fonction de votre maladie. Lisez la notice du médicament pour vous assurer qu'il n'existe pas de contre-indication à son utilisation avec un système d'aérosolthérapie.

⚠ Précautions

- Utilisez cet appareil conformément aux instructions de votre médecin.
- Cet appareil est un nébuliseur destiné à l'inhalation d'aérosols médicaux. Il est adapté aux solutions utilisées en pédiatrie. Utilisez uniquement le type de médicament prescrit par le médecin du patient, à la dose qui lui a été prescrite.
- Ce produit est destiné exclusivement à l'aérosolthérapie. Aucune autre utilisation n'est recommandée.
- Ne pas dévisser le nébuliseur à jet en cours d'utilisation.
- Verser au maximum 6 ml de solution dans le nébuliseur à jet.

⚠ Pour limiter le risque d'électrocution :

- Toujours débrancher l'appareil immédiatement après utilisation.
- Ne pas utiliser pendant le bain.
- Ne pas placer ou conserver le dispositif à un endroit duquel il pourrait tomber ou être tiré dans une baignoire, un évier ou un lavabo.
- Ne pas placer ou laisser tomber dans de l'eau ou un autre liquide.
- Ne pas saisir un produit tombé dans l'eau. Débrancher immédiatement.

⚠ Pour limiter le risque de brûlures, d'incendie ou de blessures :

- Risque d'électrocution - ne pas retirer le boîtier ni ouvrir le couvercle.
- Débrancher l'alimentation de la prise électrique avant le nettoyage ou l'entretien.
- Ne pas utiliser d'huile ou de graisse sur l'appareil ou à proximité.
- Éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Garder le cordon à l'écart des surfaces CHAUFFANTES ou CHAUDES.
- Ne JAMAIS insérer ou faire tomber un objet dans un quelconque orifice de l'appareil.
- Ne JAMAIS bloquer les aérations de l'appareil ni le placer sur une surface molle, telle qu'un lit ou un canapé, où les aérations seraient susceptibles d'être bloquées.
- Éviter d'utiliser dans les lieux mouillés ou humides.
- Débrancher l'appareil avant de remplir le nébuliseur.
- L'utilisation de ce produit à proximité d'une télévision, d'un four à micro-ondes, d'un téléphone mobile ou d'une machine à rayons X l'exposera à des interférences. Il est donc recommandé d'utiliser l'appareil à l'écart des autres champs magnétiques puissants.
- Le nébuliseur et ses composants ne doivent pas être séchés au four à micro-ondes, au sèche-cheveux ou avec tout autre appareil ménager.
- Ne pas fermer les orifices de ventilation du nébuliseur à compresseur lors de son utilisation. Ne pas couvrir le nébuliseur avec une couette, une serviette, etc. pendant son utilisation. Ne pas bloquer l'entrée d'air.
- Garder l'appareil hors de la portée des enfants. Toute utilisation de cet appareil par des enfants et des personnes en situation de handicap doit se dérouler sous la surveillance étroite d'un adulte responsable. Pour éviter les risques d'étranglement et d'enchevêtrement, garder les câbles et les tubes à air hors de la portée des enfants.
- Ne pas exposer l'appareil à des vapeurs nocives ou des substances volatiles.
- Ne pas plier le tube à air lors du stockage ou de l'utilisation.
- Ne pas endommager l'appareil.
- Ne pas bloquer le capuchon du filtre à air.
- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage humain. Utilisez-le uniquement aux fins prévues.
- Ne jamais humidifier l'appareil : il n'est pas imperméable. Ne jamais toucher le compresseur avec des mains humides ou moites lorsqu'il est branché.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux intempéries.
- Le cordon d'alimentation doit toujours être entièrement déroulé pour éviter les surchauffes dangereuses. L'utilisateur n'est pas autorisé à remplacer le cordon d'alimentation de l'appareil. Si le cordon d'alimentation est endommagé, s'adresser à un service technique autorisé par le fabricant afin de le faire remplacer.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil lui-même pour le débrancher de la prise d'alimentation.
- Pour toute réparation, s'adresser à un service technique autorisé par le fabricant. Le non-respect des indications mentionnées compromettra la sécurité de l'appareil.

⚠ Pour limiter le risque d'infection :

- Ce kit de nébulisation est prévu pour être utilisé par des patients pédiatriques et adultes.
- Il est recommandé de nettoyer le nébuliseur après chaque traitement par aérosolthérapie. Il est recommandé de le désinfecter une fois par jour. Veuillez suivrez les consignes de nettoyage et de désinfection données dans les présentes instructions.
- Cet appareil n'est pas adapté aux systèmes d'anesthésie par inhalation.
- Cet appareil n'est pas adapté aux suspensions ou substances à haute viscosité. Le cas échéant, demander des informations au fournisseur du médicament.
- Respecter scrupuleusement les dates de péremption indiquées sur les médicaments. Ne pas utiliser de solution périmée.
- Par souci d'hygiène, il est recommandé de disposer d'accessoires personnels.
- Laver et désinfecter les accessoires lors de la première utilisation, après une longue période de stockage et après chaque utilisation ! Vérifier que tous les composants ont été correctement désinfectés et séchés.
- Toujours nettoyer le nébuliseur et ses composants afin d'éliminer toute trace de médicament et de détergeant. Ne jamais laisser de détergeant dans la coupelle de nébulisation, l'embout buccal ou le tube à air !

En cas d'interférences magnétiques supérieures aux limites établies par les normes européennes, le bon fonctionnement de l'appareil peut être perturbé. Si cet appareil interfère avec d'autres dispositifs électriques, déplacez-le et branchez-le sur une autre prise électrique. En as de panne ou de dysfonctionnement, lisez la rubrique 10. RÉSOLUTION DES PROBLÈMES.

Ne pas manipuler ou ouvrir le boîtier du compresseur. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les caractéristiques électriques indiquées sur la plaque signalétique située en bas de l'appareil correspondent aux caractéristiques de l'alimentation principale. Si la fiche d'alimentation fournie avec l'appareil n'est pas adaptée à votre prise, adressez le problème à du personnel dûment qualifié.

L'utilisation de rallonges n'est pas recommandée. Si leur utilisation ne peut pas être évitée, optez pour des rallonges qui répondent aux règlements de sécurité.
L'installation doit être réalisée conformément aux instructions du fabricant. Une installation inappropriée peut entraîner des dommages pour lesquels le fabricant ne pourra pas être tenu responsable. Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil, il est recommandé de l'éliminer conformément aux réglementations en vigueur dans votre pays.

4. COMPOSANTS

Voir les images à la page 2.

4-1

① Compresseur
② Interrupteur marche/arrêt
③ Boîtier du filtre
④ Sortie d'air
⑤ Support de nébuliseur
⑥ Orifices de ventilation
⑦ Connecteur du cordon d'alimentation
⑧ Cordon d'alimentation

Kit complet

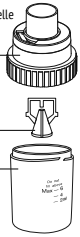
Composants		Kit complet MED-111 / Kit complet MED-130	N° d'élément pour pièce de rechange
	1. Nébuliseur à compression	1 pièce / 1 pièce	–
	2. Coupelle du nébuliseur	1 pièce / 1 pièce	1101600
	3. Tube à air	1 pièce / 1 pièce	1101604
	4. Embout buccal	1 pièce / 1 pièce	1101601
	5. Masque taille adulte	1 pièce / 1 pièce	1101598
	6. Masque taille enfant	1 pièce / 1 pièce	1101599
	7. Filtre à air de rechange	10 pièce / 5 pièce	1101602
	8. Sac à accessoires	– / 1 pièce	–
	9. Indications d'utilisation	1 pièce / 1 pièce	–

Vous pouvez commander les pièces de rechange susmentionnées auprès de votre distributeur local autorisé ou du service technique en indiquant le numéro d'élément

5. PRÉPARATION À L'UTILISATION

Inspectez l'appareil avant chaque utilisation afin de repérer les éventuelles erreurs de fonctionnement ou dommages dus au transport et au stockage. Pendant l'inhalation, restez en position assise et redressée, de manière à éviter de comprimer vos voies respiratoires et ainsi de réduire l'efficacité du traitement. Les accessoires sont prévus pour être utilisés par un patient unique ; le partage entre plusieurs patients n'est pas recommandé.

- Lavez-vous les mains avant d'utiliser l'appareil.
- Après avoir déballé l'appareil, inspectez-le pour repérer les éventuels dommages ou défauts visibles, en prêtant particulièrement attention aux craquelures sur le boîtier en plastique qui sont susceptibles d'exposer les composants électriques. Vérifiez l'intégrité des accessoires.
- Lavez et désinfectez le nébuliseur ainsi que l'embout buccal ou le masque (lors de la première utilisation après une longue période de stockage ou s'ils sont utilisés par plusieurs patients).
- Placez l'appareil sur une surface horizontale stable, de manière à pouvoir facilement atteindre le nébuliseur, les accessoires et l'interrupteur marche/arrêt pendant l'inhalation.



Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que :

- tous les éléments sont correctement assemblés ;
- le filtre à air se trouve à l'intérieur du capuchon de filtre ;
- le filtre à air est propre (s'il a

changé de couleur ou s'il a été utilisé pendant longtemps, le remplacer par un neuf).

Préparation du nébuliseur en vue de son utilisation

1. Ouvrez la coupelle du nébuliseur en tournant le couvercle dans le sens anti-horaire.
2. Assurez-vous que le cône de conduction de médicament est correctement installé sur le cône de conduction d'air à l'intérieur du nébuliseur.
3. Versez la quantité de médicament prescrite dans la coupelle du nébuliseur.
4. Fermez la coupelle du nébuliseur en tournant le couvercle dans le sens horaire. Assurez-vous qu'il est fermement scellé.

5-1

Le contenant pour médicaments a une capacité de 2 à 6 ml. Il est doté d'une graduation qui permet d'estimer approximativement le volume de la solution médicamenteuse.

Assemblage des composants

5-2

Reliez une extrémité du tube à air à la coupelle du nébuliseur et l'autre extrémité à la prise de sortie d'air sur l'appareil.
S'assurer que le tube est correctement fixé afin d'éviter les fuites d'air.
Choisissez l'accessoire d'inhalation (masque ou embout buccal) et fixez-le sur la coupelle du nébuliseur.

Pendant le montage du tube à air, gardez le nébuliseur dans une position parfaitement verticale pour éviter de renverser le médicament.

6. UTILISATION

Placez le compresseur sur une surface plane, stable et solide, de manière à atteindre facilement l'appareil en position assise.

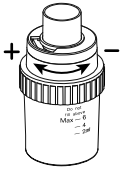
Ne pas incliner le nébuliseur à plus de 45 degrés. En cas d'inclinaison supérieure à 45 degrés, le médicament pourrait atteindre votre bouche.

Assurez-vous que l'appareil est éteint (position « O ») en appuyant sur le côté gauche de l'interrupteur.
Reliez le cordon d'alimentation à une prise.
Allumez le nébuliseur à compresseur.
Choisissez votre accessoire d'inhalation (masque ou embout buccal). Le masque taille enfant est recommandé pour les enfants âgés de 2 à 5 ans. L'embout buccal convient aux enfants à partir de 5 ans et aux adultes.

Embout buccal : Placez vos lèvres autour de l'embout buccal pour procéder à l'inhalation. Respirez régulièrement et profondément, en inspirant par la bouche et en expirant par le nez. Il est recommandé de garder votre respiration pendant 2 secondes après avoir inspiré.

Masque taille adulte, enfant : Placez le masque de manière à couvrir la bouche et le nez. Prenez une inspiration profonde par la bouche, gardez votre respiration pendant 2-3 secondes et expirez par le nez.

- **Pour ajuster le débit d'air :** Pivotez le couvercle de la coupelle du nébuliseur pour ouvrir ou fermer l'orifice facultatif. Ouvrir l'orifice augmentera le débit d'air, tandis que le fermer le diminuera.



Il est recommandé d'ajuster le débit d'air de manière à ce que le traitement soit confortable.
Une fois le traitement terminé, éteindre l'appareil en réglant l'interrupteur sur « O », puis débrancher l'appareil de l'alimentation.
Nettoyer le nébuliseur et ses accessoires comme indiqué dans la rubrique 8. NETTOYAGE, ENTRETIEN ET CONSERVATION.
De la buée pourrait se former dans le tube à air. Dans ce cas, débrancher le tube à air du nébuliseur, allumer le compresseur et faire entièrement sécher le tube à air.

La température des aérosols inhalés dépend de la température ambiante et de la température du médicament. Si le médicament a été conservé au réfrigérateur pendant une période prolongée, il est recommandé de le réchauffer à 16-20 °C.

Ne rangez pas le tube à air s'il contient de la buée ou des liquides. Ceci pourrait entraîner une infection bactérienne. Après le traitement, rincez-vous la bouche avec de l'eau potable à température ambiante. Après avoir utilisé le masque, rincez-vous les yeux et le visage à l'eau.

Cet appareil n'a pas besoin d'être calibré. Il est strictement interdit d'apporter des modifications à l'appareil.

7. REMPLACEMENT DES PRODUITS

Remplacement du filtre à air

1. Retirez le couvercle du filtre à air. Pour le modèle MED-111, le couvercle du filtre à air est le nez du chiot.
2. Tirez sur le filtre à air pour le retirer de l'appareil.
3. Remplacez le filtre par un nouveau.
4. Remettez le couvercle du filtre à air.

L'utilisation d'un filtre sale ou d'un filtre fabriqué dans un matériau différent, par exemple du coton, est susceptible d'endommager l'appareil. Utilisez uniquement des filtres originaux.

- Nettoyez régulièrement le couvercle du filtre à air pour éviter son obstruction.
- Ne pas nettoyer le filtre à air pour le réutiliser.
- Ne pas remplacer le filtre à air lorsque le nébuliseur à compresseur est en cours d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil sans filtre !

Remplacement de la coupelle du nébuliseur

Remplacez la coupelle du nébuliseur dans les cas suivants :
après une longue période d'inactivité, en cas de déformation ou d'endommagement, ou si la tête de vaporisation est obstruée par des résidus de médicament, de la poussière, etc.

ⓘ La coupelle du nébuliseur doit être remplacée tous les 6 à 12 mois, en fonction de l'utilisation.

⚠ Utilisez uniquement des coupelles de nébuliseur originales avec ce nébuliseur à compresseur.

8. NETTOYAGE, ENTRETIEN ET CONSERVATION

Nettoyage du compresseur

Nettoyez soigneusement tous les composants afin d'éliminer les résidus de médicament et toute impureté éventuelle après chaque traitement. Nettoyez le compresseur à l'aide d'un chiffon doux et secs et d'un nettoyant non abrasif.

ⓘ Assurez-vous que les parties internes de l'appareil n'entrent en contact avec aucun liquide. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

Suivez scrupuleusement les instructions de nettoyage et de désinfection des accessoires : ceci est très important pour garantir les performances de l'appareil et la réussite de la thérapie.

Nettoyage et désinfection des accessoires

- Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation de la prise.
- Retirez le tube à air de la sortie d'air.
- **Pour nettoyer :** démontez l'embout buccal, la coupelle du nébuliseur et le diffuseur. Nettoyez ces éléments à l'eau chaude avec du liquide vaisselle.
  Rincez soigneusement les accessoires de manière à éliminer toute trace de liquide vaisselle et laissez-les sécher à l'air libre.
- **Pour désinfecter :** Dans un récipient propre, mélangez de l'eau chaude (acide acétique à 1,25 %) et du vinaigre blanc (5 %) à raison d'une part de vinaigre pour 3 parts d'eau chaude. Immergez l'embout buccal, la coupelle du nébuliseur et le diffuseur dans la solution pendant une demi-heure. Retirez-les de la solution et laissez-les sécher à l'air libre. Dans l'alternative, vous pouvez utiliser une solution de 30 mg d'ammonium quaternaire (Quat) dissous dans 4 litres d'eau distillée stérile pendant au moins 10 minutes. Jetez la solution de vinaigre après utilisation. Le Quat peut être utilisé pendant une semaine maximum.

⚠ Afin d'éviter la propagation d'infections, il est recommandé de désinfecter les composants de l'appareil avant la première utilisation, puis après chaque usage.

ⓘ Les accessoires du nébuliseur à compresseur, notamment le masque taille adulte et enfant, l'embout buccal, la coupelle et le tube à air, peuvent être réutilisés au moins 20 fois.

⚠ Changer de nébuliseur en cas d'obstruction.

⚠ Ne pas faire bouillir le nébuliseur et ses accessoires.

Maintenance, entretien et dépannage

Commandez toutes les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de votre service technique.

⚠ L'utilisation d'un filtre sale ou fabriqué dans un matériau différent, par exemple du coton, peut endommager le nébuliseur. Ne PAS utiliser sans filtre.

9. MISE AU REBUT

Pour prévenir les éventuels effets délétères sur l'environnement ou la santé humaine dus à une élimination non contrôlée des déchets, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des matériaux. Les produits doivent être éliminés conformément à la réglementation locale.
Ce produit ne contient pas de substances dangereuses.

10. RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Si vous avez besoin d'aide avec l'utilisation et l'entretien de l'équipement, contactez un service technique autorisé.
En cas de dysfonctionnement, consultez le tableau pour tenter de résoudre le problème.

Problème	Raison	Solution
Rien ne se passe en appuyant sur l'interrupteur	Câble d'alimentation mal branché à la prise et au compresseur	Vérifier que la fiche est insérée dans la prise. Si nécessaire, débrancher puis rebrancher la prise
Nébulisation absente ou de faible débit lorsque l'appareil est allumé	Absence de médicament dans la coupelle du nébuliseur	Ajouter la bonne quantité de médicament dans la coupelle du nébuliseur
	Trop ou pas assez de médicament dans la coupelle du nébuliseur	
	Pas de couvercle sur la coupelle du nébuliseur	Installer le couvercle de la coupelle
	Coupelle du nébuliseur mal assemblée	Assembler correctement la coupelle du nébuliseur
	Diffuseur bloqué	S'assurer que le diffuseur n'est pas obstrué
	Nébuliseur incliné à un mauvais angle	S'assurer que le nébuliseur n'est pas incliné à un angle supérieur à 45 degrés

Nébulisation absente ou de faible débit lorsque l'appareil est allumé	Tube à air mal raccordé	S'assurer que le tube à air est correctement relié au compresseur et à la coupelle du nébuliseur
	Tube à air plié ou endommagé	S'assurer que le tube à air n'est pas plié ni endommagé
	Tube à air obstrué	S'assurer que le tube à air n'est pas obstrué
	Filtre à air sale	Remplacez le filtre à air par un nouveau
L'appareil émet un bruit anormalement fort	Couvercle du filtre à air mal installé	Installer correctement le couvercle du filtre à air
L'appareil est très chaud	Compresseur couvert	Ne pas couvrir le compresseur pendant son utilisation. L'éteindre et le laisser refroidir

Ако Si la solution suggérée ne permet pas de résoudre le problème, n'essayez pas de réparer l'appareil.
Amenez l'appareil chez un vendeur ou un distributeur autorisé.
Vous pouvez aussi contacter le service technique.

11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille des particules	MMAD* 2,1 µm
Volume de médicament résiduel	0,5 ml
Quantités appropriées de médicament	minimum 2 ml – maximum 6 ml
Écart type géométrique	1,8 ± 0,06
Sortie d'aérosol	1,88 ml (2 ml, 1 % NaF)
Débit de sortie d'aérosol	0,07 ml (2 ml, 1 % NaF)
Pression	⩾ 35 Psi (241 kPa)
Niveau de bruit	⩽ 58 dB (A)
Alimentation électrique	230 V / 50 Hz
Taille MED-111	213 mm × 142 mm × 121 mm
Taille MED-130	155 mm × 132 mm × 95 mm
Poids MED-111	1 250 g
Poids MED-130	1 150 g
Conditions d'utilisation	Température : +5 °C à +40 °C Humidité : 30 % à 85 % Pression atmosphérique : 70 kPa à 106 kPa
Conditions de stockage	Température : -20 °C à +70 °C Humidité : 10 % à 95 % Pression atmosphérique: 70 kPa à 106 kPa
Fraction des particules fines (%) (< 4.7 µm)	85%

* MMAD = diamètre aérodynamique massique médian, mesures de la taille des particules pour le nébuliseur à compresseur et le nébuliseur.

Périodes de durabilité

La période de durabilité peut varier en fonction de l'environnement d'utilisation.
Conditions : 2 ml de médicament 2 fois par jour pendant 5 minutes à température ambiante (23 °C).
Période de durabilité du compresseur : 10 ans (ou 1 000 heures).
Coupelle du nébuliseur, tube à air, embout buccal, masques – 1 an.
Filtre à air – 60 jours.

- Dispositif de classe II pour ce qui concerne la protection contre l'électrocution.
- Le nébuliseur, l'embout buccal et les masques sont des composants appliqués de type BF.
- Appareil non protégé contre les éclaboussures.

Les informations ci-dessus sont fournies à titre indicatif et peuvent différer en fonction des propriétés physiques (température, viscosité, densité) de la substance nébulisée.

12. GARANTIE

Le dispositif est garanti 3 ans à compter de la date d'achat.
Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, de même que les piles, le boîtier de protection et l'étui de rangement, l'emballage, les accessoires fournis avec le dispositif (coupelle du nébuliseur, tube à air, embout buccal, masques, filtres à air) et les pièces soumises à une usure normale.
La garantir ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation d'adaptateurs non recommandés par la société B.Well ainsi que les surtensions. Si un défaut de fabrication devait être découvert au cours de la période de garantie, le dispositif défectueux serait réparé ou, s'il ne peut être réparé, remplacé.
Le fabricant peut modifier ses dispositifs, en tout ou partie, si nécessaire et sans préavis.

La date de fabrication est encodée dans le numéro SN en bas du dispositif : les deux premiers chiffres correspondent au numéro de la semaine et les deux autres aux derniers chiffres de l'année.

La date de fabrication des pièces de rechange, qui peuvent être achetées séparément, est codée dans le numéro de LOT sur l'étiquette : les deux premiers chiffres correspondent au numéro de la semaine et les deux autres aux derniers chiffres de l'année.

Pour recourir à la garantie, veuillez contacter le vendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

Les dédommagements sont limités à la valeur du produit. La garantie pourra être utilisée à condition de retourner le produit complet accompagné de la facture originale. Le recours à la garantir pour réparation ou remplacement ne prolonge ni ne renouvelle pas la période de garantie. Les droits et recours légaux des consommateurs ne sont pas limités par cette garantie.

13. INFORMATIONS CONCERNANT LES SYMBOLES

	LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION		DISPOSITIF DE CLASSE II
	COLLECTE SÉPARÉE POUR ÉLIMINATION	CE 0044	MARQUAGE CE
	ÉQUIPEMENT DE TYPE BF	SN	NUMÉRO DE SÉRIE
MD	DISPOSITIF MÉDICAL	EU REP	REPRÉSENTANT DE L'UE
IP21	INDICE DE PROTECTION CONTRE LA PÉNÉTRATION DU BOÎTIER	5 °C – 40 °C OPERATING CONDITION	CONDITION DE FONCTIONNEMENT, TEMPÉRATURE
	NOM DU FABRICANT	-20 °C – 70 °C STORAGE CONDITION	CONDITION DE STOCKAGE, TEMPÉRATURE
REF	NUMÉRO DE L'ARTICLE	30 % – 85 %	CONDITION DE FONCTIONNEMENT, HUMIDITÉ 30 %/85 %
UDI	IDENTIFICATION UNIQUE DU DISPOSITIF	70 kPa – 106 kPa	CONDITION DE FONCTIONNEMENT, PRESSION ATMOSPHÉRIQUE 70 kPa/106 kPa
	IMPORTATEUR		

14. INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

1* **AVERTISSEMENT :** L'utilisation de cet équipement à proximité ou en superposition à d'autres équipements est à éviter, car elle pourrait entraîner un mauvais fonctionnement.
Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

2* **AVERTISSEMENT :** L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement pourrait entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un mauvais fonctionnement.

3* **AVERTISSEMENT :** Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie des nébuliseurs MED-111 et MED-130, y compris des câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, il pourrait en résulter une dégradation des performances de cet équipement.

Dernière révision 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

1. ĮVADAS

Dėkojame, kad įsigijote kompresorinį purkštuvą „B.Well“ MED-111 / MED-130.
Mūsų misija – kurti tokius gaminius, kurie padėtų žmonėms rūpintis savo artimųjų sveikata ir ją saugoti bei pradžiugintų daugybę šeimų. „B.Well“ purkštuvai yra ypač patikimi prietaisai. Įmonė „B.Well“ garantuoja, kad šis prietaisas pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir atitinka galiojančius nacionalinius ir tarptautinius saugos standartus. Kompresorinį purkštuvą reikia naudoti pagal instrukcijų vadovą ir kartu pateiktas etiketes bei paveikslėlius.

2. NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis gaminys skirtas inhaliacijoms atlikti naudojant vaistus, skirtus kvėpavimo takų ligoms (pvz., astmai, lėtinei obstrukcinei plaučių ligai (LOPL), cistinei fibrozei) gydyti.

⚠ Įvykus bet kokiam rimtam incidentui naudojant prietaisą, nedelsdami kreipkitės į gamintoją ir į nacionalines kompetentingas institucijas.

Numatyti naudotojai

a) Teisėtai sertifikuoti medicinos specialistai, pavyzdžiui, gydytojai, slaugytojai ir terapeutai, arba sveikatos priežiūros darbuotojai, arba pacientai, gavę instrukcijas iš kvalifikuotų medicinos specialistų.
b) Naudotojai taip pat turėtų gebėti suprasti bendrą kompresorinio purkštuvo veikimą ir instrukcijų vadovo turinį.

Numatyta pacientų populiacija

Šis prietaisas skirtas vaikams (2 metų ir vyresniems) ir suaugusiems pacientams.

Kontraindikacijos

Nėra žinomų kontraindikacijų.

Šalutinis poveikis

Nėra žinomo šalutinio poveikio.

Naudojimo apribojimai

Kaip purkštuvų terapijos vaistus, griežtai draudžiama naudoti toliau išvardytus tirpalus.

1. Medžiagos ir tirpalai, kuriuose yra suspenduotų dalelių (vaistažolių užpilai, suspensijos, ekstraktai ir kt.): suspenduotos dalelės yra gerokai didesnės už respiracinės frakcijos daleles, todėl naudojant jas purkštuve galima pakenkti sveikatai.
2. Tirpalai, kurių sudėtyje yra aliejų (įskaitant eterinius aliejus): aliejaus dalelės, patekusios į apatinius kvėpavimo takus, padengia juos itin plona plėvele, todėl padidėja lipoidinės pneumonijos rizika.
3. Anestetikų mišinys, degus esant sąlyčiui su oru, deguonimi arba diazoto oksidu.
4. Kvapiosios medžiagos.

⚠ Šio gaminio negalima naudoti pacientams, kurie yra be sąmonės arba patys nekvėpuoja.

ⓘ Medicininis atsakomybės atsisakymas

Šis instrukcijų vadovas ir kompresoriniai purkštuvai MED-111 / MED-130 negali pakeisti gydytojo rekomendacijų. Nenaudokite čia pateiktos informacijos sveikatos problemoms diagnozuoti ar gydyti arba vaistams skirti. Jei manote, kad turite sveikatos problemų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

3. ATSARGUMO PRIEMONĖS

Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite šį instrukcijų vadovą. Saugokite jį visą prietaiso naudojimo laiką, kad prireikus galėtumėte pasinaudoti. Nenaudokite prietaiso, jei yra anestetikų mišinių, degių esant sąlyčiui su deguonimi ar diazoto oksidu. Prietaisas netinka naudoti anestezijos ar plaučių ventiliavimo sistemose. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo, neteisingo ir (arba) nepagrįsto naudojimo arba jei įranga prijungiama prie elektros instaliacijų, neatitinkančių galiojančių saugos taisyklių.

Purkštuvų MED-111 ir MED-130 naudojimo taisyklės

„B.Well“ kompresoriniuose purkštuvuose MED-111 ir MED-130 galima naudoti tik tuos vaistus, kuriuos leidžiama naudoti su įprastomis aerozolinės terapijos sistemomis. Šiame prietaise naudokite tik gydytojo paskirtus vaistus ir laikydamiesi jo nurodymų. Naudokite tik originalius „B.Well“ MED-111 ir MED-130 priedų rinkinius pagal savo gydytojo rekomendacijas dėl esamos patologijos. Perskaitykite vaisto informacinį lapelį dėl galimų kontraindikacijų, susijusių su naudojimu aerozolinės terapijos sistemose.

⚠ Įspėjimai

- Laikykitės gydytojo nurodymų, kaip naudotis šiuo prietaisu.
- Šis gaminys yra medicininių aerozolių inhaliacijoms skirtas inhaliatorius. Jis tinka ir vaikams naudojamiems tirpalams. Vartokite tik tokio tipo vaistą ir jo kiekį, kokį paskyrė gydytojas.
- Šis gaminys skirtas tik aerozolinei terapijai. Naudoti kitam tikslui nerekomenduojama.
- Purkštuvui veikiant neatsukite jo srovės.
- Nepilkite į purkštuvą daugiau kaip 6 ml tirpalo.

⚠ Kaip sumažinti elektros smūgio pavojų:

- Baigę naudoti visada iš karto išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Nenaudokite maudydamiesi.
- Nestatykite ir nelaikykite prietaiso ten, kur jis gali įkristi arba būti įtrauktas į vonią ar kriauklę.
- Nedėkite jo ir nemerkite į vandenį ar kitą skystį.
- Nebandykite ištraukti į vandenį įkritusio gaminio. Nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo.

⚠ Kaip sumažinti nudegimų, gaisro ar sužalojimų riziką:

- Elektros smūgio pavojus: nenuimkite korpuso ar neatidarykite dangčio.
- Prieš valydami ar atlikdami priežiūros veiksmus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo.
- Nenaudokite alyvos ar tepalo ant šio prietaiso arba šalia jo.
- Nenaudojamą prietaisą išjunkite.
- Laikykite laidą atokiau nuo ĮKAITUSIŲ arba KARŠTŲ paviršių.
- NIEKADA nemeskite ar nekiškite jokio daikto į jokią angą.
- NIEKADA neuždenkite gaminio oro angų ir nedėkite jo ant minkšto paviršiaus, pvz., lovos ar sofos, kur oro angos gali būti uždengtos.
- Venkite naudoti drėgnose vietose.
- Prieš pildydami purkštuvą, išjunkite iš elektros tinklo.
- Šalia televizoriaus, mikrobangų krosnelės, mobiliojo telefono, rentgeno spindulių naudojamas gaminys bus trikdomas, todėl siūloma jį naudoti atokiau nuo kitų stiprų elektrinį lauką sukuriančių prietaisų.
- Purkštuvo ir jo komponentų negalima džiovinti mikrobangų krosnelėje, plaukų džiovintuvu ar kitais buitiniais prietaisais.
- Naudodami kompresorinį purkštuvą neuždenkite jo ventiliacijos angų. Naudodami purkštuvą, neuždenkite jo antklode, rankšluosčiu ir pan. Neuždenkite oro srauto įleidimo angos.
- Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei prietaisą naudoja vaikai ar negalią turintys asmenys, juos turi atidžiai prižiūrėti atsakingas suaugęs asmuo. Kad išvengtumėte užspringimo ir įsipainiojimo pavojaus, laidus ir oro tiekimo vamzdelius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Saugokite, kad prietaiso nepaveiktų kenksmingi garai ar lakiosios medžiagos.
- Laikydami ar naudodami oro tiekimo vamzdelį jo nesulenkite.
- Nepažeiskite prietaiso.
- Neuždenkite oro filtro dangtelio.
- Prietaisas patvirtintas naudoti tik žmonėms. Naudokite jį tik pagal paskirtį.
- Prietaisas nėra atsparus vandeniui, todėl nesudrėkinkite jo, taip nelieskite prie elektros tinklo prijungto kompresoriaus drėgnomis ar šlapiomis rankomis.
- Pasirūpinkite, kad įrenginys neliktų veikiamas oro sąlygų.
- Kad įrenginys pavojingai neperkaistų, jo maitinimo laidas visada turi būti visiškai tiesus. Naudotojas negali keisti šio prietaiso maitinimo laido. Jei maitinimo laidas sugedo, kreipkitės į gamintojo įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų.
- Norėdami išjungti iš elektros lizdo, netraukite už maitinimo laido ar už paties prietaiso.
- Dėl bet kokių remonto darbų kreipkitės į gamintojo įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Nežinant minėtų nurodymų arba juos pažeidžiant, kyla pavojus dėl prietaiso saugos.

⚠ Kaip sumažinti infekcijos riziką:

- Šis purkštuvo rinkinys skirtas naudoti suaugusiesiems ir vaikams.
- Po kiekvieno gydymo aerozoliu purkštuvą rekomenduojama išvalyti. Kartą per dieną rekomenduojama dezinfekuoti. Laikykitės šiame vadove pateiktų valymo ir dezinfekavimo instrukcijų.
- Šis įrenginys netinkamas naudoti anestezijos kvėpavimo sistemose.
- Šiame įrenginyje netinka naudoti suspensijų ar didelio klampumo vaistų formų. Tokiais atvejais informacijos reiktų kreiptis į vaisto tiekėją.
- Atidžiai laikykitės vaisto tinkamumo vartoti termino nurodymų. Nenaudokite tirpalų, kurių galiojimo laikas pasibaigęs.
- Siekiant didesnės higienos, turite turėti asmeninių reikmenų rinkinį.
- Priedus išvalykite ir dezinfekuokite, jei naudojate pirmą kartą, po ilgo laikymo ir panaudoję kiekvieną kartą! Pasirūpinkite, kad visi komponentai būtų tinkamai dezinfekuoti ir išdžiovinti.
- Visada kompresoriniame purkštuve ir jo komponentuose išvalykite vaisto ir plovimo priemonių likučius. Niekada nepalikite plovimo priemonės purkštuvo puodelyje, kandiklyje ar oro tiekimo vamzdelyje!

Tinkamam prietaiso veikimui įtakos gali turėti elektromagnetiniai trukdžiai, viršijantys Europos standartuose nurodytas ribas. Jei šis prietaisas trukdo kitiems elektros prietaisams, perkelkite jį ir įjunkite į kitą elektros lizdą. Esant gedimui ir (arba) netinkamai veikiant, skaitykite 10 skyrių TRIKČIŲ ŠALINIMAS.
Neatidarinėkite kompresoriaus korpuso ir kitaip jo netvarkykite. Prieš jungdami prietaisą į elektros tinklą įsitikinkite, kad jo apačioje esančioje techninių duomenų plokštelėje nurodyta elektrinė galia atitinka elektros tinklo galią. Jei prietaiso kištukas netinka jūsų elektros lizdui, kreipkitės į kvalifikuotus darbuotojus.
Nerekomenduojama naudoti ilgintuvų. Jei jie tikrai reikalingi, būtina naudoti saugos taisykles atitinkančio tipo ilgintuvus.
Surinkti būtina pagal gamintojo nurodymus. Netinkamai surinkus gali būti padaryta žalos, už kurią gamintojas nebus atsakingas. Jei nuspręsite prietaiso nebenaudoti, rekomenduojama jį utilizuoti pagal galiojančius šalies teisės aktus.

4. KOMPONENTAI

Žr. 2 puslapyje pateiktus paveikslėlius.

4-1

1. Kompresorius
2. Įjungimo / išjungimo mygtukas
3. Filtro dėklas
4. Oro išleidimo anga
5. Purkštuvo laikiklis

⑥ Oro ventiliavimo angos
⑦ Maitinimo laido jungtis
⑧ Maitinimo laidas

Visas komplektas

Komponentai		Visas komplektas MED-111 / Visas komplektas MED-130	Atsarginės dalies prekės nr.
	1. Kompresorinis inhaliatorius	1 vnt / 1 vnt	–
	2. Purkštuvo puodelis	1 vnt / 1 vnt	1101600
	3. Oro tiekimo vamzdelis	1 vnt / 1 vnt	1101604
	4. Kandiklis	1 vnt / 1 vnt	1101601
	5. Suaugusiųjų kaukė	1 vnt / 1 vnt	1101598
	6. Vaikiška kaukė	1 vnt / 1 vnt	1101599
	7. Atsarginis oro filtras	10 vnt / 5 vnt	1101602
	8. Priedų maišelis	– / 1 vnt	–
	9. Naudojimo instrukcijos	1 vnt / 1 vnt	–
Aukščiau nurodytas originalias atsargines dalis pagal prekės numerį galima užsisakyti iš vietinio įgaliotojo platintojo arba klientų aptarnavimo centre.			

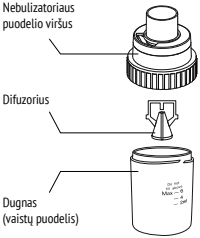
5. PARUOŠIMAS NAUDOTI

Kaskart prieš naudojant, prietaisą reikia patikrinti, kad būtų galima nustatyti galimas veikimo klaidas ir (arba) pažeidimus, atsiradusius dėl transportavimo ir (arba) laikymo. Inhaliuodami sėdėkite tiesiai ir atsipalaiduokite, kad neužspaustumėte kvėpavimo takų ir gydymas būtų veiksmingas.
Priedus turi naudoti vienas pacientas. Nerekomenduojama jų naudoti keliems pacientams kartu.

- Prieš naudodami prietaisą, nusiplaukite rankas.
- Išpakavę prietaisą, patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų ar defektų: ypač atkreipkite dėmesį, ar nėra plastikinio korpuso įtrūkimų, dėl kurių gali atsidengti elektriniai komponentai. Patikrinkite priedų vientisumą.
- Išplaukite ir dezinfekuokite purkštuvą, kandiklį arba kaukę (jei naudojama pirmą kartą po ilgo laikymo ir (arba) jei naudojasi keli pacientai).
- Padėkite prietaisą ant stabilaus ir horizontalaus paviršiaus taip, kad inhaliacijos metu galėtumėte lengvai pasiekti purkštuvą, priedus ir įjungimo / išjungimo jungiklį.

Prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, kad:

- visi komponentai yra tinkamai surinkti;
- oro filtras yra filtro dangtelio viduje;
- oro filtras yra švarus (jei oro filtro spalva pasikeitė arba jis buvo naudojamas ilgą laiką, pakeiskite jį nauju).



Purkštuvo paruošimas naudoti

1. Atidarykite purkštuvo puodelį pasukdami jo viršutinę dalį prieš laikrodžio rodyklę.
2. Įsitikinkite, kad vaisto laidumo kūginė dalis tinkamai uždėta ant oro laidumo kūginės dalies, esančios purkštuvo viduje.
3. Įpilkite nurodytą vaisto kiekį į purkštuvo puodelį.
4. Uždarykite purkštuvo puodelį pasukdami viršutinę jo dalį pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį, kad jis būtų gerai uždarytas.

5-1

ⓘ Vaisto talpyklė yra 2–6 ml talpos. Ant talpyklės yra vaisto skalė. Ji padeda apytiksliai įvertinti vaisto tirpalo talpą.

Komponentų prijungimas

5-2

Vieną oro vamzdelio galą prijunkite prie purkštuvo puodelio, o kitą – prie prietaiso oro išleidimo jungties.
Oro vamzdelį būtina tinkamai pritvirtinti, siekiant išvengti oro nuotėkio. Pagal pasirinktą inhaliavimo būdą (su kauke ar kandikliu) pritvirtinkite pasirinktą priedą prie purkštuvo puodelio.

⚠ Laikykite purkštuvą tik vertikaliai, kad prijungdami oro vamzdelį neišpiltumėte vaisto.

6. NAUDOJIMAS

Kompresorių pastatykite ant stabilaus, tvirto ir lygaus paviršiaus, kad sėdint jį būtų galima lengvai pasiekti.

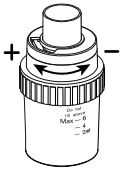
⚠ Nelenkite purkštuvo didesniu nei 45 laipsnių kampu. Jei kampas didesnis nei 45 laipsnių, vaisto gali išsilieti į burną.

Paspauskite kairėje jungiklio pusėje, kad prietaisas būtinai būtų išjungimo «O» padėtyje.
Įkiškite maitinimo laidą į kištukinį lizdą.
Įjunkite maitinimą, kad paleistumėte kompresorinį purkštuvą.
Inhalacijai rinkitės kaukę arba kandiklį. Vaikiška kaukė rekomenduojama 2–5 metų vaikams. Kandiklis tinka vyresniems nei 5 metų vaikams ir suaugusiesiems.

Kandiklis: įkvėpdami suspauskite lūpomis kandiklį. Kvėpuokite tolygiai ir giliai: įkvėpkite pro burną, o iškvėpkite pro nosį. Įkvėpus rekomenduojama sulaikyti kvėpavimą 2 sekundėms.

Vaikiška, suaugusiųjų kaukė: kaukę užsidėkite taip, kad ji uždengtų nosį ir burną. Giliai įkvėpkite pro burną, tada 2–3 sekundėms sulaikykite kvėpavimą ir iškvėpkite pro nosį.

- **Norėdami reguliuoti oro srautą:** pasukite purkštuvo puodelio viršutinę dalį, kad atidarytumėte arba uždarytumėte pasirenkamą angą. Atidarius angą oro srautas padidės, o uždarius – sumažės.



ⓘ Kad gydymas būtų patogus, rekomenduojama sureguliuoti oro srauto greitį.
Išjunkite prietaisą nustatydami jungiklio mygtuką į padėtį «O», o baigę gydymą ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

Išplaukite purkštuvą ir jo priedus, kaip aprašyta 8 skyriuje VALYMAS, PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS.
Oro vamzdelyje gali susidaryti kondensato. Tokiu atveju atjunkite oro vamzdelį nuo purkštuvo, įjunkite kompresorių ir visiškai išdžiovinkite oro vamzdelį.

⚠ Inhaliuojamo aerozolio temperatūra priklauso nuo aplinkos temperatūros ir vaisto temperatūros. Jei vaistas ilgą laiką buvo laikomas šaldytuve, rekomenduojama jį pašildyti iki 16–20 °C temperatūros.

⚠ Nepadėkite oro vamzdelio laikyti, jei jo viduje yra kondensato arba skysčio. Tai gali sukelti bakterinę infekciją. Po gydymo seanso praskalaukite burną geriamuoju kambario temperatūros vandeniu. Jei naudojote kaukę, po to nusiplaukite akis ir veidą vandeniu.

⚠ Prietaiso nereikia kalibruoti. Prietaiso modifikuoti neleidžiama.

7. PRODUKTŲ KEITIMAS

Oro filtro keitimas

1. Ištraukite oro filtro dangtelį. MED-111 oro filtro dangtelis yra šuniuko nosis.
2. Ištraukite oro filtrą iš prietaiso.
3. Pakeiskite filtrą nauju.
4. Atgal uždėkite oro filtro dangtelį.

⚠ Naudojant nešvarų arba iš kitos medžiagos, pavyzdžiui, medvilnės, pagamintą filtrą, prietaisą galima sugadinti. Naudokite tik originalius filtrus.

- Kad oro filtro dangtelis neužsikimštų, reguliariai jį valykite.
- Nevalykite filtro norėdami jį naudoti pakartotinai.
- Keičiant oro filtrą, kompresorinis inhaliatorius turi būti išjungtas.
- Nenaudokite prietaiso be filtro!

Purkštuvo puodelio keitimas

Nenaudojus ilgą laiką, purkštuvo puodelį pakeiskite, jei jis deformuotas, pažeistas arba jei garintuvo galvutė užkimšta išdžiūvusio vaisto likučiais, dulkėmis ir pan.

ⓘ Atsižvelgiant į naudojimo būdą, po 6–12 mėnesių purkštuvo puodelį reikia pakeisti .

⚠ Su šiuo kompresoriniu purkštuvu naudokite tik originalius purkštuvo puodelius.

8. VALYMAS, PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Kompresoriaus valymas

Po kiekvieno gydymo seanso kruopščiai išvalykite visus komponentus, kad pašalintumėte vaisto likučius ir kitus galimus nešvarumus. Kompresorių valykite minkšta ir sausa šluoste su neabrazyviniais valikliais.

ⓘ Įsitikinkite, kad vidinės prietaiso dalys nesiliečia su skysčiais. Valant maitinimo kištukas turi būti išjungtas.

Atidžiai laikykitės priedų valymo ir dezinfekavimo instrukcijų, nes tai labai svarbu, kad prietaisas gerai veiktų, o gydymas būtų efektyvus.

Priedų valymas ir dezinfekavimas

- Išjunkite maitinimą ir ištraukite laidą iš lizdo.
- Iš oro išleidimo angos ištraukite oro vamzdelį.
- **Norėdami išvalyti:** išrinkite kandiklį, purkštuvo puodelį ir difuzorių ir išplaukite juos karštu vandeniu su indų plovikliu.
  Priedus kruopščiai nuskalaukite, kad pašalintumėte ploviklį, ir leiskite išdžiūti.
- **Norėdami dezinfekuoti:** švariame inde sumaišykite vieną dalį baltojo acto (5 %) su 3 dalimis karšto vandens (1,25 % acto rūgšties). Į šį tirpalą pusvalandžiui panardinkite kandiklį, purkštuvo puodelį ir difuzorių. Išimkite iš tirpalo ir leiskite išdžiūti. Arba galima naudoti ketvirtinį amonio junginį (30 mg ištirpinti 4 litruose sterilaus arba distiliuoto vandens) ir šiame tirpale mirkyti mažiausiai 10 minučių. Panaudotą acto tirpalą išpilkite. Ketvirtinio amonio junginio tirpalą galima pakartotinai naudoti iki vienos savaitės.

⚠ Siekiant išvengti infekcijų plitimo, rekomenduojama prietaiso komponentus dezinfekuoti prieš naudojant pirmą kartą ir po kiekvieno naudojimo.

ⓘ Kompresorinio purkštuvo priedus, įskaitant vaikišką ir suaugusiųjų kaukę, kandiklį, purkštuvo puodelį, oro vamzdelį, pakartotinai galima naudoti iki 20 kartų.

⚠ Užsikimšus purkštuvui, jį reikia pakeisti.

⚠ Purkštuvo ir priedų negalima virinti.

Priežiūra, priežiūra ir aptarnavimas

Visas atsargines dalis užsisakykite iš pardavėjo arba techninės priežiūros centro.

⚠ Naudojant purkštuvą su nešvariu filtru arba pakeitus filtrą kita medžiaga, pvz., medvilne, purkštuvą galima sugadinti.
NENAUDOKITE be filtro.

9. IŠMETIMAS

Siekdami išvengti galimos žalos aplinkai ar žmonių sveikatai dėl nekontroliuojamo atliekų išmetimo, atskirkite šias atliekas nuo kitų ir atsakingai priduokite jas perdirbti – taip prisidėsite prie tvaraus pakartotinio medžiagų panaudojimo. Gaminius reikia utilizuoti laikantis vietos taisyklių.
Šiame gaminyje nėra jokių pavojingų medžiagų.

10. TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Jei reikia pagalbos dėl prietaiso naudojimo ir priežiūros, kreipkitės į įgaliotąjį klientų aptarnavimo centrą. Atsiradus bet kokiam gedimui, peržiūrėkite lentelę ir pabandykite jį pašalinti.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Paspaudus maitinimo jungiklį nieko nevyksta.	Kintamosios srovės kištukas netinkamai įkištas į lizdą ir kompresoriaus jungtį.	Patikrinkite, ar kištukas įkištas į lizdą. Jei reikia, kištuką ištraukite ir vėl įkiškite.
Kai įjungtas maitinimas, nepurškiama arba purškiama silpnai.	Purkštuvo puodelyje nėra vaisto.	Į purkštuvo puodelį įpilkite reikiamą vaisto kiekį.
	Purkštuvo puodelyje yra per didelis / per mažas vaisto kiekis.	
	Nėra purkštuvo puodelio viršutinės dalies.	Pritvirtinkite purkštuvo puodelio viršutinę dalį.
	Purkštuvo puodelis netinkamai surinktas.	Tinkamai surinkite purkštuvo puodelį.
	Difuzorius užblokuotas.	Patikrinkite, ar neužsikimšęs difuzorius.
	inhaliatorius pasviręs netinkamu kampu.	Patikrinkite, ar inhaliatorius nepasviręs didesniu nei 45 laipsnių kampu.
	Netinkamai prijungtas oro vamzdelis.	Patikrinkite, ar oro vamzdelis tinkamai prijungtas prie kompresoriaus ir purkštuvo puodelio.
	Oro vamzdelis sulenktas arba pažeistas.	Patikrinkite, ar oro vamzdelis nėra sulenktas ar pažeistas.
	Oro vamzdelis užsikimšęs.	Patikrinkite, ar oro vamzdelis neužsikimšęs.
	Oro filtras nešvarus.	Pakeiskite oro filtrą į naują.
Prietaisas veikia neįprastai garsiai.	Netinkamai pritvirtintas oro filtro dangtelis.	Tinkamai pritvirtinkite oro filtro dangtelį.
Prietaisas labai karštas.	Kompresorius uždengtas.	Naudodami neuždenkite kompresoriaus jokiais dangalais. Išjunkite ir leiskite jam atvėsti.

ⓘ Jei siūlomas sprendimas problemos nepašalina, nebandykite taisyti prietaiso.
Grąžinkite įrenginį įgaliotajam pardavėjui arba platintojui. Arba kreipkitės į aptarnavimo centrą.

11. SPECIFIKACIJOS

Dalelių dydis	MMAD * 2,1 µm
Likutinis vaisto tūris	0,5 ml
Tinkamas vaisto kiekis	Mažiausiai – 2 ml, o daugiausiai – 6 ml
Standartinis geometrinis nuokrypis	1,8 ± 0,06
Aerozolio išskyrimas	1,88 ml (2 ml, 1 % NaF)
Aerozolio išskyrimo greitis	0,07 ml/min (2 ml, 1 % NaF)
Slėgis	≥35 Psi (241 kPa)
Triukšmo lygis	≤58 dB (A)
Elektros tiekimas	230 V / 50 Hz
MED-111 dydis	213 mm × 142 mm × 121 mm
MED-130 dydis	155 mm × 132 mm × 95 mm
MED-111 svoris	1 250 g
MED-130 svoris	1 150 g
Veikimo sąlygos	Temperatūra: nuo +5 iki +40 °C Drėgmė: 30–85 % Atmosferos slėgis: nuo 70 iki 106 kPa
Laikymo sąlygos	Temperatūra: nuo –20 iki +70 °C Drėgmė: 10–95 % Atmosferos slėgis: nuo 70 iki 106 kPa
Smulkiųjų dalelių frakcija (%) (< 4.7 µm)	85%

* MMAD = angl. „Mass Median Aerodynamic Diameter“ – masinis vidutinis aerodinaminis skersmuo, kompresorinio purkštuvo ir purkštuvo dalelių dydžio matavimas.

Eksploatavimo laikotarpiai

Eksploatavimo laikotarpis priklauso nuo naudojimo aplinkos ir gali skirtis.
Sąlygos: 2 ml vaisto 2 kartus per dieną po 5 minutes kambario temperatūroje (23 °C).
Kompresoriaus eksploatavimo laikotarpis: 10 metų (arba 1 000 val.).
Purkštuvo puodelio, oro vamzdelio, kandiklio, kaukių – 1 metai.
Oro filtro – 60 dienų.

- II klasės prietaisas, atsižvelgiant į apsaugą nuo elektros smūgių.
- Inhaliatorius, kandiklis ir kaukės yra BF tipo dalys.
- Įrenginys neapsaugotas nuo purslų.

Aukščiau nurodyta informacija yra patariamojo pobūdžio ir gali keistis atsižvelgiant į purškiamosios medžiagos fizikines savybes (temperatūrą, klampumą, tankį).

12. GARANTIJA

Garantija galioja 3 metus nuo įsigijimo datos.
Ši garantija netaikoma jokiems pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, taip pat baterijai, apsauginiam dangteliui ir laikymo maišeliui, pakuotei ir kartu su prietaisu tiekiamiems priedams (purkštuvo puodeliui, oro vamzdeliui, kandikliui, kaukėms, oro filtrams) ir toms dalims, kurios įprastai dėvisi.
Garantija netaikoma žalai, atsiradusiai naudojant įmonės „B.Well“ nerekomenduojamus adapterius ir dėl viršįtampio. Garantiniu laikotarpiu išaiškėjus gamybiniam brokui, sugedęs prietaisas būtų taisomas, o jei pataisyti neįmanoma, būtų pakeičiamas kitu.
Jei reikia, gamintojas gali iš dalies arba visiškai pakeisti prietaisus be išankstinio įspėjimo.

Gamybos data užkoduota prietaiso apačioje esančiame SN numeryje: pirmieji du skaičiai yra savaitės skaičiai, o kiti du – paskutiniai metų skaičiai.

Atsarginių dalių, kurias galima įsigyti atskirai nuo prietaiso, pagaminimo data užkoduota ant lipduko esančiame LOT numeryje: pirmieji du skaičiai yra savaitės skaičiai, o kiti du – paskutiniai metų skaičiai.

Prireikus garantinio aptarnavimo, kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį.
Kompensacija neviršija gaminio vertės. Garantija suteikiama, jei visas gaminys grąžinamas kartu su originalia sąskaita faktūra. Remontas ar keitimas pagal garantiją nepratęsia ir neatnaujina garantijos laikotarpio.
Ši garantija neriboja vartotojų teisinių reikalavimų ir teisių.

13. SIMBOLIŲ INFORMACIJA

	PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE INSTRUKCIJAS		II KLASĖS ĮRANGA
	IŠMETIMAS ATSKIRAM SURINKIMUI	CE 0044	CE ŽENKLAS
	BF TIPO ĮRANGA	SN	SERIJOS NUMERIS
MD	MEDICINOS PRIETAISAS	EU REP	EK ATSTOVAS
IP21	KORPUSO APSAUGOS KLASIFIKACIJA	5 °C – 40°C OPERATING CONDITION	VEIKIMO SĄLYGOS, TEMPERATŪRA
	GAMINTOJO PAVADINIMAS	-20°C – 70°C STORAGE CONDITION	LAIKYMO SĄLYGOS, TEMPERATŪRA

REF PREKĖS NUMERIS

85 %
30 %
VEIKIMO SĄLYGOS, DRĖGMĖ 30 / 85%

UDI UNIKALUS PRIETAISO IDENTIFIKAVIMAS

IMPORTUOTOJAS

106 kPa
70 kPa
VEIKIMO SĄLYGOS, ATMOSFEROS SLĖGIS 70 / 106 kPa

14. ELEKTROMEGNETINIO SUDERINAMUMO INFORMACIJA

1* **ĮSPĖJIMAS.** Reikėtų vengti naudoti šią įrangą šalia kitos įrangos arba ant jos, nes tai gali sukelti netinkamą veikimą. Jei toks naudojimas yra būtinas, šią ir kitą įrangą reikia stebėti, siekiant patikrinti, ar jos veikia tinkamai.

2* **ĮSPĖJIMAS.** Naudojant kitus priedus, keitiklius ir kabelius, nei nurodyta ar pateikta šios įrangos gamintojo, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti jos elektromagnetinis atsparumas ir dėl to ji gali veikti netinkamai.

3* **ĮSPĖJIMAS.** Nešiojamoji radijo ryšio įranga (įskaitant periferinius įrenginius, pvz., antenų kabelius ir išorines antenas) turi būti naudojama ne arčiau kaip 30 cm (12 col.) nuo bet kurios MED-111 ir MED-130 dalies, įskaitant gamintojo nurodytus kabelius. Kitaip gali pablogėti šios įrangos veikimas.

Paskutinė peržiūra 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

UAB "Baltmetics"
Kauno str. 1a – 417, LT-01314 Vilnius, Lithuania
info@medikos.lt

1. IEVADS

Paldies, ka iegādājāties kompresora nebulaizeru B.Well MED-111/ MED-130!
Mūsu misija ir radīt produktus, kas palīdz cilvēkiem rūpēties par saviem tuviniekiem un viņu veselību, iepriecinot miljoniem ģimeņu.
B.Well nebulaizeri ir īpaši uzticamas ierīces. Uzņēmums B.Well garantē, ka šī ierīce ir izgatavota no augstas kvalitātes materiāliem un atbilst valsts un starptautisko drošības standartu prasībām.
Kompresora nebulaizers ir jālieto saskaņā ar norādījumiem, kas sniegti lietošanas rokasgrāmatā, pievienotajās uzlīmēs un attēlos.

2. PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šo produktu ir paredzēts lietot, lai veiktu medikamentu inhalācijas elpošanas traucējumu gadījumā (piemēram, astma, hroniska obstruktīva plaušu slimība (COPD) un cistiskā fibroze).

⚠ Ja ar ierīci ir noticis kāds nopietns negadījums, nekavējoties sazinieties ar ražotāju un valsts kompetentajām iestādēm.

Paredzētais lietotājs

a) Likumīgi sertificēti medicīnas eksperti, piemēram, ārsts, medicīnas māsa un terapeits, veselības aprūpes speciālisti vai pacients kvalificētu medicīnas ekspertu vadībā.
b) Lietotājam jāspēj arī izprast kompresora nebulaizera vispārīgo darbību, kā arī lietošanas rokasgrāmatas saturu.

Paredzētā pacientu populācija

Šī ierīce ir paredzēta pediatrijas (2 gadus veciem un vecākiem) un pieaugušiem pacientiem.

Kontrindikācijas

Nav zināmu kontrindikāciju.

Blakusparādības

Nav zināmu blakusparādību.

Lietošanas ierobežojums

Kā zāles terapijā ar nebulaizeru ir stingri aizliegts lietot tālāk norādītos šķīdumus:

1. Vielas un šķīdumi, kas satur suspendētas daļiņas (augu uzlējumi, suspensijas, ekstrakti u.c.): suspendētās daļiņas ir ievērojami lielākas par respiratorās frakcijas daļiņām, tāpēc to izmantošana nebulaizerā var kaitēt veselībai.
2. Šķīdumi, kas satur eļļu (tostarp esteru eļļas): eļļas daļiņas, nonākot apakšējos elpceļos, veido smalku plēvi, un tas palielina "eļļas pneimonijas" risku.
3. Anestēzijas maisījums, kas uzliesmo, saskaroties ar gaisu, skābekli vai slāpekļa protoksīdu.
4. Aromatizējošas vielas.

⚠ Šo produktu nedrīkst lietot pacientiem, kuri ir bezsamaņā vai neelpo spontāni.

ⓘ Medicīniska atruna

Ne šī lietošanas rokasgrāmata, ne kompresora nebulaizeri MED-111/MED-130 neaizstāj ārsta konsultāciju. Neizmantojiet šeit iekļauto informāciju veselības problēmas diagnosticēšanai vai ārstēšanai, kā arī zāļu izrakstīšanai. Ja rodas aizdomas, ka jums ir medicīniska problēma, nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

3. PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas rokasgrāmatu. Saglabājiet to turpmākai uzziņai visu ierīces kalpošanas laiku. Nelietojiet ierīci tādu anestēzijas maisījumu klātbūtnē, kas uzliesmo, saskaroties ar skābekli vai slāpekļa protoksīdu. Ierīce nav paredzēta lietošanai anestēzijas vai plaušu mākslīgās ventilācijas sistēmās. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ja iekārta tiek lietota nepareizā, nepiemērotā un/vai nepamatotā veidā vai ir pieslēgta elektroinstalācijai, kas neatbilst spēkā esošajiem drošības noteikumiem.

Nebulaizera MED-111 un MED-130 lietošanas noteikumi

Ar B.Well kompresora nebulaizeru MED-111 un MED-130 drīkst lietot tikai tās zāles, kuras atļauts lietot ar parastajām aerosola terapijas sistēmām. Lietojiet šo ierīci tikai ar ārsta izrakstītām zālēm un saskaņā ar ārsta norādījumiem. Izmantojiet tikai oriģinālo B.Well MED-111 un MED-130 piederumu komplektu atbilstoši ārsta ieteikumiem, ņemot vērā patoloģiju. Pārbaudiet zāļu lietošanas instrukciju, lai uzzinātu, kādas ir iespējamās kontrindikācijas, lietojot ar aerosola terapijas sistēmām.

⚠ Brīdinājumi

- Ievērojiet ārsta norādījumus par to, kā lietot šo ierīci.
- Šis produkts ir nebulaizers, ar ko tiek veikta medicīnisko aerosolu inhalācija, un tas ir piemērots šķīdumiem, kas lietojami bērniem. Izmantojiet tikai tādu zāļu veidu un daudzumu, ko izrakstījis pacienta ārsts.
- Šis produkts ir paredzēts tikai aerosola terapijai. Cita lietošana nav ieteicama.
- Negrieziet vaļā strūklas nebulaizeru darbības laikā.
- Nelejiet strūklas nebulaizerā vairāk par 6 ml šķīduma.

⚠ Elektrošoka riska mazināšanai

- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla tūlīt pēc lietošanas.
- Nelietojiet ierīci, kad mazgājaties vannā.
- Nelieciet un neglabājiet ierīci tādās vietās, kurās pastāv risks, ka tā var iekrist vai tikt ievilkta vannā vai izlietnē.
- Nelieciet un nemetiet ūdenī vai citā šķidrumā.
- Nemēģiniet izvilkt produktu, ja tas ir iekritis ūdenī. Nekavējoties atvienojiet to no elektrotīkla.

⚠ Apdegumu gūšanas, aizdegšanās un savainojumu riska mazināšanai

- Elektriskās strāvas trieciena risks – nenoņemiet korpusu un neatveriet vāku.
- Pirms tīrīšanas vai apkopes atvienojiet strāvas vadu no elektrības kontaktligzdas.
- Nelietojiet eļļu vai smērvielas uz šīs ierīces vai tās tuvumā.
- Izslēdziet ierīci, kad tā netiek izmantota.
- Sargājiet vadu no UZKARSUŠĀM vai KARSTĀM virsmām.
- NEKAD nemetiet un nelieciet nekādus objektus nevienā atverē.
- NEKAD nenosprostojiet produkta gaisa atveres vai nenovietojiet to uz mīkstas virsmas, piemēram, gultas vai dīvāna, kur gaisa atveres var tikt nosprostotas.
- Nelietojiet ierīci mitrās vai drēgnās vietās.
- Pirms nebulaizera uzpildīšanas atvienojiet ierīci no elektrības.
- Lietojot šo produktu televizora, mikroviļņu krāsns, mobilā tālruņa un rentgena starojuma iekārtu tuvumā, tiek traucēta tā darbība, tāpēc ieteicams lietot ierīci pietiekamā attālumā no citiem spēcīgiem elektriskā lauka objektiem.
- Nebulaizeru un tā detaļas nedrīkst žāvēt mikroviļņu krāsnī, ar fēnu vai citām mājsaimniecības ierīcēm.
- Kompresora nebulaizera lietošanas laikā neaizveriet ierīces ventilācijas atveres. Nebulaizera lietošanas laikā neapklājiet to ar segu, dvieli utt. Nenosprostojiet gaisa ieplūdes atveri.
- Glabājiet iekārtu bērniem nepieejamā vietā. Bērni un cilvēki ar funkcionāliem traucējumiem šo ierīci drīkst lietot stingrā atbildīga pieaugušā uzraudzībā. Lai izvairītos no nosmakšanas un sapīšanās, glabājiet kabeli un gaisa caurulītes bērniem nepieejamā vietā.
- Nepakļaujiet kaitīgu tvaiku vai gaistošu vielu iedarbībai.
- Glabāšanas vai lietošanas laikā nesalokiet gaisa caurulīti.
- Nesabojājiet ierīci.
- Nenosprostojiet gaisa filtra vāciņu.
- Ierīce ir apstiprināta lietošanai tikai cilvēkiem. Izmantojiet to tikai paredzētajam mērķim.
- Nemitriniet ierīci, jo tā nav ūdensdroša. Nepieskarieties kompresoram, kas pievienots elektrībai, ar slapjām vai mitrām rokām.
- Neatstājiet ierīci vietā, kurā tā ir pakļauta laikapstākļu iedarbībai.
- Lai novērstu bīstamu pārkaršanu, strāvas padeves vadam vienmēr jābūt pilnībā iztaisnotam. Šīs ierīces barošanas vadu nedrīkst mainīt lietotājs. Ja barošanas vads ir bojāts, vērsieties ražotāja pilnvarotā tehniskā servisa centrā, lai to nomainītu.
- Lai ierīci atvienotu no elektrības kontaktligzdas, nevelciet strāvas vadu vai pašu ierīci.
- Jebkura remonta gadījumā vērsieties ražotāja pilnvarotā tehniskā servisa centrā. Minēto norāžu nezināšana vai pārkāpšana apdraud ierīces drošību.

⚠ Infekcijas riska mazināšanai

- Šis nebulaizera komplekts ir paredzēts lietošanai gan pieaugušajiem, gan bērniem.
- Pēc katras aerosola procedūras nebulaizeru ieteicams iztīrīt. Reizi dienā ir ieteicams dezinficēt ierīci. Ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos tīrīšanas un dezinficēšanas norādījumus.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai anestēzijas elpošanas sistēmās.
- Šajā ierīcē nav paredzēts lietot suspensijas vai vielas ar augstu viskozitāti. Šādos gadījumos jāiegūst informācija no zāļu piegādātāja.
- Rūpīgi ievērojiet norādījumus par šo zāļu derīguma termiņu. Nelietojiet šķīdumus, kuriem ir beidzies derīguma termiņš.
- Lai nodrošinātu augstāku higiēnas līmeni, jums ir pieejams personīgais piederumu komplekts.
- Piederumu tīrīšana un dezinficēšana jāveic, ja piederumus lietojat pirmo reizi, ja tie ir ilgstoši uzglabāti, kā arī pēc katras lietošanas reizes. Gādājiet, lai visas detaļas tiktu pienācīgi dezinficētas un izžāvētas.
- Vienmēr notīriet no kompresora nebulaizera un tā detaļām zāļu un mazgāšanas līdzekļu atliekas. Nekad neatstājiet mazgāšanas līdzekli nebulaizera trauciņā, iemutī vai gaisa caurulītē!

Iekārtas pareizu darbību var ietekmēt elektromagnētiskie traucējumi, kas pārsniedz Eiropas standartos noteiktās robežas. Ja šī ierīce traucē citām elektroierīcēm, pārvietojiet to un pievienojiet citai elektrības kontaktligzdai. Atteices un/vai darbības traucējumu gadījumā izlasiet 10. sadaļu PROBLĒMU NOVĒRŠANA.

Neaiztieciet un neatveriet kompresora korpusu. Pirms ierīces pievienošanas elektrībai pārliecinieties, vai elektriskā jauda, kas norādīta uz plāksnītes ierīces apakšā, atbilst elektrotīkla jaudai. Ja ierīcei pievienotā kontaktdakša neatbilst jūsu kontaktligzdai, risiniet problēmu, sazinoties ar kvalificētu personālu.

Nav ieteicams izmantot pagarinātājus. Ja to lietošana ir noteikti nepieciešama, ir jāizmanto tāda tipa pagarinātāji, kas atbilst drošības noteikumiem.

Uzstādīšana jāveic saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Nepareiza uzstādīšana var radīt kaitējumu, par kuru ražotājs neuzņemas atbildību. Ja izlemjat ierīci vairs neizmantot, ieteicams to utilizēt saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.

4. DETAĻAS

Skatiet attēlus 2. lappusē.

4-1

1. Kompresors
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Filtra korpuss
4. Gaisa izplūdes atvere
5. Nebulaizera turētājs
6. Gaisa ventilācijas atveres
7. Strāvas vada savienojums
8. Strāvas vads

Pilns komplekts

Detaļas		MED-111, pilns komplekts / MED-130, pilns komplekts	Rezerves daļas vienības Nr.
	1. Kompresora nebulaizers	1 gab / 1 gab	–
	2. Nebulaizera trauciņš	1 gab / 1 gab	1101600
	3. Gaisa caurulīte	1 gab / 1 gab	1101604
	4. Iemutis	1 gab / 1 gab	1101601
	5. Pieaugušo maska	1 gab / 1 gab	1101598
	6. Bērnu maska	1 gab / 1 gab	1101599
	7. Rezerves gaisa filtrs	10 gab / 5 gab	1101602
	8. Piederumu maisiņš	– / 1 gab	–
	9. Lietošanas pamācība	1 gab / 1 gab	–
Iepriekš norādītās oriģinālās rezerves daļas var pasūtīt no vietējā pilnvarotā izplatītāja vai klientu servisa centrā, izmantojot vienības numuru			

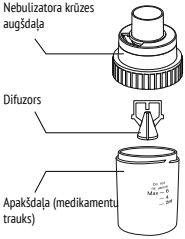
5. SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pirms katras lietošanas reizes ierīce ir jāpārbauda, lai atklātu iespējamās darbības kļūdas un/vai bojājumus, kas radušies transportēšanas un/vai glabāšanas dēļ. Inhalācijas laikā sēdiet taisni un atbrīvojieties, lai izvairītos no elpceļu saspiešanas un procedūras efektivitātes pasliktināšanās. Piederumus drīkst lietot tikai viens pacients. Nav ieteicama piederumu kopīga lietošana vairākiem pacientiem.

- Pirms ierīces lietošanas nomazgājiet rokas.
- Pēc ierīces izpakošanas pārbaudiet, vai nav redzami bojājumi vai defekti; īpašu uzmanību pievērsiet plaisām plastmasas korpusā, kas var atsegt elektriskās detaļas. Pārbaudiet, vai piederumi nav bojāti.
- Nomazgājiet un dezinficējiet nebulaizeru, iemuti vai masku (ja tie tiek lietoti pirmo reizi pēc ilgas glabāšanas un/vai ja tos lieto vairāki pacienti).
- Nolieciet ierīci uz stabilas, horizontālas virsmas tā, lai inhalācijas laikā varētu viegli aizsniegt nebulaizeru, piederumus un ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai:

- Visas detaļas ir pareizi saliktas
- Gaisa filtrs atrodas filtra vāciņa iekšpusē
- Gaisa filtrs ir tīrs (ja gaisa filtrs ir mainījis krāsu vai ir ticis ilgstoši izmantots, nomainiet to pret jaunu)



Nebulaizera sagatavošana lietošanai

1. Atveriet nebulaizera trauciņu, pagriežot tā augšdaļu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
2. Pārliecinieties, vai zāļu vadīšanas sprausla ir pareizi uzlikta uz gaisa vadīšanas sprauslas, kas atrodas nebulaizera iekšpusē.
3. Uzpildiet nebulaizera trauciņu ar izrakstīto zāļu daudzumu.
4. Aizveriet nebulaizera trauciņu, griežot tā augšdaļu pulksteņrādītāju kustības virzienā, un pārbaudiet, vai tas ir kārtīgi noslēgts.

5-1

ⓘ Zāļu tvertnes tilpums ir 2–6 ml. Uz zāļu tvertnes ir skala. To var izmantot, lai aptuveni novērtētu zāļu šķīduma tilpumu.

Sastāvdaļu savienošana

5-2

Pievienojiet vienu gaisa caurulītes galu nebulaizera trauciņam un otru galu ierīces gaisa izplūdes atveres savienotājam.
Pārbaudiet, vai gaisa caurulīte ir pareizi piestiprināta, lai izvairītos no gaisa noplūdes.
Atkarībā no izvēlētā inhalācijas veida (maska vai iemutis) pievienojiet attiecīgo piederumu pie nebulaizera trauciņa.

⚠ Stingri turiet nebulaizeru vertikālā pozīcijā. Neizlejiet zāles, kamēr pievienojat gaisa caurulīti.

6. DARBĪBA

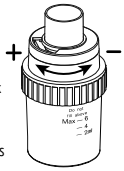
Novietojiet kompresoru uz stabilas, cietas un līdzenas virsmas tā, lai ierīci varētu viegli aizsniegt, atrodoties sēdus.

⚠ Nesaķiebiet nebulaizeru slīpumā, kas pārsniedz 45 grādus. Ja leņķis pārsniedz 45 grādus, zāles var izšļakstīties un nonākt jums mutē.

Nospiediet slēdža kreiso pusi, lai ierīce būtu izslēgtā ("0") stāvoklī.
Pieslēdziet strāvas vadu kontaktligzdai.
Ieslēdziet strāvas padevi, lai iedarbinātu kompresora nebulaizeru.
Inhalācijai izmantojiet vai nu masku, vai iemuti. Bērniem 2–5 gadu vecumā ieteicams izmantot bērnu masku. Bērniem, kas vecāki par 5 gadiem, un pieaugušajiem ir piemērots iemutis.

Iemutis. Lai veiktu inhalāciju, aplieciet lūpas ap iemuti. Elpojiet vienmērīgi un dziļi, ieelpojot caur muti un izelpojot caur degunu. Pēc inhalācijas veikšanas ieteicams aizturēt elpu uz 2 sekundēm.

Bērnu, pieaugušo maska. Uzlieciet masku tā, lai tā nosegtu degunu un muti. Veiciet dziļu ieelpu caur muti, pēc tam aizturiet elpu uz 2–3 sekundēm un izelpojiet caur degunu.



- **Gaisa plūsmas regulēšana.** Groziet nebulaizera trauciņa augšdaļu, lai atvērtu vai aizvērtu pēc vajadzības izmantojamo atveri. Kad atvere ir atvērta, gaisa plūsma tiek palielināta. Kad tā ir aizvērta, gaisa plūsma tiek samazināta.

ⓘ Lai procedūra notiktu komfortabli, ir ieteicams noregulēt gaisa plūsmas ātrumu.
Kad procedūra ir pabeigta, izslēdziet ierīci, slēdža pogu pārslēdzot stāvoklī "0", un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
Mazgājiet nebulaizeru un tā piederumus, kā aprakstīts 8. sadaļā TĪRĪŠANA, APKOPE UN UZGLABĀŠANA.
Gaisa caurulītē var veidoties kondensāts. Šādā gadījumā atvienojiet gaisa caurulīti no nebulaizera, ieslēdziet kompresoru un izžāvējiet gaisa caurulīti, līdz tā ir pilnībā sausa.

⚠ Inhalējamā aerosola temperatūra ir atkarīga no apkārtējās vides temperatūras un zāļu temperatūras. Ja zāles ir ilgstoši glabātas ledusskapī, ir ieteicams tās sasildīt līdz 16–20 °C temperatūrai.

⚠ Neglabājiet gaisa caurulīti, ja tajā ir kondensāts vai šķidrums. Tas var izraisīt bakteriālu infekciju. Pēc terapijas izskalojiet muti ar dzeramo ūdeni istabas temperatūrā. Pēc maskas lietošanas izskalojiet acis un nomazgājiet seju.

⚠ Ierīcei nav nepieciešama kalibrēšana. Ierīci nav atļauts pārveidot.

7. PRODUKTU NOMAIŅA

Gaisa filtra nomaiņa

1. Izvelciet gaisa filtra vāku. MED-111 ierīcei gaisa filtra vāks atrodas vietā, kur ir kucēna deguns.
2. Izņemiet no ierīces gaisa filtru, velkot to ārā.
3. Nomainiet filtru pret jaunu.
4. Ielieciet gaisa filtra vāku atpakaļ.

⚠ Ja tiek izmantots netīrs filtrs vai tāds filtrs, kas izgatavots no cita materiāla, piemēram, kokvilnas, ierīce var tikt bojāta. Izmantojiet tikai oriģinālos filtrus.

- Lai izvairītos no gaisa filtra vāka aizsprostojumiem, regulāri to tīriet.
- Netīriet filtru, lai to izmantotu atkārtoti.
- Gaisa filtru nedrīkst mainīt kompresora nebulaizera darbības laikā.
- Nelietojiet ierīci bez filtra!

Nebulaizera trauciņa nomaiņa

Nomainiet nebulaizera trauciņu, ja tas ilgstoši nav ticis izmantots un ir deformēts, bojāts vai smidzinātāja galviņa ir nosprostota ar sausām zālēm, putekļiem u.c.

ⓘ Nebulaizera trauciņš ir jānomaina pēc 6–12 mēnešiem atkarībā no lietošanas intensitātes.

⚠ Šo kompresora nebulaizeru paredzēts izmantot tikai ar oriģinālajiem nebulaizera trauciņiem.

8. TĪRĪŠANA, APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Kompresora tīrīšana

Pēc katras procedūras rūpīgi notīriet visas detaļas, lai noņemtu no tām zāļu atliekas un iespējamos svešķermeņus. Tīriet kompresoru ar mīkstu, sausu drānu un neabrazīviem tīrīšanas līdzekļiem.

ⓘ Ierīces iekšējās daļas nedrīkst nonākt saskarē ar šķidrumiem. Tīrīšanas laikā ierīce jāatvieno no elektrības.

Rūpīgi ievērojiet piederumu tīrīšanas un dezinficēšanas norādījumus. Tas ir ļoti svarīgi, lai ierīce varētu pareizi darboties un terapija būtu efektīva.

Piederumu tīrīšana un dezinficēšana

- Izslēdziet strāvas padevi un atvienojiet vadu no kontaktligzdas.
- Izņemiet gaisa caurulīti no gaisa izplūdes atveres.
- **Tīrīšana.** Izjauciet iemuti, nebulaizera trauciņu un difuzoru un nomazgājiet šīs detaļas karstā ūdenī ar trauku mazgāšanas līdzekli. Lai noņemtu mazgāšanas līdzekli, rūpīgi noskalojiet piederumus. Ļaujiet tiem nožūt.
- **Dezinficēšana.** Tīrā traukā sajauciet vienu daļu baltā etiķa (5%) ar 3 daļām karsta ūdens (1,25% etiķskābes). Uz pusstundu iemērciet iemuti, nebulaizera trauciņu un difuzoru šajā šķīdumā. Izņemiet no šķīduma un ļaujiet nožūt. Varat arī izmantot četraizvietotā amonija savienojumu (QAC) un pagatavot šķīdumu (30 mg uz 4 litriem sterila vai destilēta ūdens). Iemērciet detaļas šajā šķīdumā vismaz uz 10 minūtēm. Izmantoto etiķa šķīdumu izlejiet. QAC var izmantot atkārtoti līdz vienai nedēļai.

⚠ Lai izvairītos no infekciju izplatīšanās, ierīces detaļas ieteicams dezinficēt pirms pirmās lietošanas reizes un pēc katras lietošanas reizes.

Kompresora nebulaizera piederumus, tostarp bērnu un pieaugušo masku, iemuti, nebulaizera trauciņu un gaisa caurulīti, var izmantot atkārtoti vismaz 20 reizes.

Ja nebulaizers ir aizsērējis, tas ir jānomaina.

Nebulaizeru un tā piederumus nedrīkst vārīt.

Apkope un serviss

Visas rezerves daļas pasūtiet no sava izplatītāja vai servisa centrā.

Nebulaizeru var sabojāt, ja to lieto ar netīru filtru vai ja filtru nomaina pret citu materiālu, piemēram, kokvilnu. NELIETOJIET ierīci bez filtra.

9. UTILIZĀCIJA

Lai novērstu kaitējumu, ko videi vai cilvēku veselībai var nodarīt nekontrolēta atkritumu utilizācija, lūdzu, atdaliet šos atkritumus no citiem atkritumu veidiem un nododiet tos atkārtotai pārstrādei, lai veicinātu materiālu ilgtspējīgu atkārtotu izmantošanu.
Produkti jāutilizē saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
Šis produkts nesatur bīstamas vielas.

10. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Ja nepieciešama palīdzība saistībā ar iekārtas lietošanu un apkopi, sazinieties ar pilnvarotu klientu servisa centru. Ja rodas darbības traucējumi, skatiet tabulu un mēģiniet tos novērst.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Nospiežot strāvas slēdzi, nekas nenotiek	Maiņstrāvas kontaktdakša nepareizi pievienota kontaktligzdai un kompresoram	Pārbaudiet, vai kontaktdakša ir pievienota kontaktligzdai; vajadzības gadījumā atvienojiet no kontaktligzdas un pievienojiet vēlreiz
Ir ieslēgta strāva, bet smidzināšana nenotiek vai notiek lēni	Nebulaizera trauciņā nav zāļu	Uzpildiet nebulaizera trauciņā pareizo zāļu daudzumu
	Nebulaizera trauciņā par daudz/par maz zāļu	
	Nebulaizera trauciņam nav augšdaļas	Uzlieciet nebulaizera trauciņa augšdaļu
	Nebulaizera trauciņš ir nepareizi salikts	Salieciet nebulaizera trauciņu pareizi
	Difuzors ir nosprostots	Pārbaudiet, vai difuzorā nav nosprostojumu
	Nebulaizers ir sašķiebts nepareizā leņķī	Pārbaudiet, vai nebulaizers nav sašķiebts slīpumā, kas pārsniedz 45 grādus
	Gaisa caurulīte ir pievienota nepareizi	Pārbaudiet, vai gaisa caurulīte ir pareizi pievienota pie kompresora un nebulaizera trauciņa
	Gaisa caurulīte ir saliekta vai bojāta	Pārbaudiet, vai gaisa caurulīte nav saliekta vai bojāta
	Gaisa caurulīte ir nosprostota	Pārbaudiet, vai gaisa caurulītē nav nosprostojumu
	Gaisa filtrs ir netīrs	Nomainiet gaisa filtru pret jaunu
Ierīce ir neparasti skaļa	Gaisa filtra vāks ir piestiprināts nepareizi	Pareizi piestipriniet gaisa filtra vāku
Ierīce ir ļoti karsta	Kompresors ir apsegts	Lietošanas laikā kompresoru ne ar ko neapsedziet Izslēdziet un ļaujiet atdzist

Ja ieteiktais risinājums nenovērš problēmu, nemēģiniet labot ierīci. Atgrieziet ierīci pilnvarotam mazumtirgotājam vai izplatītājam. Varat arī sazināties ar servisa centru.

11. SPECIFIKĀCIJAS

Daļiņu lielums	MMAD * 2,1 µm
Zāļu atlikums	0,5 ml
Atbilstošs zāļu daudzums	2 ml min.–6 ml maks.
Ģeometriskā standartnovirze	1,8 ± 0,06
Aerosola izvade	1,88 ml (2 ml, 1% NaF)
Aerosola izvades ātrums	0,07 ml/min (2 ml, 1% NaF)
Spiediens	≥ 35 Psi (241 kPa)
Trokšņa līmenis	≤ 58 dB (A)
Elektrības padeve	230 V/50 Hz
MED-111 izmēri	213 mm × 142 mm × 121 mm
MED-130 izmēri	155 mm × 132 mm × 95 mm
MED-111 svars	1250 g
MED-130 svars	1150 g
Darbības apstākļi	Temperatūra: no +5 °C līdz +40 °C Mitrums: no 30% līdz ~85% Atmosfēras spiediens: no 70 kPa līdz 106 kPa
Uzglabāšanas apstākļi	Temperatūra: no -20 °C līdz +70 °C Mitrums: no 10% līdz ~95% Atmosfēras spiediens: no 70 kPa līdz 106 kPa
Smalko daļiņu frakcija (%) (< 4.7 µm)	85%

* MMAD = masas vidējais aerodinamiskais diametrs (Mass Median Aerodynamic Diameter), kompresora nebulaizera un nebulaizera daļiņu lieluma mērījumi.

Kalpošanas laiks

Kalpošanas laiks var atšķirties atkarībā no lietošanas vides.
Nosacījumi: 2 ml zāļu 2 reizes dienā 5 minūtes katru reizi istabas temperatūrā (23 °C).
Kompresora kalpošanas laiks: 10 gadi (vai 1000 h).
Nebulaizera trauciņš, gaisa caurulīte, iemutis, maskas – 1 gads.
Gaisa filtrs – 60 dienas.

- II klases ierīce attiecībā uz aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu.
- Nebulaizers,iemutis un maskas ir BF tipa detaļas.
- Ierīce nav pasargāta pret izsmidzinājumiem.

Iepriekš norādītajai informācijai ir konsultatīvs raksturs, un tā var mainīties atkarībā no izsmidzinātās vielas fizikālajām īpašībām (temperatūra, viskozitāte, blīvums).

12. GARANTIJA

Garantijas periods ir 3 gadi no iegādes datuma.
Šī garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ, kā arī uz akumulatoru, aizsargapvalku un glabāšanas maisiņu, iepakojumu un piederumiem, kas piegādāti kopā ar ierīci (nebulaizera trauciņš, gaisa caurulīte, iemutis, maskas, gaisa filtri) un tām detaļām, kas pakļautas parastam nolietojumam.
Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies, izmantojot tādus adapterus, ko nav ieteicis uzņēmums B.Well, kā arī uz pārsprieguma radītiem bojājumiem. Ja garantijas periodā tiks konstatēts ražošanas defekts, bojātā iekārta tiks labota vai, ja labošana nav iespējama, bojātā iekārta tiks nomainīta pret citu iekārtu.
Ja nepieciešams, ražotājs var daļēji vai pilnībā mainīt mērvienības bez iepriekšēja paziņojuma.
Ražošanas datums ir norādīts SN numurā ierīces apakšdaļā: divi pirmie cipari apzīmē nedēļu; divi pārējie cipari norāda gada pēdējos ciparus.
Rezerves daļu, kuras var iegādāties atsevišķi no ierīces, ražošanas datums ir norādīts LOT numurā uz uzlīmes: divi pirmie cipari apzīmē nedēļu; divi pārējie cipari norāda gada pēdējos ciparus.
Ja nepieciešams garantijas serviss, sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties produktu.
Kompensācijas apjoms nepārsniedz produkta vērtību. Garantija tiek piešķirta, ja ir atgriezts viss produkts kopā ar rēķina oriģinālu. Garantijas ietvaros veikts remonts vai nomaiņa nepagarina un neatjauno garantijas periodu. Šī garantija neierobežo patērētāju juridiskās prasības un tiesības.

13. INFORMĀCIJA PAR SIMBOLIEM

	PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET NORĀDĪJUMUS		II KLASES IEKĀRTA
	UTILIZĒJOT JĀSAVĀC ATSEVIŠĶI	CE 0044	CE MARKĒJUMS
	BF TIPA IEKĀRTA	SN	SĒRIJAS NUMURS
MD	MEDICĪNAS IERĪCE	EU REP	PĀRSTĀVIS EK
IP21	KORPUSA AIZSARDZĪBA PRET IEKĻŪŠANU	5 °C – 40 °C OPERATING CONDITION	LIETOŠANAS APSTĀKĻI, TEMPERATŪRA
	RAŽOTĀJA NOSAUKUMS	-20 °C – 70 °C STORAGE CONDITION	UZGLABĀŠANAS APSTĀKĻI, TEMPERATŪRA
REF	PRECES NUMURS	30% – 85%	LIETOŠANAS APSTĀKĻI, MITRUMS 30%/85%
UDI	IERĪCES UNIKĀLAIS IDENTIFIKATORS	70 kPa – 106 kPa	LIETOŠANAS APSTĀKĻI, ATMOSFĒRAS SPIEDIENS 70 kPa/106 kPa
	IMPORTĒTĀJS		

4. INFORMĀCIJA PAR ELEKTROMAGNĒTISKO SAVIETOJAMĪBU

1* **BRĪDINĀJUMS.** Jāizvairās izmantot šo iekārtu blakus citām iekārtām vai tad, ja tā uzlikta virsū citām iekārtām, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja lietošana šādā veidā ir nepieciešama, šī un citas iekārtas ir jānovēro, lai pārliecinātos, ka tās darbojas normāli.

2* **BRĪDINĀJUMS.** Tādu palīgierīču, pārveidotāju un kabeļu izmantošana, ko nav norādījis vai nodrošinājis šīs iekārtas ražotājs, var palielināt šīs iekārtas elektromagnētisko starojumu vai samazināt ierīces elektromagnētisko noturību, kā arī novest pie nepareizas darbības.

3* **BRĪDINĀJUMS.** Pārnēsājamās RF sakaru iekārtas (tostarp perifērijas ierīces, piemēram, antenu kabeļi un ārējās antenas) drīkst izmantot ne tuvāk kā 30 cm (12 collas) attālumā no jebkuras MED-111 un MED-130 daļas, ieskaitot ražotāja norādītos kabeļus. Pretējā gadījumā šīs iekārtas darbība var pasliktināties.

Pēdējā pārskatīšana 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

UAB "Baltmetics"
Kauno str. 1a – 417, LT-01314 Vilnius, Lithuania
info@medikos.lt

1. WSTĘP

Dziękujemy za zakup nebulizatora sprężarkowego MED-111 / MED-130 firmy B.Well.
Naszą misją jest tworzenie produktów, które pomagają ludziom dbać o swoich bliskich i chronić ich zdrowie, uszczęśliwiając tym samym miliony rodzin. Firma B.Well gwarantuje, że urządzenie zostało wykonane z wysokiej jakości materiałów i spełnia krajowe i międzynarodowe normy bezpieczeństwa.
Nebulizator kompresorowy należy stosować zgodnie z instrukcją obsługi oraz dołączonymi etykietami i ilustracjami.

2. PRZEZNACZENIE

Ten produkt jest przeznaczony do podawania wziewnego leków stosowanych w chorobach układu oddechowego (np. astma, przewlekła obturacyjna choroba płuc (POChP), mukowiscydoza).

⚠ W razie wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy natychmiast skontaktować się z producentem i właściwymi organami krajowymi.

Zamierzony użytkownik

a) Prawnie certyfikowani eksperci medyczni, tacy jak lekarz, pielęgniarka i terapeuta, lub personel medyczny lub pacjent pod nadzorem wykwalifikowanych ekspertów medycznych.
b) Użytkownik powinien być również w stanie zrozumieć ogólne zasady obsługi nebulizatora sprężarkowego oraz treść jego instrukcji obsługi.

Docelowa populacja pacjentów

Urządzenie jest przeznaczone dla dzieci (od 2. roku życia) i dorosłych.

Przeciwwskazania

Brak znanych przeciwwskazań.

Działania niepożądane

Brak znanych działań niepożądanych.

Ograniczenie użytkowania

Następujące roztwory są surowo zabronione do stosowania jako leki do terapii przy użyciu nebulizatora:

1. Substancje i roztwory zawierające zawieszone cząstki (napary ziołowe, zawiesiny, ekstrakty itp.): zawieszone cząstki są znacznie większe niż cząstki frakcji respirabilnej, a ich stosowanie w nebulizatorze może być szkodliwe dla zdrowia.
2. Roztwory zawierające olej (w tym oleje estrowe): cząstki oleju tworzą najcieńsze błony po dostaniu się do dolnych dróg oddechowych, co zwiększa ryzyko „zapalenia płuc po aspiracji oleju".
3. Mieszanina środków znieczulających łatwopalnych z powietrzem, tlenem lub tlenkiem azotu.
4. Substancje aromatyzujące.

⚠ Produkt ten nie powinien być stosowany u pacjentów, którzy są nieprzytomni lub nie oddychają spontanicznie.

ⓘ Oświadczenie medyczne

Niniejsza instrukcja obsługi i nebulizatory kompresorowe MED-111 / MED-130 nie zastępują porady lekarza. Nie należy wykorzystywać informacji zawartych w niniejszym dokumencie do diagnozowania lub rozwiązywania problemów zdrowotnych ani do przepisywania leków. Jeśli pacjent podejrzewa u siebie problem zdrowotny, powinien niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.

3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przed użyciem należy zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją. Należy zachować ją przez cały okres eksploatacji urządzenia na wypadek konieczności użycia w późniejszym czasie. Nie wolno używać urządzenia w obecności jakiejkolwiek mieszaniny środków znieczulających łatwopalnej z tlenem lub tlenkiem azotu. Urządzenie nie nadaje się do stosowania w anestezjologii lub systemach wentylacji płuc. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody spowodowane niewłaściwym, nieprawidłowym i/lub nieuzasadnionym użytkowaniem lub podłączeniem urządzenia do instalacji elektrycznej niezgodnej z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.

Zasady korzystania z nebulizatorów MED-111 i MED-130

W nebulizatorach kompresorowych MED-111 i MED-130 firmy B.Well należy stosować wyłącznie leki dopuszczone do użytku z popularnymi systemami terapii aerozolowej. Urządzenie należy stosować wyłącznie z lekami przepisanymi przez lekarza i zgodnie z jego zaleceniami. Należy używać wyłącznie oryginalnych zestawów akcesoriów MED-111 i MED-130 firmy B.Well zgodnie z zaleceniami lekarza, biorąc pod uwagę leczone schorzenie. Sprawdzić ulotkę leku pod kątem jego możliwych przeciwwskazań do stosowania z systemami terapii aerozolowej.

⚠ OSTRZEŻENIA

- Podczas korzystania z urządzenia należy postępować zgodnie z instrukcjami lekarza.
- Ten produkt jest nebulizatorem do inhalacji aerozoli medycznych i nadaje się do roztworów stosowanych u dzieci. Należy stosować wyłącznie rodzaj i ilość leku przepisane przez lekarza.
- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do terapii aerozolowej. Inne zastosowanie nie jest zalecane.
- Nie należy rozkręcać inhalatora podczas pracy.
- Do pojemnika na lek nie należy wlewać więcej niż 6 ml roztworu.

⚠ Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem:

- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania natychmiast po jego użyciu.
- Nie należy korzystać z urządzenia podczas kąpieli.

- Nie należy umieszczać ani przechowywać urządzenia w miejscach, w których może ono spaść lub zostać wciągnięte do wanny lub zlewu.
- Nie umieszczać w wodzie ani innych płynach oraz nie wrzucać do tych cieczy.
- Nie sięgać po produkt, który wpadł do wody. Natychmiast odłączyć zasilanie.

⚠ Aby zmniejszyć ryzyko poparzeń, pożaru lub obrażeń:

- Niebezpieczeństwo porażenia prądem – nie wolno zdejmować obudowy ani otwierać pokrywy.
- Przed czyszczeniem lub serwisowaniem należy odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego.
- Nie używać oleju ani smaru na urządzeniu lub w jego pobliżu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć.
- Przewód należy trzymać z dala od OGRZEWANYCH lub GORĄCYCH powierzchni.
- NIGDY nie upuszczać ani nie wkładać żadnych przedmiotów do żadnego otworu.
- NIGDY nie należy blokować otworów wentylacyjnych produktu ani umieszczać go na miękkiej powierzchni, takiej jak łóżko lub kanapa, gdzie otwory wentylacyjne mogą ulec zablokowaniu.
- Unikać pracy w mokrych lub wilgotnych miejscach.
- Przed napełnieniem pojemnika na lek należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Ponieważ praca urządzenia w pobliżu telewizora, kuchenki mikrofalowej, telefonu komórkowego, źródła promieniowania rentgenowskiego będzie zakłócana, zaleca się korzystanie z urządzenia z dala od innych silnych pól elektrycznych.
- Nebulizatora i jego akcesoriów nie należy suszyć w kuchence mikrofalowej, suszarką do włosów ani innymi urządzeniami gospodarstwa domowego.
- Nie zamykać otworów wentylacyjnych urządzenia podczas korzystania z inhalatora kompresorowego. Podczas korzystania z inhalatora nie należy przykrywać go kocem, ręcznikiem itp. Nie należy blokować wlotu powietrza.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Korzystanie z tego urządzenia przez dzieci i osoby niepełnosprawne wymaga ścisłego nadzoru odpowiedzialnej osoby dorosłej. Aby uniknąć uduszenia i zaplątania, kabel i rurki powietrzne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie wystawiać na działanie szkodliwych oparów ani substancji lotnych.
- W czasie przechowywania lub użytkowania urządzenia nie wolno zginać jego przewodu powietrznego.
- Nie wolno uszkodzić urządzenia.
- Nie blokować pokrywy filtra powietrza.
- Urządzenie jest zatwierdzone wyłącznie do użytku przez ludzi. Należy z niego korzystać tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Ponieważ urządzenie nie jest wodoodporne, nie wolno go moczyć, a także nie wolno podłączać inhalatora mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych.
- Przewód zasilający powinien być zawsze całkowicie rozwinięty, aby zapobiec niebezpiecznemu przegrzaniu. Użytkownikowi nie wolno wymieniać przewodu zasilającego tego urządzenia. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy zwrócić się do autoryzowanego przez producenta centrum serwisowego w celu jego wymiany.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający ani za samo urządzenie w celu odłączenia go od gniazda zasilania.
- Wszelkie naprawy należy kierować do autoryzowanego przez producenta centrum serwisowego. Nieznajomość lub naruszenie wspomnianych wskazówek zagraża bezpieczeństwu urządzenia.

⚠ Aby zmniejszyć ryzyko infekcji:

- Ten zestaw nebulizatora jest przeznaczony zarówno dla dorosłych, jak i dzieci.
- Czyszczenie inhalatora jest zalecane po każdej terapii aerozolowej. Dezynfekcja zalecana jest raz dziennie. Należy postępować zgodnie z instrukcjami czyszczenia i dezynfekcji zawartymi w niniejszej instrukcji.
- To urządzenie nie nadaje się do użytku w anestezjologicznych układach oddechowych.
- To urządzenie nie jest odpowiednie do stosowania z zawiesiną lub substancją o wysokiej lepkości. W takich przypadkach informacje należy uzyskać od dostawcy leku.
- Należy ściśle przestrzegać instrukcji dotyczących daty ważności leku. Nie używać roztworów, których termin ważności upłynął.
- Dla zapewnienia większej higieny należy posiadać zestaw akcesoriów osobistych.
- Czyszczenie i dezynfekcję akcesoriów należy przeprowadzać przy pierwszym użyciu, po długim okresie przechowywania i po każdym użyciu! Upewnić się, że wszystkie akcesoria są odpowiednio zdezynfekowane i wysuszone.
- Należy zawsze czyścić nebulizator kompresorowy i jego akcesoria z pozostałości leku i detergentu myjącego. Nigdy nie zostawiać detergentu myjącego w zbiorniku nebulizatora, ustniku lub rurce powietrznej!

Na prawidłowe działanie urządzenia mogą mieć wpływ zakłócenia elektromagnetyczne przekraczające limity określone w normach europejskich. Jeśli urządzenie będzie zakłócać pracę innych urządzeń elektrycznych, należy je przenieść i podłączyć do innego gniazda zasilania. W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania należy przeczytać punkt 10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.
Nie dotykać ani nie otwierać obudowy sprężarki. Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że parametry elektryczne podane na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia są zgodne z parametrami

sieci zasilającej. Jeśli wtyczka dostarczona z urządzeniem nie pasuje do gniazdka, należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
Nie zaleca się stosowania przedłużaczy. Jeśli ich użycie jest niezbędne, konieczne jest stosowanie typów zgodnych z przepisami bezpieczeństwa. Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z instrukcjami producenta. Nieprawidłowa instalacja może spowodować szkody, za które producent nie ponosi odpowiedzialności. W przypadku rezygnacji z dalszego korzystania z urządzenia zaleca się jego utylizację zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

4. PODZESPOŁY

(patrz ilustracje na stronie 2)

4-1

1. Inhalator
2. Włącznik WŁ./WYŁ.
3. Pokrywa filtra
4. Wylot powietrza
5. Uchwyt na pojemnik z lekiem
6. Otwory wentylacyjne
7. Złącze przewodu zasilającego
8. Przewód zasilający

Kompletny zestaw

Podzespoły		Kompletny zestaw MED-111 / Kompletny zestaw MED-130	Numer katalogowy części zamiennej
	1. Inhalator kompresorowy	1 szt / 1 szt	–
	2. Zbiornik na lek	1 szt / 1 szt	1101600
	3. Rurka powietrzna	1 szt / 1 szt	1101604
	4. Ustnik	1 szt / 1 szt	1101601
	5. Maska dla dorosłych	1 szt / 1 szt	1101598
	6. Maska dla dzieci	1 szt / 1 szt	1101599
	7. Zapasowy filtr powietrza	10 szt / 5 szt	1101602
	8. Torba na akcesoria	– / 1 szt	–
	9. Instrukcja obsługi	1 szt / 1 szt	–
Powyższe oryginalne części zamienne można zamówić u lokalnego autoryzowanego dystrybutora lub w centrum obsługi klienta przy użyciu numeru katalogowego			

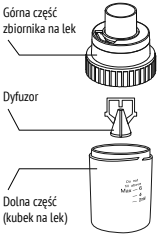
5. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Urządzenie należy sprawdzić przed każdym użyciem w celu wykrycia ewentualnych usterek w działaniu i/lub uszkodzeń spowodowanych transportem i/lub przechowywaniem. Podczas inhalacji należy siedzieć prosto, ale w pozycji zrelaksowanej, aby uniknąć ucisku dróg oddechowych i pogorszenia skuteczności leczenia. Akcesoria powinny być używane przez jednego pacjenta, nie zaleca się ich wspólnego używania przez kilku pacjentów.

- Przed użyciem urządzenia należy umyć ręce.
- Po rozpakowaniu urządzenia należy je sprawdzić pod kątem widocznych uszkodzeń lub wad; szczególną uwagę należy zwrócić na pęknięcia w obudowie z tworzywa sztucznego, które mogą odsłonić elementy elektryczne. Sprawdzić integralność akcesoriów.
- Umyć i zdezynfekować zbiornik na lek, ustnik lub maskę (jeśli są używane po raz pierwszy po długim okresie przechowywania i/lub jeśli są używane przez kilku pacjentów).
- Umieścić urządzenie na stabilnej i poziomej powierzchni, tak aby podczas inhalacji można było łatwo dosięgnąć inhalatora, akcesoriów i przełącznika WŁ./WYŁ.

Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że:

- wszystkie akcesoria są prawidłowo zmontowane;
- filtr powietrza znajduje się wewnątrz pokrywy filtra;
- filtr powietrza jest czysty (jeśli filtr powietrza zmienił kolor lub był używany przez dłuższy czas, należy wymienić go na nowy).



Przygotowanie nebulizatora do użycia

1. Otworzyć pojemnik na lek, obracając jego górną część w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Upewnić się, że dyfuzor jest prawidłowo zamocowany na stożku przewodzącym powietrze wewnątrz pojemnika na lek.
3. Umieścić przepisaną ilość leku w zbiorniku na lek.
4. Zamknąć zbiornik nebulizatora, przekręcając jego górną część zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, zwracając uwagę na uzyskanie pełnego uszczelnienia.

5-1

Pojemność pojemnika na leki wynosi 2–6 ml. Na pojemniku umieszczono skalę dla leków. Służy ona do przybliżonego oszacowania pojemności roztworu leku.

Podłączanie akcesoriów

5-2

Podłączyć jeden koniec rurki powietrznej do pojemnika na lek, a drugi koniec do złącza wylotu powietrza na urządzeniu.
Upewnić się, że rurka powietrzna jest prawidłowo zamocowana, aby uniknąć wycieku powietrza.
W zależności od wybranego sposobu inhalacji (maska lub ustnik), podłączyć wybrane akcesorium do pojemnika na lek.

Trzymać pojemnik na lek pionowo, nie rozlewać leku podczas podłączania rurki powietrznej.

6. ŚRODOWISKO

Umieścić urządzenie na stabilnej, solidnej i płaskiej powierzchni, tak aby można było łatwo do niego dosięgnąć w pozycji siedzącej.

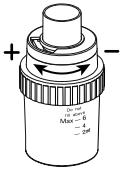
Nie należy nachylać pojemnika na lek pod kątem większym niż 45 stopni. Jeśli kąt jest większy niż 45 stopni, lek może wylać się do jamy ustnej.

Upewnić się, że urządzenie znajduje się w pozycji WYŁ. „0", naciskając lewą stronę przełącznika.
Podłączyć przewód zasilający do gniazdka.
Włączyć zasilanie, aby uruchomić inhalator kompresorowy.
Wybrać maskę lub ustnik do inhalacji. Maska dla dzieci jest zalecana dla dzieci w wieku od 2 do 5 lat. Ustnik jest odpowiedni dla dzieci powyżej 5. roku życia i dorosłych.

Ustnik: Owinąć usta wokół ustnika w celu rozpoczęcia inhalacji. Oddychać miarowo i głęboko, wdychając powietrze ustami i wydychając nosem. Po wykonaniu wdechu zaleca się wstrzymanie oddechu na 2 sekundy.

Maska dla dzieci i dorosłych: Założyć maskę w taki sposób, aby zakrywała nos i usta. Wziąć głęboki wdech przez usta, następnie wstrzymać oddech na 2–3 sekundy i wykonać wydech przez nos.

- **Aby dostosować przepływ powietrza:** Obrócić górną część zbiornika na lek, aby otworzyć lub zamknąć opcjonalny otwór. Otwarcie otworu zwiększy przepływ powietrza, a zamknięcie go zmniejszy przepływ powietrza.



Zaleca się dostosowanie natężenia przepływu powietrza w celu zapewnienia komfortowego korzystania z leczenia.
Wyłączyć urządzenie, ustawiając przycisk wyłącznika w pozycji „0" i odłączyć wtyczkę od gniazda po zakończeniu leczenia.
Umyć pojemnik na lek i jego akcesoria zgodnie z opisem w sekcji 8. CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE.
W rurce powietrznej mogą tworzyć się skropliny. W takim przypadku należy odłączyć rurkę powietrzną od pojemnika na lek, włączyć sprężarkę i osuszyć rurkę powietrzną, aż będzie całkowicie sucha.

Temperatura wdychanego aerozolu zależy od temperatury otaczającej atmosfery i temperatury leku. Jeśli lek był przechowywany w lodówce przez dłuższy czas, zaleca się ogrzanie go do temperatury 16–20°C.

Nie należy przechowywać rurki powietrznej, jeśli wewnątrz znajdują się skropliny lub ciecz. Może to prowadzić do infekcji bakteryjnej. Po zakończeniu zabiegu należy przepłukać usta wodą o temperaturze pokojowej. Po użyciu maski należy przemyć oczy i twarz wodą.

Urządzenie nie wymaga kalibracji. Modyfikacja urządzenia jest niedozwolona.

7. WYMIANA PRODUKTÓW

Wymiana filtra powietrza

1. Wyciągnąć pokrywę filtra powietrza. W przypadku MED-111 pokrywa filtra powietrza jest nosem szczeniaka.
2. Wyciągnąć filtr powietrza z urządzenia.
3. Wymienić filtr na nowy.
4. Założyć z powrotem pokrywę filtra powietrza.

Użycie zanieczyszczonego filtra lub filtra wykonanego z innego materiału, na przykład bawełny, może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych filtrów.

- Aby uniknąć niedrożności pokrywy filtra powietrza, należy ją regularnie czyścić.
- Nie należy czyścić filtra w celu jego ponownego użycia.
- Filtra powietrza nie należy wymieniać podczas pracy inhalatora komresorowego.
- Nie używać urządzenia bez filtra!

Wymiana zbiornika na lek

Należy wymienić zbiornik na lek po długim okresie nieużywania, jeśli wykazuje on deformacje, uszkodzenia lub gdy głowica waporyzatora jest zablokowana przez suchy lek, kurz itp.

ⓘ Pojemnik na lek należy wymienić po 6–12 miesiącach, w zależności od intensywności użytkowania.

⚠ Z tym inhalatorem komresorowym należy używać wyłącznie oryginalnych zbiorników na lek.

8. CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Czyszczenie inhalatora

Po każdym zabiegu należy dokładnie wyczyścić wszystkie akcesoria, aby usunąć pozostałości leków i ewentualne zanieczyszczenia. Do czyszczenia inhalatora należy używać miękkiej i suchej szmatki z nieściernym środkiem czyszczącym.

ⓘ Upewnić się, że wewnętrzne części urządzenia nie mają kontaktu z cieczami. Podczas czyszczenia wtyczka zasilania powinna być odłączona.

Należy dokładnie przestrzegać instrukcji czyszczenia i dezynfekcji akcesoriów, ponieważ jest to bardzo ważne dla wydajności urządzenia i powodzenia terapii.

Czyszczenie i dezynfekcja akcesoriów

- Wyłączyć zasilanie i odłączyć przewód od gniazdka.
- Wyjąć rurkę powietrzną z wylotu powietrza.
- **w celu czyszczenia:** Zdemontować ustnik, zbiornik na lek i dyfuzor, a następnie umyć te elementy w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
  Dokładnie wypłukać akcesoria, aby usunąć detergent i pozostawić je do wyschnięcia.
- **w celu dezynfekcji:** Wymieszać jedną część białego octu (5%) z 3 częściami gorącej wody (1,25% kwasu octowego) w czystym pojemniku. Zanurzyć ustnik, zbiornik nebulizatora i dyfuzor na pół godziny w roztworze. Wyjąć z roztworu i pozostawić do wyschnięcia. Alternatywą jest użycie czwartorzędowego związku amoniowego (QAC) w postaci roztworu 30 mg na 4 litry jałowej lub destylowanej wody przez co najmniej 10 minut. Po użyciu wylać roztwór octu. QAC można używać ponownie przez okres do jednego tygodnia.

⚠ W celu uniknięcia rozprzestrzeniania się infekcji zaleca się przeprowadzenie dezynfekcji akcesoriów urządzenia przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu.

ⓘ Akcesoria do inhalatora komresorowego, w tym maska dla dzieci i dorosłych, ustnik, zbiornik na lek, rurka powietrzna, mogą być użyte ponownie co najmniej 20 razy.

⚠ Jeśli zbiornik na lek ulegnie zatkaniu, należy go wymienić.

⚠ Zbiornik na lek i akcesoriów nie wolno gotować.

Konserwacja, pielęgnacja i serwis

Wszystkie części zamienne należy zamawiać u sprzedawcy lub w centrum serwisowym.

⚠ Inhalator może ulec uszkodzeniu, jeśli będzie używany z zanieczyszczonym filtrem lub jeśli filtr zostanie zastąpiony innym materiałem, takim jak bawełna. NIE używać urządzenia bez filtra.

9. UTYLIZACJA

Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów, należy oddzielić je od innych rodzajów odpadów i poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby działać na rzecz zrównoważonego ponownego wykorzystania materiałów. Produkty należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
Ten produkt nie zawiera żadnych niebezpiecznych substancji.

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum obsługi klienta, jeśli potrzebna jest pomoc w zakresie użytkowania i konserwacji sprzętu. W przypadku jakiejkolwiek usterki należy zapoznać się z tabelą i spróbować ją wyeliminować.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Po naciśnięciu wyłącznika zasilania nic się nie dzieje	Wtyczka zasilania jest nieprawidłowo podłączona do gniazda i urządzenia	Sprawdzić, czy wtyczka jest włożona do gniazda. W razie potrzeby odłączyć, a następnie ponownie podłączyć wtyczkę
Brak nebulizacji lub niskie natężenie przepływu przy nebulizacji przy włączonym zasilaniu	Brak leków w zbiorniku na lek	Dodać odpowiednią ilość leku do zbiornika na lek
	Za dużo/za mało leku w zbiorniku na lek	
	Brak górnej części zbiornika na lek	Zamocować górną część zbiornika na lek

Brak nebulizacji lub niskie natężenie przepływu przy nebulizacji przy włączonym zasilaniu	Nieprawidłowo zmontowany zbiornik na lek	Prawidłowy montaż zbiornika na lek
	Dyfuzor jest zablokowany	Upewnić się, że dyfuzor jest drożny
	Zbiornik na lek jest nachylony pod niewłaściwym kątem	Upewnić się, że zbiornik na lek nie jest nachylony pod kątem większym niż 45 stopni
	Rurka powietrzna jest podłączona nieprawidłowo	Upewnić się, że rurka powietrzna jest prawidłowo podłączona do inhalatora i zbiornika na lek
	Rurka powietrzna jest zgięta lub uszkodzona	Upewnić się, że rurka powietrzna nie jest zgięta ani uszkodzona
	Rurka powietrzna jest zablokowana	Upewnić się, że rurka powietrzna jest drożna
	Filtr powietrza jest zabrudzony	Wymienić filtr powietrza na nowy
Urządzenie jest nietypowo głośne	Pokrywa filtra powietrza jest założona nieprawidłowo	Prawidłowo zamocować pokrywę filtra powietrza
Urządzenie jest bardzo gorące	Inhalator jest przykryty pokrywą	Nie przykrywać sprężarki żadną pokrywą podczas użytkowania. Wyłączyć i pozostawić do ostygnięcia

Jeśli sugerowane środki zaradcze nie rozwiążą problemu, nie próbować naprawiać urządzenia. Zwrócić urządzenie do autoryzowanego sprzedawcy lub dystrybutora. Ewentualnie należy skontaktować się z centrum serwisowym.

11. DANE TECHNICZNE

Wielkość cząstek	MMAD * 2,1 µm
Pozostała objętość leku	0,5 ml
Odpowiednie ilości leku	Minimum 2 ml – maksimum 6 ml
Geometryczne odchylenie standardowe	1,8 ± 0,06
Wydajność aerozolu	1,88 ml (2 ml, 1% NaF)
Natężenie przepływu aerozolu	0,07 ml/min (2 ml, 1% NaF)
Ciśnienie	⩾ 35 Psi (241 kPa)
Poziom hałasu	⩽ 58 dB (A)
Zasilanie elektryczne	230 V / 50 Hz
Rozmiar MED-111	213 mm × 142 mm × 121 mm
Rozmiar MED-130	155 mm × 132 mm × 95 mm
Waga MED-111	1250 g
Waga MED-130	1150 g
Środowisko pracy	Temperatura: od +5°C do +40°C Wilgotność: 30–85% Ciśnienie atmosferyczne: od 70 kPa do 106 kPa
Warunki przechowywania	Temperatura: od -20°C do +70°C Wilgotność: 10–95% Ciśnienie atmosferyczne: od 70 kPa do 106 kPa
Frakcja drobnych cząsteki (%)(< 4.7 µm)	85%

* MMAD = średnica aerodynamiczna odpowiadająca medianie rozkładu masowego, pomiary wielkości cząstek dla nebulizatora sprężarkowego i nebulizatora.

Okres trwałości

Okres trwałości może się różnić w zależności od środowiska użytkowania.
Warunki: 2 ml leku 2 razy dziennie przez 5 minut za każdym razem w temperaturze pokojowej (23°C).
Okres trwałości sprężarki: 10 lat (lub 1000 godzin).
Zbiornik na lek, rurka powietrzna, ustnik, maski – 1 rok.
Filtr powietrza – 60 dni.

- Urządzenie klasy II pod względem ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Zbiornik na lek, ustnik i maski są częściami typu BF.
- Urządzenie nie jest zabezpieczone przed zachlapaniem.

Informacje określone powyżej mają charakter doradczy i mogą ulec zmianie w zależności od właściwości fizycznych (temperatura, lepkość, gęstość) nebulizowanej substancji.

12. GWARANCJA

Okres gwarancji wynosi 3 lata od daty zakupu.
Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, a także baterii, pokrowca ochronnego i torby do przechowywania, opakowania i akcesoriów dostarczonych z urządzeniem (zbiornik na lek, rurka powietrzna, ustnik, maski, filtry powietrza) oraz tych części, które podlegają normalnemu zużyciu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych użyciem adapterów niezalecanych przez firmę B.Well oraz przepięciami. Po ujawnieniu wady produkcyjnej w okresie trwania gwarancji wadliwa jednostka jest naprawiana lub wymieniana na nową, jeżeli naprawa jest niemożliwa.

W razie potrzeby producent może dokonać częściowej lub całkowitej modyfikacji produktu bez uprzedzenia.

Data produkcji jest zakodowana w numerze seryjnym na spodzie urządzenia: dwie pierwsze cyfry to oznaczenie tygodnia; dwie kolejne cyfry to ostatnie cyfry roku.

Data produkcji części zamiennych, które można kupić oddzielnie od urządzenia, jest zakodowana w numerze LOT na naklejce: dwie pierwsze cyfry to oznaczenie tygodnia, dwie kolejne to ostatnie cyfry roku.

W przypadku konieczności skorzystania z serwisu gwarancyjnego należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony. Odszkodowanie jest ograniczone do wartości produktu. Gwarancja zostanie udzielona, jeśli kompletny produkt zostanie zwrócony wraz z oryginalną fakturą. Naprawa lub wymiana w ramach gwarancji nie przedłuża ani nie odnawia okresu gwarancji. Roszczenia prawne i prawa konsumentów nie są ograniczone niniejszą gwarancją.

13. INFORMACJE DOTYCZĄCE SYMBOLI

	PRZED SKORZYSTANIEM Z URZĄDZENIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI.		SPRZĘT KLASY II
	UTYLIZACJA W CELU SORTOWANIA	CE 0044	OZNACZENIE CE
	SPRZĘT TYPU BF	SN	NUMER SERYJNY
MD	WYRÓB MEDYCZNY	EU REP	PRZEDSTAWICIEL W WE
IP21	KLASYFIKACJA STOPNIA OCHRONY OBUDOWY	5 °C – 40 °C OPERATING CONDITION	WARUNKI EKSPLOATACJI, TEMPERATURA
	NAZWA PRODUCENTA	-20 °C – 70 °C STORAGE CONDITION	WARUNKI PRZECHOWYWANIA, TEMPERATURA
REF	NUMER ARTYKUŁU	30 % – 85 %	WARUNKI EKSPLOATACJI, WILGOTNOŚĆ 30%/85%
UDI	UNIKALNY IDENTYFIKATOR WYROBU	70 kPa – 106 kPa	WARUNKI EKSPLOATACJI, CIŚNIENIE ATMOSFERYCZNE 70 kPa / 106 kPa
	IMPORTER		

14. INFORMACJE O ZGODNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ

1* **OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego sprzętu w pobliżu innego sprzętu lub na innym sprzęcie / pod innym sprzętem, ponieważ może to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeżeli takie użycie okaże się konieczne, należy sprawdzić poprawność działania tego oraz innego sprzętu.

2* **OSTRZEŻENIE:** Użycie akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż określone lub dostarczone przez producenta tego sprzętu może skutkować zwiększoną emisją elektromagnetyczną lub zmniejszoną odpornością elektromagnetyczną tego sprzętu, a w efekcie jego nieprawidłowym działaniem.

3* **OSTRZEŻENIE:** Przenośny sprzęt komunikacyjny RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) należy używać nie bliżej niż w odległości 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzeń MED-111 i MED-130, dotyczy to również kabli określonych przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia wydajności urządzenia.

Ostatnia aktualizacja 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

SELF-MED Sp. z o.o.
Ul. Plac Czerwca 1976 roku 2,
02-495 Warszawa, Polska
info@selfmed.com.pl

1. INTRODUCERE

Vă mulțumim că ați achiziționat nebulizatorul cu compresor MED-111/MED-130 de la B.Well.
Misiunea noastră este de a crea produse care să ajute oamenii să aibă grijă de cei dragi și să le protejeze sănătatea, asigurând fericirea a milioane de familii.
Nebulizatoarele B.Well sunt dispozitive extrem de fiabile. Compania B.Well garantează că acest dispozitiv a fost fabricat din materiale de înaltă calitate și îndeplinește standardele naționale și internaționale în materie de siguranță.
Nebulizatorul compresorului trebuie utilizat conform manualului de instrucțiuni, precum și etichetelor și imaginilor însoțitoare.

2. UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Acest produs este utilizat pentru inhalarea medicamentelor în cazul afecțiunilor respiratorii [de exemplu, astm, boală pulmonară obstructivă cronică (BPOC), fibroză chistică].

⚠ În cazul unui incident grav în legătură cu dispozitivul, contactați imediat producătorul și autoritățile naționale competente.

Utilizare prevăzută

a) Experții medicali certificați legal, cum ar fi medicii, asistenții medicali și terapeuții, sau personalul medical ori pacienții sub îndrumarea experților medicali calificați.
b) Utilizatorul ar trebui, de asemenea, să fie capabil să înțeleagă modul general de funcționare a nebulizatorului cu compresor și conținutul manualului de instrucțiuni.

Populația de pacienți vizată

Acest dispozitiv este conceput pentru pacienții care sunt copii și adolescenți (de la vârsta de 2 ani) și adulți.

Contraindicații

Nu există contraindicații cunoscute.

Efecte secundare

Nu există efecte secundare cunoscute.

Limitarea utilizării

Este strict interzisă utilizarea următoarelor soluții ca medicamente în terapia cu nebulizator:

1. Substanțe și soluții care conțin particule în suspensie (infuzii din plante, suspensii, extracte etc.): particulele în suspensie sunt semnificativ mai mari decât particulele de fracție respirabilă, iar utilizarea acestora în nebulizator poate dăuna sănătății.
2. Soluții care conțin ulei (inclusiv uleiuri esterice): particulele de ulei formează cele mai fine pelicule atunci când intră în tractul respirator inferior, iar acest lucru crește riscul de „pneumonie lipoidică”.
3. Amestec anestezic inflamabil cu aer, oxigen sau protoxid de azot.
4. Substanțe aromatizante.

⚠ Acest produs nu trebuie utilizat de pacienții care sunt inconștienți sau care nu respiră spontan.

ⓘ Declinarea responsabilității medicale

Acest manual de instrucțiuni și nebulizatoarele cu compresor MED-111/MED-130 nu sunt menite să înlocuiască sfatul medicilor. Nu utilizați informațiile din acest document pentru diagnosticarea sau tratarea unei probleme de sănătate sau pentru prescrierea de medicamente. Dacă suspectați că aveți o problemă medicală, consultați imediat medicul.

3. MĂSURI DE PRECAUȚIE

Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare. Păstrați-l pentru consultare viitoare pe toată durata ciclului de viață al dispozitivului. Nu acționați aparatul în prezența unui amestec anestezic inflamabil cu oxigen sau protoxid de azot. Dispozitivul nu este potrivit pentru a fi utilizat în sisteme de anestezie sau ventilație pulmonară. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare, incorectă și/sau irațională sau dacă echipamentul este conectat la instalații electrice care nu respectă reglementările de siguranță actuale.

Reguli de utilizare a nebulizatoarelor MED-111 și MED-130

Cu nebulizatoarele cu compresor MED-111 și MED-130 de la B.Well trebuie utilizate numai medicamentele permise pentru utilizarea cu sisteme obișnuite de terapie cu aerosoli. Utilizați acest dispozitiv numai cu medicamentele prescrise de medicul dumneavoastră și conform indicațiilor acestuia. Utilizați numai setul de accesorii originale al aparatelor MED-111 și MED-130 de la B.Well conform recomandărilor medicului dumneavoastră, având în vedere patologia. Verificați prospectul medicamentului pentru posibile contraindicații legate de utilizarea cu sisteme de terapie cu aerosoli.

⚠ Atenționări

- Urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră pentru a utiliza acest aparat.
- Acest produs este un nebulizator pentru inhalarea aerosolilor medicali și este potrivit pentru soluții folosite la copii. Utilizați numai tipul și cantitatea de medicamente care au fost prescrise de medicul pacientului.
- Acest produs este destinat numai terapiei cu aerosoli. Nu se recomandă alte utilizări.
- Nu desfaceți nebulizatorul cu jet în timpul funcționării.
- Nu turnați mai mult de 6 ml de soluție în nebulizatorul cu jet.

⚠ Pentru a reduce riscul de electrocutare:

- Deconectați întotdeauna aparatul imediat după utilizare.
- Nu folosiți produsul în timp ce faceți baie.
- Nu așezați și nu depozitați aparatul acolo unde poate să cadă sau să fie tras într-o cadă sau chiuvetă.
- Nu puneți și nu scăpați aparatul în apă sau alt lichid.
- Nu atingeți cu mâna un produs care a căzut în apă. Deconectați-l imediat.

⚠ Pentru a reduce riscul de arsuri, incendii sau rănire:

- Pericol de electrocutare – nu scoateți carcasa și nu deschideți capacul.
- Deconectați cablul de alimentare de la priza electrică înainte de curățare sau întreținere.
- Nu folosiți ulei sau grăsime pe sau lângă acest dispozitiv.
- Opriți aparatul când nu este utilizat.
- Țineți cablul departe de suprafețe ÎNCĂLZITE sau FIERBINȚI.
- NU scăpați și nu introduceți NICIODATĂ niciun obiect în nicio deschidere.
- NU blocați NICIODATĂ orificiile de aer ale produsului și nu îl așezați pe o suprafață moale, cum ar fi un pat sau o canapea, unde orificiile de aer se pot bloca.
- Evitați utilizarea în locuri ude sau umede.
- Deconectați aparatul înainte de a umple nebulizatorul.
- Când utilizați acest produs lângă televizor, cuptor cu microunde, telefon mobil, raze X, acesta va fi deranjat, de aceea se recomandă utilizarea dispozitivului departe de alte câmpuri electrice puternice.
- Nebulizatorul și componentele sale nu trebuie uscate în cuptorul cu microunde, cu uscătorul de păr sau alte aparate de uz casnic.
- Nu închideți orificiile de ventilație ale dispozitivului în timp ce utilizați nebulizatorul compresorului. Nu acoperiți nebulizatorul cu o pătură, prosop etc. în timp ce îl utilizați. Nu blocați admisia de aer.
- Nu lăsați echipamentul la îndemâna copiilor. Utilizarea acestui dispozitiv de către copii și persoane cu dizabilități necesită supravegherea atentă a unui adult responsabil. Pentru a evita strangularea și încălcirea, nu lăsați cablul și tuburile de aer la îndemâna copiilor.
- Nu îl expuneți la vapori nocivi sau la substanțe volatile.
- Nu îndoiți tubul de aer în timpul depozitării sau utilizării.
- Nu deteriorați dispozitivul.
- Nu blocați capacul filtrului de aer.
- Dispozitivul este aprobat numai pentru uz uman. Folosiți-l numai în scopul prevăzut.
- Nu udați niciodată dispozitivul, acesta nu este impermeabil, nu atingeți niciodată compresorul conectat cu mâinile ude sau umede.
- Nu lăsați aparatul expus la intemperii.
- Cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna complet derulat pentru a preveni supraîncălzirea periculoasă. Cablul de alimentare al acestui dispozitiv nu poate fi înlocuit de utilizator. În cazul unei deteriorări a cablului de alimentare, adresați-vă unui centru de service tehnic autorizat de producător pentru înlocuirea acestuia.
- Nu trageți de cablul de alimentare sau de dispozitivul în sine pentru a-l scoate din priză.
- Pentru orice reparație, adresați-vă unui centru de service tehnic autorizat de producător. Necunoașterea sau încălcarea indicațiilor menționate va compromite siguranța dispozitivului.

⚠ Pentru a reduce riscul de infecție:

- Acest kit de nebulizator este destinat atât pacienților adulți, cât și copiilor și adolescenților.
- Se recomandă curățarea nebulizatorului după fiecare tratament cu aerosoli. Se recomandă dezinfectarea o dată pe zi. Vă rugăm să urmați instrucțiunile de curățare și dezinfectare din acest manual.
- Acest aparat nu este potrivit pentru a fi utilizat în sistemele respiratorii anestezice.
- Acest aparat nu este potrivit pentru soluții sub formă de suspensie sau cu vâscozitate ridicată. În astfel de cazuri, trebuie solicitate informații de la furnizorul de medicamente.
- Urmați cu strictețe instrucțiunile privind data expirării medicamentului. Nu utilizați soluții expirate.
- Pentru o igienă sporită, trebuie să aveți un set personal de accesorii.
- Curățarea și dezinfectarea accesoriilor trebuie efectuate dacă utilizați accesoriile pentru prima dată, după o perioadă lungă de depozitare și după fiecare utilizare! Asigurați-vă că toate componentele sunt dezinfectate și uscate corespunzător.
- Curățați întotdeauna nebulizatorul cu compresor și componentele acestuia de medicamentele rămase și de detergentul de spălare. Nu lăsați niciodată detergent de spălare în cupa de nebulizare, tubul bucal sau tubul de aer!

Funcționarea corectă a echipamentului poate fi afectată de interferențe electromagnetice care depășesc limitele indicate de standardele europene. Dacă acest dispozitiv interferează cu alte dispozitive electrice, mutați-l și conectați-l la o altă priză. În caz de defecțiune și/sau funcționare defectuoasă, consultați secțiunea 10. DEPANARE.
Nu manipulați și nu deschideți carcasa compresorului. Înainte de a conecta dispozitivul, asigurați-vă că valoarea electrică afișată pe plăcuța cu date tehnice din partea inferioară a aparatului corespunde valorii rețelei. În cazul în care ștecherul furnizat împreună cu dispozitivul nu se potrivește cu priza dvs., adresați-vă personalului calificat.
Nu este recomandată utilizarea cablurilor prelungitoare. Dacă utilizarea acestuia este indispensabilă, este necesar să se utilizeze tipuri care respectă reglementările de siguranță.
Instalarea trebuie efectuată conform instrucțiunilor producătorului.
O instalare necorespunzătoare poate provoca daune pentru care producătorul nu poate fi tras la răspundere. Dacă decideți să nu mai utilizați dispozitivul, este recomandat să îl eliminați conform reglementărilor actuale ale țării.

4. COMPONENTE

Vezi imaginile de la pagina 2.

4-1

1. Compresor
2. Comutator PORNIT/OPRIT
3. Cutia filtrului
4. Evacuare aer
5. Suport nebulizator
6. Deschideri de aerisire
7. Conectarea cablului de alimentare
8. Cablu de alimentare

Set complet

Componente		Set complet MED-111 / Set complet MED-130	Nr. articol pentru piesă de schimb
	1. Nebulizator cu compresor	1 buc / 1 buc	–
	2. Cupă de nebulizator	1 buc / 1 buc	1101600
	3. Tub de aer	1 buc / 1 buc	1101604
	4. Tub bucal	1 buc / 1 buc	1101601
	5. Mască pentru adulți	1 buc / 1 buc	1101598
	6. Mască pentru copii	1 buc / 1 buc	1101599
	7. Filtru de aer de rezervă	10 buc / 5 buc	1101602
	8. Geantă de accesorii	– / 1 buc	–
	9. Instrucțiuni de utilizare	1 buc / 1 buc	–
Piesele de schimb originale de mai sus pot fi comandate de la distribuitorul autorizat local sau de la centrul de service pentru clienți prin numărul de articol			

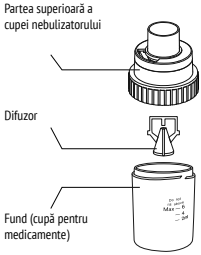
5. PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

Dispozitivul trebuie verificat înainte de fiecare utilizare, pentru a detecta eventuale erori de funcționare și/sau daune cauzate de transport și/sau depozitare. În timpul inhalării, stați jos, cu spatele drept și relaxat pentru a evita comprimarea căilor respiratorii și afectarea eficacității tratamentului. Accesoriile vor fi utilizate de un singur pacient, nu este recomandat să fie folosite de mai mulți pacienți.

- Spălați-vă pe mâini înainte de a utiliza dispozitivul.
- După despachetarea dispozitivului, verificați dacă există urme vizibile de daune sau defecte; acordați o atenție deosebită fisurilor din carcasa din plastic, care pot expune componentele electrice. Verificați integritatea accesoriilor.
- Spălați și dezinfectați nebulizatorul, piesa bucală sau masca (dacă sunt utilizate pentru prima dată după o perioadă lungă de depozitare și/sau de către mai mulți pacienți).
- Așezați dispozitivul pe o suprafață stabilă și orizontală, astfel încât să puteți ajunge cu ușurință la nebulizator, accesorii și comutatorul PORNIT/OPRIT în timpul inhalării.

Înainte de utilizarea dispozitivului, asigurați-vă că:

- toate componentele sunt asamblate corespunzător;
- filtrul de aer este în interiorul carcasei filtrului;
- filtrul de aer este curat (dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau a fost folosit o perioadă lungă de timp, înlocuiți-l cu unul nou).



Pregătirea nebulizatorului pentru utilizare

1. Deschideți cupa nebulizatorului rotind partea superioară în sens antiorar.
2. Asigurați-vă că conul de conducere a medicamentului este montat corect deasupra conului de conducere a aerului din interiorul nebulizatorului.
3. Puneți cantitatea prescrisă de medicament în cupa nebulizatorului.
4. Închideți cupa nebulizatorului rotind partea superioară în sensul orar, având grijă ca aceasta să fie bine sigilată.

5-1

Capacitatea recipientului pentru medicamente este de 2-6 ml. Există o scală pe recipientul pentru medicamente. Aceasta este destinată estimării orientative a capacității soluției medicamentoase.

Conectarea componentelor

5-2

Conectați un capăt al tubului de aer la cupa nebulizatorului și celălalt capăt la conectorul ieșirii de aer de la dispozitiv.
Asigurați-vă că tubul de aer este racordat corect pentru a evita scăpările de aer.
În funcție de alegerea dumneavoastră pentru inhalare (mască sau tub bucal), atașați accesoriul selectat la cupa nebulizatorului.

Țineți nebulizatorul strict vertical, nu vărsați medicamentul în timp ce atașați tubul de aer.

6. FUNCȚIONARE

Așezați compresorul pe o suprafață stabilă, solidă și plană, astfel încât să puteți ajunge ușor la aparat în timp ce sunteți așezat.

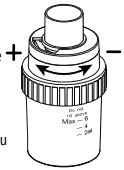
Nu înclinați nebulizatorul la mai mult de 45 de grade. Dacă unghiul este mai mare de 45 de grade, medicamentul se poate vărsa în gură.

Asigurați-vă că unitatea este în poziția OFF (OPRIT) «O» apăsând pe partea stângă a comutatorului.
Conectați cablul de alimentare la o priză.
Acționați butonul de alimentare pentru a porni nebulizatorul compresorului.
Alegeți fie o mască, fie un tub bucal pentru inhalare. Masca pentru copii este recomandată copiilor cu vârste cuprinse între 2 și 5 ani. Tubul bucal este potrivit pentru copiii peste 5 ani și adulți.

Tub bucal: Apucați cu buzele piesa bucală pentru inhalare. Respirați constant și profund, inspirând pe gură și expirând pe nas. După inhalare, se recomandă să vă țineți respirația timp de 2 secunde.

Mască pentru copii, adulți: Puneți masca în așa fel încât să vă acopere nasul și gura. Respirați adânc pe gură, apoi țineți-vă respirația timp de 2-3 secunde și expirați pe nas.

- **Pentru a regla fluxul de aer:**
  Rotiți partea superioară a cupei nebulizatorului pentru a deschide sau închide orificiul opțional. Deschiderea orificiului va crește fluxul de aer și închiderea acestuia va scădea fluxul de aer.



Se recomandă reglarea debitului de aer pentru un tratament comod.

Opriți aparatul setând butonul de comutare în poziția «O» și deconectați ștecherul de la priză când tratamentul s-a încheiat.
Spălați nebulizatorul și accesoriile acestuia așa cum este descris în secțiunea 8. CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE.
Se poate forma condens în tubul de aer. În acest caz, detașați tubul de aer de la nebulizator, porniți compresorul și uscați tubul de aer până când este complet uscat.

Temperatura aerosolilor inhalați depinde de temperatura atmosferei ambiante și de temperatura medicamentului. Dacă medicamentul a fost păstrat la frigider pentru o perioadă lungă de timp, se recomandă încălzirea acestuia până la 16-20 °C.

Nu depozitați tubul de aer dacă există condens sau lichid în interior. Aceasta poate duce la infecții bacteriene. Clătiți-vă gura cu apă potabilă la temperatura camerei după terapie. Clătiți-vă ochii și fața cu apă după ce ați folosit o mască.

Dispozitivul nu necesită calibrare. Nu este permisă nicio modificare a dispozitivului.

7. ÎNLOCUIREA PRODUSELOR

Înlocuirea filtrului de aer

1. Scoateți capacul filtrului de aer. La modelul MED-111, capacul filtrului de aer este nasul cățeluș ului.
2. Extrageți filtrul de aer din dispozitiv trăgându-l afară.
3. Înlocuiți filtrul cu unul nou.
4. Puneți capacul filtrului de aer înapoi.

Utilizarea unui filtru murdar sau a unui filtru dintr-un alt material, de exemplu, bumbac, poate duce la deteriorarea dispozitivului. Utilizați numai filtre originale.

- Pentru a evita obstrucția capacului filtrului de aer, curățați-l în mod regulat.
- Nu curățați filtrul pentru a-l refolosi.
- Filtrul de aer nu trebuie înlocuit în timpul funcționării nebulizatorului cu compresor.
- Nu utilizați dispozitivul fără filtru!

Înlocuirea cupei nebulizatorului

Înlocuiți cupa nebulizatorului după o perioadă lungă de inactivitate, în cazul în care prezintă deformări, deteriorări sau când capul vaporizatorului este obstrucționat de medicamente uscate, praf etc.

Cupa nebulizatorului trebuie înlocuită după 6-12 luni, în funcție de utilizare.

Utilizați numai cupe de nebulizator originale cu acest nebulizator cu compresor.

8. CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Curățarea compresorului

Curățați temeinic toate componentele pentru a îndepărta reziduurile de medicamente și posibilele impurități după fiecare tratament. Utilizați o lavetă moale și uscată cu produse de curățare neabrazive pentru a curăța compresorul.

Asigurați-vă că părțile interne ale unității nu sunt în contact cu lichide. Ștecherul trebuie deconectat în timpul curățării.

Urmați cu atenție instrucțiunile de curățare și dezinfectare a accesoriilor, deoarece acest lucru este foarte important pentru performanța dispozitivului și reușita terapiei.

Curățarea și dezinfectarea accesoriilor

- Opriți alimentarea și deconectați cablul de la priză.
- Scoateți tubul de aer din orificiul de evacuare a aerului.
- **Pentru curățare:** Dezasamblați tubul bucal, cupa nebulizatorului și difuzorul și spălați aceste articole în apă fierbinte cu detergent de vase. Clătiți bine accesoriile pentru a îndepărta detergentul și lăsați-le să se usuce la aer.
- **Pentru dezinfectare:** Amestecați o parte de oțet alb (5%) cu 3 părți de apă fierbinte (1,25% acid acetic) într-un recipient curat. Scufundați tubul bucal, cupa nebulizatorului și difuzorul timp de o jumătate de oră în soluție. Scoateți-le din soluție și lăsați-le să se usuce la aer. O alternativă este utilizarea compusului de amoniu cuaternar (QAC) ca soluție de 30 mg la 4 litri de apă sterilă sau distilată timp de cel puțin 10 minute. Aruncați soluția cu oțet după utilizare. Soluția QAC poate fi reutilizată până la o săptămână.

Pentru a evita răspândirea infecțiilor, se recomandă dezinfectarea componentelor dispozitivului înainte de prima și după fiecare utilizare.

Accesoriile pentru nebulizatorul cu compresor, inclusiv masca pentru copii și adulți, tubul bucal, cupa nebulizatorului și tubul de aer, pot fi reutilizate de cel puțin 20 de ori.

Nebulizatorul trebuie schimbat dacă se înfundă.

Nebulizatorul și accesoriile nu trebuie fierte.

Întreținere, îngrijire și service

Comandați toate piesele de schimb de la distribuitorul sau centrul de service local.

Nebulizatorul poate fi deteriorat dacă este utilizat cu un filtru murdar sau dacă filtrul este înlocuit cu alt material, cum ar fi bumbacul. NU operați aparatul fără filtru.

9. ELIMINARE

Pentru a preveni eventualele daune asupra mediului sau sănătății umane din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, vă rugăm să le separați de alte tipuri de deșeuri și să le reciclați în mod responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a materialelor. Produsele trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale.
Acest produs nu conține substanțe periculoase.

10. DEPANARE

Contactați un centru autorizat de servicii pentru clienți în cazul în care aveți nevoie de ajutor cu privire la utilizarea și întreținerea echipamentului. În caz de defecțiune, studiați tabelul și încercați să o eliminați.

Problemă	Cauză	Soluție
Nu se întâmplă nimic atunci când se apasă butonul de alimentare	Fișa c.a. este conectată incorect la priză și compresor	Verificați dacă ștecherul este băgat în priză. Scoateți și apoi reintroduceți ștecherul, dacă este necesar
Nu se produce nebulizare sau există o rată scăzută de nebulizare atunci când alimentarea este pornită	Nu există medicamente în cupa nebulizatorului	Adăugați cantitatea corectă de medicament în cupa nebulizatorului
	Există prea multe/ puține medicamente în cupa nebulizatorului	
	Lipsește partea superioară a cupei nebulizatorului	Atașați partea superioară a cupei nebulizatorului
	Cupa nebulizatorului este asamblată incorect	Asamblați corect cupa nebulizatorului
	Difuzorul este blocat	Asigurați-vă că difuzorul nu are blocaje
	Nebulizatorul este înclinat într-un unghi greșit	Asigurați-vă că nebulizatorul nu este înclinat la un unghi mai mare de 45 de grade
	Tubul de aer este conectat incorect	Asigurați-vă că tubul de aer este conectat corect la compresor și la cupa nebulizatorului
	Tubul de aer este îndoit sau deteriorat	Asigurați-vă că tubul de aer nu este îndoit sau deteriorat
	Tubul de aer este blocat	Asigurați-vă că tubul de aer nu are blocaje
	Filtrul de aer este murdar	Înlocuiți filtrul de aer cu unul nou
Dispozitivul este anormal de zgomotos	Capacul filtrului de aer este atașat incorect	Atașați corect capacul filtrului de aer!

Dispozitivul este foarte fierbinte	Compresorul este acoperit	Nu acoperiți compresorul cu niciun fel de capac în timpul utilizării. Opriți-l și lăsați-l să se răcească

Dacă remediul sugerat nu rezolvă problema, nu încercați să reparați dispozitivul.
Returnați aparatul la un comerciant sau distribuitor autorizat. Sau contactați centrul de service.

11. SPECIFICAȚII

Dimensiunea particulelor	MMAD * 2,1 µm
Volumul medicamentului rezidual	0,5 ml
Cantități adecvate de medicamente	Minim 2 ml – maxim 6 ml
Abaterea geometrică standard	1,8 ± 0,06
Ieșire de aerosoli	1,88 ml (2 ml, 1% NaF)
Rata de ieșire a aerosolilor	0,07 ml/min (2 ml, 1% NaF)
Presiune	≥35 Psi (241 kPa)
Nivel de zgomot	≤58 dB (A)
Alimentare electrică	230 V/50 Hz
Dimensiune MED-111	213 mm × 142 mm × 121 mm
Dimensiune MED-130	155 mm × 132 mm × 95 mm
Greutate MED-111	1250 g
Greutate MED-130	1150 g
Condiții de funcționare	Temperatură: +5°C până la +40°C Umiditate: 30% - 85% Presiune atmosferică: 70 kPa până la 106 kPa
Condiții de depozitare	Temperatură: -20°C până la +70°C Umiditate: 10% - 95% Presiune atmosferică: 70 kPa până la 106 kPa
Fracția de particule fine (%) (< 4.7 µm)	85%

* MMAD = Diametru aerodinamic median de masă, măsurători ale dimensiunii particulelor pentru nebulizatorul cu compresor și nebulizator.

Perioade de valabilitate

Perioada de valabilitate poate varia în funcție de mediul de utilizare.
Condiții: 2 ml de medicament de 2 ori pe zi, timp de 5 minute de fiecare dată, la temperatura camerei (23 °C).
Perioada de valabilitate a compresorului: 10 ani (sau – 1000 de ore).
Cupă nebulizator, tub de aer, tub bucal, măști – 1 an.
Filtru de aer – 60 de zile.

- Dispozitiv din clasa II în ceea ce privește protecția împotriva șocurilor electrice.
- Nebulizatorul, tubul bucal și măștile sunt componente aplicate de tip BF.
- Dispozitivul nu este protejat împotriva stropilor.

Informațiile specificate mai sus sunt consultative și se pot schimba în funcție de proprietățile fizice (temperatură, vâscozitate, densitate) ale substanței nebulizate.

12. GARANȚIE

Perioada de garanție este de 3 ani de la data achiziționării.
Această garanție nu acoperă daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare și nici bateria, capacul de protecție și punga de depozitare, ambalajul și accesoriile furnizate împreună cu dispozitivul (cupă nebulizator, tub de aer, tub bucal, măști, filtre de aer) și acele componente supuse uzurii normale.
Garanția nu se aplică daunelor cauzate de utilizarea adaptoarelor nerecomandate de compania B.Well și de supratensiune. În caz de detectare a unui defect de fabricație în perioada de garanție, aparatul defect va fi reparat sau, dacă reparația nu este posibilă, va fi înlocuit cu altul.
Producătorul poate schimba parțial sau complet unitățile, în caz de necesitate, fără nicio notificare prealabilă.

Data fabricației este codificată în numărul SN din partea de jos a dispozitivului: primele două cifre sunt numerele săptămânii; celelalte două sunt ultimele cifre ale anului.

Data de fabricație a pieselor de schimb care pot fi cumpărate separat de dispozitiv este codificată în numărul LOT de pe autocolant: primele două cifre sunt numerele săptămânii, celelalte două numere sunt ultimele numere ale anului.

În cazul în care este necesară o acțiune de service în garanție, vă rugăm să contactați distribuitorul de la care a fost achiziționat produsul.
Compensația este limitată la valoarea produsului. Garanția va fi acordată dacă se returnează produsul integral cu factura originală. Repararea sau înlocuirea în garanție nu prelungește sau reînnoiește perioada de garanție. Pretențiile legale și drepturile consumatorilor nu sunt limitate de această garanție.

13. INFORMAȚII PRIVIND SIMBOLURILE

	CITIȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE		ECHIPAMENT DE CLASA II
	ELIMINARE PENTRU COLECTARE SEPARATĂ	CE 0044	MARCAJ CE
	ECHIPAMENT TIP BF	SN	NUMĂR DE SERIE
MD	DISPOZITIV MEDICAL	EU REP	REPREZENTANT CE
IP21	NIVELUL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA INFILTRAȚIILOR ÎN CARCASĂ	5 °C – 40°C OPERATING CONDITION	CONDIȚIE DE FUNCȚIONARE, TEMPERATURĂ
	NUMELE PRODUCĂTORULUI	-20°C – 70°C STORAGE CONDITION	CONDIȚIE DE DEPOZITARE, TEMPERATURĂ
REF	NUMĂR ARTICOL	30 % – 85 %	STARE DE FUNCȚIONARE, UMIDITATE 30%/85%
UDI	IDENTIFICAREA UNICĂ A DISPOZITIVULUI	70 kPa – 106 kPa	STARE DE FUNCȚIONARE, PRESIUNE ATMOSFERICĂ 70 kPa/106 kPa
	IMPORTATOR		

14. INFORMAȚII PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ

1* **AVERTISMENT:** Utilizarea acestui echipament în proximitatea altor echipamente sau în contact cu acestea trebuie evitată, deoarece ar putea determina o funcționare necorespunzătoare. Dacă este necesară o astfel de utilizare, acest echipament, precum și celelalte echipamente trebuie observate pentru a verifica dacă funcționează normal.

2* **AVERTISMENT:** Utilizarea accesoriilor, traductoarelor și cablurilor, altele decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui aparat, poate determina creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate determina funcționarea necorespunzătoare.

3* **AVERTISMENT:** Echipamentele portabile de comunicații RF (inclusiv perifericele, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) nu trebuie utilizate la mai puțin de 30 cm (12 inchi) de orice parte a MED-111 și MED-130, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, performanța acestui echipament ar putea fi afectată.

Ultima revizie 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

Farmimplant SRL
Room 3, Burnitei Street 8-16,
032342 Bucharest, Romania
office@farmimplant.com

RIHPANGALFARMA S.R.L.
Str. N. Milescu-Spataru 36,
MD-2075 Chisinau, Republic of Moldova
info@felicia.md

1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за покупку компрессорного ингалятора B.Well MED-111/MED-130.
Наша миссия заключается в создании продуктов, которые помогают людям заботиться о своих близких и защищать их здоровье, делая счастливыми миллионы семей.
Ингаляторы B.Well отличаются высокой степенью надежности. Компания B.Well гарантирует, что это устройство было изготовлено из высококачественных материалов и соответствует национальным и международным стандартам безопасности.
Компрессорный ингалятор следует использовать в соответствии с руководством по эксплуатации и приведенными в нем обозначениями и рисунками.

2. НАЗНАЧЕНИЕ

Устройство предназначено для выполнения ингаляций лекарственными препаратами при заболеваниях органов дыхания (например, при астме, хронической обструктивной болезни легких (ХОБЛ), муковисцидозе).

⚠ При возникновении серьезных неисправностей или небезопасных ситуаций, связанных с устройством, необходимо немедленно связаться с предприятием-изготовителем и национальными компетентными органами.

Требования к пользователям устройства:

а) Использовать устройство могут работники здравоохранения (врачи, медсестры, терапевты или иной медицинский персонал) или пациенты под руководством квалифицированных медицинских работников.
б) Пользователь должен понимать принцип работы компрессорного ингалятора и ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Целевая группа пациентов

Устройство предназначено для детей (старше 2 лет) и взрослых пациентов.

Противопоказания

Противопоказаний к использованию ингалятора не выявлено.

Побочные эффекты

При правильной эксплуатации в соответствии с инструкцией побочные эффекты не выявлены.

Ограничения

Категорически запрещается использовать в качестве лекарственного препарата для ингаляционной терапии следующие средства:

1. Вещества и растворы, содержащие взвешенные частицы (травяные настои, суспензии, экстракты и др.). Взвешенные частицы значительно крупнее частиц, безвредных для вдыхания, и их попадание в легкие может нанести вред здоровью.
2. Маслосодержащие растворы (включая эфирные масла). Частицы масла образуют тончайшие пленки при попадании в нижние дыхательные пути, что повышает риск возникновения так называемой липоидной пневмонии.
3. Анестезирующие вещества, которые в смеси с воздухом, кислородом или оксидом азота могут быть огнеопасными.
4. Ароматизаторы.

⚠ Запрещено использование устройства у пациентов, которые находятся без сознания или не дышат самостоятельно.

ⓘ Отказ от ответственности

Настоящее руководство по эксплуатации компрессорного ингалятора MED-111/MED-130 не заменяет собой рекомендации врачей. Не используйте содержащуюся здесь информацию для диагностики или лечения заболеваний или для назначения лекарств. Если вы подозреваете, что у вас есть проблемы со здоровьем, незамедлительно проконсультируйтесь с врачом.

3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед использованием внимательно прочтите данное руководство. Сохраните его на весь срок эксплуатации устройства на случай, если вам потребуется повторно ознакомиться с содержащейся в нем информацией. Категорически запрещается включать устройство, если в атмосфере присутствуют огнеопасные смеси анестетиков с кислородом или оксидом азота. Устройство не подходит для использования в системах анестезии или вентиляции легких.
Предприятие-изготовитель не несет ответственности за какой-либо ущерб, причиненный в результате неправильного и (или) нерационального использования, или при подключении устройства к электрическим сетям, которые не соответствуют действующим правилам техники безопасности.

Правила эксплуатации ингалятора MED-111/ MED-130

Для ингаляции при помощи компрессорного ингалятора B.Well MED-111/MED-130 следует использовать только лекарственные препараты, разрешенные к применению с общими системами аэрозольной терапии. Используйте данное устройство только с лекарственными препаратами, назначенными врачом, и по его указанию. Используйте только оригинальные принадлежности к ингалятору B.Well MED-111/MED-130, выбранные в соответствии с рекомендациями врача и с учетом заболевания.
Ознакомьтесь с инструкцией к лекарственному препарату и уточните возможные противопоказания к применению этого препарата с системами аэрозольной терапии.

⚠ Предостережения

- При эксплуатации данного устройства строго следуйте указаниям врача.

- Данное устройство является ингалятором для медицинских препаратов и подходит для применения у детей. Используйте препараты, назначенные врачом пациента, и строго соблюдайте дозировку.
- Это устройство предназначено только для аэрозольной терапии. Другое применение не рекомендуется.
- Запрещается разбирать ингалятор во время работы.
- Запрещается заливать в ингалятор раствор объемом более 6 мл.

⚠ Для снижения риска поражения электрическим током:

- Всегда отключайте устройство сразу после использования.
- Не используйте устройство, принимая ванну.
- Не размещайте и не храните устройство в местах, где существует опасность его падения в воду.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь устройства.
- Если устройство упало в воду, категорически запрещается пытаться самостоятельно извлечь его из воды. Немедленно отключите его от электросети.

⚠ Для снижения риска ожогов, других травм или возникновения пожаров:

- Не разбирайте корпус устройства – есть опасность поражения электрическим током.
- Перед очисткой или обслуживанием отсоедините шнур питания от электрической розетки.
- Не допускайте попадания смазочных материалов на поверхность устройства и внутрь устройства.
- Отключайте устройство от электросети, когда оно не используется.
- Не допускайте контакта шнура питания с НАГРЕТЫМИ или ГОРЯЧИМИ поверхностями.
- КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ бросать устройство или вставлять в отверстия в корпусе какие-либо инородные предметы.
- КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ перекрывать вентиляционные отверстия устройства или ставить устройство на мягкую поверхность, например кровать или диван, где вентиляционные отверстия могут быть заблокированы.
- Запрещается использовать устройство в местах с высокой влажностью.
- Перед введением лекарственного препарата в ингалятор отключите его от сети.
- Не допускается использовать устройство рядом с работающим телевизором, микроволновой печью, мобильным телефоном, рентгеновским аппаратом. Электромагнитное излучение таких устройств может вызвать неисправность ингалятора.
- Ингалятор и его компоненты не следует сушить в микроволновой печи, в других бытовых приборах или при помощи фена.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия компрессорного ингалятора во время его работы. Не накрывайте ингалятор одеялом, полотенцем и т. п. во время его работы. Не допускайте действий, которые могут перекрыть воздушный поток через устройство.
- Храните ингалятор в недоступном для детей месте. Использование этого устройства детьми и инвалидами требует тщательного контроля со стороны ответственного взрослого. Во избежание удушения держите кабель и воздуховодные трубки в недоступном для детей месте.
- Не подвергайте устройство воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не изгибайте воздуховодную трубку во время хранения или использования.
- Не допускайте повреждения устройства.
- Не блокируйте поток воздуха через крышку воздушного фильтра.
- Устройство предназначено только для медицинских (не ветеринарных) целей. Используйте ингалятор только по прямому назначению.
- Запрещается мочить устройство! Оно не является водонепроницаемым. Запрещается прикасаться к подключенному ингалятору мокрыми или влажными руками.
- Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей.
- Шнур питания всегда должен быть полностью размотан, чтобы предотвратить перегрев и снизить риск возгорания. Шнур питания этого устройства не подлежит самостоятельной замене пользователем. В случае повреждения шнура обратитесь в авторизованный сервисный центр для его замены.
- Не тяните за шнур питания или за само устройство при отключении его от сети.
- Все ремонтные работы должны выполняться только в авторизованном сервисном центре. Несоблюдение данных указаний может привести к снижению уровня безопасности и к повреждению устройства.

⚠ Для уменьшения риска инфекции:

- Комплект поставки подразумевает использование разных аксессуаров для взрослых и детей.
- Рекомендуется очищать ингалятор после каждого сеанса аэрозольной терапии. Дезинфекция должна проводиться один раз в день. Следуйте инструкциям по очистке и дезинфекции, приведенным в этом руководстве.
- Это устройство не предназначено для использования в анестезиологических дыхательных системах.
- Это устройство не подходит для использования с растворами в форме суспензий или с высокой вязкостью. В таких случаях следует проконсультироваться с поставщиком лекарственного препарата.
- Внимательно следите за сроком годности лекарственного препарата. Не используйте растворы с истекшим сроком годности.
- Для соблюдения личной гигиены рекомендуется использовать индивидуальный набор аксессуаров.

- Очистка и дезинфекция принадлежностей должны проводиться при первом использовании, после длительного хранения и после каждого использования! Убедитесь, что все компоненты правильно продезинфицированы и высушены.
- Всегда очищайте компрессорный ингалятор и его компоненты от остатков лекарственного препарата и моющего средства. Категорически запрещается оставлять моющее средство в емкости для лекарств, мундштуке или воздушной трубке!

Правильное функционирование устройства может быть нарушено из-за электромагнитных помех, превышающих пределы, установленные европейскими стандартами. Если это устройство вызывает помехи в работе других электрических приборов, переместите его и подключите к другой розетке. В случае неисправности и (или) неправильной работы устройства ознакомьтесь с разделом 10. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.
Запрещается разбирать или открывать корпус компрессора. Перед подключением устройства убедитесь, что электрические параметры устройства, указанные на стикере с техническими данными на нижней части устройства, соответствуют параметрам вашей электросети. Если вилка, поставляемая с устройством, не подходит к вашей розетке, обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту.
Использование удлинителей не рекомендуется. Если их применение необходимо, следует выбирать модели, которые соответствуют требованиям безопасности.
Сборка комплектующих должна быть выполнена в соответствии с инструкциями предприятия-изготовителя. Неправильная установка может привести к повреждениям, за которые производитель не несет ответственности. Если вы решите больше не использовать устройство, рекомендуется утилизировать его в соответствии с действующими нормами вашего государства.

4. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ ПРИБОРА

См. изображения на стр. 2.

4-1

1. Основной блок
2. Кнопка питания
3. Крышка фильтра
4. Разъем для подключения воздушной трубки
5. Держатель для емкости для лекарств
6. Отверстия для вентиляции
7. Разъем для подключения кабеля питания
8. Кабель электропитания

Комплектация

Компоненты		Количество для MED-111 / MED-130	Артикул запасной части
	1. Ингалятор компрессорный	1 шт / 1 шт	–
	2. Емкость для лекарств	1 шт / 1 шт	1101600
	3. Воздушная трубка	1 шт / 1 шт	1101604
	4. Мундштук	1 шт / 1 шт	1101601
	5. Маска взрослая	1 шт / 1 шт	1101598
	6. Маска детская	1 шт / 1 шт	1101599
	7. Воздушные фильтры	10 шт / 5 шт	1101602
	8. Сумка для принадлежностей	– / 1 шт	–
	9. Руководство по эксплуата-ции	1 шт / 1 шт	–
Оригинальные запчасти следует заказывать у местного авторизованного дистрибьютора или в центре обслуживания по артикулу			

5. ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед каждым использованием устройство должно быть проверено для выявления возможных ошибок в работе и (или) повреждений, возникших в процессе транспортировки и (или) хранения.
Во время ингаляции сидите прямо и расслабленно, чтобы избежать сдавливания дыхательных путей и снижения эффективности лечения. Принадлежности предназначены для использования

одним пациентом, не рекомендуется их совместное использование несколькими пациентами.

- Перед использованием устройства тщательно вымойте руки.
- После распаковки устройства проверьте его на наличие видимых повреждений или дефектов; особое внимание уделите тому, нет ли трещин на пластиковом корпусе. Если они имеются, есть риск соприкосновения с компонентами, находящимися под электрическим напряжением. Проверьте целостность принадлежностей.
- Тщательно вымойте и продезинфицируйте ингалятор, мундштук или маску (если они используются впервые после длительного хранения и (или) если их используют несколько пациентов).
- Разместите устройство на стабильной горизонтальной поверхности, чтобы обеспечить удобный доступ к ингалятору, принадлежностям и выключателю во время работы.

Перед использованием устройства убедитесь, что:

- все компоненты правильно собраны;
- воздушный фильтр находится внутри крышки фильтра;
- воздушный фильтр чистый (если фильтр изменил цвет или использовался длительное время, замените его на новый).

Подготовка ингалятора к использованию

1. Откройте емкость для лекарств, повернув ее верхнюю часть против часовой стрелки.
2. Убедитесь, что распылитель правильно установлен на верхнюю часть емкости для подачи воздуха внутри ингалятора.
3. Залейте необходимое количество лекарства в емкость.
4. Закройте емкость для лекарств, поворачивая верхнюю часть по часовой стрелке, убедившись, что части емкости плотно соединены..

5-1

ⓘ Емкость для лекарств составляет 2–6 мл.
На емкости есть шкала для приблизительной оценки объема раствора лекарства.

Соединение компонентов

5-2

Присоедините один конец воздушной трубки к емкости для лекарств, а другой – к разъему, расположенному на передней части ингалятора. Убедитесь, что воздушная трубка правильно прикреплена во избежание утечки воздуха.
В зависимости от выбранного способа ингаляции (маска или мундштук) подключите соответствующую принадлежность к емкости для лекарств.

⚠ Держите емкость для лекарств строго вертикально, чтобы избежать утечки лекарства при присоединении воздушной трубки.

6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Разместите компрессор на устойчивой, твердой и ровной поверхности, чтобы устройство было легко доступно, когда пациент находится в положении сидя.

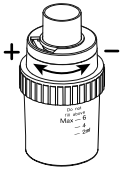
⚠ Не наклоняйте ингалятор более чем на 45°. Если угол наклона превышает 45°, лекарство может попасть в рот пациента.

Убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении (OFF/O).
Подключите шнур питания к розетке.
Включите питание, чтобы запустить компрессорный ингалятор.
Выберите для ингаляции либо маску, либо мундштук. Детская маска рекомендуется детям в возрасте от 2 до 5 лет. Мундштук подходит для детей старше 5 лет и взрослых.

Мундштук: Обхватите мундштук губами. Дышите равномерно и глубоко, вдыхая через рот и выдыхая через нос. После вдоха рекомендуется задержать дыхание на 2 секунды.

Маска для детей или маска для взрослых: Наденьте маску таким образом, чтобы она закрывала нос и рот. Сделайте глубокий вдох через рот, затем задержите дыхание на 2–3 секунды и выдохните через нос.

- **Регулировка воздушного потока:**
  Поверните верхнюю часть емкости для лекарств, чтобы открыть или закрыть дополнительное отверстие. Открытие отверстия увеличит поток воздуха, а его закрытие – уменьшит.



ⓘ Рекомендуется регулировать скорость потока воздуха для комфортного лечения.
Выключите устройство, установив переключатель в положение «O», и отключите вилку от розетки по завершении лечения.
Дезинфицируйте ингалятор и его принадлежности, как указано в разделе 8. ОЧИСТКА, ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ.

В воздушной трубке может образоваться конденсат. В этом случае отсоедините воздушную трубку от ингалятора, включите компрессор и высушите трубку насухо потоком воздуха из компрессора.

⚠ Температура вдыхаемого аэрозоля зависит от температуры окружающей атмосферы и температуры лекарства. Если лекарство хранилось в холодильнике длительное время, рекомендуется подогреть его до 16–20 °C.

⚠ Не оставляйте воздушную трубку на хранение, если внутри нее имеется конденсат или жидкость. Это может привести к бактериальной инфекции. После лечения прополощите рот питьевой водой комнатной температуры.
Умойтесь водой после использования маски.

⚠ Устройство не требует калибровки. Внесение изменений в устройство не допускается.

7. ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

Замена воздушного фильтра

1. Снимите крышку воздушного фильтра. В ингаляторе MED-111 крышка воздушного фильтра выполнена в виде носа щенка.
2. Извлеките воздушный фильтр из устройства, потянув его наружу.
3. Замените фильтр на новый.
4. Установите крышку воздушного фильтра обратно.

⚠ Использование загрязненного фильтра или фильтра, выполненного из другого материала, например из хлопка, может привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные фильтры.

- Чтобы избежать засорения крышки воздушного фильтра, чистите ее регулярно.
- Не очищайте одноразовый фильтр для повторного использования.
- Воздушный фильтр запрещается заменять во время работы компрессорного ингалятора.
- Не используйте устройство без фильтра!

Замена емкости для лекарств:

Замените емкость для лекарств после длительного бездействия, если она имеет деформации, повреждения или если верхняя часть распылителя засорилась засохшим лекарством, пылью или другими загрязнениями.

ⓘ Емкость для лекарств необходимо заменять через 6–12 месяцев применения в зависимости от частоты использования.

⚠ Используйте только оригинальные емкости, которые идут в комплекте с этим компрессорным ингалятором.

8. ОЧИСТКА, ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Очистка компрессора

Тщательно очищайте все компоненты для удаления остатков лекарства и возможных загрязнений после каждого сеанса лечения. Для очистки компрессора используйте мягкую и сухую ткань с неабразивными чистящими средствами.

ⓘ Убедитесь, что жидкость не попала внутрь корпуса устройства и на внутренние компоненты. Во время очистки следует отсоединить вилку питания.

Тщательно следуйте инструкциям по очистке и дезинфекции принадлежностей, так как это крайне важно для надлежащей работы устройства и эффективного лечения.

Очистка и дезинфекция принадлежностей

- Выключите устройство и отключите шнур питания от розетки.
- Отсоедините воздушную трубку от выходного отверстия воздуха.
- **Для очистки:** Разберите мундштук, емкость для лекарств и распылитель, промойте эти детали в горячей воде со средством для мытья посуды.
  Тщательно ополосните принадлежности, чтобы удалить остатки моющего средства, и дайте им высохнуть на воздухе.
- **Для дезинфекции:** Смешайте одну часть белого уксуса (5%) с тремя частями горячей воды (1,25% уксусной кислоты) в чистой емкости. Полностью погрузите мундштук, емкость для лекарств и распылитель в полученный раствор на полчаса. Извлеките их из раствора и дайте высохнуть на воздухе. Альтернативный вариант: можно использовать соединение четвертичного аммония (СЧА) в концентрации 30 мг на 4 литра стерильной или дистиллированной воды, выдержав детали в растворе не менее 10 минут. После использования уксусный раствор следует утилизировать. Раствор СЧА можно использовать повторно в течение недели.

⚠ Чтобы избежать распространения инфекций, рекомендуется проводить дезинфекцию компонентов устройства перед первым применением и после каждого последующего использования.

ⓘ Принадлежности для компрессорного ингалятора, включая детскую и взрослую маску, мундштук, емкость для лекарств и воздушную трубку, можно использовать повторно не менее 20 раз.

⚠ Ингалятор необходимо заменить, если он засорился.

⚠ Ингалятор и его принадлежности категорически запрещается кипятить!

Сервисное обслуживание

Заказывайте все запасные части у вашего продавца или в сервисном центре.

⚠ Ингалятор может быть поврежден при использовании загрязненного фильтра или фильтра, изготовленного из другого материала, например хлопка. Категорически запрещается использовать устройство без фильтра.

9. УТИЛИЗАЦИЯ

Чтобы предотвратить возможный вред окружающей среде или здоровью человека из-за неконтролируемой утилизации отходов, отделяйте это устройство от других видов отходов и утилизируйте его ответственно, способствуя устойчивому повторному использованию материалов. Устройство должно утилизироваться в соответствии с местными нормативными требованиями.
Устройство не содержит опасных веществ.

10. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Обратитесь в авторизованный центр обслуживания клиентов, если вам потребуется помощь по использованию и обслуживанию устройства.
В случае возникновения неисправности ознакомьтесь с таблицей и попытайтесь устранить проблему самостоятельно.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Устройство не включается при нажатии на кнопку включения	Вилка неправильно подключена к розетке или компрессору	Проверьте, вставлена ли вилка в розетку. При необходимости выньте вилку и вставьте снова
Нет распыления или низкая скорость распыления при включенном устройстве	Нет лекарства в емкости для лекарств	Добавьте нужное количество лекарства в емкость для лекарств
	Слишком много или слишком мало лекарства в емкости	
	Отсутствует верхняя крышка емкости для лекарств	Установите верхнюю крышку емкости для лекарств
	Емкость для лекарств собрана неправильно	Соберите емкость для лекарств правильно
	Распылитель (диффузор) засорен	Убедитесь, что распылитель не засорен
	Ингалятор наклонен под неправильным углом	Убедитесь, что угол наклона ингалятора не превышает 45°
	Воздушная трубка неправильно подсоединена	Убедитесь, что воздушная трубка надежно соединена с компрессором и емкостью для лекарств
	Воздушная трубка пережата или повреждена	Убедитесь, что воздушная трубка не пережата и не имеет повреждений
	Воздушная трубка заблокирована	Убедитесь, что воздушная трубка не засорена
	Воздушный фильтр засорен	Замените воздушный фильтр на новый
Устройство работает слишком шумно	Крышка воздушного фильтра закреплена неправильно	Установите крышку воздушного фильтра правильно
Устройство сильно нагревается	Компрессор накрыт одеялом или иными предметами	Не накрывайте компрессор никакими материалами во время работы. Выключите устройство и дайте ему остыть

ⓘ Если предложенные способы не устранили проблему, категорически запрещается пытаться отремонтировать устройство самостоятельно.
Верните устройство авторизованному продавцу, дистрибьютору или обратитесь в сервисный центр.

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размер частиц	MMAD* 2,1 мкм
Остаточный объем лекарства	0,5 мл
Рекомендуемый объем лекарства	мин. 2 мл — макс. 6 мл
Геометрическое стандартное отклонение	1,8 ± 0,06
Выход аэрозоля	1,88 мл (2 мл, 1% NaF)
Скорость выхода аэрозоля	0,07 мл/мин (2 мл, 1% NaF)
Давление	≥35 фунтов/кв. дюйм (241 кПа)
Уровень шума	≤58 дБ (A)
Электропитание	230 В/50 Гц
Размеры MED-111	213 мм × 142 мм × 121 мм
Размеры MED-130	155 мм × 132 мм × 95 мм
Масса MED-111	1250 г

Масса MED-130	1150 г
Условия эксплуатации	Температура: от +5 °C до +40 °C Относительная влажность: от 30 % до 85 % Атмосферное давление: 70 кПа – 106 кПа
Условия хранения	Температура: от -20 °C до +70 °C Относительная влажность: от 10 % до 95 % Атмосферное давление: 70 кПа – 106 кПа
Доля мелких частиц (%) (< 4.7 мкм)	85%

* MMAD – средний аэродинамический диаметр частиц – показатель размера частиц для компрессора и ингалятора.

Срок службы

Срок службы может варьироваться в зависимости от условий эксплуатации.
Условия: 2 мл лекарства, 2 раза в день, по 5 минут при комнатной температуре (23 °C).
Срок службы компрессора: 10 лет (или 1000 часов работы).
Емкость для лекарств, воздушная трубка, мундштук, маски – 1 год.
Воздушный фильтр – 60 дней.

- Электробезопасность: класс защиты от поражения электрическим током – класс II.
- Ингалятор, мундштук и маски – части типа BF (средняя степень защиты пациента).
- Устройство не защищено от попадания брызг воды.

Указанная информация носит рекомендательный характер и может изменяться в зависимости от физических свойств распыляемого вещества (температура, вязкость, плотность).

12. ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок составляет 3 года с даты покупки.
Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, а также на сумку для хранения, упаковку и принадлежности, поставляемые с устройством, (емкость для лекарств, воздушная трубка, мундштук, маски, воздушные фильтры) и детали, подверженные естественному износу.
Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные использованием адаптеров, не рекомендованных компанией B.Well, и перегрузкой по электрическому напряжению. При обнаружении производственных дефектов в течение гарантийного срока неисправное изделие подлежит ремонту или, если ремонт невозможен, замене на новое.

Производитель имеет право вносить изменения в конструкцию изделий частично или полностью, если необходимо, без предварительного уведомления.

Дата изготовления закодирована в серийном номере, указанном на нижней панели корпуса устройства: первые две цифры – номер недели, следующие две цифры – последние цифры года.

Дата изготовления запасных частей, которые можно приобрести отдельно от устройства, закодирована в номере партии (LOT) на наклейке: первые две цифры – номер недели, следующие две цифры – последние цифры года.

При необходимости гарантийного обслуживания обратитесь к продавцу, у которого было приобретено устройство.
Компенсация ограничивается стоимостью товара.
Гарантия предоставляется только при возврате полного комплекта устройства с оригиналом чека. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевают и не возобновляют гарантийный срок. Законные требования и права потребителей не ограничиваются данной гарантией.

13. ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ

	ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ		ОБОРУДОВАНИЕ КЛАССА II
	УТИЛИЗАЦИЯ С СОРТИРОВКОЙ ОТХОДОВ	CE 0044	МАРКИРОВКА CE
	ОБОРУДОВАНИЕ ТИПА BF	SN	СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
MD	МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ	EU REP	ПРЕДСТАВИТЕЛЬ В ЕС
IP21	СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ ОТ ПРОНИКНОВЕНИЯ ВОДЫ	5 °C 40°C OPERATING CONDITION	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ТЕМПЕРАТУРА
	НАЗВАНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	-20°C 70°C STORAGE CONDITION	УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ, ТЕМПЕРАТУРА
REF	АРТИКУЛЬНЫЙ НОМЕР	30 % 85 %	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ОТН. ВЛАЖНОСТЬ 30 % – 85 %
UDI	УНИКАЛЬНЫЙ ИДЕНТИФИКАТОР УСТРОЙСТВА	70 kPa 106 kPa	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ, АТМОСФЕРНОЕ ДАВЛЕНИЕ 70 кПа – 106 кПа
	ИМПОРТЕР		

14. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

1* **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Избегайте использования этого устройства непосредственно рядом с другими приборами или на других приборах, поскольку это может привести к его неправильной работе. Если такое использование необходимо, следует осмотреть данное устройство и другие приборы, чтобы убедиться, что они работают должным образом.

2* **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, отличных от указанных или предоставленных производителем этого устройства, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению помехоустойчивости устройства и стать причиной его неправильной работы.

3* **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Переносное радиочастотное (РЧ) коммуникационное оборудование (включая периферийные устройства, такие как антенны и кабели антенн) должно использоваться на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройств MED-111 и MED-130, включая кабели, указанные предприятием-изготовителем. В противном случае может произойти ухудшение рабочих характеристик этого оборудования.

Последняя редакция 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

1. HYRJE

Faleminderit për blerjen e nebulizatorit kompresor B.Well MED-111 / MED-130.
Misioni ynë është krijimi i produkteve që i ndihmojnë njerëzit të kujdesen dhe të mbrojnë shëndetin e personave të tyre të dashur, duke i bërë të lumtur miliona familje.
Nebulizatorët B.Well janë pajisje shumë të besueshme. Kompania B.Well garanton se kjo pajisje është bërë nga materiale të cilësisë së lartë dhe plotëson standardet kombëtare dhe ndërkombëtare të sigurisë.
Nebulizatori kompresor duhet të përdoret sipas manualit, etiketave dhe fotove shoqëruese.

2. PËRDORIMI I SYNUAR

Ky produkt është menduar për t'u përdorur për thithjen e mjekimeve për çrregullimet e frymëmarrjes. (p.sh. astma, sëmundjet pulmonare obstruktive kronike (COPD), fibroza cistike).

⚠ Nëse ndodh ndonjë incident serioz me pajisjen, kontaktoni menjëherë prodhuesin dhe autoritetet kombëtare kompetente.

Përdoruesit e synuar

a) Ekspertët mjekësorë të certifikuar ligjërisht, si mjeku, infermierja dhe terapisti, ose personeli shëndetësor apo pacienti nën drejtimin e ekspertëve të kualifikuar mjekësorë.
b) Përdoruesi duhet të jetë gjithashtu në gjendje të kuptojë funksionimin e përgjithshëm të nebulizatorit kompresor dhe përmbajtjen e manualit.

Popullata e synuar e pacientëve

Kjo pajisje është bërë për pacientë pediatrikë (2 vjeç e lart) dhe pacientë të rritur.

Kundërindikacione

Nuk ka kundërindikacione të njohura.

Efektet anësore

Nuk ka efekte anësore të njohura.

Kufizimi i përdorimit

Zgjidhjet e mëposhtme janë rreptësisht të ndaluara për t'u përdorur si mjekim terapie me nebulizator:

1. Substancat dhe solucionet që përmbajnë grimca të pezulluara (infuzione bimore, suspensione, ekstrakte, etj.): grimcat e pezulluara janë dukshëm më të mëdha se grimcat e fraksionit të frymëmarrjes, përdorimi i tyre në nebulizator mund të dëmtojë shëndetin.
2. Tretësirat që përmbajnë vaj (përfshirë vajrat e estereve): grimcat e vajit krijojnë shtresat më të holla kur hyjnë në aparatin e poshtëm të frymëmarrjes dhe kjo rrit rrezikun e "pneumonisë së vajit".
3. Përzierjet anestetike të ndezshme me ajër, oksigjen ose protoksid azoti.
4. Substancat aromatizuese.

⚠ Ky produkt nuk duhet të përdoret nga pacientë që janë pa ndjenja ose që nuk marrin frymë spontanisht.

ⓘ Deklaratë mjekësore

Ky manual dhe nebulizatorët kompresor MED-111 / MED-130 nuk kanë për qëllim të zëvendësojnë këshillat e mjekëve. Mos e përdorni informacionin e përfshirë këtu për diagnostikimin ose trajtimin e ndonjë problemi shëndetësor ose për të rekomanduar mjekime. Nëse dyshoni se keni një problem mjekësor, këshillohuni menjëherë me mjekun.

3. MASA PARANDALUESE

Ju lutemi lexoni me kujdes këtë manual para se ta përdorni pajisjen. Ruajeni për referencë në të ardhmen për të gjithë jetëgjatësinë e pajisjes. Mos e përdorni pajisjen pranë ndonjë përzierjeje anestetike të ndezshme me oksigjen ose protoksid azoti. Pajisja nuk është e përshtatshme për përdorim në sistemet e anestezisë ose të ventilimit të mushkërive. Prodhuesi nuk mund të konsiderohet përgjegjës për asnjë lloj dëmi të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm, i gabuar dhe/ose i paarsyeshëm, ose nëse pajisja lidhet me instalime elektrike që nuk përputhen me rregulloret aktuale të sigurisë.

Rregullat për përdorimin e nebulizatorëve MED-111 dhe MED-130

Vetëm mjekimet që lejohen për përdorim me sistemet e zakonshme të terapisë me aerosol duhet të përdoren për nebulizatorët kompresor B.Well MED-111 dhe MED-130. Përdoreni këtë pajisje vetëm me mjekime të rekomanduara nga mjeku juaj dhe sipas udhëzimeve të tij/saj. Përdorni vetëm aksesorë origjinalë B.Well MED-111 dhe MED-130 sipas rekomandimeve të mjekut duke marrë parasysh patologjinë. Kontrolloni fletushkën e mjekimit për kundërindikacione të mundshme lidhur me përdorimin me sistemeve të terapisë me aerosol.

⚠ Kujdes

- Ndiqni udhëzimet e mjekut për të përdorur këtë pajisje.
- Ky produkt është një nebulizator për thithjen e aerosoleve mjekësore dhe është i përshtatshëm për solucionet e përdorura nga fëmijët. Përdorni vetëm llojin dhe sasinë e mjekimeve të rekomanduara nga mjeku i pacientit.
- Ky produkt është bërë vetëm për terapi me aerosol. Nuk rekomandohet asnjë përdorim tjetër.
- Mos e zbërtheni nebulizatorin gjatë përdorimit.
- Mos derdhni më shumë se 6 ml solucion në nebulizator.

⚠ Për të ulur rrezikun e goditjeve elektrike:

- Hiqeni gjithmonë njësinë nga priza menjëherë pas përdorimit.
- Mos e përdorni gjatë larjes.
- Mos e vendosni ose mbani njësinë në vende ku mund të bjerë ose ku mund të tërhiqet në një vaskë ose lavaman.
- Mos e vendosni ose hidhni në ujë apo në ndonjë lëng tjetër.

- Mos u zgjatni ta merrni produktin nëse ka rënë në ujë. Hiqeni menjëherë nga priza.

⚠ Për të ulur rrezikun e djegieve, zjarrit ose lëndimit:

- Rreziku nga goditja elektrike – mos e hiqni kabinetin ose mos e hapni kapakun.
- Shkëputni kordonin e energjisë nga priza para se ta pastroni ose t'i bëni shërbime.
- Mos përdorni vaj ose yndyrë mbi pajisje ose pranë saj.
- Fikeni njësinë kur nuk është në përdorim.
- Mbajeni kordonin larg nga sipërfaqet E NGROHURA ose TË NXEHTA.
- KURRË mos hidhni ose futni ndonjë objekt në asnjë nga hapësirat.
- Asnjëherë mos i bllokoni hapësirat e ajrit të produktit ose mos e vendosni mbi një sipërfaqe të butë, si p.sh. në krevat ose në divan, ku hapësirat e ajrit mund të bllokohen.
- Mos e përdorni në vende të lagështa ose me lagështi.
- Hiqeni nga priza përpara se ta mbushni nebulizatorin.
- Kur e përdorni këtë produkt pranë televizorit, furrës me mikrovalë, telefonit celular, rrezeve X, ai do të ketë interferenca, ndaj sugjerohet ta përdorni pajisjen larg fushave të tjera elektrike të forta.
- Nebulizatori dhe përbërësit e tij nuk duhet të thahen në furrë me mikrovalë, me tharëse flokësh ose pajisje të tjera shtëpiake.
- Mos i mbyllni vrimat e ajrimit të pajisjes gjatë përdorimit të nebulizatorit kompresor. Mos e mbuloni nebulizatorin me batanije, peshqir etj. gjatë përdorimit. Mos e bllokoni hyrjen e ajrit.
- Mbajeni pajisjen larg duarve të fëmijëve. Përdorimi i kësaj pajisjeje nga fëmijët dhe personat me aftësi të kufizuara kërkon mbikëqyrje të kujdesshme nga një person i rritur përgjegjës. Për të shmangur mbytjen dhe ngatërrimin, mbajini kabllot dhe tubat e ajrit larg duarve të fëmijëve.
- Mos e ekspozoni ndaj avujve të dëmshëm ose substancave të avullueshme.
- Mos e përkulni tubin e ajrit kur e ruani ose kur e përdorni.
- Mos e dëmtoni pajisjen.
- Mos e bllokoni kapakun e filtrit të ajrit.
- Pajisja është miratuar për t'u përdorur vetëm nga njerëzit. Përdoreni vetëm për qëllimin e synuar.
- Asnjëherë mos e lagni pajisjen; ajo nuk është e mbrojtur nga uji. Mos e prekni kurrë kompresorin e mbyllur me duar të njoma ose të lagura.
- Mos e lini njësinë të ekspozuar ndaj elementeve të motit.
- Kordoni i energjisë elektrike duhet të jetë gjithmonë çmbështjellë plotësisht për të parandaluar nxehjen. Kordoni i energjisë i kësaj pajisjeje nuk mund të ndërrohet nga përdoruesi. Në rast se kordoni i energjisë dëmtohet, shkoni te një qendër shërbimi teknik e autorizuar nga prodhuesi për ta ndërruar.
- Mos e tërhiqni kordonin e energjisë ose vetë pajisjen për ta shkëputur nga priza.
- Për çdo riparim, shkoni te një qendër shërbimi teknik e autorizuar nga prodhuesi. Shpërfillja ose shkelja e udhëzimeve të përmendura e bën pajisjen të rrezikshme.

⚠ Për të ulur rrezikun e infeksionit:

- Ky kit nebulizator është bërë si për pacientët e rritur ashtu edhe për fëmijët.
- Pas çdo trajtimi me aerosol, rekomandohet pastrimi i nebulizatorit. Dezinfektimi rekomandohet një herë në ditë. Ju lutemi ndiqni udhëzimet në këtë manual për pastrimin dhe dezinfektimin.
- Kjo njësi nuk është e përshtatshme për t'u përdorur në sistemet e frymëmarrjes anestezike.
- Kjo njësi nuk është e përshtatshme në formë suspensioni ose viskoziteti të lartë. Në raste të tilla, duhet të kërkohet informacion nga ofruesi i mjekimeve.
- Ndiqni me kujdes udhëzimet e mjekimit për datën e skadimit. Mos përdorni solucione të skaduara.
- Për një higjienë më të madhe, duhet të keni një set aksesorësh personalë.
- Pastrimi dhe dezinfektimi i aksesorëve duhet të kryhet nëse i përdorni aksesorët për herë të parë, pas një periudhe të gjatë ruajtjeje dhe pas çdo përdorimi! Sigurohuni që të gjithë përbërësit të jenë dezinfektuar dhe të jenë tharë siç duhet.
- Pastrojeni gjithmonë nebulizatorin kompresor dhe përbërësit e tij nga mjekimi i mbetur dhe detergjenti larës. Mos lini asnjëherë detergjent larës në gotën e nebulizimit, në grykë ose në tubin e ajrit!

Funksionimi i saktë i pajisjes mund të ndikohet nga ndërhyrje elektromagnetike që tejkalojnë kufijtë e përcaktuar nga standardet evropiane. Nëse kjo pajisje interferon me pajisjet e tjera elektrike, lëvizeni dhe futeni në një prizë tjetër. Nëse ka probleme dhe/ose defekte, lexoni seksionin 10. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE.
Mos e prekni ose mos e hapni trupin e kompresorit. Përpara se ta futni pajisjen në prizë, sigurohuni që vlera elektrike, e treguar në etiketën e të dhënave poshtë pajisjes, të përputhet me vlerat e rrjetit elektrik. Në rast se spina elektrike e dhënë me pajisjen nuk përshtatet me prizën tuaj, flisni me personelin e kualifikuar.
Nuk rekomandohet përdorimi i kabllove zgjatuese. Nëse përdorimi i tij është i domosdoshëm, duhet të përdoren lloje që janë në përputhje me rregullat e sigurisë.
Instalimi duhet të kryhet sipas udhëzimeve të prodhuesit. Instalimi i gabuar mund të shkaktojë dëme për të cilat prodhuesi nuk mund të konsiderohet përgjegjës. Nëse vendosni të mos e përdorni më pajisjen, rekomandohet ta hidhni sipas rregulloreve aktuale të vendit.

4. KOMPONENTËT

Shihni figurat në faqen 2.

4-1

① Kompresori
② Çelësi ON/OFF
③ Kutia e filtrit
④ Dalja e ajrit

⑤ Mbajtësi i nebulizatorit
⑥ Hapësirat e ajrimit
⑦ Lidhja e kordonit të energjisë
⑧ Kordoni i energjisë

Set i plotë

Komponentët		Set i plotë MED-111 / Set i plotë MED-130	Nr. i artikullit për pjesën e këmbimit
	1. Nebulizator kompresor	1 copë / 1 copë	–
	2. Gota e nebulizatorit	1 copë / 1 copë	1101600
	3. Tubi i ajrit	1 copë / 1 copë	1101604
	4. Gryka	1 copë / 1 copë	1101601
	5. Maska për të rritur	1 copë / 1 copë	1101598
	6. Maska për fëmijë	1 copë / 1 copë	1101599
	7. Filtri rezervë i ajrit	10 copë / 5 copë	1101602
	8. Çanta e aksesorëve	– / 1 copë	–
	9. Udhëzimet e përdorimit	1 copë / 1 copë	–

Pjesët rezervë të mësipërme origjinale mund të porositen nga distributori lokal i autorizuar ose nga qendra e shërbimit për klientin duke përdorur numrin e artikullit

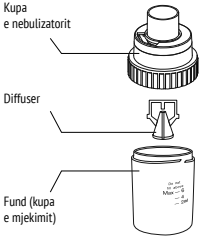
5. PËRGATITJA PËR PËRDORIMIN

Pajisja duhet të kontrollohet përpara çdo përdorimi, në mënyrë që të zbulohen problemet e mundshme në funksionim dhe/ose dëmtimet që mund të ndodhin për shkak të transportit dhe/ose ruajtjes. Gjatë thithjes, uluni drejt dhe rrini të relaksuar për të shmangur kompresimin e rrugëve të frymëmarrjes dhe uljen e efikasitetit të trajtimit. Aksesorët duhet të përdoren nga një pacient i vetëm; nuk rekomandohet të përdoret njëkohësisht nga më shumë se një pacient.

- Lani duart përpara se të përdorni pajisjen.
- Pas shpaketimit të pajisjes, kontrollojeni për të parë nëse ka dëmtime ose defekte të dukshme; kushtojuni vëmendje të veçantë plasaritjeve në trupin plastik, të cilat mund të ekspozojnë komponentët elektrikë. Sigurohuni për integritetin e aksesorëve.
- Lani dhe dezinfektoni nebulizatorin, grykën ose maskën (nëse përdoren për herë të parë pas një periudhe të gjatë ruajtjeje dhe/ose nëse përdoren nga më shumë se një pacient).
- Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të qëndrueshme dhe horizontale në mënyrë që ta arrini me lehtësi nebulizatorin, aksesorët dhe çelësin ON/OFF gjatë thithjes.

Përpara përdorimit të pajisjes, sigurohuni që:

- të gjithë komponentët janë montuar siç duhet;
- filtri i ajrit është brenda kapakut të filtrit;
- filtri i ajrit është i pastër (nëse filtri i ajrit ka ndryshuar ngjyrë ose është përdorur për kohë të gjatë, ndërrojeni me një të ri).



Përgatitja e nebulizatorit për përdorim

1. Hapni gotën e nebulizatorit duke e rrotulluar pjesën e sipërme në drejtim të kundërt të akrepave të orës.
2. Sigurohuni që koni i përcjelljes së mjekimit të jetë vendosur siç duhet mbi konin e përcjelljes së ajrit brenda nebulizatorit.
3. Vendosni sasinë e rekomanduar të mjekimit në gotën e nebulizatorit.
4. Mbylleni gotën e nebulizatorit duke e kthyer pjesën e sipërme në drejtim të akrepave të orës, duke u siguruar që të mbyllet plotësisht.

5-1

ⓘ Kapaciteti i enës për mjekim është 2–6 ml. Në enë është ka një shënim për sasinë e mjekimit. Shërben për të llogaritur me përafërsi kapacitetin e mjekimit.

Lidhja e komponentëve

5-2

Lidheni njërën skaj të tubit të ajrit me gotën e nebulizatorit dhe skajin tjetër me bashkuesin e daljes së ajrit në pajisje.
Për të shmangur rrjedhjen e ajrit, sigurohuni që tubi i ajrit të jetë i lidhur siç duhet.
Në varësi të zgjedhjes suaj për thithje (maskë ose grykë), lidhni aksesorin e zgjedhur në gotën e nebulizatorit.

⚠ Mbajeni nebulizatorin në drejtim plotësisht vertikal, mos e derdhni mjekimin ndërsa lidhni tubin e ajrit.

6. PËRDORIMI

Vendoseni kompresorin mbi një sipërfaqe të qëndrueshme, të ngurtë dhe të sheshtë në mënyrë që ta arrini me lehtësi pajisjen ndërsa jeni ulur.

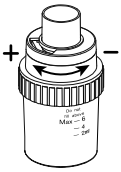
⚠ Mos e anoni nebulizatorin në më shumë se 45 gradë. Nëse këndi është më i madh se 45 gradë, mjekimi mund të derdhet në gojën tuaj.

Sigurohuni që njësia të jetë në pozicionin OFF «O» duke shtypur në anën e majtë të çelësit.
Futeni spinën e energjisë në prizë.
Ndizeni për të vënë në punë nebulizatorin kompresor.
Zgjidhni ose një maskë ose një grykë për thithjen. Maska për fëmijë rekomandohet për fëmijët e moshës 2 deri në 5 vjeç. Gryka është e përshtatshme për fëmijët mbi 5 vjeç dhe për të rriturit.

Gryka: Mbështillni buzët rreth grykës për thithje. Merrni frymë në mënyrë të qëndrueshme dhe thellë, duke thithur përmes gojës dhe duke nxjerrë përmes hundës. Pas thithjes, rekomandohet ta mbani frymën për 2 sekonda.

Maska për fëmijë, për të rritur: Vendoseni maskën në mënyrë të tillë që të mbulojë hundën dhe gojën. Merrni frymë thellë përmes gojës, më pas mbajeni frymën për 2–3 sekonda dhe nxirreni përmes hundës.

- **Për të rregulluar rrjedhën e ajrit:** Rrotulloni pjesën e sipërme të gotës së nebulizatorit për të hapur ose mbyllur vrimën opsionale. Hapja e vrimës rrit rrjedhën e ajrit dhe mbyllja e saj ul rrjedhën e ajrit.



ⓘ Për trajtim të rehatshëm, rekomandohet të rregulloni shpejtësinë e rrjedhës së ajrit. Fikeni njësinë duke e vendosur butonin e çelësit në pozicionin «O» dhe shkëputeni spinën nga priza kur të përfundojë trajtimi. Lajeni nebulizatorin dhe aksesorët e tij siç tregohet në seksionin 8. PASTRIMI, MIRËMBAJTJA DHE RUAJTJA.
Në tubin e ajrit mund të formohet kondensim. Në këtë rast shkëputeni tubin e ajrit nga nebulizatori, ndizeni kompresorin dhe thajeni tubin e ajrit derisa të jetë plotësisht i thatë.

⚠ Temperatura e aerosolit të thithur varet nga temperatura e atmosferës së ambientit dhe nga temperatura e mjekimit. Nëse mjekimi është mbajtur në frigorifer për kohë të gjatë, rekomandohet ngrohja e tij deri në 16-20 °C.

⚠ Mos e ruani tubin e ajrit nëse brenda ka kondensim ose lëng. Kjo mund të çojë në infeksion bakterial. Shpëlajeni gojën me ujë të pijshëm në temperaturë ambienti pas terapisë. Pas përdorimit të maskës, lani sytë dhe fytyrën me ujë.

⚠ Pajisja nuk ka nevojë për kalibrim. Nuk lejohet të bëhet asnjë modifikim në pajisje.

7. NDËRRIMI I PRODUKTEVE

Ndërrimi i filtrit të ajrit

1. Tërhiqeni kapakun e filtrit të ajrit.
   Për MED-111, kapaku i filtrit të ajrit është "hunda e qenit".
2. Nxirrni filtrin e ajrit nga pajisja duke e tërhequr.
3. Ndërrojeni filtrin me një të ri.
4. Vendoseni përsëri kapakun e filtrit të ajrit.

⚠ Përdorimi i filtrit të ndotur ose i filtrit që përbëhet nga ndonjë material tjetër, për shembull, pambuku, mund të çojë në dëmtim të pajisjes. Përdorni vetëm filtra origjinalë.

- Për të shmangur pengimin e kapakut të filtrit të ajrit, pastrojeni rregullisht.
- Mos e pastroni filtrin për ta ripërdorur.
- Filtri i ajrit nuk duhet të ndërrohet gjatë përdorimit të nebulizatorit kompresor.
- Mos e përdorni pajisjen pa filtër!

Ndërrimi i gotës së nebulizatorit

Ndërrojeni gotën e nebulizatorit pas një periudhe të gjatë mospërdorimi, në rast se ka shenja deformimi, dëmtimi ose kur koka e avulluesit pengohet nga mjekimi i thatë, pluhuri, etj.

ⓘ Gota e nebulizatorit duhet të ndërrohet pas 6-12 muajsh në varësi të përdorimit.

⚠ Përdorni vetëm gota nebulizatori origjinale me këtë nebulizator kompresor.

8. PASTRIMI, MIRËMBAJTJA DHE RUAJTJA

Pastrimi i kompresorit

Pastroni plotësisht të gjithë përbërësit për të hequr mbetjet e mjekimeve dhe papastërtitë e mundshme pas çdo trajtimi. Përdorni një leckë të butë dhe të thatë me pastrues jogërryes për të pastruar kompresorin.

ⓘ Sigurohuni që pjesët e brendshme të njësisë të mos jenë në kontakt me lëngje. Spina elektrike duhet të shkëputet gjatë pastrimit.

Ndiqni me kujdes udhëzimet e pastrimit dhe dezinfektimit të aksesorëve, sepse kjo është shumë e rëndësishme për performancën e pajisjes dhe për suksesin e terapisë.

Pastrimi dhe dezinfektimi i aksesorëve

- Fikeni pajisjen dhe hiqeni spinën nga priza.
- Hiqni tubin e ajrit nga dalja e ajrit.
- **Për ta pastruar:** Çmontoni grykën, gotën e nebulizatorit dhe difuzorin, dhe lajini këta artikuj në ujë të nxehtë me detergjent për larjen e enëve.
  Shpëlajini plotësisht aksesorët për të hequr detergjentin dhe lërini të thahen.
- **Për ta dezinfektuar:** Përzieni një sasi uthulle të bardhë (5%) me 3 sasi uji të nxehtë (1,25% acid acetik) në një enë të pastër. Zhytni grykën, gotën e nebulizatorit dhe difuzorin për gjysmë ore në solucion. Hiqini nga solucioni dhe lërini të thahen. Një alternativë është përdorimi i përbërësit kuaternar të amoniakut (QAC) në formën e tretësirës 30 mg në 4 litra ujë steril ose të distiluar për të paktën 10 minuta. Hidheni tretësirën e uthulllës pas përdorimit. QAC mund të ripërdoret deri në një javë.

⚠ Për të shmangur përhapjen e infeksioneve, rekomandohet dezinfektimi i pjesëve të pajisjes para dhe pas çdo përdorimi.

ⓘ Aksesorët e nebulizatorit kompresor, duke përfshirë maskën për fëmijë dhe për të rritur, grykën, gotën e nebulizatorit, tubin e ajrit, mund të ripërdoren të paktën 20 herë.

⚠ Nebulizatori duhet të ndryshohet nëse bllokohet.

⚠ Nebulizatori dhe aksesorët nuk duhet të vlohen në ujë.

Mirëmbajtja, kujdesi dhe shërbimi

Porositni të gjitha pjesët e këmbimit te tregtari ose te qendra e shërbimit.

⚠ Nebulizatori mund të dëmtohet nëse përdoret me një filtër të ndotur ose nëse filtri ndërrohet me materiale të tjera si pambuku. MOS e vini në punë pa filtër.

9. HEDHJA

Për të parandaluar dëmtimet e mundshme ndaj mjedisit ose shëndetit të njerëut për shkak të hedhjes së pakontrolluar të mbetjeve, ju lutem ndajeni këtë nga llojet e tjera të mbetjeve dhe riciklojeni në mënyrë të përgjegjshme për të ndihmuar në ripërdorimin e materialeve. Produktet duhet të hidhen në përputhje me rregulloret vendëse.
Ky produkt nuk përmban substanca të rrezikshme.

10. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Kontaktoni një qendër të autorizuar të shërbimit për klientin nëse keni nevojë për ndihmë lidhur me përdorimin dhe mirëmbajtjen e pajisjes. Në rast të ndonjë defekti, shikoni tabelën dhe përpiquni ta zgjidhni.

Problemi	Shkaku	Zgjidhja
Nuk ndodh asgjë kur shtypet çelësi i energjisë	Spina e energjisë AC nuk është futur siç duhet në prizë dhe në kompresor	Kontrolloni që spina të jetë futur në prizë. Hiqeni prizën dhe futeni sërish nëse është e nevojshme
Nuk ndodh nebulizim, ose nebulizimi është në sasi të ulët kur ndizet	Nuk ka mjekim në gotën e nebulizatorit	Shtoni sasinë e duhur të mjekimit në gotën e nebulizatorit
	Shumë/pak mjekim në gotën e nebulizatorit	
	Mungon pjesa e sipërme e gotës së nebulizatorit	Vendosni pjesën e sipërme të gotës së nebulizatorit
	Gota e nebulizatorit është montuar gabim	Montoni siç duhet gotën e nebulizatorit
	Difuzori është bllokuar	Sigurohuni që difuzori të mos ketë bllokime
	Nebulizatori është i anuar në këndi të gabuar	Sigurohuni që nebulizatori të mos jetë i anuar në këndi më shumë se 45 gradë
	Tubi i ajrit është i lidhur gabim	Sigurohuni që tubi i ajrit të jetë i lidhur siç duhet me kompresorin dhe gotën e nebulizatorit
Nuk ndodh nebulizim, ose nebulizimi është në sasi të ulët kur ndizet	Tubi i ajrit është i përkulur ose i dëmtuar	Sigurohuni që tubi i ajrit të mos jetë i përkulur ose i dëmtuar
	Tubi i ajrit është i bllokuar	Sigurohuni që tubi i ajrit të mos ketë bllokime
	Filtri i ajrit është i ndotur	Ndërrojeni filtrin e ajrit me një të ri
Pajisja bën shumë zhurmë	Kapaku i filtrit të ajrit është vendosur gabim	Vendoseni siç duhet kapakun e filtrit të ajrit
Pajisja është shumë e nxehtë	Kompresori është i mbuluar	Mos e mbuloni kompresorin me asnjë lloj mbulese gjatë përdorimit. Fikeni dhe lëreni të ftohet

ⓘ Nëse ilaçi i sugjeruar nuk e zgjidh problemin, mos u përpiqni ta riparoni pajisjen.
Kthejeni njësinë te një shitës ose distributor i autorizuar. Ose kontaktoni qendrën e shërbimit.

1. SPECIFIKIME

Madhësia e grimcave	MMAD * 2,1 µm
Vëllimi i mbetur i mjekimit	0,5 ml
Sasitë e përshtatshme të mjekimeve	Minimumi 2 ml – maksimumi 6 ml

Devijimi standard gjeometrik	1,8 ± 0,06
Prodhimi i aerosolit	1,88 ml (2 ml, 1% NaF)
Shkalla e prodhimit të aerosolit	0,07 ml/min (2 ml, 1% NaF)
Presioni	≥35 Psi (241 kPa)
Niveli i zhurmës	≤58 dB (A)
Energjia elektrike	230 V / 50 Hz
Madhësia e MED-111	213 mm × 142 mm × 121 mm
Madhësia e MED-130	155 mm × 132 mm × 95 mm
Pesha e MED-111	1250 g
Pesha e MED-130	1150 g
Kushtet e përdorimit	Temperatura: +5°C deri +40°C Lagështia: 30% deri në 85% Presioni atmosferik: 70 kPa deri në 106 kPa
Kushtet e ruajtjes	Temperatura: -20°C deri +70°C Lagështia: 10% deri në 95% Presioni atmosferik: 70 kPa deri në 106 kPa
Fraksioni i grimcave të imta (%)(< 4.7 μm)	85%

* MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter (Diametri Mesatar Aerodinamik i Masës), përmasat e grimcave për nebulizatorin kompresor dhe nebulizatorin.

Periudhat e qëndrueshme

Periudha e qëndrueshme mund të ndryshojë në varësi të mjedisit të përdorimit.
Kushtet: 2 ml mjekim 2 herë në ditë për 5 minuta çdo herë në temperaturë ambienti (23 °C).
Periudha e qëndrueshme e kompresorit: 10 vjet (ose – 1000 orë).
Gota e nebulizatorit, tubi i ajrit, gryka, maskat – 1 vit.
Filtri i ajrit – 60 ditë.

- Pajisja e klasit II për sa i përket mbrojtjes nga goditjet elektrike.
- Nebulizatori, gryka dhe maskat janë pjesë të tipit BF të zbatuar.
- Pajisja nuk është e mbrojtur nga spërkatjet.

Informacioni i përcaktuar më sipër është për orientim, dhe ai mund të ndryshojë në varësi të karakteristikave fizike (temperatura, viskoziteti, dendësia) e substancës së nebulizuar.

12. GARANCIA

Periudha e garancisë është 3 vjet nga data e blerjes.
Kjo garanci nuk mbulon asnjë dëmtim të shkaktuar nga përdorimi i papërshtatshëm, gjithashtu nuk mbulon baterinë, kapakun mbrojtës, çantën ruajtëse, paketimin dhe aksesorët e dhënë me pajisjen (gota e nebulizatorit, tubi i ajrit, gryka, maskat, filtrat e ajrit) dhe ato pjesë që i nënshtrohen konsumit dhe vjetrimit normal.
Garancia nuk zbatohet për dëmtimet e shkaktuara nga përdorimi i përshtatësve që nuk rekomandohen nga kompania B.Well, si edhe nga tensioni i lartë i energjisë. Kur zbulohet një defekt prodhimi gjatë periudhës së garancisë, pajisja me defekt do të riparohet, ose nëse riparimi nuk është i mundur, do të ndërrohet me një tjetër.
Prodhuesi mund t'i ndryshojë pjesërisht ose plotësisht pajisjet nëse është e nevojshme, pa njoftim paraprak.

Data e prodhimit është e koduar në numrin SN poshtë pajisjes: dy numrat e parë janë numrat e javës; dy numrat e tjerë janë numrat e fundit të vitit.

Data e prodhimit të pjesëve të këmbimit, të cilat mund të blihen më vete, është e koduar në numrin LOT në ngjitëse: dy numrat e parë janë numrat e javës, dy numrat e tjerë janë numrat e fundit të vitit.

Nëse kërkohet shërbim garancie, ju lutemi kontaktoni shitësin nga ku është blerë produkti.
Shuma e kompensimit është e kufizuar deri në vlerën e produktit.
Garancia do të ofrohet nëse produkti i plotë kthehet së bashku me faturën origjinale. Riparimi ose ndërrimi brenda garancisë nuk zgjat ose nuk rinovon periudhën e garancisë. Kjo garanci nuk kufizon pretendimet ligjore dhe të drejtat e konsumatorëve.

13. INFORMACION PËR SIMBOLET

	LEXONI UDHËZIMET PARA PËRDORIMIT		PAJISJE E KLASIT II
	HEDHJA E VEÇANTË	CE 0044	MARKA CE
	PAJISJE E TIPIT BF	SN	NUMRI I SERISË
MD	PAJISJE MJEKËSORE	EU REP	PËRFAQËSUESI I BE
IP21	SHKALLA E MBROJTJES NGA FUTJA NË TRUP	5 °C – 40 °C OPERATING CONDITION	GJENDJA E FUNKSIONIMIT, TEMPERATURA
	EMRI I PRODHUESIT	-20 °C – 70 °C STORAGE CONDITION	KUSHTET E RUAJTJES, TEMPERATURA

REF NUMRI I ARTIKULLIT

UDI IDENTIFIKIM UNIK I PAJISJES

IMPORTUES

85 %

30 %

GJENDJA E FUNKSIONIMIT, LAGËSHTIA 30% / 85%

106 kPa

70 kPa

GJENDJA E FUNKSIONIMIT, PRESIONI ATMOSFERIK 70 kPa / 106 kPa

14. INFORMACION PËR PAJTUESHMËRINË ELEKTROMAGNETIKE

1* **PARALAJMËRIM:** Përdorimi i kësaj pajisjeje ngjitur ose i mbivendosur me pajisje të tjera duhet të shmanget, përndryshe mund të mos funksionojë siç duhet. Nëse është e nevojshme të përdoret në mënyrë të tillë, kjo pajisje dhe pajisjet e tjera duhet të vëzhgohen për t'u siguruar që funksionojnë normalisht.

2* **PARALAJMËRIM:** Përdorimi i aksesorëve, përçuesve dhe kabllove të ndryshëm nga ato të specifikuara ose të ofruara nga prodhuesi i kësaj pajisjeje mund të shkaktojnë rritje të emetimeve elektromagnetike ose ulje të imunitetit elektromagnetik të kësaj pajisjeje, dhe si pasojë të shkaktojnë funksionim të gabuar.

3* **PARALAJMËRIM:** Pajisjet portative të komunikimit RF (duke përfshirë pajisjet periferike, si kabllot e antenave dhe antenat e jashtme) duhet të përdoren jo më afër se 30 cm (12 inç) nga cilado pjesë e MED-111 dhe MED-130, duke përfshirë kabllot e specifikuara nga prodhuesi. Përndryshe, mund të performanca e kësaj pajisjeje mund të bjerë.

Edicioni i fundit 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

1. UVOD

Hvala vam što ste kupili kompresorski nebulizator B.Well MED-111 / MED-130.
Naša misija je kreiranje proizvoda koji pomažu ljudima da brinu o zdravlju svojih najmilijih i štite ga, čineći pritom milione porodica srećnim.
Nebulizatori kompanije B.Well su visoko pouzdani uređaji. Kompanija B.Well garantuje da je ovaj uređaj napravljen od visokokvalitetnih materijala i da ispunjava nacionalne i međunarodne standarde bezbednosti.
Kompresorski nebulizator treba da se koristi u skladu sa uputstvom za upotrebu i pratećim nalepnicama i slikama.

2. NAMENA

Ovaj proizvod je namenjen za inhalaciju lekova za respiratorne poremećaje (npr. astma, hronična opstruktivna bolest pluća (HOBP), cistična fibroza).

⚠ U slučaju bilo kakvog ozbiljnog incidenta sa uređajem, odmah kontaktirajte proizvođača i nacionalne nadležne organe.

Predviđeni korisnik

a) Zakonski sertifikovani medicinski stručnjaci, kao što su lekar, medicinska sestra i terapeut, ili zdravstveno osoblje ili pacijent pod nadzorom kvalifikovanih medicinskih stručnjaka.
b Korisnik takođe treba da bude sposoban da razume opšti rad kompresorskog nebulizatora i sadržaj uputstva za upotrebu.

Predviđena populacija pacijenata

Ovaj uređaj je dizajniran za pedijatrijske (2 godine i starije) i odrasle pacijente.

Kontraindikacije

Nema poznatih kontraindikacija.

Neželjeni efekti

Nema poznatih neželjenih efekata.

Ograničenje korišćenja

Sledeći rastvori su strogo zabranjena da se koriste kao lek za terapiju nebulizatorom:

1. Supstance i rastvori koji sadrže suspendovane čestice (biljne infuzije, suspenzije, ekstrakti, itd.): suspendovane čestice su znatno veće od čestica respirabilne frakcije i korišćenje u nebulizatoru može naneti štetu zdravlju.
2. Rastvori koji sadrže ulja (uključujući estarska ulja): čestice ulja stvaraju najfinije filmove kada uđu u donje disajne puteve i to povećava rizik od „uljne upale pluća".
3. Anestetička smeša zapaljiva sa vazduhom, kiseonikom ili azotnim protoksidom.
4. Aromatične supstance.

⚠ Ovaj proizvod ne bi trebalo da koriste pacijenti koji su bez svesti ili ne dišu spontano.

ⓘ Medicinsko odricanje od odgovornosti

Ovo uputstvo za upotrebu i kompresorski nebulizatori MED-111 / MED-130 nisu namenjeni da zamene savet lekara. Ne koristite informacije sadržane u ovom dokumentu za dijagnostikovanje ili lečenje zdravstvenih problema ili za prepisivanje lekova. Ako sumnjate da imate zdravstveni problem, odmah se obratite lekaru.

3. MERE OPREZA

Pre upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Čuvajte ga za buduću upotrebu tokom celokupnog upotrebnog veka uređaja. Nemojte koristiti uređaj u prisustvu bilo kakve anestetičke smeše zapaljive kiseonikom ili azot-suboksidom. Uređaj nije pogodan za upotrebu u anesteziji ili sistemima za mehaničku ventilaciju. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu nastalu neodgovarajućim, nepravilnim odnosno nerazumnim korišćenjem, ili ako je oprema priključena na električne instalacije koje nisu u skladu sa važećim bezbednosnim propisima.

Pravila za upotrebu nebulizatora MED-111 i MED-130

Sa kompresorskim nebulizatorima B.Well MED-111 i MED-130 treba koristiti samo lekove dozvoljene za upotrebu sa uobičajenim sistemima za aerosolnu terapiju. Koristite ovaj uređaj samo sa lekovima koje vam je prepisao lekar i prema njegovim uputstvima. Koristite samo originalni komplet pribora B.Well MED-111 i MED-130 u skladu sa preporukama vašeg lekara s obzirom na patologiju. Proverite u uputstvu za lek moguće kontraindikacije za upotrebu sa sistemima za aerosolnu terapiju.

⚠ Mere opreza

- Pratite uputstva svog lekara za rad sa ovim uređajem.
- Ovaj proizvod je nebulizator (raspršivač leka) za inhalaciju medicinskih aerosola i pogodan je za rastvore koji se koriste za decu. Koristite samo onu vrstu i količinu lekova koje je propisao lekar pacijenta.
- Ovaj proizvod je namenjen samo za terapiju aerosolom. Druga upotreba se ne preporučuje.
- Nemojte odvrtati mlazni nebulizator tokom rada.
- Ne sipajte više od 6 ml rastvora u mlazni nebulizator.

⚠ Da biste smanjili rizik od strujnog udara:

- Uvek isključite uređaj iz struje odmah nakon upotrebe.
- Ne koristite tokom kupanja.
- Nemojte postavljati niti čuvati uređaj tamo gde može da padne ili da sklizne u kadu ili lavabo.
- Nemojte stavljati ili ispuštati u vodu ili drugu tečnost.
- Nemojte probati da dohvatite proizvod koji je pao u vodu. Odmah ga isključite iz struje.

⚠ Da biste smanjili opasnost od opekotina, požara ili povreda:

- Opasnost od strujnog udara – ne skidajte kućište i ne otvarajte poklopac.
- Isključite kabl za napajanje iz električne utičnice pre čišćenja ili servisiranja.
- Nemojte koristiti ulje ili mazivo na ovom uređaju ili blizu njega.
- Isključite uređaj kada se ne koristi.
- Držite kabl dalje od ZAGREJANIH ili VRUĆIH površina.
- NIKADA nemojte ispuštati ili ubacivati bilo koji predmet u bilo koji otvor.
- NIKADA ne blokirajte otvore za vazduh na proizvodu i ne postavljajte ga na meku površinu, kao što je krevet ili kauč, gde bi otvori za vazduh mogli da budu blokirani.
- Izbegavajte rad na mokrim ili vlažnim mestima.
- Isključite uređaj pre punjenja nebulizatora.
- Kada koristite ovaj proizvod u blizini TV uređaja, mikrotalasne pećnice, mobilnog telefona, rendgenskog zraka, to će uticati nepovoljno na njegov rad, pa se preporučuje da se uređaj koristi dalje od drugog jakog električnog polja.
- Nebulizator i njegove komponente ne treba sušiti u mikrotalasnoj pećnici, fenom za kosu ili drugim kućnim aparatima.
- Nemojte zatvarati ventilacione otvore na uređaju dok koristite kompresorski nebulizator. Nemojte pokrivati nebulizator ćebetom, peškirom ili nečim drugim dok ga koristite. Ne blokirajte ulaz vazduha.
- Držite opremu van domašaja dece. Ako ovaj uređaj koriste deca i osobe sa invaliditetom neophodan je strogi nadzor odgovorne odrasle osobe. Da biste izbegli davljenje i zaplitanje, držite kablove i cevi za vazduh van domašaja dece.
- Ne izlažite štetnim isparenjima ili isparljivim supstancama.
- Nemojte savijati cev za vazduh tokom čuvanja ili upotrebe.
- Nemojte oštetiti uređaj.
- Nemojte blokirati poklopac filtera za vazduh
- Uređaj je odobren samo za upotrebu na ljudima. Koristite ga samo za predviđenu svrhu.
- Nikada nemojte kvasiti uređaj jer on nije vodootporan, nikada ne dodirujte priključen kompresor mokrim ili vlažnim rukama.
- Ne ostavljajte uređaj izložen vremenskim uticajima.
- Kabl za napajanje uvek treba da bude potpuno odmotan kako bi se sprečilo opasno pregrevanje. Korisnik ne može da zameni kabl za napajanje ovog uređaja. U slučaju oštećenja kabla za napajanje obratite se servisnom centru koga je ovlastio proizvođač koji će izvršiti zamenu.
- Nemojte povlačiti kabl za napajanje ili sam uređaj da biste ga isključili iz utičnice.
- Za bilo koju popravku obratite se tehničkom servisnom centru koga je ovlastio proizvođač. Nepoznavanje ili kršenje navedenih indikacija ugroziće bezbednost uređaja.

⚠ Da biste smanjili rizik od infekcije:

- Ovaj komplet nebulizatora je namenjen za upotrebu i kod odraslih i pedijatrijskih pacijenata.
- Prepočuju se da se čišćenje nebulizatora obavi nakon svakog tretmana aerosolom. Dezinfekcija se preporučuje jednom dnevno. Pratite uputstva za čišćenje i dezinfekciju navedena u ovom priručniku.
- Ovaj uređaj nije pogodan za upotrebu u anestetičkim sistemima za disanje.
- Ovaj uređaj nije pogodan za lekove u obliku suspenzije ili visokog viskoziteta. U takvim slučajevima informacije treba zatražiti od dobavljača leka.
- Pažljivo pratite uputstva o datumu isteka leka. Nemojte koristiti rastvore kojima je istekao rok trajanja.
- Radi bolje higijene morate da imate komplet ličnog pribora.
- Čišćenje i dezinfekciju pribora treba obaviti ako pribor koristite prvi put, nakon dužeg perioda nekorišćenja i nakon svake upotrebe! Uverite se da su sve komponente pravilno dezinfikovane i osušene.
- Uvek očistite nebulizator kompresora i njegove komponente od ostatka leka i deterdženta za pranje. Nikada ne ostavljajte deterdžent za pranje u posudi za raspršivanje, usniku ili vazdušnoj cevi!

Na ispravan rad opreme mogu uticati elektromagnetne smetnje koje prelaze granice naznačene evropskim standardima. Ako ovaj uređaj ometa druge električne uređaje, premestite ga i uključite u drugu utičnicu. U slučaju kvara odnosno nepravilnog rada, pročitajte odeljak 10. REŠAVANJE PROBLEMA.
Nemojte rukovati niti otvarati kućište kompresora. Pre nego što uključite uređaj u utičnicu, proverite da li naznačena električna vrednost na natpisnoj pločici na donjoj strani uređaja, odgovara naznačenim vrednostima električne mreže. U slučaju da utikač koji ste dobili uz uređaj ne odgovara vašoj utičnici, obratite se kvalifikovanom osoblju da reše problem.
Ne preporučuje se upotreba produžnih kablova. Ako je njihova upotreba neizbežna, obavezno koristite tipove koji su u skladu sa sigurnosnim propisima.
Montaža se mora obaviti prema uputstvima proizvođača. Nepravilna instalacija može prouzrokovati štetu za koju proizvođač ne može biti odgovoran. Ako odlučite da više ne koristite uređaj, preporučuje se da ga odložite u skladu sa važećim propisima zemlje.

4. KOMPONENTE

Pogledajte slike na 2. strani.

4-1

1. Kompresor
2. Dugme ON/OFF (uključi/isključi)
3. Kućište filtera

④ Izlaz za vazduh
⑤ Držač nebulizatora
⑥ Otvori za ventilaciju
⑦ Povezivanje kabla za napajanje
⑧ Kabl za napajanje

Komplet

Komponente		Komplet MED-111 / Komplet MED-130	Br. artikla za rezervni deo
	1. Kompresor nebulizator	1 kom. / 1 kom.	–
	2. Čašica za nebulizator	1 kom. / 1 kom.	1101600
	3. Cev za vazduh	1 kom. / 1 kom.	1101604
	4. Pisak	1 kom. / 1 kom.	1101601
	5. Maska za odrasle	1 kom. / 1 kom.	1101598
	6. Maska za decu	1 kom. / 1 kom.	1101599
	7. Rezervni filter za vazduh	10 kom. / 5 kom.	1101602
	8. Torbica za pribor	– / 1 kom.	–
	9. Uputstvo za upotrebu	1 kom. / 1 kom.	–
Gore navedene originalne rezervne delove moguće je naručiti od vašeg lokalnog ovlašćenog distributera ili servisnog centra preko broja artikla			

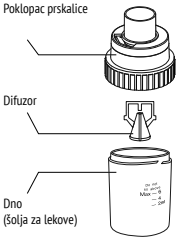
5. PRIPREMA ZA UPOTREBU

Uređaj se mora proveriti pre svake upotrebe, kako bi se otkrile moguće greške u funkcionisanju i/ili oštećenja usled transporta odnosno čuvanja. Tokom udisanja, sedite uspravno i opušteno kako ne bi došlo do pritiskanja disajnih puteva i smanjene efikasnosti terapije. Pribor treba da koristi jedan pacijent, ne preporučuje se zajednička upotreba za više pacijenata.

- Operite ruke pre upotrebe uređaja.
- Nakon raspakivanja uređaja, proverite da nema vidljivih oštećenja ili nedostataka. Posebno obratite pažnju na pukotine u plastičnom kućištu koje mogu izložiti električne komponente. Proverite celovitost pribora.
- Operite i dezinfikujte nebulizator, usnik ili masku (ako se prvi put koriste nakon dužeg perioda nekorišćenja odnosno ako ih koristi više pacijenata).
- Postavite uređaj na stabilnu i horizontalnu površinu tako da možete lako doći do nebulizatora, pribora i prekidača za uključivanje/ isključivanje tokom inhalacije.

Pre upotrebe uređaja proverite sledeće:

- sve komponente su pravilno sastavljene;
- filter za vazduh je unutar poklopca filtera;
- filter za vazduh je čist (ako je filter za vazduh promenio boju ili je korišćen duže vreme, zamenite ga novim).



Priprema nebulizatora za upotrebu

1. Otvorite čašicu za nebulizator okretanjem gornjeg dela suprotno od kazaljke na satu.
2. Uverite se da je konusni deo za prolaz leka pravilno postavljen na vrh konusa za provodljivost vazduha unutar nebulizatora.
3. Stavite propisanu količinu leka u čašicu za nebulizatora.
4. Zatvorite čašicu za nebulizator okretanjem u smeru kazaljke na satu vodeći računa da bude dobro zatvorena.

5-1

ⓘ Kapacitet posude za lek je 2–6 ml. Na posudi za lek se nalazi skala. Ona služi za grubu procenu kapaciteta rastvora leka.

Povezivanje komponenti

5-2

Povežite jedan kraj cevi za vazduh sa čašicom za nebulizator, a drugi kraj sa priključkom za izlaz vazduha na uređaju.
Uverite se da je cev za vazduh pravilno pričvršćena kako ne bi došlo do curenja vazduha.
U zavisnosti od vašeg izbora za inhalaciju (maska ili usnik), pričvrstite izabrani dodatak na čašicu za nebulizator.

⚠ Držite nebulizator strogo vertikalno, nemojte prosipati lek dok pričvršćujete cev za vazduh.

6. RUKOVANJE

Postavite kompresor na stabilnu, čvrstu i ravnu površinu tako da možete lako dohvatiti uređaj dok sedite.

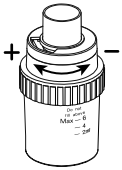
⚠ Ne naginjite nebulizator pod uglom većim od 45 stepeni. Ako je ugao veći od 45 stepeni, lek se može proliti u vaša usta.

Uverite se da je uređaj u isključenom položaju „O“ pritiskom na levu stranu prekidača.
Priključite kabl za napajanje u utičnicu.
Uključite napajanje da biste pokrenuli kompresorski nebulizator.
Za inhalaciju izaberite ili masku ili usnik. Maska za decu se preporučuje deci uzrasta od 2 do 5 godina. Usnik je pogodan za decu stariju od 5 godina i odrasle.

Usnik: Stavite usne oko usnika za inhalaciju. Dišite mirno i duboko, udišite kroz usta i izdišite kroz nos. Nakon udisanja, preporučuje se da zadržite dah 2 sekunde.

Maska za decu, odrasle: Stavite masku tako da vam pokriva nos i usta. Duboko udahnite kroz usta, zatim zadržite dah 2–3 sekunde i izdahnite kroz nos.

- **Za podešavanje protoka vazduha:**
  Okrenite vrh čašice za nebulizator da biste otvorili ili zatvorili opcioni otvor. Otvaranjem otvora se povećava protok vazduha, a zatvaranjen se smanjuje.



ⓘ PreporukaPreporuka je da se podesi brzina protoka vazduha za ugodnu terapiju.
Isključite uređaj postavljanjem dugmeta prekidača u položaj „O“ i po završetku terapije izvucite utikač iz utičnice.
Operite nebulizator i njegov pribor kao što je opisano u odeljku 8. ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I ČUVANJE. Može doći do formiranja kondenzata u cevi za vazduh. U tom slučaju odvojite cev za vazduh od nebulizatora, uključite kompresor i sušite cev za vazduh dok se potpuno ne osuši.

⚠ Temperatura udahnutog aerosola zavisi od temperature ambijentalne atmosfere i temperature leka. Ako se lek čuvao duže vreme u frižideru, preporučuje se da se zagreje na temperaturi od 16 do 20°C.

⚠ Nemojte ostavljati cev za vazduh na mesto za čuvanje ako unutra ima kondenzata ili tečnosti. To može dovesti do bakterijske infekcije. Nakon terapije isperite usta pitkom vodom sobne temperature. Isperite oči i lice vodom nakon upotrebe maske.

⚠ Uređaj ne zahteva kalibraciju. Nisu dozvoljene modifikacije na uređaju.

7. ZAMENA PROIZVODA

Zamena filtera za vazduh

1. Izvucite poklopac filtera za vazduh. Na poklopcu filtera za vazduh uređaja MED-111 je nos kuce.
2. Izvadite filter za vazduh iz uređaja tako što ćete ga izvući.
3. Zamenite filter novim.
4. Vratite poklopac filtera za vazduh.

⚠ Upotreba prljavog filtera ili filtera napravljenog od drugog materijala, na primer, pamuka, može da dovede do oštećenja uređaja. Koristite samo originalne filtere.

- Redovno čistite poklopac vazdušnog filtera kako se ne bi zapušio.
- Nemojte čistiti filter da biste ga ponovo koristili.
- Filter za vazduh ne sme da se menja dok kompresorski nebulizator radi.
- Ne koristite uređaj bez filtera!

Zamena čašice za nebulizator

Zamenite čašicu za nebulizator nakon dužeg perioda nekorišćenja, u slučaju da se pojave nepravilnosti, oštećenja ili kada se glava isparivača zapuši suvim lekom, prašinom itd.

ⓘ Čašica za nebulizatora treba zameniti nakon 6 do 12 meseci u zavisnosti od upotrebe.

⚠ Sa ovim kompresorskim nebulizatorom koristite samo originalne čašice za nebulizator.

8. ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I ČUVANJE

Čišćenje kompresora

Temeljno očistite sve komponente da biste uklonili ostatke lekova i moguće nečistoće nakon svake terapije. Za čišćenje kompresora koristite meku i suvu krpu sa neabrazivnim sredstvima za čišćenje.

ⓘ Uverite se da unutrašnji delovi uređaja nisu u kontaktu sa tečnostima. Utikač za napajanje treba da bude isključen tokom čišćenja.

Pažljivo pratite uputstva za čišćenje i dezinfekciju pribora jer je to veoma važno za performanse uređaja i uspeh terapije.

Čišćenje i dezinfekcija pribora

- Isključite napajanje i izvucite kabl iz utičnice.
- Izvadite cev za vazduh iz izlaza za vazduh.
- **Za čišćenje:** Rastavite usnik, čašicu za nebulizator i difuzor i operite ove predmete u vrućoj vodi sa deterdžentom za pranje sudova. Temeljno isperite pribor da biste uklonili deterdžent i ostavite da se osuši na vazduhu.
- **Za dezinfekciju:** Pomešajte jedan deo belog sirćeta (5%) sa 3 dela vrele vode (1,25% sirćetne kiseline) u čistoj posudi. Potopite usnik, čašicu za nebulizator i difuzor na pola sata u rastvor. Izvadite iz rastvora i ostavite ih da se osuše na vazduhu. Druga mogućnost je da se koristi kvaternarno amonijum jedinjenje (QAC) kao rastvor od 30 mg na 4 litre sterilne ili destilovane vode u trajanju od najmanje 10 minuta. Bacite rastvor sirćeta nakon upotrebe. QAC se može ponovo koristiti do jedne nedelje.

⚠ Da bi se izbeglo širenje infekcija, preporučuje se dezinfekcija komponenti uređaja pre prve i posle svake upotrebe.

ⓘ Pribor za kompresorski nebulizator, uključujući masku za decu i odrasle, usnik, čašicu za nebulizator, cev za vazduh može se ponovo koristiti najmanje 20 puta.

⚠ Nebulizator mora da se promeni ako se zapuši.

⚠ Nebulizator i pribor ne smeju da se prokuvaju.

Održavanje, nega i servis

Naručite sve rezervne delove od svog prodavca ili servisnog centra.

⚠ Nebulizator se može oštetiti ako se koristi sa prljavim filterom ili ako se filter zameni drugim materijalom kao što je pamuk. NEMOJTE koristiti uređaj bez filtera.

9. ODLAGANJE NA OTPAD

Da biste sprečili moguću štetu po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje usled nekontrolisanog odlaganja otpada, odvojite uređaj od drugih vrsta otpada i reciklirajte odgovorno kako biste promovisali održivu ponovnu upotrebu materijala. Proizvodi se moraju odlagati u skladu sa lokalnim propisima.
Ovaj proizvod ne sadrži nikakve opasne supstance.

10. REŠAVANJE PROBLEMA

Obratite se ovlašćenom servisnom centru u slučaju da vam je potrebna pomoć oko korišćenja i održavanja opreme.
U slučaju bilo kakvog kvara pogledajte tabelu i pokušajte da ga otklonite.

Problem	Uzrok	Rešenje
Ništa se ne dešava kada se pritisne prekidač za napajanje	Strujni utikač je pogrešno priključen na utičnicu i kompresor	Proverite da li je utikač ubačen u utičnicu. Isključite, a zatim ponovo ubacite utikač ako je potrebno
Nema raspršivanja ili je mala brzina raspršivanja kada se uključi napajanje uređaja	Nema lekova u čašici za nebulizator	Dodajte tačnu količinu leka u čašicu za nebulizator
	Previše/malo lekova u čašici za nebulizator	
	Nedostaje vrh čašice za nebulizator	Pričvrstite vrh čašice za nebulizator
	Čašica za nebulizator nije pravilno montirana	Pravilno postavite čašicu za nebulizator
	Difuzor je blokiran	Uverite se da difuzor nije zapušen.
	Nebulizator je nagnut pod pogrešnim uglom	Uverite se da nebulizator nije nagnut pod uglom većim od 45 stepeni
	Cev za vazduh je pogrešno povezana	Uverite se da je cev za vazduh pravilno povezana sa kompresorom i čašicom za nebulizator
	Cev za vazduh je savijena ili oštećena	Uverite se da cev za vazduh nije savijena ili oštećena
	Cev za vazduh je blokirana	Uverite se da cev za vazduh nije zapušena.
	Filter za vazduh je prljav	Zamenite filter za vazduh novim
Uređaj je nenormalno glasan	Poklopac filtera za vazduh nije pravilno pričvršćen	Pravilno stavite poklopac filtera za vazduh
Uređaj je veoma vruć	Kompresor je pokriven	Ne pokrivajte kompresor bilo kojom vrstom poklopca tokom upotrebe. Isključite i ostavite da se ohladi

ⓘ Ako se predloženim rešenjem ne otkloni problem, nemojte pokušavati da popravite uređaj.
Vratite uređaj ovlašćenom prodavcu ili distributeru. Ili se obratite servisnom centru.

11. SPECIFIKACIJE

Veličina čestica	MMAD * 2,1 µm
Zaostala zapremina leka	0,5 ml

Odgovarajuće količine leka	2 ml minimalno – 6 ml maksimalno
Geometrijska standardna devijacija	1,8 ± 0,06
Izlaz aerosola	1,88 ml (2 ml, 1% NaF)
Brzina izlaza aerosola	0,07 ml/min (2 ml, 1% NaF)
Pritisak	⩾35 Psi (241 kPa)
Nivo buke	⩽58 dB (A)
Električno napajanje	230 V / 50 Hz
Veličina MED-111	213 mm × 142 mm × 121 mm
Veličina MED-130	155 mm × 132 mm × 95 mm
Težina MED-111	1250 g
Težina MED-130	1150 g
Radni uslovi	Temperatura: +5°C do +40°C Vlažnost: 30% do 85% Atmosferski pritisak: 70 kPa do 106 kPa
Uslovi čuvanja	Temperatura: -20°C do +70°C Vlažnost: 10% do 95% Atmosferski pritisak: 70 kPa do 106 kPa
Frakcija finih čestica (%) (< 4.7 μm)	85%

* MMAD = srednji maseni aerodinamički prečnik, merenja veličine čestica za kompresorski nebulizator i nebulizator.

Periodi trajanja

Period trajanja može da varira u zavisnosti od okruženja korišćenja.
Uslovi: 2 ml leka 2 puta dnevno po 5 minuta svaki put na sobnoj temperaturi (23°C).
Period trajanja kompresora: 10 godina (ili – 1000 sati).
Čašica za nebulizator, cev za vazduh, usnik, maske – 1 godina.
Filter za vazduh – 60 dana.

- Uređaj klase II u pogledu zaštite od strujnog udara.
- Nebulizator, usnik i maske su primenjeni delovi tipa BF.
- Uređaj nije zaštićen od prskanja.

Gore definisane informacije su savetodavne i mogu se promeniti u zavisnosti od fizičkih svojstava (temperatura, viskozitet, gustina) raspršene supstance.

12. GARANCIJA

Garantni rok je 3 godine od datuma kupovine.
Ova garancija ne pokriva nikakva oštećenja uzrokovana nepravilnim korišćenjem, kao ni bateriju, zaštitni poklopac i torbicu za čuvanje, pakovanje i pribor koji se isporučuju sa uređajem (čašica za nebulizator, cev za vazduh, usnik, maske, filteri za vazduh) i one delove koji su podložni normalnom trošenju i habanju.
Garancija se ne odnosi na oštećenja nastala korišćenjem adaptera koje nije preporučila kompanija B.Well i prenapona. Kada se kvar iz proizvodnje otkrije tokom garantnog perioda, pokvarena jedinica će biti popravljena ili, ako popravka nije moguća, zamenjena novom.
Proizvođač može delimično ili potpuno da promeni jedinice ako je potrebno, bez prethodnog obaveštenja.

Datum proizvodnje je označen u serijskom broju (SN) na dnu uređaja: dva prva broja su brojevi nedelje; dva druga broja su poslednji brojevi godine.

Datum proizvodnje rezervnih delova koji se mogu kupiti odvojeno od uređaja je označen u broju partije (LOT) na nalepnici: dva prva broja su brojevi nedelje, dva druga broja su poslednji brojevi godine.

Ako je potreban servis u garantnom roku, obratite se prodavcu od koga ste kupili proizvod.
Nadoknada je ograničena na vrednost proizvoda. Garancija će biti odobrena ako se kompletan proizvod vrati sa originalnim računom. Popravka ili zamena u okviru garancije ne produžava niti obnavlja garantni rok. Pravni zahtevi i prava potrošača nisu ograničeni ovom garancijom.

13. INFORMACIJE O SIMBOLIMA

	PROČITAJTE UPUTSTVO PRE UPOTREBE		OPREMA KLASE II
	ODLAGANJE NA OTPAD ZA POSEBNO SAKUPLJANJE	CE 0044	CE OZNAKA
	OPREMA TIPA BF	SN	SERIJSKI BROJ
MD	MEDICINSKO SREDSTVO	EU REP	PREDSTAVNIK ZA EZ
IP21	STOPA ZAŠTITE OD PRODIRANJA U KUĆIŠTE	5 °C – 40°C OPERATING CONDITION	RADNI USLOVI, TEMPERATURA
	IME PROIZVOĐAČA	-20°C – 70°C STORAGE CONDITION	USLOVI ČUVANJA, TEMPERATURA

REF BROJ ARTIKLA

UDI JEDINSTVENA IDENTIFIKACIJA UREĐAJA

UVOZNIK

85 %
30 %
RADNI USLOVI, VLAŽNOST 30% / 85%

106 kPa
70 kPa
RADNI USLOVI, ATMOSFERSKI PRITISAK 70 kPa / 106 kPa

14. INFORMACIJE O ELEKTROMAGNETNOJ KOMPATIBILNOSTI

1* **UPOZORENJE:** Korišćenje ove opreme pored druge opreme ili složene sa njom, treba izbegavati jer to može dovesti do nepravilnog rada. Ako je potrebno takvo korišćenje, ova oprema i druga oprema treba da se provere da bi se bilo sigurno da rade normalno.

2* **UPOZORENJE:** Korišćenje pribora, pretvarača i kablova koji nisu oni koje je naveo ili obezbedio proizvođač ove opreme može dovesti do povećanja elektromagnetne emisije ili smanjenja elektromagnetne imunosti ove opreme i dovesti do nepravilnog rada.

3* **UPOZORENJE:** Prenosiva RF komunikaciona oprema (uključujući periferne uređaje kao što su antenski kablovi i spoljne antene) ne treba da se koristi na rastojanju manjem od 30 cm (12 inča) od bilo kog dela uređaja MED-111 i MED-130, uključujući kablove koje je naveo proizvođač. U suprotnom, može doći do opadanja performanski ove opreme.

Poslednja izmena 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

OSMI RED-D D.O.O. PODGORICA
Bulevar Vojvode Stanka Radonjića,
81000 Podgorica, Montenegro
kom2@osmired.me

Medical One d.o.o.
Petrova ulica 35a,
10000 Zagreb, Croatia
info@medicalone.hr

1. ВСТУП

UA.TR.116

Дякуємо за придбання компресорного небулайзера B.Well MED-111 / MED-130.
Наша місія – створювати вироби, які допомагають людям піклуватися про своїх близьких і захищати їх здоров'я, роблячи мільйони сімей щасливими.
Небулайзери B.Well – це високонадійні вироби. Компанія B.Well гарантує, що цей пристрій був виготовлений з високоякісних матеріалів і відповідає національним і міжнародним стандартам безпеки.
Компресорний небулайзер слід використовувати відповідно до інструкції з експлуатації та супровідних етикеток і зображень.

2. ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей виріб призначений для інгаляційного лікування респіраторних захворювань (наприклад, астми, хронічних обструктивних захворювань легень (ХОЗЛ), муковісцидозу).

⚠ У разі будь-якої серйозної несправності приладу негайно зверніться до виробника та національних компетентних органів.

Цільовий користувач

a) Юридично сертифіковані медичні фахівці, як-от лікар, медична сестра та терапевт, або медичний персонал чи пацієнт під керівництвом кваліфікованих медичних фахівців.
b) Користувач також повинен розуміти загальний принцип роботи компресорного небулайзера та зміст інструкції з експлуатації.

Цільова популяція пацієнтів

Цей пристрій призначений для дітей (від 2 років і старше) й дорослих пацієнтів.

Протипоказання

Протипоказання невідомі.

Побічні ефекти

Побічні ефекти невідомі.

Обмеження щодо використання

Зазначені нижче розчини категорично заборонено використовувати як лікарські засоби для небулайзерної терапії:

1. Речовини й розчини, що містять зважені частинки (трав'яні настої, суспензії, екстракти тощо): зважені частинки значно більші, ніж частинки респірабельної фракції, використання їх у небулайзері може завдати шкоди здоров'ю.
2. Олієвмісні розчини (зокрема ефірні олії): частинки олії при потраплянні в нижні дихальні шляхи утворюють тонкі плівки, а це підвищує ризик розвитку «ліпоїдної пневмонії».
3. Анестезувальні суміші, легкозаймисті у середовищі, що містить повітря, кисень або протоксид азоту.
4. Ароматизатори.

⚠ Цей виріб не слід використовувати для пацієнтів, які перебувають без свідомості або не дихають самостійно.

ⓘ Застереження щодо медичного використання

Ця інструкція з експлуатації та компресорні небулайзери MED-111 / MED-130 не мають на меті замінити рекомендації лікарів. Не використовуйте інформацію, що міститься в цьому документі, для діагностики або лікування проблем зі здоров'ям або для призначення ліків. Якщо ви підозрюєте, що у вас є проблеми зі здоров'ям, негайно зверніться до лікаря.

3. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Зберігайте її для подальшого використання протягом усього терміну служби пристрою. Не використовуйте пристрій у присутності будь-якої анестезувальної суміші, легкозаймистої у середовищі, де присутній кисень або протоксид азоту. Пристрій не підходить для використання в системах анестезії або вентиляції легень. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неналежним, неправильним та/або необґрунтованим використанням, а також у разі підключення обладнання до електроустановок, які не відповідають чинним нормам безпеки.

Правила використання небулайзерів MED-111 та MED-130

Для компресорних небулайзерів B.Well MED-111 і MED-130 слід використовувати тільки ті лікарські засоби, які дозволені для використання в звичайних системах аерозольної терапії. Використовуйте цей виріб тільки з лікарськими засобами, призначеними лікарем, і відповідно до його вказівок. Використовуйте тільки оригінальний комплект приладдя B.Well MED-111 і MED-130 відповідно до рекомендацій лікаря з урахуванням патології. Ознайомтеся з інструкцією до лікарського засобу щодо можливих протипоказань для використання з системами аерозольної терапії.

⚠ Попередження

- Дотримуйтесь інструкцій лікаря щодо використання цього виробу.
- Цей виріб є небулайзером для інгаляцій медичних аерозолів і підходить для розчинів, які використовуються для дітей. Використовуйте тільки той тип і кількість препарату, які призначив лікар.
- Цей виріб призначений лише для аерозольної терапії. Інше застосування не рекомендовано.
- Не розкручуйте компресорний небулайзер під час роботи.
- Не можна наливати в компресорний небулайзер більше 6 мл розчину.

⚠ Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом:

- завжди відключайте пристрій від мережі відразу після використання;
- не використовуйте під час купання;
- не кладіть і не зберігайте пристрій у місцях, де він може впасти або потрапити у ванну чи раковину;
- не кладіть і не кидайте пристрій у воду чи іншу рідину;
- не намагайтеся дістати пристрій з води; негайно від'єднайте пристрій від мережі.

⚠ Щоб зменшити ризик опіків, пожежі або травм:

- не знімайте корпус та не відкривайте кришку – небезпека ураження електричним струмом;
- від'єднайте шнур живлення від електричної розетки перед очищенням або обслуговуванням;
- не використовуйте оливу та мастило для цього виробу або поблизу нього;
- вимикайте пристрій, коли він не використовується;
- тримайте шнур подалі від НАГРІТИХ або ГАРЯЧИХ поверхонь;
- НІКОЛИ не кидайте й не вставляйте предмети у будь-який отвір;
- НІКОЛИ не перекривайте вентиляційні отвори виробу й не кладіть його на м'яку поверхню, наприклад, на ліжко або диван, де вентиляційні отвори можуть бути заблоковані;
- уникайте експлуатації у вологих або сирих місцях;
- перед наповненням небулайзера від'єднайте виріб від мережі.
- під час використання цього виробу поблизу телевізора, мікрохвильової печі, мобільного телефону, рентгенівського апарату його робота буде порушена, тому рекомендується використовувати пристрій подалі від інших джерел сильного електричного поля;
- небулайзер і його компоненти не можна сушити в мікрохвильовій печі, феном або іншими побутовими пристроями;
- під час використання компресорного небулайзера не закривайте вентиляційні отвори пристрою; Не накривайте небулайзер ковдрою, рушником тощо під час його використання; не перекривайте вхідний отвір для повітряного потоку;
- зберігайте обладнання в недоступному для дітей місці; використання цього пристрою дітьми та людьми з інвалідністю вимагає пильного нагляду з боку відповідальної дорослої особи; щоб уникнути удушення та заплутування, тримайте кабель та повітропровідні трубки в недоступному для дітей місці;
- не піддавайте пристрій впливу шкідливих парів або токсичних речовин;
- не згинайте повітряну трубку під час зберігання або використання;
- не пошкоджуйте пристрій;
- не блокуйте кришку повітряного фільтра;
- пристрій схвалено тільки для лікування людей; використовуйте його лише за призначенням;
- ніколи не допускайте потрапляння вологи на пристрій; він не є водонепроникним; ніколи не торкайтеся увімкненого компресора мокрими або вологими руками;
- не залишайте пристрій під впливом дощу або снігу;
- шнур живлення завжди повинен бути повністю розмотаний, щоб запобігти небезпечному перегріву; шнур живлення цього пристрою не може бути замінений користувачем. у разі пошкодження шнура живлення зверніться до авторизованого виробником сервісного центру для його заміни;
- не тягніть за шнур живлення або сам пристрій, щоб вимкнути його з розетки;
- з питань ремонту звертайтеся до авторизованого виробником сервісного центру; незнання або порушення зазначених вказівок може поставити під загрозу безпеку пристрою.

⚠ Поради для зменшення ризику інфікування:

- цей небулайзерний комплект призначений як для дітей, так і для дорослих пацієнтів;
- очищення небулайзера рекомендовано проводити після кожного аерозольного лікування; проводити дезінфекцію рекомендовано один раз на добу; дотримуйтесь інструкцій з очищення та дезінфекції, наведених у цьому посібнику;
- цей пристрій не підходить для використання в наркозно-дихальних апаратах;
- цей пристрій не підходить для використання суспензій або рідин з високою в'язкістю; у таких випадках слід звернутися за інформацією до постачальника медичного препарату;
- уважно дотримуйтесь інструкції щодо терміну придатності лікарського засобу; не використовуйте розчини, термін придатності яких закінчився;
- для забезпечення більшої гігієнічності у вас повинен бути особистий набір приладдя;
- очищення та дезінфекцію приладдя слід виконувати, якщо ви використовуєте приладдя вперше, після тривалого зберігання та після кожного використання; слідкуйте за тим, щоб всі компоненти були належним чином продезінфіковані й висушені;
- завжди очищайте компресорний небулайзер і його компоненти від залишків препарату та мийних засобів; ніколи не залишайте мийний засіб у чаші небулайзера, мундштуці або повітропровідній трубці!

На коректне функціонування обладнання можуть впливати електромагнітні перешкоди, що перевищують граничні значення, встановлені європейськими стандартами. Якщо цей пристрій заважає роботі інших електричних пристроїв, перемістіть його та підключіть до іншої розетки. У разі поломки та/або несправності прочитайте розділ 10. «УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ».
Не відкривайте корпус компресора й не торкайтеся його. Перш ніж підключати пристрій до мережі, переконайтеся, що електричні

характеристики, вказані на табличці з технічними характеристиками в нижній частині пристрою, відповідають номінальним характеристикам мережі. Якщо штепсельна вилка, що постачається разом із пристроєм, не підходить до вашої розетки, зверніться за допомогою до кваліфікованого персоналу.
Не рекомендовано використовувати подовжувачі. Якщо ж без подовжувача не обійтися, необхідно використовувати ті типи подовжувачів, що відповідають вимогам техніки безпеки.
Установлення повинно здійснюватися відповідно до інструкцій виробника. Неправильне встановлення може призвести до шкоди, за яку виробник не несе відповідальності. Якщо ви вирішите більше не використовувати пристрій, рекомендовано утилізувати його відповідно до чинного законодавства країни.

4. КОМПОНЕНТИ

Дивіться ілюстрації на сторінці 2.

4-1

① Компресор
② Перемикач ON/OFF (увімкнення/вимкнення)
③ Корпус фільтра
④ Випускний отвір для повітря
⑤ Тримач небулайзера
⑥ Вентиляційні отвори
⑦ Роз'єм для підключення шнура живлення
⑧ Шнур живлення

Комплектація

Компоненти		Комплектація MED-111 / Комплектація MED-130	Артикул для запчастин
	1. Компресорний небулайзер	1 шт. / 1 шт.	–
	2. Чаша небулайзера	1 шт. / 1 шт.	1101600
	3. Повітряна трубка	1 шт. / 1 шт.	1101604
	4. Мундштук	1 шт. / 1 шт.	1101601
	5. Маска для дорослих	1 шт. / 1 шт.	1101598
	6. Маска для дітей	1 шт. / 1 шт.	1101599
	7. Запасний повітряний фільтр	10 шт. / 5 шт.	1101602
	8. Сумка для приладдя	– / 1 шт.	–
	9. Інструкція з експлуатації	1 шт. / 1 шт.	–

Вищезгадані оригінальні запасні частини можна замовити у місцевого авторизованого дистрибютора або в центрі обслуговування клієнтів

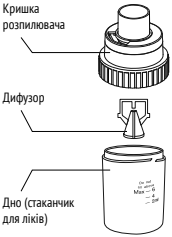
5. ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Пристрій необхідно перевіряти перед кожним використанням, щоб виявити можливі несправності та/або пошкодження внаслідок транспортування та/або зберігання.
Під час інгаляції сидіть прямо та розслаблено, щоб уникнути стискання дихальних шляхів і зниження ефективності лікування.
Приладдя повинно використовуватися одним пацієнтом, не рекомендується спільне використання декількома пацієнтами.

- Перед використанням пристрою вимийте руки.
- Після розпакування пристрою перевірте його на наявність видимих пошкоджень або дефектів; зверніть особливу увагу на тріщини на пластиковому корпусі, які можуть оголити електричні компоненти. Перевірте цілісність приладдя.
- Вимийте та продезінфікуйте небулайзер, мундштук або маску (якщо вони використовуються вперше після тривалого зберігання та/або якщо ними користуються кілька пацієнтів).
- Розмістіть виріб на стійкій горизонтальній поверхні так, щоб під час інгаляції ви могли легко дотягнутися до небулайзера, приладдя і перемикача ON/OFF (увімкнення/вимкнення).

Перед використанням виробу необхідно переконатися:

- що всі компоненти правильно зібрані;
- повітряний фільтр розміщено всередині кришки фільтра;
- повітряний фільтр чистий (якщо повітряний фільтр змінив колір або використовувався протягом тривалого періоду часу, замініть його на новий).



Підготовка небулайзера до застосування

1. Відкрийте чашу небулайзера, повернувши верхню частину проти годинникової стрілки.
2. Переконайтеся, що конус для подачі лікарського засобу належним чином встановлений поверх конуса для подачі повітря всередині небулайзера.
3. Налийте призначену кількість лікарського засобу у чашу небулайзера.
4. Закрийте чашу небулайзера, повернувши верхню частину за годинниковою стрілкою, звертаючи увагу на те, щоб вона була надійно та герметично закрита.

5-1

Місткість ємності для лікарського засобу становить 2–6 мл. На ємності для лікарського засобу є шкала. Вона дає змогу орієнтовно оцінити обєм розчину лікарського засобу.

З'єднувальні компоненти

5-2

Під'єднайте один кінець повітряної трубки до чаші небулайзера, а інший кінець – до роз'єму виходу повітря на пристрої.
Переконайтеся, що повітряна трубка під'єднана належним чином, щоб уникнути витоку повітря.
Залежно від обраного вами способу інгаляції (маска або мундштук) прикріпіть до чаші небулайзера обране вами приладдя.

Тримайте небулайзер виключно вертикально, не розливайте лікарський засіб під час під'єднання повітряної трубки.

6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмістіть компресор на стійкій, твердій і рівній поверхні так, щоб до пристрою можна було легко дотягнутися сидячи.

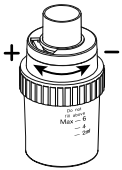
Не нахиляйте небулайзер під кутом більше 45 градусів. Якщо кут нахилу перевищує 45 градусів, лікарський засіб може протекти у ротову порожнину.

Переконайтеся, що пристрій знаходиться в положенні OFF (ВИМКНЕНО) «O», натиснувши на лівий бік перемикача.
Вставте шнур живлення в розетку.
Увімкніть живлення, щоб запустити компресорний небулайзер.
Оберіть маску або мундштук для інгаляції. Дитяча маска рекомендована для дітей віком від 2 до 5 років. Мундштук підходить для дітей старше 5 років і дорослих.

Мундштук. Обхопіть губами мундштук для інгаляції. Дихайте рівно й глибоко, вдихаючи через рот і видихаючи через ніс. Після вдиху рекомендується затримати дихання на 2 секунди.

Дитяча маска або маска для дорослих. Вдягніть маску таким чином, щоб вона закривала ніс і рот. Зробіть глибокий вдих через рот, потім затримайте дихання на 2–3 секунди й видихніть через ніс.

- **Регулювання потоку повітря.**
  Поверніть верхню частину чаші небулайзера, щоб відкрити або закрити додатковий отвір. Відкриття отвору збільшить потік повітря, а закриття – зменшить його.



Рекомендується регулювати швидкість потоку повітря для комфортного лікування.
Вимкніть пристрій, встановивши кнопку перемикача в положення «O», і витягніть вилку з розетки після завершення лікування.
Промийте небулайзер та його приладдя, як описано в 8 розділі ОЧИЩЕННЯ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ.
У повітряній трубці може утворитися конденсат. У такому разі від'єднайте повітряну трубку від небулайзера, увімкніть компресор і повністю висушіть повітряну трубку.

Температура аерозолю, який вдихає пацієнт, залежить від температури навколишнього середовища й температури лікарського засобу. Якщо лікарський засіб тривалий час зберігався в холодильнику, рекомендується підігріти його до температури 16–20 °C.

Не залишайте повітряну трубку на зберігання, якщо всередині є конденсат або рідина. Це може призвести до бактеріальної інфекції. Після терапії прополощіть рот питною водою кімнатної температури. Після використання маски промийте очі та обличчя водою.

Пристрій не потребує калібрування. Забороняється вносити будь-які зміни до конструкції пристрою.

7. ЗАМІНА ВИРОБІВ

Заміна повітряного фільтра

1. Зніміть кришку повітряного фільтра. У випадку MED-111 кришка повітряного фільтра – це ніс цуценяти.
2. Витягніть повітряний фільтр з пристрою, потягнувши його на себе.

3. Замініть фільтр на новий.
4. Встановіть кришку повітряного фільтра на місце.

⚠ Використання брудного фільтра або фільтра з іншого матеріалу, наприклад, бавовни, може призвести до пошкодження пристрою. Використовуйте лише оригінальні фільтри.

- Щоб уникнути засмічення кришки повітряного фільтра, регулярно очищайте її.
- Не очищайте фільтр для повторного використання.
- Повітряний фільтр не можна замінювати під час роботи компресорного небулайзера.
- Не використовуйте пристрій без фільтра!

Заміна чаші небулайзера

Замінюйте чашу небулайзера після тривалого періоду невикористання, якщо на ній з'являються деформації, пошкодження або коли головка випарника засмічена висохлим лікарським засобом, пилом тощо.

ⓘ Чашу небулайзера потрібно замінити через 6–12 місяців, залежно від використання.

⚠ Використовуйте з цим компресорним небулайзером тільки оригінальні чаші для небулайзера.

8. ОЧИЩЕННЯ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Очищення компресора

Ретельно очищайте всі компоненти, щоб видалити залишки лікарського засобу і можливі забруднення після кожної процедури. Використовуйте м'яку та суху тканину з неабразивними мийними засобами для очищення компресора.

ⓘ Переконайтеся, що внутрішні частини пристрою не контактують з рідинами.
Під час очищення слід від'єднати штепсельну вилку.

Уважно дотримуйтесь інструкцій з очищення та дезінфекції приладдя, оскільки це дуже важливо для роботи пристрою та забезпечення позитивного ефекту від терапії.

Очищення та дезінфекція приладдя

- Вимкніть пристрій і витягніть вилку шнура живлення з розетки.
- Зніміть повітряну трубку з отвору для виходу повітря.
- **Процедура очищення.** Зніміть мундштук, чашу небулайзера та дифузор і вимийте їх у гарячій воді із засобом для миття посуду. Ретельно промийте приладдя, щоб видалити мийний засіб, і дайте висохнути на повітрі.
- **Процедура дезінфекції.** Змішайте оцет (5%) з гарячою водою у співвідношенні 1:3 (1,25% оцтової кислоти) у чистій ємності. Занурте мундштук, чашу небулайзера й дифузор на пів години в розчин. Вийміть з розчину та дайте висохнути на повітрі. Альтернативний варіант – використання четвертинної амонієвої сполуки (QAC) у розчині 30 мг на 4 літри стерильної або дистильованої води; контакт з розчином має тривати щонайменше 10 хвилин. Після використання вилийте оцтовий розчин. Розчин QAC можна використовувати повторно протягом одного тижня.

⚠ Щоб уникнути поширення інфекцій, рекомендується проводити дезінфекцію компонентів пристрою перед першим і після кожного використання.

ⓘ Приладдя для компресорного небулайзера, включно з дитячою маскою та маскою для дорослих, мундштуком, чашею небулайзера, повітряною трубкою, можна використовувати повторно щонайменше 20 разів.

⚠ Небулайзер необхідно замінити, якщо він засмітився.

⚠ Небулайзер та приладдя до нього не можна кип'ятити.

Технічне обслуговування, догляд і сервіс

Замовляйте всі запасні частини у свого дилера або сервісного центру.

⚠ Небулайзер може бути пошкоджений, якщо використовувати його з брудним фільтром або якщо фільтр замінити на фільтр з іншого матеріалу, як-от бавовна. НЕ використовуйте небулайзер без фільтра.

9. УТИЛІЗАЦІЯ

Щоб запобігти можливій шкоді довкіллю або здоров'ю людей від неконтрольованої утилізації відходів, відокремте їх від інших типів відходів і переробляйте відповідально, щоб сприяти сталому повторному використанню матеріалів. Вироби необхідно утилізувати відповідно до місцевих правил.
Цей виріб не містить жодних небезпечних речовин.

10. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Зверніться до авторизованого центру обслуговування клієнтів, якщо вам потрібна допомога щодо використання та технічного обслуговування обладнання. У разі виникнення будь-якої несправності зверніться до таблиці і спробуйте її усунути.

Проблема	Причина	Спосіб усунення
При натисканні на перемикач живлення нічого не відбувається	Штепсельна вилка змінного струму неправильно підключена до розетки та компресора	Перевірте, чи вставлено вилку живлення пристрою в розетку. За необхідності витягніть вилку з розетки та вставте знову.

Відсутність розпилення або низька швидкість розпилення при увімкненому живленні	У чаші небулайзера немає лікарського засобу	Додайте правильну кількість лікарського засобу у чашу небулайзера
	Занадто багато/мало лікарського засобу у чаші небулайзера	
	Відсутня верхня частина чаші небулайзера	Прикріпіть верхню частину чаші небулайзера
	Неправильно зібрана чаша небулайзера	Належним чином зберіть чашу небулайзера
	Дифузор заблокований	Переконайтеся, що дифузор не засмічений
	Небулайзер нахилений під неправильним кутом	Слідкуйте за тим, щоб небулайзер не був нахилений під кутом більше 45 градусів
	Повітряна трубка під'єднана неправильно	Переконайтеся, що повітряна трубка правильно підключена до компресора та чаші небулайзера
Відсутність розпилення або низька швидкість розпилення при увімкненому живленні	Повітряна трубка зігнута або пошкоджена	Переконайтеся, що повітряна трубка не зігнута й не пошкоджена
	Повітряна трубка заблокована	Переконайтеся, що повітряна трубка не засмічена
	Повітряний фільтр забруднений	Замініть повітряний фільтр на новий
Пристрій працює аномально гучно	Кришка повітряного фільтра встановлена неправильно	Правильно встановіть кришку повітряного фільтра
Пристрій сильно нагрівається	Компресор чимось накритий	Під час використання нічим не накривайте компресор. Вимкніть пристрій і дайте йому охолонути

ⓘ Якщо запропоновані способи усунення несправності не допомогли, не намагайтеся відремонтувати пристрій. Поверніть пристрій авторизованому роздрібному продавцю або дистриб'ютору. Або зверніться до сервісного центру.

11. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Розмір частинок	МАДМ * 2,1 мкм
Залишковий об'єм лікарського засобу	0,5 мл
Відповідна кількість лікарського засобу	Мінімум 2 мл – максимум 6 мл
Геометричне стандартне відхилення	1,8 ± 0,06
Вихід аерозолю	1,88 мл (2 мл, 1% NaF (фторид натрію))
Швидкість виходу аерозолю	0,07 мл/хв (2 мл, 1% NaF)
Тиск	⩾ 35 фунтів на квадратний дюйм (241 кПа)
Рівень шуму	⩽ 58 дБ (A)
Електроживлення	230 В / 50 Гц
Розміри MED-111	213 мм142 мм × 121 мм
Розміри MED-130	155 мм × 132 мм × 95 мм
Вага MED-111	1250 г
Вага MED-130	1150 г
Умови експлуатації	Температура: від +5°C до +40°C Вологість: від 30% до 85% Атмосферний тиск: від 70 кПа до 106 кПа
Умови зберігання	Температура: від -20°C до +70°C Вологість: від 10% до 95% Атмосферний тиск: від 70 кПа до 106 кПа
Фракція дрібних частинок (%) (< 4.7 µm)	85%

* МАДМ = медіанний аеродинамічний діаметр за масою – спосіб вимірювання розміру частинок для компресорного небулайзера і небулайзера.

Термін служби

Термін служби може змінюватися в залежності від умов використання.
Умови: 2 мл препарату 2 рази на день по 5 хвилин за кімнатної температури (23 °C).
Термін служби компресора: 10 років (або 1000 годин).
Чаша небулайзера, повітряна трубка, мундштук, маски – 1 рік.
Повітряний фільтр – 60 днів.

- Пристрій класу II (щодо захисту від ураження електричним струмом).
- Небулайзер, мундштук і маски є деталями, що перебувають у безпосередньому контакті з тілом пацієнта (тип BF).
- Пристрій не має захисту від розбризкування рідини.

Вищезазначена інформація носить рекомендаційний характер і можливі зміни в залежності від фізичних властивостей (температура, в'язкість, щільність) розпилюваної речовини.

12. ГАРАНТІЯ

Гарантійний термін експлуатації становить 3 роки з дня придбання. Ця гарантія не поширюється на будь-які пошкодження, спричинені неправильним використанням, а також на батарею, захисну кришку та сумку для зберігання, упаковку й приладдя, що постачаються з пристроєм (чаша небулайзера, повітряна трубка, мундштук, маски, повітряні фільтри) та ті деталі, які підлягають нормальному зносу. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені використанням блоків живлення, не рекомендованих компанією B.Well, та перенапругою. При виявленні виробничого браку протягом гарантійного терміну несправний пристрій підлягає ремонту або, якщо ремонт неможливий, заміні на інший.
Виробник може частково або повністю змінювати пристрої, якщо це необхідно, без попереднього повідомлення.

Дата виготовлення закодована в серійному номері (SN) у нижній частині пристрою: перші дві цифри – це номер тижня; наступні дві цифри – це останні цифри року.
Дата виготовлення запчастин, які можна придбати окремо від пристрою, закодована в номері ПАРТІЇ (LOT) на наклейці: перші дві цифри – це номер тижня; наступні дві цифри – це останні цифри року.

У разі необхідності гарантійного обслуговування зверніться до дилера, у якого було придбано виріб.
Компенсація обмежується вартістю виробу. Гарантія буде надана, якщо виріб буде повернуто в повному комплекті разом з оригіналом рахунку-фактури. Ремонт або заміна в межах гарантії не продовжують і не поновлюють гарантійний термін. Законні вимоги та права споживачів не обмежуються цією гарантією.

13. ІНФОРМАЦІЯ ПРО СИМВОЛИ

	ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ		ОБЛАДНАННЯ КЛАСУ II
	УТИЛІЗАЦІЯ ДЛЯ РОЗДІЛЬНОГО ЗБОРУ	CE 0044	ЦЕЙ ПРОДУКТ ВІДПОВІДАЄ ВИМОГАМ РЕГЛАМЕНТУ (ЄС)
	ОБЛАДНАННЯ ТИПУ BF	SN	СЕРІЙНИЙ НОМЕР
MD	МЕДИЧНИЙ ВИРІБ	EU REP	ПРЕДСТАВНИК ЄС
IP21	СТУПІНЬ ЗАХИСТУ КОРПУСУ ВІД ПРОНИКНЕННЯ СТОРОННІХ МАТЕРІАЛІВ	5 °C – 40°C OPERATING CONDITION	УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ, ТЕМПЕРАТУРА
	НАЙМЕНУВАННЯ ВИРОБНИКА	-20°C – 70°C STORAGE CONDITION	УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ, ТЕМПЕРАТУРА
REF	АРТИКУЛ	30% – 85%	УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ, ВОЛОГІСТЬ 30% / 85%
UDI	УНІКАЛЬНА ІДЕНТИФІКАЦІЯ ВИРОБУ	70 kPa – 106 kPa	УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ, АТМОСФЕРНИЙ ТИСК 70 кПа / 106 кПа
	ІМПОРТЕР		

14. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЕЛЕКТРОМАГНІТНУ СУМІСНІСТЬ

1* **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Слід уникати використання цього обладнання поруч з іншим обладнанням або разом з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання необхідне, за цим та іншим обладнанням слід спостерігати, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

2* **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Використання аксесуарів, перетворювачів і кабелів, відмінних від тих, що зазначені або надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітного випромінювання або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та спричинити неправильну роботу.

3* **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Портативне обладнання, що використовувати технології радіочастотного зв'язку (включно з периферійними пристроями, як-от антенні кабелі та зовнішні антени), слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини небулайзерів MED-111 та MED-130, включно з кабелями, зазначеними виробником. Інакше це може призвести до погіршення роботи цього обладнання.

Остання редакція 2025-W22

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
Бі.Велл Свісс АГ, Банхофштрасе 24, 9443 Віднау, Швейцарія
www.bwell-swiss.ch
info@bwell-swiss.ch

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Ваше здоров'я трейдинг», 03179,
м. Київ, вул. Чорнобильська, 19, к. 102,
тел. (044) 221-68-20
www.vztrading.com.ua

B.WELL
SWISS
CONTROLLED

B.Well
caring for everyone

Manufacturer:
B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24,
9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch

IM_MED-111,MED-130_AZ_BG_DE_EN_ET_FR_LT_LV_PL_RO_RU_SQ_SR_UK_130x150_2225